



ISSN 2321-4627



15/- روپے

اکتوبر 2022ء



مہنامہ ریاضی اردو اکیڈمی کا علمی، ادبی، لسانی، فنی و تہذیبی مجلہ

**QAUMI ZABAN** Monthly, Hyderabad

خصوصی شمارہ

اردو کے غیر مسلم ادبا و شعراء





مندرجہ ذیل غیر مسلم اداکار، شعراء، صحافی اور غیر مسلم اردو اسکالرس کے نام ”اردو کے نان مسلم شعرا و ادیب“ مرتبہ ڈاکٹر جگدیش مہتہ درود  
حصہ اول جولائی 1981ء و حصہ دوم اکتوبر 1975ء مطبوعہ نیو پبلک پریس دہلی و جمال پرنٹنگ پریس جامع مسجد دہلی سے نقل کئے گئے ہیں۔  
قارئین اور عوام الناس کی معلومات کے لئے یہ نام یہاں درج کئے جا رہے ہیں:

منشی پریم چند کرشن چندر پنڈت رتن ناتھ سرشار، جوش ملیح آبادی، میلا رام وفا، سردار اودے سنگھ شائق، فراق گورکھپوری، گوپی ناتھ امن لکھنوی، برہم ناتھ  
دست قاصر، چاند بہاری لال صبا، منوہر لال کپور طالب چکواٹی، ڈاکٹر منوہر سہائے آنور پنڈت آنند نارائن ملہ، شیا م موہن لال جگر بریلوی، اوپندر سنگھ موتی، چاند  
نرائن رائے، چاند ڈاکٹر موہن سنگھ دیوانہ، پرمانند سروپ اثر سکندر آبادی، نیسورام آنند کھوی، درگا داس قاصر، بھوانی داس، قمر ملتان، نرائن داس طالب پانی پتی، بلونت  
سہائے کنول، بنواری لال حسیم، جمنی سرشار، بھاکیر تھ لال زخمی، حصاری رام رتن معظمر، امر چند قیس، جالندھری، رام کشن، تمنا انبالوی، نو بہار صابر، پنڈت رام پر تاب  
اکمل جالندھری، گوردیال چند بھل کپور تھلوی، گوپال مغل پنڈت، بال مکند عرش ملیح آبادی، کنور مہندر سنگھ بیدی، سحر، سردار پورن سنگھ ہنرالیس۔ ایل۔ بخشی اختر، امر تسری،  
شوچن داس اختر، گھنگا لوی، رنبیر سنگھ، امر آبادی، دوارکا داس شعلہ، مہر لال صوفی، ضیاء آبادی، رام پرکاش ساحر، ہوشیار پوری، دیوان تچ دت رائے، ساحر منائی،  
بخشی سورج پرکاش، درڈ کرپال سنگھ، بیدار پریم لال شفا دہلوی، لال چند پراگتی، چاند کھوی، پنڈت رکھمیر داس، ساحر سیالکوٹی، پنڈت خوشدل، ظفر  
ادیب آر۔ ڈی۔ سیال وفا، پٹیا لوی، قمر جلال آبادی، کنہیا لال آزاد، دہلوی، لال جگن ناتھ، کمال کرتار پوری، چند اس زار، امر ناتھ، طیش، ستیہ پرکاش سالک، پنڈت  
روپ چند روپ، کیشو دت شاکتی، منوہر لال دل روشن لال روشن کدوری، سریش چندر، رہبر بدایونی، بنارس داس شیدا، انبالوی، رتی پٹیا لوی، مہتہ برہم دت، ہما  
ہرنالوی، سردار سادھو سنگھ، ہمدرد الہی، داس کپور، جے آچ، چنیوٹی، جگدیش مہتہ، درڈ جگن ناتھ، آزاد، سردار رام صابر، ابوہری، شیو پرشاد، جاوید، دھیشٹ، ٹھاکر داس  
الفت، پنڈت رام کرشن، کرشن موہن، کاہن سنگھ، جمال عادل، سرموری، کرم چندر، سواماں پوری، گنگا سرن، قاصد برالوی، چندر پرکاش، جوہر، بجنوری، پرمانند شرما  
شرر جالندھری، دشو، ناتھ، درڈ مہندر پر تاب، جوشی، ناشاد ڈی۔ کمار، کرشن چندر، امید بہاری لال، بہار کھوی، اندر جیت گاندھی، کنور لال شرما، کنول، ہر دیال سنگھ، گل  
پردیسی، امیر چند بہار، اندر سروپ دت، نادان، منوہر شرما، ساغر پالپوری، پی۔ این۔ نہرو، ہمیش پٹیا لوی، کالیداس گپتا، رضا، امرت لال، عشرت، راج نرائن، راز، پریم  
وار، برتی، اوم پرکاش، نسیم نور پوری، دیپ سنگھ، بادل، مہر چند، کوثر، کنول، نور پوری، نسیم راج، گپتا، ساغر، رام داس، نادار، امر سنگھ، فگار، بردالوی، اوم دت، طالب، پرتھوی راج  
کپور، شمار جالندھری، ن۔ ن۔ منجی، دھر، مہال، عاقل، شباب، لالت، گلزار، مست، پرکاش شوق، دھرم پال جگر جالندھری، پورن کمار، ہوش، زیندر، سنگھ، سود، مسعود، پریم سنگھ  
عالم، گوری مندن سنگھ، عابد منادری، نردوش، حصاری، سریندر، کمار، کنول، ایچ۔ ایس۔ خوشدل۔۔۔ ایچھے راج سنگھ، شاد، نایک، چند ناز، لوک، چند شہیر، ترلوک، ناتھ  
اعظم، روپ سنگھ، پھول، شیو لال موہن، کچھمند اس شائق، مندل لال، نیرنگ، ستیہ پال، اختر، رضوانی، ہریش لال، بیدل، بلہیر، سنگھ، دوسا، مہاراج نارائن، درڈ، بلونت، کمار  
ساگر، دھرم پال، گپتا، وفا، تاجور، سامری، کیلاش، چند ناز، برج لال، جگی رتنا، گوہند، داس، خوش، سرحدی، ترلوک، ناتھ، ازہر، کرشن سروپ، تھاپر، گیان چند، خادم، شیو دیال  
سحاب، سری رام، عرش، صہبائی، چاند پرکاش، قمر، منموہن، شرما، موہن، آزاد، گورداس پوری، بلہیر، راجتی، ستیہ پال، جانا، زار، امانند، بیتاب، متر، کدوری، ٹی۔ این۔ سنہا، کنول،  
مہندر پر تاب، چاند راز لال پوری، بھمن داس، تبسم، سدرشن، پانی پتی، گیان چند، منصور، کشن دت، طوفان، نارائن داس، راز، ست پال، شوق، بلند، یو سنگھ، عاجز، وید پرکاش  
آز، وید ورما، راز، فیروز پوری، سکھ، رشن کمار، مدھوش، راج بھکاری، سرد، جمال، دہلوی، ہمیش چندر، نقش، جنگ راج، کنول، صراف، درشن لال، زخمی، کمل جیت، شرما، ساغر  
شفائی، مکند لال، گپتا، صادق، ترلوک، چند، کوثر، اوم پرکاش، اگر وال، زار، جگدیش، بھارتی، پر تاب، سنگھ، رانا، مدن موہن، شمار، شکر داس، بندش، کدوریا، رام طالب، ہریش  
چندر ناز، تلک راج، بھامیہ، عاجز، مدن گوپال سنگھ، جوہر، بھارتی، محترمہ کرن جھانسی، روشن مظفر، نگری، جگدیش چندر، کوہلی، سرشار، بلجیت، سنگھ، مطیر، پریم کمار، نظر، رتن  
موہن، ناتھ، زخمی، خارا، اختر، بیکانیری، ردی، بھاردواج، ہری چند، گل، انبالوی، مدن جیسوال، رگھیر سنگھ، ساحر سیالوی، مان سنگھ، خیال، کنور، سین، حسرت، شیو چرن لال  
صادق، عشرتی، جگدیش، بہادر، سوری، رہبر، جدید، کرشن، مراری، اوم پرکاش، غیرت، شورام، عادل، سرموری، لاہر، چند، کوہلی، بیتاب، ڈاکٹر، زلیش، نقش، صحرانی، کاہن، چند  
دھیر، چاند پرکاش، چند، کوچر، شیدا، او۔ ایس۔ راکیش، ترلوک سنگھ، رند، چیت رام، رہبر، امر ناتھ، آتش، کنور، چوہان، گورداس نام، سوز، مہن سنگھ، شاد، مدن لال  
ازل، زیندر، ناتھ، شرما، سودائی، راجیش، کمار، راج، رشی پرکاش، فلک، پرکاش، ناتھ، پرویز، امر ناتھ، سرشار، کنول، پرشاد، کنول



## قرینہ

- ہم کاری  
انجی بات
- 4 شاہ نواز قاسم آئی پی ایس ڈائریکٹر اسکرینری  
5 محمد خواجہ مجیب الدین صدر تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی

### مضامین

- 6 اردو نظم نگاری کے روشن چہرے: نوحہ چند عزم  
7 دکن کے عظیم اردو ادیبوں میں شاعرانہ شعری راج  
8 احمد اکرز کا راج  
9 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
10 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
11 کرشن چندر کی علمی ادبی خدمات  
12 چارلس دکن ناظم سرشار  
13 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
14 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
15 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
16 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
17 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
18 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
19 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
20 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
21 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
22 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
23 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
24 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
25 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
26 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
27 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
28 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
29 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
30 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
31 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
32 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
33 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
34 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
35 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
36 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
37 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
38 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
39 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
40 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
41 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
42 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
43 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
44 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
45 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
46 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
47 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
48 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
49 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
50 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
51 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
52 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
53 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
54 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
55 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
56 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
57 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
58 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
59 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
60 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
61 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
62 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
63 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
64 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
65 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
66 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
67 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
68 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
69 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
70 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
71 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
72 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
73 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
74 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
75 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
76 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
77 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
78 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
79 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
80 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
81 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
82 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
83 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
84 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
85 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
86 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
87 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
88 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
89 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
90 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
91 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
92 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
93 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
94 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
95 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
96 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
97 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
98 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
99 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
100 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
101 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
102 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
103 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
104 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
105 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
106 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
107 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
108 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
109 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
110 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
111 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
112 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم

### یورپی ادب

- 116 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم  
120 پرو فیسر سید فضل اللہ کرم



QAUMI ZABAN Monthly, Hyderabad.

جلد : 07 شمارہ : 10 اکتوبر 2022ء

زیر نگرانی  
محمد خواجہ مجیب الدین  
صدر تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی

ایڈیٹر  
شاہ نواز قاسم آئی پی ایس  
ڈائریکٹر اسکرینری تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی

ناشر و طابع

تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی  
چوتھی منزل، جے ہاؤس، ناملی  
حیدرآباد-500 001 (تلنگانہ)

مقام اشاعت : تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی

ترتیب و تزئین : محمد ارشد مبین زیر نگرانی

کمپوزنگ : ڈیزائننگ : محمد اعظم علی

قیمت : 15/- روپے سالانہ : 150/- روپے

Total Pages : 124

قومی زبان کی خریداری کے لیے چیک ڈرافٹ یا منی آرڈر  
بنام ڈائریکٹر اسکرینری تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی روانہ کریں اور  
وضاحت طلب امور کے لیے وہیں رابطہ فرمائیں۔  
☆  
”قومی زبان“ میں شائع شدہ مضامین میں اظہار کردہ خیالات سے  
ادارہ کا تعلق ہونا ضروری نہیں ہے۔

☆

Printed by Shah Nawaz Qasim and published by  
Shah Nawaz Qasim on behalf of Telangana State Urdu Academy  
Minorities Welfare Dept., Government of Telangana.  
Printed at M/s. Taha Enterprises, Printing and  
Packaging, 11-6-833, Red Hills, Lakdi ka Pul,  
Hyderabad-500004, T.S..

Published at 4<sup>th</sup> Floor, Haj House, Nampally,  
Hyderabad-500 001 Telangana State.  
Ph: No. 040-23237810 Fax: 040-66362931  
Email: qaumizaban.tsua2015@gmail.com  
website : urduacademyts.com



## ہم کلامی

تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی وقتاً فوقتاً اہم مواقع پر اپنے ترجمان قومی زبان کے خصوصی شمارے شائع کرتی ہے۔ اسی روایت کو جاری رکھتے ہوئے اس ماہ کے شمارے کو 'اردو کے غیر مسلم ادبا و شعراء' کے نام معنون کیا گیا ہے جس میں ہمارے ملک ہندوستان ہی کے نہیں بلکہ یورپی ممالک کے غیر مسلم اردو ادبا و شعراء کے کوائف اور کارناموں پر ہندوستان بھر کے دانشور نقاد ادبا اساتذہ و شعراء کرام اسکالرس کے گراں قدر مضامین شائع کئے گئے ہیں۔ امید ہے کہ یہ نگارشات ہمارے قارئین 'عوام الناس' محبان اردو کی معلومات اور دلچسپیوں میں اضافے کا باعث ہوں گی اور اردو اسکالرس کے لئے بھی مددگار ثابت ہوں گی۔

جیسا کہ ہم جانتے ہیں کہ زبان کا کسی خاص گروہ مذہب یا کسی مخصوص فرقے سے تعلق نہیں ہوتا بلکہ ہر علاقہ کی زبان وہاں رہنے بسنے والوں کی رابطے کا ایک ذریعہ ہوتی ہے اس کو کسی خاص طبقے سے جوڑنا صحیح نہیں ہے۔ اردو زبان کے تعلق سے بھی جو غلط فہمی عام ہے کہ یہ کسی مخصوص فرقے اور مذہب کی زبان ہے ایسا نہیں ہے بلکہ اردو زبان ہندوستان کی پیداوار ہے، یہیں پٹی بڑھی ہے اور اس کی تیاری میں جہاں مسلمانوں کا نام آتا ہے تو وہیں غیر مسلم اصحاب کا بھی اس زبان کے فروغ اور ترقی میں برابر کا حصہ ہے۔ قومی زبان کے اس شمارے میں شامل مضامین میں آپ کو سیکڑوں غیر مسلم ادبا و شعراء و صحافیوں کے نام اور ان کی اردو زبان و ادب کی خدمات کے بارے میں معلومات حاصل ہوں گی۔ اس کے علاوہ سیکڑوں غیر مسلم اردو ادبا و شعراء اور اسکالرس ہیں جنہوں نے اپنی مادری زبانوں کے علاوہ اردو زبان میں مہارت حاصل کی اور دنیا بھر میں اس زبان کی چاشنی کو پھیلا یا ان میں جہاں نثر میں مایہ ناز افسانہ نگار فشی پریم چند کرشن چندر پنڈت رتن ناتھ سرشار جوگیندر پال کنبیالال کپور بگن ناتھ آزاد طنز و مزاح اور کالم نگاری کی گراں مایہ شخصیت فکر تو نسوی اور دیگر معروف نثر نگار ہیں تو وہیں شاعری میں ممتاز و معروف شعراء ملک چند محروم پنڈت دیاندر کشنم فراق گورکھپوری دکن کے عظیم شعراء مہاراجہ کشن پرشاد شاد پنڈت دامودھر ذکی راجہ نرسنگ راج عالی بھی نارائن شفیق پنڈت رگھویندر راؤ جذب عالم پوری اسی طرح عظیم صحافی اور ادیب فشی نول کشور جن کے نول کشور پریس سے سیکڑوں اہم دستاویزات فقہ کی کتابیں قرآن مجید قرآن مجید کے مختلف تراجم اور تفسیر قادی عاصی کی کار دور ترجمان قادی ہندی تاریخی کتابوں میں تاریخ فرشتہ آثار ہند اید اکبر نامہ آئین اکبری جیسی اہم کتابوں کی طباعت کی جاتی تھی اسی طرح موجودہ دور کے اردو اسکالرس و اساتذہ میں گوپی چند نارنگ گیان چند جین اور ایسے ہی کئی غیر مسلم اساتذہ و ادیب جو ہندوستان سے نہیں بلکہ یورپی ممالک سے تعلق رکھتے ہیں جن میں 'کارمین دتاسی' جان گل کریسٹ اور بھی کئی دیگر غیر مسلم اردو اسکالرس شامل ہیں جن کے کارنامے آپ اس شمارے میں ملاحظہ کر سکتے ہیں۔ بلاشبہ اردو زبان اپنی سادگی لطافت اور ہمدردی کی وجہ سے سارے عالم میں پھیلی اور اس کی چاشنی نے سب کو متاثر کیا۔ آج بھی ہندوستان کی ممتاز جامعات جامعہ عثمانیہ مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی جامعہ ملیہ کشمیر یونیورسٹی سنٹرل یونیورسٹی حیدرآباد دہلی یونیورسٹی بی آرمبیڈ کر یونیورسٹی میں کئی غیر مسلم طلباء اردو میں پی ایچ ڈی کر رہے ہیں جس سے اردو زبان کی مقبولیت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ ہم اپنی مادری زبان کی اہمیت کو سمجھیں اور اس زبان کی ترقی و ترویج کے لئے آگے آئیں اور خود بھی اردو سیکھیں اور اپنے بچوں کو بھی اس زبان کی طرف راغب کریں۔

تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی فروغ اردو کی اپنی اسکیمات کی عمل آوری کی کوشش میں مصروف ہے۔ اکیڈمی کی معلنہ اسکیمات میں چھوٹے اردو اخبارات اور اردو الیکٹرانک میڈیا کے نمائندوں کو سال 2021-22 کی سالانہ مالی اعانت سال 2019 اور 2020 کی اردو کی مطبوعہ کتابوں پر انعامات اور اردو مصنفین کی سال 2020 کی کتابوں کی طباعت کے لئے جزوی مالی اعانت کی عمل آوری ہو چکی ہے اور ان اسکیمات کی رقوم مذکورہ استفادہ کنندگان کے بیک اکاؤنٹس کو روانہ کر دی گئی ہیں۔ باقی معلنہ اسکیمات کی عمل آوری کا کام جاری ہے امید ہے کہ جلد ان تمام اسکیمات کی تکمیل ہو جائے گی۔ بہر حال تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی اپنے ادبی اور علمی سفر کو اور تیز کرے گی۔ فروغ اردو کے سلسلہ میں آپ تمام کی آراء ہمارے لئے قابل قدر ہیں اپنے مفید مشوروں سے ہماری ہمت افزائی فرمائیں۔

مسعود نواز  
شاہ نواز قاسم آئی پی ایس  
ایڈیٹر

دنیا میں جتنی بھی زبانیں ہیں وہ سب اپنے اپنے علاقے میں انسانوں کے آپس میں رابطے اور تعلقات کو استوار کرنے کا کردار ادا کرتی ہیں ان زبانوں کا نہ تو کسی مذہب سے اور نہ کسی فرقہ سے اور نہ ہی کسی خاص علاقہ سے تعلق ہوتا ہے جہاں تک اردو زبان کا تعلق ہے یہ زبان کئی زبانوں کے سنگم سے بنی ہے اسے لشکری زبان بھی کہا جاتا ہے۔ اس میں جہاں عربی، فارسی اور ہندی کے سیکڑوں الفاظ ہیں تو وہیں اس زبان میں پنجابی، سندھی، سنسکرت، سرائیکی، بھوجپوری، مراٹھی، گجراتی، تمل، کنڑ کے علاوہ انگریزی، پرگیزی اور یورپی الفاظ بھی شامل ہیں اس طرح اردو کی پیداوار کئی زبانوں کے میل سے ہوئی اور اس زبان کو ہندو مسلم سکھ عیسائی اور دیگر اقوام سب ہی نے اپنایا۔ اس کی وجہ اس زبان کی چاشنی اور لطافت ہے۔ نثر یا نظم دونوں ہی زمروں میں اس زبان و ادب کے جہاں مسلمان ادیب و شاعر آپ کو ملیں گے تو وہیں سیکڑوں غیر مسلم شعراء و ادیب نے بھی اس زبان میں اپنا نام کمایا ہے۔ جیسا کہ ابتداء میں بتایا گیا کہ کسی زبان کا کسی خاص مذہب یا فرقہ یا علاقہ سے تعلق نہیں ہوتا بلکہ زبانوں کو صرف اور صرف رابطہ اور تعلیم و تعلم کے لئے یا ادبی تعلق کے لئے اختیار کیا جاتا ہے۔ تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی نے اردو زبان سے سماج، ہر مذہب اور ہر علاقہ کے افراد کے درمیان رابطہ، محبت اور تعلق کو عوام کے سامنے لانے اور اس گنگا جمنی زبان کے کسی خاص فرقے سے تعلق کی نفی کرنے اور اس تعلق سے پھیلی ہوئی غلط فہمیوں کو دور کرنے اپنے ترجمان ماہنامہ قومی زبان کے ماہ اکتوبر 2022ء کا خصوصی شمارہ ”اردو کے غیر مسلم ادباء و شعراء“ کے عنوان سے شائع کر رہی ہے جس میں ہندوستان اور بیرون ہندوستان اردو کے غیر مسلم ادیبوں اور شعراء کے کارناموں اور اردو کے لئے ان کی خدمات کو عوام کے سامنے لانے، اساتذہ ادیب، شعراء و اسکالرس کے مضامین شائع کئے گئے ہیں۔ یہ اردو اکیڈمی کا ایک مستحسن اقدام ہے مجھے امید ہے کہ ان مضامین کے ذریعہ عوام الناس میں پھیلی غلط فہمیاں دور ہوں گی اور اس کے ساتھ ساتھ یہ معلومات ہمارے اردو ریسرچ اسکالرس کے لئے بھی معاون ثابت ہوں گی۔

جیسا کہ آپ کے علم میں ہے ہمارے عزت مآب وزیر اعلیٰ جناب کے۔ چندرا شیکھر راؤ اقلیتوں اور چھترے طبقات کی سماجی و علمی ترقی کے ساتھ ساتھ ان کی زبان کی ترقی کے سلسلہ میں بھی کافی سنجیدہ ہیں اس ضمن میں انہوں نے ساری ریاست میں اردو زبان کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ دیا ہے اور اس کی عمل آوری کے لئے سرکاری دفاتر میں جہاں اردو آفیسرس کا تقرر کیا ہے وہیں تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی کے ذریعہ بھی فروغ اردو کی کئی اسکیمات کو جاری رکھا ہے اردو اکیڈمی کے ذریعہ حکومت کی جاری اسکیمات کی عمل آوری کے ضمن میں اردو مصنفین کی سال 2019 اور 2020 کی منتخب طبع شدہ کتابوں پر انعامات، اردو مصنفین کی سال 2020 کی کتابوں کی اشاعت کے لئے جزوی مالی اعانت، اردو کے چھوٹے اخبارات اور اردو الیکٹرانک میڈیا کے نمائندوں کو سال 2021-22 کی سالانہ مالی اعانت کی منظوری دی گئی اور ان تمام اسکیمات کی رقم منتخب افراد کے بینک اکاؤنٹس کو روانہ کر دی گئی ہے۔ اسی طرح مابقی معلنہ اسکیمات کی جلد عمل آوری کی کوشش جاری ہے اور امید ہے کہ بہت جلد ان اسکیمات کی بھی تکمیل کر دی جائے گی۔ بہر حال ہماری کوشش رہے گی اردو اکیڈمی کی تمام اسکیمات کی اپنے اپنے وقت پر عمل آوری ہو۔ اس کے علاوہ ماہرین اردو اساتذہ اور مجاہدانہ اردو کے مشوروں سے فروغ اردو کے سلسلہ میں حریذ نئے پروگرامس بھی طے کئے جائیں گے۔

محمد خواجہ مجیب الدین

محمد خواجہ مجیب الدین

صدر تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی





## اردو نظم نگاری کے روشن مینار۔ تلوک چند محروم

مستحکم کیا، بلکہ اپنے صاحبزادے جگن ناتھ آزاد کو بھی اردو زبان و ادب کے ہی خواہ کی حیثیت سے پیش کیا۔ اردو شاعری اور ادب کی تاریخ میں شعری روایت کوئی نسلوں تک پہنچانے کی خدمت انجام دینے کے سلسلہ میں تلوک چند محروم کی سرگرمیوں کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ وہ نہ صرف حساس مزاج اور شعری روش کی گہرائی سے مضبوط علاقہ رکھتے تھے بلکہ شاعری کے مزاج اور اردو ادب کی اخلاقی اور شعری حیثیت سے بھی افکار کو آراستہ کرتے تھے اس لئے اردو شعرو ادب میں ان کے مقام و مرتبہ کو اردو کے دوسرے ہی خواہوں کے کارناموں سے زیادہ اہمیت کا مقام حاصل ہو جاتا ہے۔

اردو نظم کے نئے رجحانات کو فروغ دینے والے شاعروں میں مولانا حالی، محمد حسین آزاد اور اسماعیل میرٹھی کے بعد تلوک چند محروم کا نام حدود درجہ اعزاز کے ساتھ لیا جاتا ہے۔ وہ دریائے سندھ کے کنارے آباد مشہور مقام میانواری کے ضلع گوجرانوالا میں پیدا ہوئے۔ ان کی تاریخ پیدائش یکم جولائی 1887ء درج کی گئی ہے۔ جب ان کا گاؤں دریا برد ہو گیا تو ان کا خاندان مشہور علاقہ عیسیٰ خیل منتقل ہو گیا۔ یہیں پر تلوک چند محروم کا بچپن گزرا۔ دیہاتی مسلمان بچوں کے ساتھ کھیل کود اور باقاعدہ تعلیم کے ذریعہ محروم نے ورنہ کولر فائل میڈل اسکول میں داخلہ لیا اور ہائی اسکول تک ہر جماعت میں سب سے آگے رہے۔ پانچویں جماعت سے لے کر آٹھویں جماعت تک اچھے نشانات حاصل کرنے کے علاوہ ذہین اور ہونہار طالب علم ہونے کی وجہ سے سرکاری وظیفہ کے حقدار قرار دیئے گئے۔ چونکہ اس علاقہ میں کوئی ہائی اسکول نہیں تھا اس لئے 70 میل دور علاقہ میں موجود ہائی اسکول میں تعلیم حاصل کی۔ چنانچہ محروم نے

موضوعاتی نظم کے آغاز کے دوران مولانا حالی جیسے نظم نگار اور محمد حسین آزاد جیسے نچرل شاعر کے بعد چلبست لکھنوی اور ڈرگا سہائے سرور جہاں آبادی جیسے اہم شاعروں نے نظم نگاری کی جوت جلائے رکھی اور اردو کی شعری روایت کو موضوعاتی معاملات سے وابستہ کرتے ہوئے بے دخل کارنامے انجام دیئے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ غیر مسلم شاعروں کی باوقار نسل نمودار ہوئی، جنہوں نے شاعری کے نئے انداز کے ذریعہ نہ صرف نظمیں، غزلیں، رباعیات اور بچوں کی نظمیں لکھیں بلکہ وطنی شاعری اور حمد و نعت اور مناجات کے علاوہ غزل گوئی کا طریقہ اختیار کرتے ہوئے پابند شاعری کی روایت کے وقار کو برقرار رکھا۔ اردو کے ایسے نامور شعراء میں تلوک چند محروم کا شمار ہوتا ہے۔ انہوں نے رباعی کی شاعری کو بھی اظہار کا وسیلہ بنایا۔ چنانچہ وہ سادہ رواں اور قابل توجہ اظہار کے ذریعہ نظم کے توسط سے شعری ضرورت کی تکمیل اور نفسی کو فروغ دینے کا فریضہ انجام دے چکے ہیں۔ بلاشبہ تلوک چند محروم کی نظم ہو کہ غزل، رباعی ہو کہ بچوں کی نظم، غرض ہر اظہار میں سادگی اور بے ساختگی کے علاوہ نفسی کا عنصر رواں دواں نظر آتا ہے۔ وہ اپنے شخصی مرثیوں کے ذریعہ بھی دل کی عمیق گہرائیوں سے اظہار عقیدت کرتے ہیں اور گزرنے والے صدمات کو جذبات اور احساسات کی روانی میں حدود درجہ نمایاں کر رہے ہیں۔ جس کی وجہ سے اظہار کی ندرت اور فکر کی صلابت واضح ہو جاتی ہے۔ اسی لئے نظم گو شعراء کے قافلہ میں تلوک چند محروم اور ان کے شعری ورثہ کو امتیاز کا مقام حاصل ہو جاتا ہے۔ یہی نہیں بلکہ انہوں نے اردو زبان و ادب کی ترقی و ترویج میں حصہ لیتے ہوئے نہ صرف فطری اظہار کے ذریعہ شعر گوئی کی عمارت کو

دکنور یہ ڈاکٹمنڈ جوہلی ہائی اسکول سے میٹرک کا امتحان 1907ء میں پاس کیا۔ جس کے بعد وہ لاہور چلے آئے اور سنٹرل ٹریننگ کالج لاہور میں تدریس کی منزلیں طے کیں۔ غرض انہوں نے ملازمت کے دوران ہی ایف اے اور بی اے کا امتحان کامیاب کیا۔ علاقہ عیسائی خیل میں ملازمت سے وابستہ ہو گئے۔ مفتی احمد سعید انیسٹر آف اسکول کی مدد سے کلور کوٹ مل اسکول میں تبادلہ کروایا اور تدریس کی خدمات انجام دینے لگے جن پر انگریزی حکومت کی نظریں مرکوز ہوئیں۔ تحقیقات کا سلسلہ شروع ہوا۔ جب معاملہ رفع دفع ہو گیا تو انہوں نے راول پنڈی تبادلہ کروایا اور چھاوٹی بورڈ اسکول میں صدر مدرس مقرر کئے گئے۔ ملازمت کے تین سال گزرنے کے بعد 1947ء میں ملک کی تقسیم عمل میں آئی۔ شہروں اور بازاروں میں ہنگامے برپا ہو گئے۔ جس سے متاثر ہو کر تلوک چند محروم نے جالندھر کا سفر کیا اور بڑی مشکل سے اپنے صاحبزادے جگن ناتھ آزاد کے پاس دہلی پہنچ گئے۔ اس دور میں روزنامہ ”تج“ کے مدیر لالہ تاج بندھو نے ان کی ملازمت کا انتظام کر دیا اور وہ پنجاب یونیورسٹی بمب کالج نئی دہلی میں لکچرر کی حیثیت سے خدمات انجام دینے لگے۔ مارچ 1962ء میں ان کی علمی و ادبی خدمات کے صلہ میں حکومت پنجاب نے انہیں کیڈز خلعت اور سپاس نامہ پیش کیا۔ محروم کی صحت خراب ہو چکی تھی۔ 1962ء سے 1965ء تک وہ ولنڈن نرسنگ ہوم میں زیر علاج رہے۔ چنانچہ 6 جنوری 1966ء کو خالق حقیقی سے جا ملے۔ انتقال سے دو دن قبل انہوں نے جو شعر لکھا تھا وہ خود ان کی زندگی کی بھرپور عکاسی کرنے کے لئے کافی ہے۔

محروم آج عالم فانی سے چل بسا

مانگو دعا یہی کہ خدا مغفرت کرے

تلوک چند محروم کی تصانیف میں موجود ادبی ذخیرہ بلاشبہ ان کی

شاعری سے مربوط ہے۔ چنانچہ ان کا پہلا شعری مجموعہ ”سج معانی“ شائع ہوا۔ اپنی رباعیات کا مجموعہ ”رباعیات محروم“ کے نام سے پیش کیا۔ وطن سے محبت اور وطن دوستی کی نمائندگی کرنے والی شاعری کو ”کاروانِ وطن“ کے نام سے شائع کیا۔ بچوں سے محبت اور بچپن کی زندگی کے کارناموں کو شعری مجموعہ ”بہارِ بچپن“ میں پیش کیا۔ ان کی دوسری تصانیف میں ”شعلہ نوا“ اور ”نیرنگ معانی“ کے علاوہ ”بچوں کی دنیا“ جیسے شعری مجموعے شامل ہیں۔ انہیں اردو شاعری میں نظم نگار کی حیثیت سے شہرت حاصل ہے۔ خیالات کے نئے پیکروں کی تخلیق کرنے اور دل کے گداز کو احساس کی نرمی کے ساتھ پیش کرنے کا فطری رجحان ان کی شاعری کا امتیازی وصف ہے۔ ترسیل کا نکھار اور جذبہ کی اثر آفرینی ان کے شعری امتزاج کی خوبی ہے۔ نظم ہو کہ غزل، رباعیات ہوں کہ بچوں کا ادب وہ اپنے اظہار کے ذریعہ ادبی ماحول تیار کرنے کے ساتھ ساتھ ادبی ذوق کی نشوونما کے لئے ماحول تیار دیتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ وہ نچرل شاعری سے متاثر کرتے اور شعری رویہ کے ذریعہ نظم یا غزل کو غم میں سمونے کی صلاحیت کا شعور بھی رکھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ مولانا آزاد اور مولانا حالی کے علاوہ اسماعیل میرٹھی اور چکبست لکھنوی کے بعد سرور جہاں آبادی کے بعد شعری روش کو آوازوں کی ہم آہنگی سے خوبصورت بنانے کے مرحلہ میں تلوک چند محروم کے شعری آہنگ بڑی اہمیت حامل ہے۔ انہیں فطرت کے ولفریب جلوؤں اور حسین و رنگین مناظر کی پوشکشی کا فنی شعور حاصل ہے۔ ان کی نظموں میں دریاؤں کا ترنم ہی نہیں بلکہ موجوں کا تقدس اور پرندوں کی چہچہاہٹ کے ساتھ ساتھ کھیتوں کی خشک ہواؤں اور پھولوں کی خوشبو بکھیرنے والی عطرینز خوبی کی نشاندہی کا وصف وجود ہے۔ انہوں نے دو مشہور نظموں ”آفتابِ عالم تاب“ اور ”آندھی“ میں منظر نگاری کو پیکر کا رقبہ دے کر

تلوک چند محروم کا طرزِ اخلاق حد درجہ پراثر اور پر زور ہونے کے علاوہ اثر انگیز بھی ہے۔ انہوں نے اپنے دور کی اہم شخصیتوں کے گزر جانے پر شخصی مرثیے بھی لکھے جن میں حد درجہ کہرام اور اندوہناک رویہ کی نمائندگی کے ساتھ ساتھ ان سے عقیدت مندی کا پر جوش سیلاب بھی اُٹھ پڑتا ہے جن میں المیہ عناصر بھی جلوہ گر نظر آتے ہیں۔ چنانچہ سرور جہاں آبادی، برج نارائن چکبست، نادر کا کوری، رابندر ناتھ ٹیگو اور دیانرائن گلم کی رحلت پر ان کی لکھی ہوئی نظموں سے نہ صرف انسانی نفسیات کی تہوں کا پتہ چلتا ہے بلکہ انہوں نے بن باس کے موقع پر سیتاجی کا پتہ نہ ملنے پر بے قراری اور اضطراب کی کیفیت کو رام چندر جی کے جذبات سے ہم آہنگ کر کے بڑے ہی فنکارانہ انداز میں بصیرت کا سہارا لیا ہے۔ چند اشعار بطور نمونہ ملاحظہ ہوں:

اشجار مجھے اس کا پتہ کیوں نہیں دیتے  
بچوں کی زباں ہے تو صدا کیوں نہیں دیتے  
مرغان ہوا تم ہی بتا کیوں نہیں دیتے  
سیتا پہ جو گزری ہے سنا کیوں نہیں دیتے  
بھرتا نہیں دم کوئی بھی فریادِ رسی کا  
سچ ہے کہ نہیں کوئی مصیبت میں کسی کا

نظم کی شاعری کے توسط سے تلوک چند محروم کے فکر و انداز کی بھرپور نمائندگی ظاہر ہوتی ہے۔ ”افکار محروم“ کے ذریعہ ان کی قومی شاعری اور وطنی شاعری ہی نہیں بلکہ رباعی گوئی کی خصوصیات کو بھی بہترین اظہار کا وصف ہے۔ اس کے علاوہ غزل کے ذریعہ بھی اپنی فکر و احساس کی ناز کی کو ظاہر کرنے میں کامیاب ہو جاتے ہیں۔ پروفیسر اعجاز حسین نے تلوک چند محروم کی غزل گوئی کو اس حقیقت سے قبول کیا ہے کہ وہ جدید و قدیم

شاعری کو مرقع نگاری کا نمونہ بنا دیا ہے۔ ان کی دیگر نظموں میں جمالیاتی احساس پوری طرح جلوہ گر ہے۔ شاعری میں تخلیقی خصوصیت کو شامل کر کے جن نظموں میں انہوں نے جمالیاتی احساس اور پیکر تراشی کے نمونے پیش کئے ہیں ان نظموں میں بطور خاص ”وقتِ سحر“، ”ماہِ کال“، ”آفتاب“، ”دھوپ“، ”کوہِ مری“ اور ”خفگانِ خاک“ کو اہمیت کا درجہ حاصل ہے۔ ان نظموں کے ذریعہ منظر کشی کی کیفیت کو پیش کرنے کے ساتھ ساتھ تلوک چند محروم نے اخلاقی تصورات اور دلی جذبات کی نمائندگی کا حق ادا کرتے ہوئے خیال پر جذبہ کے غلبہ کو پیش کرنے میں کامیابی حاصل کی ہے۔ ان کی مشہور نظموں میں ”ماہتاب“، ”انجامِ گل“، ”اترا ہوا دریا“، ”وادیِ غم“، ”سبزہٴ نو“، ”فریاد“ اور ”کولھو کا تیل“ کی فکر اور فطری خصوصیت کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ فطرت نگاری کے سلسلہ میں ان کی نظمیں ”مچھلی کی بے تابی“ اور ”چڑیا کی زاری“ کے علاوہ ”تیل کی فریاد“ سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ خدا کی مخلوقات کو مضبوط بندھنوں میں جکڑ کر جاندار کو حالات اور حوادث کے ہاتھ میں کھلونا بنانا بھی درحقیقت ایک جرم کا درجہ رکھتا ہے۔ ان کی شاعری میں درو مندی اور شکستگی کا احساس بھی موجود ہے۔ چنانچہ ”خیالِ مرگ“ اور ”موت کا خطرہ“ ان کی ایسی نظمیں ہیں جن میں درو مندی کا احساس شدید ہو جاتا ہے۔ چنانچہ وہ لکھتے ہیں:

مارا کسی غریب کو تو نے وطن سے دور  
ماں باپ سے بہت پرے بھائی بہن سے دور  
لاشہ کوئی پڑا ہے مزار و کفن سے دور  
دستِ صدائے شیون و شورِ محن سے دور  
پھولوں کی آہ ناز بھری انجمن سے دور  
گھونٹا گلا ہزار کا صحنِ چمن سے دور



تجسس کی ہیئت کو قدر کی نگاہ سے دیکھا ہے۔ مدارس کے نصاب میں شامل محروم کی ایک مشہور نظم ”محنت“ سے چند اشعار بطور نمونہ پیش ہیں:

محنت بغیر ممکن جینا نہیں جہاں میں  
محنت سے وہ بنا ہے رہتے ہو جس مکاں میں  
محنت کا پھل ہیں پودے جتنے ہیں گلستان میں  
محنت لگی ہوتی ہے بلبل کے آشیاں میں  
محنت کرو عزیزو محنت سے کام ہوگا

تلوک چند محروم کی خوبی یہی رہی ہے کہ انہیں بچوں اور بڑوں ہی نہیں بلکہ ہر مزاج کے انسانوں کی توجہ کے موضوعات سے بڑی دلچسپی رہی ہے۔ یہی وجہ رہی ہے کہ وہ اپنی شاعری کے ذریعہ ادب اطفال اور ادب نوجوان ہی نہیں بلکہ ہر قسم کے فکر و خیال کو شاعری کے ذریعہ پوری احتیاط اور توجہ کے ساتھ پیش کرنے میں کامیاب ہو جاتے ہیں۔ یہی کمال تلوک چند محروم کو اردو شاعری میں نظم کے توسط سے اہم کارنامہ انجام دینے کا تخلیق کار قرار دیتا ہے اور ان کے ادبی مقام کو بلند کرنے کا ذریعہ بھی بن جاتا ہے۔ غرض تلوک چند محروم نے سادہ اور رواں زبان میں نظمیں لکھ کر اپنے افکار کو اس انداز سے پیش کیا ہے کہ جس کے نتیجہ میں اردو نظم نگاری کی تاریخ کے روشن بیناروں میں ان کا شمار ہوتا ہے۔

☆☆☆

پروفیسر مجید بیدار

سابق صدر شعبہ اردو جامعہ عثمانیہ

موبائل: 9441697072

کے دورا ہے پر کھڑی نظر آتی ہے۔ چنانچہ ان کے غزل میں ان دونوں رجحانات کی پذیرائی شامل ہو جاتی ہے۔ گوہی چند نارنگ نے محروم کی قومی شاعری پر اظہار خیال کرتے ہوئے یہ لکھا ہے کہ قومی شاعری کی درخشاں اور تاجور تصنیف کی خوبی تلوک چند محروم کی شاعری میں موجود ہے۔ جس میں جدوجہد آزادی اور آزادی پسند سوراخوں کے کارناموں کا منظر عام پر لایا گیا ہے۔ ان کی رباعیات کے موضوعات بھی ہمہ گیر ہیں۔ ایسا لگتا ہے کہ وہ رباعیات کے ذریعہ حمد و مناجات اور جذبات اور احساسات ہی نہیں بلکہ فکر و نظر اور واقعات و تقریبات کی نیرنگ سرخیوں سے آراستہ کر کے رباعیات کی شاعری کو دو آتشہ بنانے میں کامیاب ہو جاتے ہیں۔ غزل میں جہاں لطیف جذبات کی عکاسی ہوتی ہے وہیں حیات و کائنات کے رموز کو بھی وہ اپنی علامتوں کے توسط سے ادا کرنے میں اور انسان کے دل کی دھڑکن کو تجربہ کی کسک سے احساس کی قربت عطا کرنے کا حق ادا کرتے ہیں۔ ان کی شاعری میں نظم غزل اور رباعی کے اوصاف ہی موجود نہیں ہیں۔ بلکہ وہ اظہار و ابلاغ کی توانائی کے علاوہ بیان کی پختگی اور حسی پیکروں کی خصوصیت کی آئینہ گری کرتے ہیں۔ جس سے اندازہ ہوتا ہے کہ شاعری کے ذریعہ ہمہ رنگی اور ہمہ موضوعات کو پیش کرنے میں تلوک چند محروم کو بڑا کمال حاصل ہے۔ انہوں نے اپنے اثر و یو میں خود بتایا ہے کہ ان کی مادری زبان اردو نہیں بلکہ ملتان ہے۔ لیکن اردو زبان میں جذبات و احساسات کو پیش کرنے میں ان کا کوئی ثانی نہیں نہیں ہے۔ کم عمر بچوں کے لئے محروم نے جو نظمیں لکھیں ان کا اخلاقی پہلو اور افادی رویہ اپنی جگہ مسلمہ ہے۔ انہوں نے شاعری کے لئے مختلف پتوں کا استعمال کیا۔ لیکن مسدس اور



## دکن کے تین اردو رتن مہاراجہ سرکشن پر شاد شادی لکشی دیوی راج اور ڈاکٹر شیلاراج

مہاراجہ سرکشن پر شاد شادی: سلطنت آصفیہ میں اردو کی سرپرستی سلاطین آصفیہ کے ساتھ ساتھ یہاں کے وزرائے اعظم نے بھی کی۔ بلکہ اس خصوص میں ان کی خدمات سلاطین سے زیادہ گراں قدر ہیں۔ ارسطو جاہ مہاراجہ چند لال نواب فخر الدین خاں اور مہاراجہ سرکشن پر شاد شادی نے اس زبان کے ادبی اور علمی سرمایے کو بڑھانے میں اپنی قلمی کاوشوں کے علاوہ اپنی داد و دہش سے جو خدمات انجام دی ہیں یقیناً اس قابل ہیں کہ ان میں سے ہر ایک کی خدمات کا فردا فردا جائزہ لیا جائے۔ یحییٰ السلطنت مہاراجہ سرکشن پر شاد شادی ایک طویل عرصے تک سلطنت آصفیہ میں وزیر اعظم رہے۔ غفران مکاں نواب میر محبوب علی خاں کے زمانے میں پیشکاری کے عہدہ پر فائز رہے۔ ان کے انتقال کے کچھ عرصے بعد مجلس وزرا کی صدارت سے سرفراز کیے گئے۔ ان کے دربار میں اہل کمال کا مجمع رہتا تھا۔ اہل کمال میں ہر فن کے ہاکمال اُن کے خفیہ اور علانیہ داد و دہش سے فیض یاب ہوتے تھے۔ کسی نو جوان ادیب اور شاعر میں غیر معمولی صلاحیت دیکھ کر خود اپنی طرف سے پہل کر کے اس کے پاس تحائف بھیجتے بلاتے اور اس کی حوصلہ افزائی کرتے۔ اردو کے تمام مشہور شاعروں اور بیہوشوں سے اُن کی مراسلت تھی۔ یہاں تک کہ اقبال جیسا خود دار شاعر بھی مہاراجہ شادی کے اعلیٰ اخلاق ادبی ذوق اور خلوص کا گرویدہ تھا۔ چنانچہ دونوں کے خطوط کا مجموعہ ”شاد اقبال“ کے عنوان سے شائع ہو چکا ہے۔ نیاز فتح پوری سے بھی مہاراجہ شادی کے اچھے مراسم تھے۔ دونوں کی آپس میں خط و کتابت ہوتی۔ ان کے خطوط کے مجموعے کو راقم الحروف نے شاد و نیاز کے نام سے کتابی شکل میں شائع کیا ہے۔

مہاراجہ سرکشن شادی نے نظم و نثر کی تقریباً تمام اصناف میں طبع آزمائی کی ہے۔ نثر میں مختلف نوعیت کے مضامین، ناول اور سفر نامے ہیں جو شائع ہو چکے ہیں۔ اُن کا تعلق اس دور سے تھا جب کہ فنی اعتبار سے نثری اصناف کی ہیئت اور تعریف طے ہوئی تھی اور نہ اُن کی حدیں متعین ہوئی تھیں۔ لیکن مہاراجہ شادی اصناف کی قیود کو ذہن میں رکھے بغیر بے تکلفانہ اور مسلسل لکھتے رہے۔ جہاں تک نظم نگاری کا تعلق ہے مہاراجہ کے ذوق شعری کا جھکاؤ کسی خاص صنف سخن کی طرف نہیں رہا وہ ابتداء ہی سے ہر صنف اور ہیئت میں طبع آزمائی کرتے رہے۔ اس لیے جہاں انھوں نے غزل، قصیدہ اور مرثیہ جیسی قدیم اصناف میں اپنا کمال دکھانے کی کوشش کی وہیں جدید انداز کی نظمیں بھی کامیابی کے ساتھ لکھی ہیں۔ ان کی مختصر مثنویاں بھی درحقیقت مسلسل نظمیں ہی ہیں۔ مہاراجہ شادی کی مندرجہ ذیل نظمیں شائع ہو کر منظر عام پر آچکی ہیں۔ رین بیرا، مجموعہ ”مناجات“، نظم ”دوپہ“، نعرہ ”مستانہ“، درس محبت اور جذبہ قوی۔

غزل گوئی میں بھی مہاراجہ نے شہرت حاصل کی۔ کئی اساتذہ سے انھوں نے اپنے کلام پر اصلاح لی۔ غزلیات کے چار مجموعے باغ شادی، حُکدہ شادی، نغمہ شادی اور بیاض شادی شائع ہو چکے ہیں۔ بیاض شادی ۱۹۲۵ء میں نظامی پریس بدایوں سے شائع ہوا تھا۔ اس طویل عرصے میں مہاراجہ کی کوئی کتاب شائع نہیں ہوئی۔ سال ۲۰۰۹ء میں ڈاکٹر نارائن راج نے طے کیا کہ مہاراجہ شادی پر ایک سمینار ہو۔ اسی دوران انھوں نے اپنی لاہوری میں محفوظ مخطوطات سے مہاراجہ شادی کا خاصا کلام اکٹھا کیا۔ جس میں بے شمار معیاری غزلیں بھی ہیں۔ ڈاکٹر سلیمان اطہر جاوید نے ”غزلیات شادی“ کے نام سے ایک کتاب مبسوط مقدمہ کے ساتھ مرتب کی ہے۔ اس طرح غزلیات کے پانچ مجموعے شائع ہوئے۔ گلدستہ شادی میں نظموں کے علاوہ سلام، قطعات، رباعیات، منظوم خطوط اور نغمیاں وغیرہ ملتی ہیں۔ اس مجموعے میں جتنے بھی سلام شامل ہیں۔ ان کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ مہاراجہ شادی کو حضرت امام حسینؑ سے گہری عقیدت تھی اور وہ واقعات کر بلا سے بے حد متاثر تھے۔

”زمزمہ“ کے زیر عنوان حمد لکھی ہے۔ اس میں خدائے تعالیٰ کی وحدانیت اور عظمت کا ذکر ہے۔ آمدنی آمد ہے اور دکا پتہ نہیں۔ ایک بند ملاحظہ ہو:

تیری ذات واحد مری کبریا ہے

ترا ہی تو داتا ہمیں آسرا ہے

تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی



مری جھولی بھر دے دعا میری سن لے

میرے منہ مانگی دانا مراویں مجھے دے

اس مجموعہ میں شامل کئی رباعیات سے اخذاتی درس ملتا ہے۔ مہاراجہ شاد کے کلام کا بیشتر حصہ جس میں رباعیات قطعات وغیرہ ہیں، بڑا سبق آموز ہے۔ نیکی کی تلقین، جھوٹ، حسد وغیرہ سے دور رہنے کی ترغیب غرض کہ کئی اصلاحی پہلو نظر آتے ہیں۔ ذیل کی رباعی بھی سبق آموز ہے

نیکی کا جو ہے کام وہ جلدی کرلو

خلق خدا کی دل سے امداد کرلو

بھئی گنگا ہے ہاتھ دھو اے شاد

اس ہاتھ سے تم دو تو پھر اس ہاتھ سے لو

مہاراجہ شاد نظم و نثر کی تقریباً تمام اصناف پر قدرت رکھتے تھے۔ ڈاکٹر نارائن راج کی اہلیہ محترمہ ڈاکٹر شیل راج مرحومہ اردو زبان و ادب کی شیدائی تھیں۔ ہندو پایادویب ہونے کے ساتھ ساتھ ادب دوست ادب نواز شخصیت کی حامل تھیں۔ انھوں نے مہاراجہ کاشن پرشاد کی کئی غیر مطبوعہ بیاضوں کو سنبھال کر رکھا تھا۔ ان کا مصمم ارادہ تھا کہ اس نایاب ذخیرہ کو ضائع ہونے سے بچائیں اور کسی نہ کسی طرح کتابی شکل دیں۔

☆☆☆

**لکشمی دیوی راج:** لکشمی دیوی راج کی پیدائش حیدرآباد فرخندہ پیناد میں ہوئی اور یہی ان کے والدین کا وطن بھی ہے۔ وہ حیدرآبادی ہونے پر فخر کرتی ہیں۔ ان کے والد راجا بہادر ڈاکٹر بی ایس راج، پرنس اعظم جاہ بہادر اور پرنسپس درشہوار کے ڈاکٹر مقرر کئے گئے۔ لکشمی دیوی راج کی مادری زبان اردو ہے جس پر انھیں ناز ہے۔ سکول جانے سے پہلے انھیں اردو پڑھانے کے لیے ماسٹر مقرر کئے گئے تھے۔ پڑھائی کے ساتھ انھیں خوش خطی بھی سکھائی گئی۔ اس دوران اردو زبان سے ان کا لگاؤ بڑھتا گیا اور وہ کہیں اور میگزین زیر مطالعہ رہے۔ والدہ کو بھی اردو زبان و ادب سے لگاؤ تھا۔ ان کے ہمراہ وہ ادبی ٹرسٹ کے مشاعروں میں شرکت کرتیں۔ جیم اختران کی پسندیدہ گلوکارہ ہیں۔

لکشمی دیوی راج کی ابتدائی تعلیم Rosary Convent میں ہوئی ساتویں جماعت میں انھیں وزیر تعلیم نواب مہدی یار جنگ کے ہاتھوں اردو زبان کی بہترین طالبہ کا سرٹیفکیٹ دیا گیا۔ ویمنس کالج سے انگلش لٹریچر سے بی اے کیا، بی اے کی تکمیل کے بعد وہ ملازمت کرنا چاہتی تھیں لیکن والدہ نے اجازت نہیں دی۔ اس اثنا میں ان کی ملاقات Mrs T. dhage سے ہوئی جو ایک یتیم خانہ کی نگران کار تھیں۔ لکشمی دیوی راج اکثر وہاں جایا کرتیں اور بچوں کے ساتھ وقت گزارتیں۔ اس ادارے کے مالی حالات ٹھیک کرنے کے لیے انھوں نے کئی shows کروائے۔ اس دوران ان کی ملاقات VST کے چیرمین کی بیوی سے ہوئی۔ لکشمی صاحبہ کے کہنے پر وہ بھی اس ادارے میں دلچسپی لینے لگیں۔ Sponsorship Shows VST کرتی۔ انھوں نے بڑے فن کاروں جیسے، بسم اللہ خان، ولایت خاں، چندت روی، شکر کوہ، عوکیا۔ ان فن کاروں کی شرکت سے ادارے کی مالی حالت بہتر ہوتی رہی۔ ہندوستانی کلاسیکی موسیقی سے لکشمی دیوی راج کا لگاؤ بڑھتا گیا۔ انھوں نے سرمنڈل کی مہر شپ لے لی اس دوران آل انڈیا ریڈیو نے انھیں ایک کمیٹی کارکن بنایا۔ مقامی Ralent کو سننے کا موقع ملا۔ Tourism کی فیسٹر مسنر روڈ اسٹری سے ان کے اچھے مراسم تھے۔ حیدرآباد اور ہریانگ کے Tourism Festival میں کلچرل پروگرام کرنے کی ذمہ داری انھیں دی گئی۔ اور انھوں نے مانسی راجو، منور علی خاں Sonal Mansingh اور راجا ریڈی جیسے عظیم فن کاروں کو پیش کیا۔ لکشمی دیوی راج کا پہلا تقرر Toursim Corporation پر ہوا۔ اس وقت جناب انور سوداگر چیرمین تھے۔



جناب رحمت علی خاں کے دورِ صدارت میں انھیں اردو اکیڈمی کی رکنیت دی گئی۔ لکشمی دیوی راج اردو زبان و ادب کو فروغ دینے کے لیے ہمیشہ کوشاں رہتی ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ مصنفین کی کتابیں شائع تو ہو رہی ہیں لیکن قاری نہیں ہیں اس مقصد کے لیے نئی نسل کو اردو زبان و ادب سے واقف کروانا بے حد ضروری ہے۔ والدین کی ذمہ داری ہے کہ بچوں کو اردو زبان کی تعلیم سے غافل نہ رکھیں۔ اردو زبان میں ان سے گفتگو کریں تاکہ انگریزی کے ساتھ بچے اردو سے بھی واقفیت حاصل کریں۔

لکشمی دیوی راج حیدر آباد کی گنگا جمنی تہذیب کی علم بردار ہیں۔ ان کی شائستگی اور انداز گفتگو سے ہر کوئی متاثر ہوتا ہے۔ اردو زبان و ادب سے گہرے لگاؤ کی اس سے عمدہ مثال اور کیا ہو سکتی ہے کہ وہ ایک بہترین نثر نگار ہیں۔ ناول کے علاوہ انھوں نے کہانیاں افسانے انشائیے لکھے۔ اس کے علاوہ طنز و مزاح لکھنے پر بھی کامل عبور حاصل ہے۔ ان کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین پڑھنے سے اندازہ ہوتا ہے کہ ان میں فطری صلاحیت موجود ہے۔ محفل خواتین کے میگزین کے علاوہ زندہ دلا ان کے ترجمان مابنامہ شگوفہ میں کئی مضامین شائع ہو چکے ہیں۔ ڈرائیور مل گیا، خوفان بد تمیزی، بلائے ناگہانی، ستام نے کل کیا ہوگا کے علاوہ انشائیہ 'موسم گرما' دکن میں اس کی اچھی مثالیں ہیں۔ کہانی سنگم مجھے جینے دے، لازار اور ایسے کئی مضامین ہیں جن کے مطالعہ سے ان کے فطری ادبی ذوق کا پتہ چلتا ہے۔ امید کہ وہ اپنی نثری تخلیقات کو جلد از جلد کتابی شکل دیں گی تاکہ اردو دان طبقہ اس سے مستفید ہو سکے۔

☆☆☆

ڈاکٹر شیل راج: ڈاکٹر شیل راج 9 جنوری 1940ء کو حیدر آباد کے محد حسن عالم میں پیدا ہوئیں والد کا نام راج پرشوری راج تھا۔ وہ کانسٹنٹین سے تعلق رکھتی تھیں۔ انہوں نے 1957ء میں میٹرک کا امتحان کامیاب کیا۔ ایمس کالج کوئٹہ سے 1958ء میں بی اے میں کامیابی حاصل کی۔ ڈاکٹر شیل راج نے اپنے تعلیمی سفر کو جاری رکھتے ہوئے 1963ء میں عثمانیہ یونیورسٹی سے اردو سے ایم اے کیا اس کے بعد انہوں نے پچلر آف بیکریشن اور ایم اے (تاریخ) بھی کامیاب کیا Ph D کے نئے انہوں نے تاریخ کے مضمون کو منتخب کیا اور شریستی تاتھی تائی دامودھن سہی دیمنس یونیورسٹی بمبئی میں 1977ء میں داخلہ حاصل کیا۔ جہاں ان کے مقالہ کا عنوان "ہسنری آف دی سوشل اسٹاکس اینڈ کلچرل ڈیولپمنٹ ان حیدر آباد 1869-1911" تھا انہوں نے Ph D کی تحسین 1981ء میں کی۔ ڈاکٹر شیل راج نے تدریسی خدمت بہ حیثیت اردو پیکچر محبوبہ جو نیر کالج عابدس پر نجی مدی 17 جولائی 2008ء کو ڈاکٹر شیل راج کا انتقال ہو گیا۔ ہر سال 17 جولائی کو HEH دی تھاکس ٹرسٹ حیدر آباد کی جانب سے ڈاکٹر شیل راج میموریل لیکچر کا انعقاد عمل میں لیا جا رہا ہے۔ ڈاکٹر شیل راج کا تعلق ہندو دھرم سے تھا۔ ان کا خاندان کانسٹنٹین خاندان کہلاتا ہے جو ریاست حیدر آباد (دکن) کے دربار سے وابستہ رہا ہے۔ ڈاکٹر شیل راج نے اردو زبان میں اعلیٰ اور معیاری مضامین کو قلمبند کیا جو کہ متعدد اخبارات و رسائل میں وقفہ وقفہ سے شائع ہوتے رہے ہیں۔ انہوں نے آصف جہی دور حکومت میں سماجی معاشی تہذیبی اور عام انتظامات کے بارے میں قابل قدر تحقیق کی ہے جن کی جھلک آپ کے لکھے ہوئے 30 سے زائد مقالوں میں ملتی ہے جو ادبی رسالوں اور اردو انگریزی اخبارات میں شائع ہو چکے ہیں۔

ڈاکٹر شیل راج کا پہلا مضمون مرزا غالب کے عنوان سے 17 جولائی 1966ء کو روزنامہ سیاست حیدر آباد میں شائع ہوا۔ ڈاکٹر شیل راج کے مضامین تحقیقی انداز لیے ہوئے ہیں وہ اپنے مضامین کو تحقیقی حوالوں کے ساتھ پیش کرتیں اور ہر مضمون کے اختتام پر حوالوں کی ایک لمبی فہرست منسلک رہتی۔ ان کے مجموعہ ہائے مضامین کے عنوانات پر ہی غور کرنے سے ہمیں اندازہ ہوتا ہے کہ ڈاکٹر شیل راج نہ صرف اردو زبان و ادب پر قدرت رکھتی ہیں بلکہ تاریخ اور قومی یکجہتی بھائی چارگی اور رواداری پر ان کی گہری نظر ہے۔ اس کے علاوہ حیدر آبادی تہذیب و تمدن اور آصف جہی عہد کے متعلق بھی ان کی متعدد تحریریں شائع ہو چکی ہیں۔ انہوں نے آصف جہی حکمرانوں اور ان کی رواداری پر مضامین لکھے ہیں جن کے مطالعہ سے ہمیں ان کی اس عنوان سے متعلق دلچسپی اور تحقیقی کام کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے۔

پروفیسر حبیب ضیاء سابق صدر شعبہ اردو یونیورسٹی کالج فار ویمن عثمانیہ یونیورسٹی حیدر آباد۔ فون 9959061198

مذہب ادبی اردو اکیڈمی کی





اردو زبان و ادب کے فروغ میں بلا لحاظ مذہب و ملت بے شمار افراد نے دلمے درمے سختی خدمت کی ہے اور یہ سلسلہ آج بھی جاری ہے۔ اردو زبان و ادب کو سچائے سنوارنے اور نکھارنے میں ”چند“ دانشوروں کا بھی ہاتھ ہے جن میں ایک پروفیسر گیان چند جین ہیں۔ وہ ایک محقق، نقاد، ماہر لسانیات، ادبی مؤرخ، شاعر اور بہترین استاد ہیں اور انھوں نے ہر سطح پر خلوص دل سے کام کیا ہے۔ کبھی نام و نمود اور شہرت کے لیے خود کو پیش نہیں کیا۔ وہ شعبہ اردو، یونیورسٹی آف حیدرآباد میں تقریباً دس سال تک استاد رہے اور اردو طلباء کی ذہنی آبیاری کرتے رہے۔ راقم کو اس بات پر بھی فخر حاصل ہے کہ ایم۔ اے اور ایم۔ فل میں ان کے آگے زانوئے تلمذ تہہ کیا۔

”گیان چند“ کے معنی علم و دانش کا جامہ ہے۔ ان کی پیدائش قصبہ سیوہار ضلع بجنور، اتر پردیش میں 19 ستمبر 1923ء کو ہوئی۔ ان کے والد بھال سنگھ اور والدہ پرواتی تھیں۔ ذات سے بنیا اور جین مت کے پیروکار تھے لیکن کبھی بھی مذہب کے معاملے میں انتہا پسندی سے کام نہیں لیا۔ آپ کے بڑے بھائی ڈاکٹر پرکاش مونس ہیں، جنھوں نے اردو ادب پر ہندی ادب کے اثرات کے موضوع پر اردو سے پی ایچ ڈی کیا مگر پیشہ سے وکیل تھے۔ گیان چند کی شادی ارمیلا جین سے ہوئی جو ہندی میں ایم۔ اے تھیں۔ ان کے یہاں تین اولادیں ہوئیں۔ بیٹی منشا جندل اور بیٹوں میں اشوم جین اور منوج جین ہیں۔

گیان چند کی ابتدائی تعلیم و تربیت ان کے والد کی نگرانی میں ہوئی جنھیں اردو زبان و ادب سے بڑا لگاؤ تھا۔ ان کی

ابتدائی تعلیم سیوہار گاؤں میں ہوئی جب کہ دسویں جماعت اور انٹر کالج مردآباد سے کیا۔ بی۔ اے کے لیے الہ آباد یونیورسٹی میں داخلہ لیا۔ جہاں ہرش رائے بچپن سے بھی تعلیم حاصل کی اور اسی یونیورسٹی سے ایم۔ اے اردو کامیاب کیا اور جون 1947ء میں ڈی۔ فل (پی ایچ ڈی) ڈگری کے لیے ”اردو کی نثری داستانیں“ کے موضوع پر پروفیسر سید ضامن علی کی نگرانی میں مقالہ لکھا۔ لیکن ملک کی آزادی کے شور شرابے کے بعد 1948ء میں ڈی فل کی ڈگری حاصل کی۔

الہ آباد یونیورسٹی میں ہی مستقل اور عارضی جائیداد پر تقررات ہوئے مگر آپ کا انتخاب نہیں ہوا۔ تین سال کی بے روزگاری کے بعد 1950ء میں حمید یہ کالج بھوپال کے شعبہ اردو میں بحیثیت لیکچرر تقرر ہوا۔ اس کے بعد انھوں نے آگرہ یونیورسٹی سے سماجیات میں ایم۔ اے کیا اور اسی یونیورسٹی سے ”اردو مثنوی شمالی ہند میں“ کے موضوع پر 1960ء میں ڈی لٹ کی ڈگری حاصل کی۔ 1965ء میں آپ کا جموں یونیورسٹی کے شعبہ اردو میں بحیثیت پروفیسر کے تقرر ہوا اور بانی شعبہ اردو ہونے کا اعزاز حاصل ہوا۔ 1976ء سے تقریباً ساڑھے تین سال الہ آباد یونیورسٹی میں بحیثیت پروفیسر کام کیا پھر 1979ء میں یونیورسٹی آف حیدرآباد میں شعبہ اردو کو قائم کرنے اور اسے فروغ دینے کا انھیں بھرپور موقع ملا۔ 1989ء میں وہ ملازمت سے سبکدوش ہوئے۔ کچھ برس لکھنؤ میں گزرے اور آخر کار 1998ء کو بچوں کے پاس امریکہ منتقل ہو گئے۔ آخری دنوں میں وہ بہت غلیل سے رہنے لگے۔ انھیں ایسا مرض لاحق ہو گیا تھا جو بقول ان کے اس کا کوئی علاج نہیں تھا۔ انھوں نے مدیر شاعر افتخار امام صدیقی



کو ایک خط میں اپنی بیماری کا حال لکھا۔

”میں ایک دماغی بیماری کا شکار ہوں جس کا نام Multiple System Atrophy ہے۔ سائنس اس کے بارے میں کچھ نہیں جانتی اور جس کا کوئی علاج نہیں علاوہ موت، اس بیماری کی وجہ سے میرے جسم کا توازن جاتا رہا، روز روز گرتا رہتا ہوں اور چوٹیں کھاتا رہتا ہوں۔ 50 فیصد سے زیادہ مفلوج کی سی کیفیت ہے۔ بے سہارا ایک قدم بھی نہیں چل سکتا۔ گھر میں ڈاکٹر کی مدد سے اور گھر کے باہر وہیل چیئر سے چلتا ہوں۔“ (ہفتنامہ شاعر، اگست 2006ء، ص 8)

پروفیسر گیان چند جین نے آخر کار 18 اگست 2007ء کو اس مرض سے ہمیشہ کے لیے چھٹکارا حاصل کیا۔

ڈاکٹر گیان چند ایک شریف انفس، دیانت دار، طنسار، نیک طینت، خوش مزاج، خوش پوشاک، خوش خوراک، خوش لہجہ، خوش فکر، مثبت رویہ، منکسر المزاج، ایک معصوم استاد اور انسان دوست شخصیت تھے۔ زندگی بھر خود کو پڑھنے اور پڑھانے میں مصروف رکھا۔ آپ ایک سخت جان محقق تھے کبھی تن آسانی سے کام نہیں لیا۔ مواد کی فراہمی کے لیے ہمیشہ بنیادی ذرائع پر اعتبار کیا۔

پروفیسر گیان چند کے یہاں حسن مزاج خوب تھا۔ وہ موقع محل پر بڑے دلچسپ فقرے کہا کرتے تھے۔ وہ کبجوس تھے یا کبجوس ہونے کا کوئی موقع ہاتھ سے جانے نہیں دیتے تھے۔ ایک دفعہ زیراکس کروانے کے لیے ایک شاگرد کو بھیجا اور ساتھ میں سفید کاغذ بھی دیا اور کہا کہ ان کاغذات پر ہی زیراکس نکالے۔ دوسرے دن انھیں یاد آیا کہ یہ تو گھائے کا سودا ہے پھر اسی طالب علم کو بلایا اور کہا کہ ”کل میں نے اپنے کاغذات پر زیراکس نکالے تھے اس نے پورے پیسے بھی لے لیے اور اپنا کاغذ بھی واپس نہیں کیا

اس کے پاس سے سادہ کاغذ لیتے آنا“ طالب علم کچھ دیر تک سوچتا رہا کہ کہیں یہ مذاق تو نہیں کر رہے ہیں پھر وہ زیراکس دوکان کے مالک سے سارا واقعہ سنایا۔ اس نے پروفیسر کا نام پوچھا اور چپ چاپ چار پانچ کاغذ حوالے کر دیے۔

وہ ایک سچے محقق تھے، غیر جانبدار نقاد تھے، ماہر لسانیات تھے، ایماندار ادبی مورخ تھے، شاعر وادیب تھے اور ایک معصوم استاد تھے۔ کمرہ جماعت میں اپنے طلباء سے نہایت شفقت کے ساتھ پیش آتا کرتے تھے، پڑھانے کا انداز بالکل مختلف تھا۔ جیسے لہجے میں سنبھل سنبھل کر پڑھاتے تھے۔ اپنی ہی کتاب سامنے رکھتے اور پڑھاتے پڑھاتے کہہ اٹھتے کہ ”ہائیں“ میں نے ایسا لکھ دیا؟“ کبھی کوئی طالب علم کی کوئی بات پسند آتی تو وہ لکھ لیتے اور کہتے اگلے ایڈیشن میں اس کو شامل کر لوں گا۔ امتحان کے پرچوں میں نشانات دینے میں بخل سے کام لیتے تھے لیکن آخری دنوں میں دل کھول کر نشانات دینے لگے۔ ان دنوں میری ایک کلاس فیلو حمیدہ بیگم کا تھوڑی سی علالت کے بعد انتقال ہو گیا تو سارے لوگ مغموم تھے۔ خود جین صاحب نے انتہائی دکھ کا اظہار کیا کہ شاگردوں کے کاندھوں پر اساتذہ کو لے جایا جاتا ہے مگر خدا نے یہ دن دکھایا کہ اساتذہ کے سامنے ان کے شاگرد کی رحلت ہوئی ہے۔

ڈاکٹر گیان چند جین نے بہت سی کتابیں لکھیں۔ حیدرآباد کے قیام کے دوران انہوں نے کئی ایک اہم کتابیں تحریر کیں۔ ابتدا میں ان کے مضامین کے مجموعے شائع ہوئے۔ ان کی کچھ کتابوں میں کا تعارف پیش خدمت ہے۔

اردو کی نثری داستانیں: یہ کتاب ان کے ڈی فل (پی ایچ ڈی) کا تحقیقی مقالہ ہے۔ اس کتاب کی اشاعت کے بعد ان کی بحیثیت محقق کے شہرت میں کافی اضافہ ہوا۔ یہ کتاب پہلی مرتبہ انجمن ترقی





اردو پاکستان نے 1954 میں شائع کی۔ پھر اس کے کئی ایڈیشن شائع ہوئے۔ یہ کتاب آج بھی ہندوپاک کی مختلف جامعات کے اردو نصاب میں شامل ہے۔

تحریریں (مجموعہ مضامین): ابتدائی دور میں لکھے گئے تحقیقی و تنقیدی مضامین کا مجموعہ ہے جو 1965 میں شائع ہوا۔

تجزیہ: مکتبہ جامعہ نے 1973 میں ڈاکٹر گیان چند جین کے تحقیقی و تنقیدی مضامین کو یکجا کر کے شامل کیا ہے۔ یہ مضامین مختلف کانفرنسوں کے لیے لکھے گئے اور کچھ مضامین بعض ادبی رسائل مثلاً ماہنامہ 'آج کل' کے خصوصی نمبرز کے لیے لکھے گئے۔

لسانی مطالعے: ترقی اردو بیورو، نئی دہلی نے 1973 میں یہ کتاب شائع کی۔ اس میں لسانیات سے متعلق لکھے گئے مضامین کو یکجا کیا گیا ہے۔ اردو میں لسانیات کے حوالے سے اس کتاب کو کافی مقبولیت حاصل ہوئی۔

رموز غالب: ڈاکٹر گیان چند کی تنقیدی بصیرت ان کی کتاب 'رموز غالب' سے عیاں ہوتی ہے۔ غالب پر لکھے ان کے تحقیقی و تنقیدی مضامین اس کتاب کا حصہ ہیں جسے مکتبہ جامعہ لمیٹڈ نے 1976 میں شائع کیا۔

تفسیر غالب: جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف کلچر اینڈ لٹریچر نے اس کتاب کو شائع کیا۔ غالب صدی کے موقع پر یہ کتاب شائع نہ ہو سکی۔ مصنف کا کہنا ہے کہ غالب کا یہ کلام اردو شاعری کے ذخیرے میں سب سے زیادہ دقیق اور مغلق ہے۔ اس کے معنی تلاش کرنا ناکوں چنے چبانا ہے اور وہ بھی لوہے کے۔ یہ کتاب دراصل مرزا غالب کی منسوخ کلام کی شرح ہے۔

عام لسانیات: اس کتاب کو بھی کافی مقبولیت حاصل ہوئی۔ جسے ترقی اردو بیورو نے 1985 میں شائع کیا۔ اس موضوع

پر ایک مکمل کتاب لکھنے کا ارادہ انھوں نے حمید یہ کالج بھوپال میں رہنے کے دوران ہی کیا تھا۔ تقریباً انیس بیس سال بعد اس کتاب کو منظر عام پر لایا۔ اس کے باوجود وہ کہتے ہیں کہ "میں نے جو کچھ پیدا کیا وہ تالیف ہے۔ تصنیف نہیں، تحقیق نہیں۔"

شمالی ہند میں اردو مثنوی: یہ کتاب دراصل ان کا ڈی لٹ کا مقالہ ہے۔ جسے انجمن ترقی اردو ہند نے 1987 میں شائع کیا۔ جس میں گیان چند نے سات سو سال سے زائد پر مبنی شاعری خصوصاً مثنویوں کا جائزہ لیا ہے۔ تقریباً ایک ہزار سے زائد مثنویوں کا تعارف پیش کیا ہے۔ یہ کتاب دو جلدوں میں شائع ہوئی۔

ابتدائی کلام اقبال بہ ترتیب صد سال: ڈاکٹر گیان چند جین نے تحقیقی تصانیف کے علاوہ علامہ اقبال کا منسوخ کردہ ابتدائی کلام کو زمانی اعتبار کے لحاظ سے ترتیب دیا۔ یہ کتاب 1988 میں ترتیب دی گئی۔ وہ خود لکھتے ہیں:

"میں نے کلام اقبال کو دیکھ کر محسوس کیا کہ تخلیقات یکجا کر کے تاریخی ترتیب سے دی جائیں۔ نیز اختلاف نسخ پیش کیے جائیں۔"

ادبی اصناف: یہ کتاب 1989 میں شائع ہوئی۔ جین صاحب کی نگرانی میں نصرت مہدی نے ادبی اصناف کے موضوع پر پی ایچ ڈی رجسٹریشن کروایا تھا لیکن بنیادی مواد نہ ملنے کی شکایت تھی۔ اس پر خود جین صاحب نے یہ کتاب تحریر کی۔

کھوج: یہ بھی تحقیقی و تنقیدی مضامین کا مجموعہ ہے جو 1990 میں شائع ہوا۔

اردو کا اپنا عروض: گیان چند جین ماہر عروض بھی تھے۔ اس موضوع پر لکھے گئے مضامین ہیں جو 1990 میں کتابی شکل میں شائع ہوئے۔



پاکستان نے 2000 میں شائع کیا۔ جملہ آئیس ابواب میں اردو کی اہم اور کم اہم ادبی تاریخوں کا تحقیقی جائزہ لیا گیا ہے۔ ان تمام ادبی تاریخوں پر آپ نے نہ صرف معائب و محاسن پر روشنی ڈالی بلکہ اپنے طور پر تحقیق کرتے ہوئے مختلف تصانیف کو نشان زد کیا۔

اوپر درجہ اولیٰ: اوپر درجہ اولیٰ اشک کے افسانوں، ناولوں، ڈراموں اور شاعری کے مختلف پہلوؤں کا جائزہ لیا گیا ہے۔ یہ کتاب ایجوکیشنل پبلیشنگ ہاؤس نے 2000 میں شائع کیا۔

قاضی عبدالودود (بحیثیت مرتب متن): قاضی عبدالودود کے مرتب متن کا بھرپور جائزہ لیا گیا ہے یہ کتاب 2000 میں شائع ہوئی۔

لسانی رشتے: لسانیات کے حوالے سے یہ کتاب 2003 میں شائع ہوئی۔

ایک بھاشا: دو لکھاؤں، دو ادب: یہ ان کی آخری تصنیف ہے جو 2006 میں منظر عام پر آئی۔ جس کے ساتھ ہی اردو دنیا میں ایک ہلچل مچ گئی۔ جس پر بحث و مباحثہ کا ختم نہ ہونے والا سلسلہ شروع ہو گیا۔ اس کتاب کے خلاف میں کئی مضامین لکھے گئے جن میں فاضل مصنف کی مذمت کی گئی۔ اردو دنیا نے انھیں ایک سچا اور کھرا محقق قرار دیا مگر اس ایک کتاب کی بدولت ان کی ساری ادبی کمائی پر لوگوں نے پانی پھیر دیا۔ یہ کتاب دراصل ڈاکٹر گیان چند کے دل کی بھڑاس ہے۔ میرے نزدیک یہ ان کی دیانت داری تھی کہ اردو اور اہل اردو کے حوالے سے جو کچھ انھوں نے محسوس کیا وہ سب کچھ نہایت دیانت داری کے ساتھ صفحہ قرطاس پر بکھیر دیا۔ کسی قسم کی منافقت سے کام نہیں لیا۔ گو کہ اس کتاب میں پیش کیے گئے ان خیالات سے متفق ہونا ضروری نہیں۔ بہر حال یہ ان کی آخری تصنیف تھی۔

☆☆☆

پرکھ اور پہچان: مضامین کا مجموعہ ہے جو 1990 میں شائع ہوا۔ تحقیق کا فن: اردو حلقوں خصوصاً جامعات میں اس کتاب کو بے حد شہرت حاصل ہوئی۔ کیوں کہ اردو میں تحقیق خصوصاً جامعاتی تحقیق کے مختلف پہلوؤں کو روشن کرنے والی یہ واحد کتاب ہے۔ یہ کتاب انھوں نے حیدر آباد یونیورسٹی کے دوران ہی لکھا۔ ایم۔ فل کی کلاس کے دوران اسی کتاب کے مسودے کو سامنے رکھ کر وہ پڑھایا کرتے تھے۔ اس کتاب کو تحریر کرنے کے لیے انھوں نے ایک سال Sabbatical Leave حاصل کیا اور تقریباً سو سال میں کتاب کا پہلا مسودہ تیار کیا۔ اس اہم اور وسیع کتاب کی اشاعت اتر پردیش اردو اکادمی کے زیر اہتمام 1990 میں ہوئی۔

کچے بول: یہ ان کی شاعری کا مجموعہ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ انہوں نے اپنا کلام علامہ اقبال کو دکھایا تھا جس پر علامہ نے کہا تھا کہ آپ کو اصلاح کی ضرورت نہیں ہے۔ یہ مجموعہ 1991 میں شائع ہوا۔ غالب شناس مالک رام: غالب اکیڈمی 1994 میں دیا گیا خطبہ 1996 میں اشاعت پذیر ہوا۔ جس میں مالک رام کا بحیثیت غالب شناس جائزہ لیا گیا ہے۔ یہ ایک کتابچہ ہے مگر غالب کے حوالے سے ایک اہم کام ہے۔

تاریخ ادب اردو 1700 تک: یہ کتاب جملہ پانچ جلدوں پر مشتمل ہے۔ جسے ڈاکٹر گیان چند اور ڈاکٹر سیدہ جعفر کے اشتراک سے ترتیب دیا گیا۔ قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان نے 1998 میں شائع کیا۔ کتاب کا مقدمہ ڈاکٹر گیان چند کا لکھا ہوا ہے۔ قومی کونسل برائے فروغ اردو نے تاریخ ادب اردو کی اشاعت کا منصوبہ بنایا تھا۔ یہ کتاب اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ ڈاکٹر گیان چند نے چھ ابواب اور ڈاکٹر سیدہ جعفر نے چھ ابواب تحریر کیے۔

اردو کی ادبی تاریخیں: یہ ایک ضخیم کتاب ہے جس کو انجمن ترقی اردو

## کرشن چندر کی ادبی خدمات

اشتراکی و ترقی پسند خیالات و تصورات کی عکاسی کی ہے۔ وہ سماج کے غریب طبقہ کو اونچا دیکھنا چاہتے ہیں۔ ان کے افسانوں میں رومانیت اور شعریت کا پرتو نظر آتا ہے۔ کشمیر کے قدرتی حسن اور وہاں کی رعنائیوں نے ان کے اسلوب میں رومانیت پیدا کر دی۔ حالانکہ وہ سماجی۔ معاشرتی مسائل پر نظر رکھتے ہوئے ان کے حل کی کوشش کرتے ہیں۔

پروفیسر بیک احساس اپنی کتاب ”کرشن چندر شخصیت اور فن“ اشاعت 1999 صفحہ 316 میں ان کے افسانوں کے بارے میں لکھتے ہیں:

”1955ء کے بعد جب جدید تحریک نے جنم لیا تو سب سے زیادہ مخالفت کرشن چندر ہی کو سہنی پڑی۔ جدیدیت کے دور میں زیادہ تر افسانے پلاٹ اور کردار کے بجائے محض خیال اور علامتوں کے سہارے لکھے جا رہے ہیں۔ کرشن چندر نے بھی اس قسم کے کئی تجربات کئے تھے۔ کوئی لاکھ مخالفت کرے لیکن کرشن چندر وہ افسانہ نگار ہیں جن کے ہاں موضوعات کی وسعت تھی۔ ان کی افسانہ نگاری کا کیوس وسیع تر تھا۔ ان کے افسانوں میں جدید افسانے کے سارے امکانات مل جاتے ہیں جنہیں بعد میں جدید افسانہ نگاروں نے برتا لیکن اس کا اعتراف نہیں کیا۔ انہیں جدید افسانے کا پیش رو کہا جاسکتا ہے۔ خواہ بعض نقاد اسے تسلیم کریں یا نہ کریں۔“

اُردو افسانے پر کرشن چندر کی تحریروں نے جتنا اثر

کرشن چندر 26 نومبر 1914ء کو پیدا ہوئے ابتدائی زندگی کشمیر میں بسر ہوئی، لاہور میں تعلیم پائی۔ نارمن کرسچن کالج سے انگریزی ادبیات میں ایم اے کیا، لا کالج لاہور سے ایل ایل بی کیا۔ تین سال تک آل انڈیا ریڈیو سے منسلک رہے۔ 1942ء میں استعفیٰ دے کر شالیمار فلم اسٹوڈیو پونا اور بعد میں بمبئی ٹائیکز میں ملازمت اختیار کر لی۔ چند سال بعد ملازمت ترک کر دی اور ایک آزاد ادیب کی حیثیت سے زندگی گزارنے لگے۔ 8 مارچ 1977ء میں بمبئی میں انتقال ہوا۔

کرشن چندر نے 25 تا 500 سے زائد کہانیاں اور چند انشائیے لکھے۔ وہ کوئی چالیس برس سے زائد عرصہ تک لکھتے رہے۔ ان کا شمار ہندوستان کے صف اول کے افسانہ نگاروں میں ہوتا ہے۔ دنیا کی پچاس کے قریب زبانوں میں ان کی کتابوں کے تراجم شائع ہو چکے ہیں۔ ان کی ادبی شخصیت بڑی قد آور تھی۔ زندگی کی طرح ان کے ادب میں بھی تنوع تعاون کی کہانیوں میں ہلکی پھلکی شعریت، حسن کاری، رومان اور زندگی کا احساس ملتا ہے۔ منسلک کے اعتبار سے وہ مارکسی تھے اور ان کا مستقل موضوع سماج کے کچلے ہوئے طبقے کی مرقع کشی اور ان کی وکالت تھا۔ ترقی پسند تحریک کے وہ علمبردار تھے۔ کرشن چندر نے کہانی کو جدید خوبیوں سے آراستہ کیا اور اس کو مشرق کی زندگی کی وسعت اور مشاہدہ کی گہرائی دی۔ اپنے ناولوں افسانوں میں





فلکست کے بعد 1951ء نئے غلام 1953ء میں انتظار کروں گا 1953ء، مزاحیہ افسانے 1954ء، ایک روپیہ ایک پھول 1955ء، یوگپٹس کی ڈالی 1955ء، ہائیڈروجن بم کے بعد 1955ء، کتاب کا کفن 1956ء، دل کسی کا دوست نہیں 1956ء، کرشن چندر کے افسانے 1960ء، مسکرانے والیاں 1960ء، سپنوں کا قیدی 1964ء، مس نئی تال 1964ء، دسواں پل 1967ء، گلشن گلشن ڈھونڈا جھکو 1967ء، آدھے گھنٹے کا خدا 1969ء، لہمی لڑکی کا لے بال 1970ء۔

کشمیر کی کہانیاں۔ کبوتر کے خط۔ کسان اور دیوتا اور کالا سورج کے افسانے دیگر افسانوی مجموعہ میں شامل کئے ہیں۔

کرشن چندر نے رپوڑ تاثر بھی لکھے ہیں جن میں پودے 1947ء، ترقی پسند کی کانفرنس پر مکمل تفصیل قلم بند کی ہے اور صبح ہوتی ہے 1950ء شامل ہیں۔

طلسم خیال کے افسانے: جہلم میں تادپر 1937ء، اندھا چھتر پتی 1937ء، مجھے کتے نے کاٹا 1937ء، تالاب کی حسینہ 1938ء، آگئی، صرف ایک آنہ 1938ء، لاہور سے برام گلہ تک 1936ء، ماتا 1936ء، قبر 1938ء، گوماں، مصور کی محبت، یرقان 1936ء۔

کرشن چندر کے ناول: فلکست 1943ء۔ جب کھیت جاگے 1952ء۔ طوفان کی کلیاں 1954ء۔ دل کی وادیاں سو گئیں 1956ء۔ آسمان روشن ہے 1957ء۔ بادون پتے 1957ء۔ ایک گدھے کے سرگذشت۔ 1957ء ایک عورت

چھوڑا ہے اس میں سوائے پریم چند کے کسی اور کا نام نہیں لیا جاسکتا۔ کرشن چندر ایک پورے عہد کا نام ہے۔ وہ اپنے افسانوں میں سماجی مسائل اور سسٹم کی خرابیوں کو موضوع بناتے ہیں۔

ان کا پہلا افسانہ ”یرقان“ ہے جو 1936ء میں سالنامہ ”ادبی دنیا“ میں شائع ہوا۔ کالج کے زمانے میں ایک بار یرقان کا شکار ہوئے اور صحت یاب ہونے کے بعد اسی عنوان سے انھوں نے پہلا افسانہ لکھا۔

مدیر ”ہمایوں“ نے ان الفاظ میں ان کی تعریف کی:

”مسٹر کرشن چندر کا شمار اردو کے موجودہ ادبا کی صف اول میں ہو سکتا ہے اس نوجوان ادیب کی نفس زوردار زبان سیر حاصل اور رنگین تخیل اور گہرا نفسیاتی مطالعہ اس بات کا ضامن ہے کہ یہ شخص ہماری زبان کا زبردست ادیب ثابت ہوگا۔“

ان کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ”طلسم خیال“ 1939ء میں شائع ہوا۔

کرشن چندر کے افسانوی مجموعے:

طلسم خیال 1939ء، نظارے 1940ء، ہوائی قلعے 1940ء، گھونگھٹ میں گوری جلتے زندگی کے موڑ پر 1943ء، نئے افسانے 1943ء، نغمے کی موت 1945ء، انا داتا 1944ء، ہم وحشی ہیں 1947ء، ٹوٹے ہوئے تارے 1947ء، تین غنڈے 1948ء، اجتا سے آگے 1948ء، ایک گر جا ایک خندق 1948ء، سمندر دور ہے 1948ء



چڑیوں کی الف لیلا۔ شیطان کا تھنہ۔ النادرخت۔ لال تاج۔  
سونے کا سیب۔ ستاروں کی سیر۔ خرگوش کا پنہا۔ ہمارا گھر۔  
بہادر گار جنگ۔

اس مضمون میں کرشن چندر کے ناولوں۔  
افسانوں۔ ڈراموں، رپورتاژ اور بچوں کے ادب پر ان کی  
تحریروں کی تفصیل دی گئی ہے۔ امید کہ ان تفصیلات سے  
قارئین کو کرشن چندر جی میں مدو ملے گی۔ انھوں نے اردو کی  
نثری اصناف ناول۔ افسانے۔ ڈرامے۔ رپورتاژ اور بچوں  
کا ادب تخلیق کر کے اردو زبان و ادب کو مالا مال کیا۔ اردو  
افسانے اور ناول کی تاریخ میں کرشن چندر کا نام ہمیشہ تابندہ  
اور درخشاں رہے گا۔ ان کے بغیر افسانہ اور ناول کی تاریخ  
کھل نہیں ہوگی۔

☆☆☆

ڈاکٹر محمد ناظم علی

سابق پرنسپل گورنمنٹ ڈگری کالج، موڑتاڑ  
اکیڈمک سینٹر ممبر، تلنگانہ یونیورسٹی۔

Cell: 9603018825

اپنے خیالوں کی حفاظت کرو  
کیونکہ یہ تمہارے الفاظ بن جاتے ہیں  
اپنے الفاظ کی حفاظت کرو  
کیونکہ یہ تمہارے اعمال بن جاتے ہیں  
اپنے اعمال کی حفاظت کرو  
کیونکہ یہ تمہارے کردار بن جاتے ہیں  
ورنہ اپنے کردار کی حفاظت کرو  
کیونکہ یہ تمہاری پہچان بن جاتے ہیں

ہزار دیوانے 1957۔ غدار 1960۔ سڑک واپس جاتی  
ہے 1961۔ وادر ہل کے بچے 1961۔ برف کے پھول  
1961۔ میری یادوں کے چنار 1962۔ گدھے کی  
واپسی 1962۔ یورین کلب 1962۔ درد کی لہر دبیر  
1963۔ لندن کے سات رنگ۔ مٹی کے صنم 1961۔ کاغذ  
کی ناؤ۔ گنگا بہے نہ رات 1966۔

مضامین: فلمی قاعدہ طرہ 1966۔ پانچ لوفر 1966۔  
پانچ لوفر ایک ہیروئین۔ ہانگ کانگ کی حسینہ 1967۔  
دوسری برف باری سے پہلے 1967۔ گوالیار کا حجام 1969۔  
بہی کی شام۔ چندا کی چاندنی 1971۔ ایک کروڑ کی  
بوٹل 1971۔ مہارانی 1971۔ پیارا ایک خوشبو 1971۔  
مشینوں کا شہر ماخوذ 1971۔ کارینال ماخوذ۔ آئینے اکیلے  
ہیں 1972۔ چنبل کی چنیل 1973۔ اس کا بدن میرا جمن  
1974۔ سونے کا سنسار 1976۔ محبت بھی قیامت بھی  
1974۔ سپنوں کی وادی 1977۔ آدھا راستہ  
1977۔ ہونو لولو کا راج کمار۔ سپنوں کی رہگذر میں۔  
فٹ پاتھ کے فرشتے۔

ڈرامے: دروازہ۔ حجامت۔ نیل کٹھ۔ قاہرہ کی ایک  
شام۔ بے کاری۔ سرائے کے باہر۔ دروازے کھول دو۔  
منلیک۔ بد صورت راج کمار۔ جھاڑو۔ ہم سب غلیظ ہیں۔  
شکست کے بعد۔ ایک فسطائی کی ڈائری۔ ایک روپیہ ایک  
پھول۔ ہائیڈوجن بم کے بعد۔ عشق کے بعد۔ کتاب کا کفن۔  
نقش فریادی۔

بچوں کا ادب: بے وقوفوں کی کہانیاں۔ سونے کی صندوقچی۔

تہذیب کی لہر



## ہندت رتن ناتھ سرشار

ہندت رتن ناتھ سرشار (1901-1846ء) لکھنؤ کی تہذیب کے نمائندہ ناول نگار گزرے ہیں۔ اپنے ناول "فسانہ آزاد" کے سبب اردو ادب کی تاریخ میں شہرت رکھتے ہیں۔ سرشار لکھنؤ میں ایک کشمیری گھرانے میں پیدا ہوئے۔ ابھی چار سال کے تھے کہ والد کا انتقال ہو گیا۔ لکھنؤ ہی میں تعلیم حاصل کی اور عربی، فارسی اور انگریزی سے واقفیت حاصل کی۔ ایک اسکول میں مدرس مامور ہوئے اور "اودھ اخبار" اور "مراسلہ کشمیری" میں مضامین لکھنے لگے۔ اپنی خداداد قابلیت کی وجہ سے جلد ہی شہرت حاصل کر لی اور 1878ء میں انہیں "اودھ اخبار" کا ایڈیٹر مقرر کر دیا گیا۔ اسی اخبار کی ادارت کے دوران اپنا شاہکار ناول "فسانہ آزاد" لکھا۔ کچھ عرصہ تک الہ آباد ہائی کورٹ میں مترجم کی حیثیت سے کام کیا۔ 1895ء میں حیدرآباد چلے آئے۔ مہاراجہ کشن پرشاد نے دوسروں پر پیہ وظیفہ مقرر کیا۔ حیدرآباد میں قیام کے دوران اخبار "دبدبہ آصفیہ" کی ادارت کرتے رہے۔ آخر عمر میں شغل شراب نوشی حد سے بڑھ گئی تھی۔ چنانچہ اس عادت نے صحت پر برا اثر ڈالا اور 27 جنوری 1903ء کو وفات پا گئے اور اپنے وطن سے دور انہیں حیدرآباد ہی میں نہر تشر کیا گیا۔ سرشار کی تصنیف میں "فسانہ آزاد" سیر کہسار، جام سرشار، کاشی پدمنی، چنچل، نارسنہ، کپاں طوفان، بے تمیزی، کرم دھم، چھتری دہن، گور غریب، خدائی فوجدار، شمس الغنی، اعمال نامہ دوس، رنگے سیار اور الف لیلی وغیرہ شامل ہیں۔

اردو ادب اور اردو ناول کی تاریخ میں ڈپٹی نذیر احمد کے بعد انہیں کافی شہرت حاصل ہوئی۔ سرشار کی شہرت کا دار و مدار "فسانہ آزاد" پر ہے۔ اس ناول کے بارے میں ایک قول مشہور ہے کہ "فسانہ آزاد" سرشار کی وجہ سے مشہور ہوا اور ان کی دیگر تصانیف "فسانہ آزاد" کی وجہ سے مقبول ہوئیں۔ "فسانہ آزاد" کی وجہ تصنیف بیان کرتے ہوئے پریم پال اشک لکھتے ہیں:

"جب حضرت سرشار کھیزی سے لکھنؤ واپس آئے تو یہاں شب و روز یارانِ دقت و مصیبت کی صحبت میں گزرتے تھے یہی صحبت میں جہاں ایک سے ایک حاضر جواب و طرار موجود رہتا تھا وہاں منشی سجاد حسین ایڈیٹر اودھ اخبار اور ہندت رتن ناتھ جبر نے کہا کہ اگر کوئی ناول ایسا ہے کہ جس کا ایک صفحہ پڑھیں وہ ممکن نہیں کہ بیس مرتبہ نہ بنیں تو وہ ڈان کوٹساٹ ہے اگر اردو میں اس طرز کا فسانہ لکھا جائے تو خوب ہے حضرت سرشار کے دل پر اس وقت کی بات ایسی کارگر ہوئی کہ اردو میں ڈان کوٹساٹ کے انداز پر مضامین لکھنے کا شوق پیدا ہوا۔ چنانچہ اودھ اخبار میں ظرفیت کے عنوان سے مختلف مضامین شائع ہونے لگے۔ یہ مضامین عموماً لکھنؤ کے رسم و رواج کے متعلق ہوا کرتے تھے مثلاً کبھی محرم پر مضمون لکھ لیا کبھی چہلم پر اور کبھی عیش باغ کے میلے پر۔ اس وقت تک لوگوں کا یہ خیال تھا کہ دس بیس مضامین لکھ کر یہ سلسلہ ٹوٹ جائے گا اور حضرت سرشار کا بھی یہ فضا ہو مگر لوگوں کو یہ سلسلہ اب بھیا کہ اس کے قائم رکھنے کی کوشش کی گئی۔ چنانچہ مختلف مضامین کو نہ کر فسانے کا سلسلہ نکالا گیا اس طرح "فسانہ آزاد" کی بنیاد دسمبر 1878ء میں پڑی۔ اور نثری ادب کا یہ شاندار رقص پورے ایک سال بعد دسمبر 1879ء میں بن کر تیار ہوا۔ اور اگلے سال یعنی 1880ء میں یہ "فسانہ" چار جلدوں میں پوری تصنیف کے تقریباً سواتین ہزار صفحات پر مشتمل کتابی شکل میں بھی شائع ہو گیا۔" (پریم پال اشک مرتبہ۔ سرشار ایک مطالعہ۔ ص ۱۱۱۔ دہلی 1964ء)

"فسانہ آزاد" کا قصہ یہ ہے کہ "میاں آزاد" ایک دولت مند نوجوان ہیں۔ حسن و آراء پر فریفتہ ہو جاتے ہیں۔ وہ ان سے اس شرط پر شادی کرنے کے لیے رضا مند ہوتی ہے کہ پہلے وہ ترکی جائیں اور انکار اسلام میں شامل ہو کر روسیوں کے خلاف لڑیں۔ آزاد اس شرط کو پورا کرنے کے لیے ترکی جاتے ہیں اور سرخرو ہو کر واپس آتے ہیں۔ سرشار نے جب لکھنا شروع کیا تو اس وقت اردو کی بنیاد بالخصوص لکھنؤ میں سرور کے انداز پر قائم تھی اس لیے ایک نو مشق کے لیے اس سے متاثر ہونا ناگزیر تھا۔ لیکن سرشار نے جس وقت "فسانہ آزاد" لکھنا شروع کیا تو اس وقت ان کا اپنا طرز نگارش بن چکا تھا۔ طرز تحریر کی اس تبدیلی کا باعث ان کی طبیعت و طراقت ہے۔

سرشار کو منظر نگاری میں کمال حاصل تھا۔ وہ پہلے شخص ہیں جنہوں نے اردو ادب کو منظر کشی اور عکاسی کے صحت مند اجزاء بخشے۔ وہ ایک شاعر کا دماغ و مصور کی نگاہ سے کر پیدا ہوئے تھے۔ وہ جو کچھ دیکھتے ہیں ان کی جیتی جاگتی تصویریں پیش کر دیتے ہیں۔ وہ لکھنؤ کی زندگی اور وہاں کی معاشرت



سے پوری طرح واقف ہیں۔ اس لیے واقعہ کی جزئیات کو نظر انداز نہیں کرتے۔ لکھنؤ کے بازار کا منظر سرشاریوں بیان کرتے ہیں ”چوک کی سیر کو گھنے تو دیکھتے کیا ہیں کہ دور وہ بازار آراستہ دکانیں قرینے سے جی بجائی اشیاء سلیقے سے چنی چنائی۔ حلوائی کی دکان شہد و شکر کی دکان تھاؤں میں مٹھائی اور اس پر ورق نقرہ۔ گلاب پر گلاب آ رہے ہیں۔ انہی پر انہی نوٹے پڑے ہیں۔ گولے والوں کی دکانوں پر بھیڑ بھڑکا ہے۔ کوئی لالہ سے قول مول کرتا ہے کوئی غیب جی سے بھاؤ چکا تا ہے۔ صرافے میں کھنا کھن اور چھنا چھن کی آوازیں آتی ہیں۔ دور تک دکانوں کی قطار ہے۔ اور ہر طرف اشرفیوں کا اتار ہے۔ اور جو ہے وہ کامل عیار ہے۔ زبان حال و خال سے پکار رہے ہیں شرف الانسان بالامان لایا کمال۔ دالوں کی چاندی ہے۔“ (پہ حوالہ۔ سرشار ایک مطالعہ ص 124ء)

سرشار کے اس طرز تحریر سے اندازہ ہوتا ہے کہ ان کا اسلوب مقفی اور مسجع ہے اور ان کے اسلوب پر سب رس اور دیگر نثری داستانوں کا انداز غالب ہے۔ اردو نثر میں داستانوی ادب کے بعد ادب لطیف کا اثر واضح تھا جس میں یلدرم اور دیگر کی تحریریں نثر میں شاعری کا مزہ پیش کر رہی تھیں۔ سرشار کو کردار نگاری میں کمال حاصل ہے۔ ان کے کردار اپنی اپنی ذات اور جماعت کی نمائندگی کرتے ہیں۔ انہوں نے اردو ادب کو ”خوبی“ کی شکل میں ایک ایسا چلتا پھرتا اور جیتا جاگتا نمونہ دیا ہے جس کی مثال مشکل سے ملے گی۔ فسانہ آزاد میں ”آزاد اور خوبی“ کے کردار اہم ہیں۔ آزاد کا کردار ایک ”وارہ انسان کا کردار ہے جو جہاں جاتا ہے اپنی لچھے دار زبان سے لوگوں کو گردیدہ کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ سرشار نے آزاد کو واقعی ایک آزاد ذہن کے انسان کے طور پر پیش کیا ہے جو قدیم رسم و رواج اور توہم پرستی سے گریز کرتا ہے۔ فسانہ آزاد کا دوسرا اہم کردار خوبی ہے۔ جو آزاد کا دوست ہے۔ اسے احساس برتری تھا وہ نہ کسی سے گھبراتا ہے اور نہ کسی سے ڈرتا ہے۔ لوگوں سے اکثر کربات کرتا ہے۔ خوبی زوال آمادہ جاگیر و رانہ تمدن کا خاص کردار ہے ہماری مٹی ہوئی تہذیب اور معاشرت پر وہ ایک بھرپور طنز ہے۔ ان لوگوں پر بھی طنز ہے جو مذہب اور دھرم کی آڑ میں ہماری مٹی ہوئی بوسیدہ اور کہنہ تہذیب ہی کو پھلتا پھولتا دیکھنا چاہتے ہیں۔

ناول فسانہ آزاد کو فنی لحاظ سے مکمل ناول نہیں کہا جاسکتا کیوں کہ اس میں ربط اور تسلسل نہیں ہے۔ البتہ اس میں لکھنؤ کی زندگی کی جو تصاویر ہیں اور سرشار نے آزاد اور اس کے دوست خوبی کا جو نقش پیش کیا ہے، ان سب نے مل کر اس معمولی قصے کو نہایت دلچسپ بنا دیا ہے۔ منظر نگاری، معاشرتی اور تہذیبی حالات کی عکاسی، انسانی نفسیات کا مطالعہ، محاورات کی صفائی، شوخی و طعنت ان سب نے مل کر فسانہ آزاد کو اردو ادب میں ایک اہم مقام دے رکھا ہے۔

ناول فسانہ آزاد کا پلاٹ غیر مربوط ہے۔ اس ناول کے پلاٹ کے جو حصے ہیں ان میں چھ پہلو اس طرح ہیں۔ ”۱۔ آزاد اور حسن“ کا قصہ، ”۲۔ دوسرا قصہ“ ہا یوں فرور حسن آرا کی بہن سے بہر کے عشق سے تعلق رکھتا ہے، ”۳۔ تیسرے قصہ میں نواب ذوالفقار علی خاں کی بیٹی بازی کا قصہ بیان کیا گیا ہے، ”۴۔ ندرکھی بازاری عورت ہے جو زندگی میں مختلف طبقوں سے گزرتی ہوئی دکھائی جاتی ہے، ”۵۔ خوبی کے آزاد کے ساتھ اور الگ رہ کر مختلف واقعات میں پھنسنے کا قصہ ہے، ”۶۔ متعدد چھوٹے قصے جو محلات میں پیدا ہوتے ہیں اور ختم ہو جاتے ہیں۔“ سرشار کی تحریروں میں شوخی و طعنت بدرجہ اتم پائی جاتی ہے۔ وہ جس کے بارے میں لکھتے ہیں اس کی بچی تصویر پیش کر کے رکھ دیتے ہیں۔ ان کی طعنت کسی ماحول کی محتاج نہیں۔ وہ پوری زندگی کو اپنا موضوع بنا لیتے ہیں۔ وہ واقعات کے ساتھ شوخی و طعنت کے ایسے ٹکڑے شامل کر دیتے ہیں کہ ہر پڑھنے والا ہنسے بغیر نہیں رہ سکتا۔ وہ خود بھی جنتے ہیں اور دوسروں کو بھی اس غمی میں شریک کرنا اپنا فرض سمجھتے ہیں۔ سرشار کی زبان میں وسعت ہے۔ ان کے پاس الفاظ کا بے بہا ذخیرہ موجود ہے۔ وہ صاف، بامحاورہ اور زوردار عبارت لکھتے ہیں۔ نیز کردار کے مطابق زبان استعمال کرتے ہیں یعنی نوابوں کی زبان نوابوں اور بچوں کی زبان بچوں کی ایسے ہی عامیانا الفاظ پر مشتمل ہے۔ جیسا موقع محل ہوتا ہے اس کے مطابق الفاظ لاتے ہیں۔

فسانہ آزاد پندت رتن ناتھ سرشار کی ایسی معرکہ آرا تصنیف ہے، جس نے نہ صرف یہ کہ سرشار کو تاریخ اردو ادب کے صفحات میں ہمیشہ ہمیشہ کے لیے محفوظ کر دیا، بلکہ اردو ادب کو ایک نئی زبان، نیا اسلوب و انداز اور نئے طرز فکر سے آشنا کیا، سرشار نے ایسے ماحول میں آنکھیں



کھوئی تھیں جہاں داستان گوئی اور مافوق الفطرت عناصر پر یقین کرنے کا عام رواج تھا، عام طور پر داستان گو حضرات ظلم و سحر اور مافوق الفطرت عناصر کے ذریعہ اپنی کہانیوں کو رنگین اور دلچسپ بنانے کی کوشش کرتے تھے، مگر سرشار نے ایک نئی راہ نکالی اور اپنی شاہ کار تصنیف جسے کوئی داستانی ناول، کوئی صحافتی ناول تو کوئی داستان اور ناول کے درمیان کی کڑی کہہ کر پکارتا ہے، اس میں ماحول و معاشرہ کی تربیتی اور عکاسی اس انداز سے کی کہ پوری دنیا نے اردو ادب حیران رہ گئی، اپنی اس لا جواب تصنیف میں سرشار نے نہ صرف یہ کہ عمدہ زبان، نئے الفاظ، دغریب محاورے، فصیح و بلیغ جملے اور چست بندشیں شامل کر کے اپنی زبان دانی اور فنکاری کا ثبوت دیا ہے، وہیں اپنے قارئین کو بوسے کا سلیقہ اور معاشرہ کو سمجھنے کا طریقہ بھی بتلایا، ان کا پلاٹ اگرچہ کمزور ہے، مگر کرداروں اور ان کے مابین ایک اچھوتے انداز سے مکالمہ کر کے اس کی کو دور کرنے کی پوری کوشش کی ہے اور کامیاب بھی ہوئے ہیں۔ اس کی ادبی اہمیت کا اندازہ لگانے کے لیے صرف اتنا ہی کافی ہے کہ یہ پہلا ایسا شہ پارہ ہے جو کتابی شکل میں شائع ہونے سے پہلے قبولیت عام حاصل کر چکا تھا اور سرشار کو مبارکبادیوں کے سینکڑوں خطوط موصول ہونے شروع ہو گئے تھے۔ رتن ناتھ سرشار کا یہ داستانی ناول چون کہ قسط وار اودھ پنج اخبار میں شائع ہوا تھا، اس لیے پلاٹ میں نہافت اور ضعف ہے، مگر اس کی کمی مزاحیہ اور زوال کردار خوبی نے کر دی ہے اور سب سے بڑا کمال یہ ہے کہ جیسا کردار استعمال کیا ہے ویسی ہی زبان بھی۔ نواب کی گفتگو ادبی انداز میں ہے اور بھٹیاری کی اسی کی طرح۔ اسی سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ لکھنؤ کے تہذیب و معاشرت کو سرشار کس قریب سے دیکھتے، سمجھتے اور چانتے تھے۔ انہوں نے سرور کی تقلید میں مسیح اور مقلی جسے ضرور استعمال کیے ہیں، مگر ایسا ماحول تیار کر دیا ہے کہ قاری پر ذرہ برابر اکتاہٹ کا احساس نہیں ہوتا اور وہ کچھ اور کچھ کے طلب میں غرق ہو جاتا ہے۔ سرشار کے دیگر ناولوں کا تعارف پیش ہے۔

سیر کو ہسار: سرشار کا یہ ناول دو قسطوں میں شائع ہوا۔ یہ ناول اودھ اخبار میں فن نہ لطیف کے عنوان سے شائع ہوا۔ اس ناول میں ایک لکھنؤی نواب کی عیاشی کی داستان بیان کی گئی ہے۔ جو قمر نامی خاتون کے عشق کے جلا ہو جاتے ہیں نواب کی بیگم نیک صفت تھی۔ قمر کی موت کے بعد نواب کی بیگم کا گھر پھر بس جاتا ہے۔ تکنیک کے لحاظ سے ناول پختہ ہے اس میں صحافت کی جھٹک دکھائی نہیں دیتی۔ اس ناول میں سرشار کی زبان بہتر ہے اور لکھنؤی تہذیب کی جھلک اچھے انداز میں ناول میں پیش کی گئی ہے۔

جام سرشار: یہ بھی ایک واقعی اور کرداری ناول ہے۔ اس ناول میں بھی ایک پیش پرست نواب کا قصہ بیان کیا گیا ہے جو گھوڑ روز کا شوقین تھا۔ نواب کی مئے نوشی کو ناول میں پیش کرتے ہوئے مئے نوشی کے قصصات بیان کیے گئے ہیں۔

کامنی: یہ سرشار کا ایک کرداری ناول ہے جس میں ایک بند و گھرانے کی لڑکی کا ذکر کیا گیا ہے جو اپنی مرضی کی شادی چاہتی ہے۔ کامنی کا گھرانہ قدامت پسند تھا تاہم کئی مصائب جھیلنے کے بعد وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہو جاتی ہے۔ ناول میں ہندوستان کے قدیم رسم و رواج اور پابندیوں کے خلاف آواز اٹھانے کی کوشش کی ہے۔

بی کہاں: یہ سرشار کا ایک مختصر سا ناول ہے جس میں ایک ایسے شہزادے کی داستان بیان کی گئی ہے جو دق کی بیماری میں مبتلا ہے۔ وہ اپنے محبوب سے ملنا چاہتا ہے لیکن مل نہیں سکتا اور یہی حسرت لیے موت سے ہلکتا ہو جاتا ہے۔

ہشو: یہ ایک کرداری ناول ہے جس میں ایک ایسے بند و سینھ کا کردار بیان کیا گیا ہے جو شراب نوشی کی کثرت کی وجہ سے بیمار پڑ جاتا ہے۔ بعد میں وہ شراب نوشی ترک کر کے نیک انسان بن جاتا ہے اور شراب پینے اور اس کا کاروبار کرنے والوں کی خوب گت بناتا ہے۔ اسے ایک اصلاحی ناول کہا جاسکتا ہے۔

کڑم و عزم: یہ سرشار کا ایک طویل افسانہ ہے جس میں انہوں نے شادی کی قبیح رسوم کے خلاف علم بغاوت بلند کیا ہے۔ نوش بہ نامی لڑکی کی شادی نواب کے لنگے لڑکے سے طے کی جاتی ہے لڑکی اس شادی کی مخالفت کرتی ہے۔ بعد میں اس کا نکاح چھوٹی زاد بھائی سے ہو جاتا ہے اور

نواب یہ منظر دیکھتے رہ جاتے ہیں۔

طوفان بے تمیزی: اس ناول میں واضح کیا گیا کہ کس طرح ایک افواہ سے شہر میں گڑبگڑ مچ جاتی ہے۔ ایک مندر میں جاتی ہندوؤں کی کوسلمان لڑکوں کی جانب سے چھیڑنے پر پچھے ہٹ گئے کو ناول کا مرکزی خیال بنایا گیا۔

خدائی فوجدار: یہ اپنی ناول کا ترجمہ ہے جسے سرشار نے اپنے مخصوص اسلوب میں پیش کیا۔ اس ناول کا مرکزی کردار اپنی احمقانہ حرکتوں سے لوگوں کے لیے تفریح کا سامان فراہم کرتا ہے۔

”ڈاکٹر یوسف سرمست نے اپنے ناول ”بیسویں صدی میں اردو ناول“ میں سرشار کی ناول نگاری پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھا،

”نذیر احمد کے بعد سرشار کی ناول نگاری گونا گوں خصوصیات کی بنا پر بڑی اہم قدر و قیمت رکھتی ہے۔ سرشار نے زندگی کے پھیلاؤ اور اس کی گہرائی کا احاطہ کرنے کی طرح ذالی۔ گوانہوں نے صرف لکھنؤ کے معاشرے اور اس کی زندگی کو پیش کیا ہے لیکن اس معاشرے کی یہ ایسی مکمل اور جامع تصویر ہے کہ اس میں زندگی کا ہر پہلو ملتا ہے ہر جذبہ ملتا ہے۔ اس میں مخلوق سے لے کر بازار تک، زاہدان خشک سے رنگین مڑ جوں تک، بیگمات سے لے کر مہریوں تک، حرم سراؤں سے کوشوں تک، معشوقان عشق پیش کی عیاریوں سے لے کر حسن پر وہ نشیمن کی سادہ پر کاریوں تک، ہر مقام اور ہر شخص کا حال سچا بھی ہے اور دل ویز بھی ہے اور اس طرح سرشار کے ہاں دیو زادوں کی وسعت خیالی مٹی ہے۔ زندگی کے مختلف پہلو سرشار اس لیے پیش کرنے میں کامیاب ہو سکے کہ وہ خود ایک رند مشرب آدمی تھے۔ انہوں نے ہر رنگ اور ہر صحبت کو دیکھا ہے۔ زندگی کی وسعت کا احاطہ کرنا ناول کا بہت بڑا اور اہم ترین منصب ہے۔“ (یوسف سرمست۔ بیسویں صدی میں اردو ناول: ص ۴۰)

مجموعی طور پر سرشار کی تحریریں ’بیسویں صدی کے اواخر کے لکھنؤ کی جیتی جاگتی تصویریں پیش کرتی ہیں۔ ایک ایسے دور میں جب کہ لوگوں کے پاس تفریح کے دیگر سامان مہیا نہیں تھے لوگ دلچسپ تحریروں کے مطالعے سے اپنا جی بہلاتے تھے اور اس دور کے نثر نگار بھی اپنے دلچسپ، اسلوب نگارش کے ساتھ اپنے شاہکار پیش کرتے رہے۔ سرشار بھی اس دور کے نمائندہ نثر نگار تھے جن کی تحریریں سچ بھی لکھنؤ کی تہذیب کی جیتی جاگتی تصویریں پیش کرتی ہیں۔

☆☆☆

ڈاکٹر محمد اسلم فاروقی

پرنسپل گورنمنٹ ڈگری کالج قلعہ آباد فون: 9247191548

## عبرت حاصل کرنا

شیر، بھیڑ اور لومڑی: کہنے ل کہ شکار کو نکلے۔ اس کو شکار میں نل گائے جنگلی بکرا اور خرگوش ہاتھ آئے۔ شیر نے دیکھا کہ بھیڑ یا اور لومڑی بھی اس شکار میں اپنے حصے کی خواہش رکھتے ہیں۔ اس نے ان کی نیتوں کو بھنب کر پیچھے بھیڑیے کو بلایا کہ انصاف سے تقسیم کرے۔ بھیڑیے نے کہا: ”بادشاہ سلامت آپ بڑے ہیں نل گائے آپ کا حصہ، جنگلی بکرا درمیانہ ہے وہ میرا حصہ ہے جب کہ خرگوش لومڑی کا حصہ ہے۔“ شیر نے کہا: ”میرے آگے تیری کیا ہستی ہے کہ میرے ہوتے ہوئے تو انصاف کرے۔“ اس نے بھیڑیے کو قریب بلا کر اس زور سے پنچہ مارا کہ وہ فوراً ہلاک ہو گیا۔ اس کے بعد اس نے لومڑی کو بلایا اور تقسیم کے لئے کہا۔ لومڑی نے بادب ہو کر کہا: ”جناب تقسیم کیسی یہ نل گائے آپ کے صبح کا ناشتہ ہے، جنگلی بکرا اور پیر کو اور خرگوش رات کو تناول فرمائیے گا۔“ شیر اس کی بات سے بہت خوش ہوا اور اس کی انصاف پسندی کی داد دیتے ہوئے اس سے پوچھا کہ: ”یہ انصاف کی تقسیم تم نے کہاں سے سیکھی۔“ لومڑی نے کہا: ”جناب بھیڑیے کے انجام سے۔“ چنانچہ شیر نے خوش ہو کر وہ تینوں شکار لومڑی کو بخش دیے۔

درس حیات: ہندو دوسروں کے انجام سے عبرت حاصل کرنا عقلمندوں کا شیوہ ہے۔ ☆ بیان کو انجام بد سے بچا لیتا ہے۔ (حکایات رومی)

oOo

ملک وراثتی اردو لکچریری





## پروفیسر محمد نسیم الدین فریس

”جذب مسلمان نہیں ہندو ہیں۔ دہلوی یا لکھنوی نہیں دکنی ہیں۔ کاسٹھ یا کشمیری نہیں برہمن ہیں۔ اس سب کے باوجود اردو کے پرانے خادموں ہیں۔“ مولانا عبدالحق دریا بادی کے یہ کلمات صدق، دکن کے جس شاعر کے بارے میں ہیں اس کا نام پنڈت رام چندر راؤ اور تخلص جذب ہے۔ جذب عالم پوری 20 اپریل 1894ء کو تعلقہ گڑگاؤتی ضلع راجپور (کرناٹک) میں پیدا ہوئے۔ (مالک رام، تذکرہ معصرین، جلد دوم، ص 193)۔ اس وقت ضلع راجپور سلطنت آصفیہ میں شامل تھا۔ ان کے والد کا نام پنڈت رام راؤ تھا۔ جذب کوئی دو سال کے تھے کہ ان کے والد کا انتقال ہو گیا۔ تعلقہ عالم پور (ضلع محبوب نگر، تلنگانہ، آندھرا پردیش) کی ایک مالدار اور صاحب جائداد برہمن بیوہ سیتا بائی نے جذب کو اپنا تھن بنالیا اور انھیں اپنے ساتھ عالم پور لے گئے۔ عہد آصفیہ میں عالم پور ضلع راجپور (کرناٹک) کا حصہ تھا۔ میر محبوب علی خاں آصف سادس کے زمانے میں بنی ضلع بندی کے تحت اسے ضلع محبوب نگر میں شامل کیا گیا۔ چونکہ یہ تعلقہ تلنگانہ کی سرحد پر واقع ہے اس لیے جذب خود کو ”پروردہ سرحد تلنگانہ“ کہتے تھے۔ سیتا بائی نے نہایت خوش اسلوبی سے جذب کی پرورش و پرداخت کی۔ ان کی تعلیم کا بہترین انتظام کیا۔ جذب کی مادری زبان کٹری تھی۔ تملکان کی دوسری مادری زبان تھی کیونکہ یہ ان کی منہ بولی ماں سیتا بائی کی زبان تھی۔ جذب نے کٹری زبان اپنے چچا مادھو راؤ سے سیکھی جو وکیل تھے۔ اردو اور فارسی پنڈت رام نرسو سے پڑھی اور عربی زبان کی تعلیم سید محمد حسینی عرف خواجہ پیراں سے حاصل کی۔ سنسکرت اور ہندی پڑھانے کے لیے بھی پنڈت مقرر کیے گئے تھے۔ جذب کے چچا وکیل تھے۔ چچ کی طرح وہ بھی وکیل بننا چاہتے تھے۔ انھوں نے قانون کی تعلیم حاصل کی اور جوڈیشیل (قانون) کے امتحان میں شریک ہوئے اور وکالت کی سند حاصل کی۔ لیکن اس میدان میں زیادہ کامیاب نہیں رہے۔

جذب کرناٹک کے برہمن خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ اردو ان کی مادری زبان نہیں تھی لیکن بچپن ہی سے انھیں اردو سے لگاؤ تھا۔ اسی لگاؤ کی وجہ سے وہ اردو شاعری کے کوچے میں آئے۔ ”رباعیات جذب“ میں ”عرض مصنف“ کے تحت اپنے شاعر بننے کا مازایوں بیان کیا ہے۔

”میں برہمن قوم کی ایک فرد [فرد] سے ہوں۔ میری پیدائش خالص کرناٹک (دکن) کی ہے مگر بچپن سے زبان اردو کا دلدادہ ہوں۔ میری تعلیم کے زمانے میں ایک واقعہ ایسا پیش آیا اور جس کا اثر ایسا ہوا کہ نظم کی کتابوں کا مطالعہ کرنا پڑا اور اس مطالعے کے سبب نظم کہنے کا شوق ہوا۔ یوں تو غزلیات قطعاً ترجیح ہندو غیرہ کہہ چکا ہوں مگر وہ محض اخلاقی، جن کو نثر نما نظم کہا جاسکتا ہے۔ البتہ رباعی کہنے کا ابتدا سے شوق ہے اور اس صنف کی طرف طبیعت زیادہ راغب ہے۔“ (رباعیات جذب، ص 16)

جذب نے طالب علمی کے زمانے میں پیش آنے والے واقعہ کا صرف ذکر کیا ہے مگر اس کی وضاحت نہیں کی کہ یہ کیا واقعہ تھا۔ تاہم ان کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ واقعہ ایسا تھا جس نے ان کا رخ شاعری کی طرف موڑ دیا۔ اردو طالب علمی کے زمانے ہی سے جب کہ ان کی عمر سولہ سال کی تھی فکر سخن کرنے لگے۔ اس زمانے میں احمد حسن شاکت میرٹھی کی استاد کی بڑا شہرہ تھا۔ جذب نے انہی کو اپنا کلام دکھانا شروع کیا۔ ان کی صلاحیتوں کو تازہ کر شاکت میرٹھی توجہ سے ان کا کلام بنانے لگے۔ جذب تخلص بھی انہی کا عطا کر دیا ہے۔ شاکت میرٹھی کی وفات کے بعد جذب نے سید ظہیر حسن اتحاد دہلوی کو اپنا استاد بنایا۔ سنا سے انھوں نے خاص طور پر عروض کی تعلیم حاصل کی۔ ان دو اساتذہ کے علاوہ جذب نے ترک علی شاہ ترقی، جگر بریلوی اور امجد حیدر آبادی سے بھی مشورہ سخن کیا۔ ان اساتذہ کے فیض تربیت سے جذب کی شاعرانہ صلاحیتوں کو پروان چڑھنے اور نکھرنے کا موقع ملا۔

جیسا کہ مذکور ہوا ہے جذب کو بچپن ہی سے اردو زبان سے دلچسپی تھی۔ وہ اردو کے والد و شیدا تھے۔ اردو سے ان کی بے حد محبت کو دیکھ کر لوگ انھیں ”محبت اردو“ کہتے تھے لیکن وہ اپنے آپ کو ”خادم اردو“ لکھا کرتے تھے۔ عالم پور میں انھوں نے ”بزم نہال سخن“ کے نام سے ایک ادبی انجمن قائم کی تھی جس کا مقصد لوگوں میں اردو زبان اور شعر و ادب کا ذوق پیدا کرنا تھا۔ کوئی دس بارہ سال تک بزم نہال سخن کے ماہانہ اجلاس اور سالانہ مشاعرے نہایت کامیابی کے ساتھ منعقد ہوتے رہے جن کی بدولت ریاست حیدرآباد کے دور افتادہ خطوں میں اردو زبان کی ترویج ہوئی اور متعدد موزوں طبع لوگ

شاعری کی طرف راغب ہوئے۔

مملکت صفیہ کے خاتمے (1948ء) کے بعد جذب عالم پور سے نقل مکانی کر کے حیدرآباد آ گئے۔ حیدرآباد منتقل ہونے کے بعد جذب استغراق کے ساتھ اردو کی خدمت میں منہمک ہو گئے۔ شاعری ان کا اور ہونا، پچھو نا تھی۔ غنوا ان شباب سے عروں سخن کی زلفیں سنوارتے وہ کہلت کو پہنچے۔ انھوں نے قریباً اسی برس کی عمر پائی، انھیں کوئی عارضہ نہیں تھا لیکن کبر سن کی وجہ سے ضعف لاحق ہو گیا تھا۔ اسی ضعف کی حالت میں 27 و 28 ستمبر 1973 کی درمیانی شب ان کا طاعن روح نفس عصری سے آزاد ہو گیا۔

پنڈت رامگوپندر راؤ جذب عالم پوری کہنے مشق اور خوش فکر سنخوڑ تھے۔ انھوں نے غزلیں بھی لکھیں اور دیگر اصناف میں بھی طبع آزمائی کی۔ ان کی غزلیں کا ایک مجموعہ ”ساز غزل“ کے نام سے شائع ہو چکا ہے لیکن صنف رباعی میں انھیں بڑی قدرت اور مہارت حاصل تھی۔ وہ رباعی کے قادر الکلام شاعر تھے۔ حالانکہ رباعی نہایت مشکل صنف سخن ہے جس کے وزن میں عجب جیسا عالی مرتبت سنخوڑ بھی دھوکا کھاتا ہے لیکن جذب کو اس صنف سے طبعی مناسبت تھی۔ رباعی سے ان کی شیفگی تو غزل کے درجے کو پہنچی ہوئی تھی۔ اخلاقی مضامین، پند و موعظت، سیدھی سادی نصیحت، تمیز باتوں اور دانش مندانہ ضرب ارشاد کو نہایت سادگی اور بریفگی کے ساتھ رباعی کے سانچے میں ڈھالنے میں انھیں کامل دستگاہ حاصل تھی۔ انھوں نے سیکڑوں رباعیوں لکھیں اور ہمیشہ اس صنف کے فنی تقاضوں کو ملحوظ رکھا، کبھی اس کے معیارات کو مجروح نہیں کیا۔ اردو کے بلند پایہ نقادوں نے ان کے اس جوہر کمالات کی کھنڈل سے داد دی ہے۔ نور الحسن ہاشمی لکھتے ہیں:

”آپ کی رباعیات تعریف سے مستغنی ہیں۔ ہر رباعی کلاسیکی ادب کی شان رکھتی ہے کیونکہ اس میں رچا ہوا انداز بیان بھی ہے اور صاف ستھری حلقہ زبان بھی۔ یکسر اردو سے معنی کا نمونہ ہے۔“

صنف رباعی میں خمریات اور شباعیات کے مضامین کی بڑی منجانبش ہے۔ عمر خیام کی رباعیات سامنے کی مثال ہیں لیکن جذب سنجیدہ اور سلیم الطبع انسان تھے۔ انھوں نے اس کو چھپے میں قدم نہیں رکھا اور اپنے فن کو حسن و عشق کے معاملات اور شراب و شباب کی حکایات کے اظہار کا وسیلہ نہیں بنایا۔ انھوں نے جوانی میں بڑھ چڑھ آدھی کی طرح دنیا کو دیکھا اور اپنے تجربات، مشاہدات اور ذہنی موثرات کو حکیمانہ رباعیات کی شکل میں پیش کیا۔ ان کی رباعیات قاری کے دامن کو علم و دانش اور فہم و فراست کے موتیوں سے مہر دیتی ہیں۔ جذب کی رباعیات عام زندگی کی ایسی بصیرت عطا کرتی ہیں جس کی روشنی میں انسان زندگی کے نشیب و فراز کو سمجھ سکتا ہے اور خیر و شر میں تمیز کر سکتا ہے۔ ان کی رباعیات میں پند و حیرت کا انداز پایا جاتا ہے۔ یہ قاری کو نہ صرف شعور و تعمق بخشتی ہیں بلکہ تنگی و صداقت پر گامزن رہنے اور بلند نصب العین و اعلیٰ اخلاقی قدروں کے ساتھ زندگی گزارنے کی ترغیب بھی دیتی ہیں۔

جذب نے اخلاق و دانائی کا سرمایہ جہاں ملے اسے سمیٹا اور اپنایا۔ انھوں نے سنسکرت، تملگو اور کنڑ زبانوں میں پند و نصیحت، اخلاق و آداب اور علم و حکمت کی جو پونجی ملتی ہے اس سے خوشہ چینی کی اور اسے اردو زبان میں رباعیات کی شکل میں پیش کیا۔ وہ چاہتے تھے کہ اردو والے دیگر زبانوں کے اخلاقی اور عقلی افراد ادب سے واقف ہوں۔ جذب پڑھو اور کثیر التصانیف سنخوڑ تھے، ذیل میں ان کی تصانیف کا تعارف پیش کیا گیا ہے

رباعیات جذب۔ یہ جذب کی رباعیات کا پہلا مجموعہ ہے جو نظمی پریس لکھنؤ سے شائع ہوا۔ یہ ایک سورہ رباعیات پر مشتمل ہے۔ اس مجموعے میں جذب کی طبع زاور رباعیوں کے علاوہ سنسکرت اور تملگو زبان کی شاعری سے، خود مضامین پر مبنی رباعیوں بھی شامل ہیں۔ اس مجموعے پر خوبہ حسن نظمی کی رائے سید نظیر حسن سخا دہوی کا مقدمہ اور امجد حیدر آبادی کی تقریظ جذب کی رباعیات کو استاد و اعتبار عطا کرنے کے لیے کافی ہے۔ خوبہ حسن نظمی جذب کی رباعیات پر رائے زنی کرتے ہوئے لکھتے ہیں ”ایک فلاسفر برہمن کی طرح انھوں نے جذبات حیات کی تصویر دکھائی ہے۔“ جذب کے استاد سید نظیر حسن سخا دہوی نے جذب کی قدرت زبان، صفائی بیان اور اخلاقی شاعری کے میلان کی اس طرح تحسین کی ہے:

”زبان اصلی (مادری) کنڑی اور اردو بے پلک اور لغزش کے ایسی صاف اور عمدہ گفتگو نہ بے محاورہ، نہ اردو لہجے کے خلاف، نہ بھن لہجہ۔ گردو پیش شاعری کے لائق نہیں پھر بھی عمر بھر شعر میں منہمک رہنا یہ قدرت کا عطیہ اور اللہ کا فضل ہے۔“ آگے وہ لکھتے ہیں ”آپ مصنوعی شاعر نہیں بلکہ فطری



شاعر ہیں اور اللہ نے آپ کو روشن حائے دیا ہے جس میں بجائے خیالی دنیا کے اور ادبیات جذبات جوانی کے اصلی دنیا کا نقشہ کھینچا ہوا ہے۔  
 کتاب کی تقریظ میں امجد حیدر آبادی نے فن رباعی سے جذب کی مناسبت طبع اور مظلوم ترجمے کی مہارت کو فراخ دلی سے سراہتے ہوئے لکھا ہے  
 ”صنف نظم میں ان کو رباعی سے خاص تناسب معلوم ہوتا ہے۔ ان میں اکثر رباعیوں ہندی اور سنسکرت زبان کے ترجمے ہیں۔ ترجمہ اور وہ بھی نظم میں، نظم اور وہ بھی رباعی کی مرتعش بحر میں، کوئی آسان کام نہیں۔ تاہم جذب صاحب نے امکان بھرا چھی کوشش کی ہے اور ہندی و سنسکرت کو اردو کا جامہ پہنانے میں ایک حد تک کامیاب ہوئے ہیں۔“

ارمغان جذب۔ یہ جذب کی رباعیات کا حصہ دوم ہے جو خواجہ حمید الدین شاہد کے زیر اہتمام سلسلہ مطبوعات ادارہ ادبیات اردو (حیدر آباد) کے تحت 1939ء میں شائع ہو۔ یہ مجموعہ جذب کی ایک سو رباعیات پر مشتمل ہے۔ جذب نے اپنی رباعیات میں سادہ و سلیس زبان استعمال کی ہے۔ ان میں الفاظ کی رنگینی اور خیال کی نزاکت سے زیادہ مقصدیت یعنی زندگی کے حقائق، حکمت و بصیرت اور اخلاقی اصولوں کی ترسیل و تبلیغ پر زور دیا گیا ہے۔ جذب کی رباعیوں پر اظہار خیال کرتے ہوئے ماہر القادری رقم طراز ہیں ”جذب صاحب کی رباعیوں کی سب سے بڑی خصوصیت سادگی اور سلاست ہے، خیالات سچے ہوئے طرز بیان اس قدر سادہ اور بے تکلف کہ معمولی سمجھ کا انسان بھی سمجھ لے۔ جذب صاحب کی رباعیوں میں آپ خاتم کی مستی اور سرمد کا جذب تلاش کرنے کی بے سوکوشش نہ فرمائیں۔ جذب کی رباعیاں خالص اخلاقی اور ناصحانہ ہیں۔“ (ارمغان جذب، مقدمہ، ص 10)

صد پارہ جذب: یہ جذب کی رباعیات کا حصہ سوم ہے جو 1964ء میں منظر عام پر آیا۔ جیسا کہ عنوان سے ظاہر ہے یہ جذب کی سو رباعیات پر مشتمل ہے۔ یہی ودی حقوق میں اس مجموعہ کا نام کی بڑی پذیرائی ہوئی۔ روزنامہ سیاست حیدر آباد صدق لکھنؤ، رسالہ سب رس حیدر آباد وغیرہ میں اس پر تبصرے شائع ہوئے۔  
 مختلف علمائے ادب نے جذب کے اس مجموعہ رباعیات پر اپنے تاثرات کا اظہار کیا جن میں مولانا عبد الماجد دریا بادی اور فشی منور لکھنوی کے عدوہ تاحمد سرور، نور الحسن ہاشمی اور احتشام حسین جیسے نقاد شامل ہیں۔ مولانا دریا بادی نے ان رباعیات میں حضرت امجد حیدر آبادی کا رنگ دیکھا تو منور لکھنوی نے مثنوی سخن اور خیالات کی بلندی و رفعت کو سراہا۔ آل احمد سرور نے فکر کی پختگی اور چستی کی داد دی۔

تقدیر جذب: یہ جذب کی رباعیوں کا حصہ چہارم ہے جو پروفیسر سید محمد کی ترغیب پر 1969ء میں اعجاز پرنٹنگ پریس، حیدر آباد میں طبع ہو کر منظر عام پر آیا۔ کتاب کا تعارف پروفیسر سید محمد کے قلم سے ہے جس میں انھوں نے اختصار کے ساتھ جذب کے فکر و فن کے روشن پہلوؤں کو اجاگر کیا ہے۔ احوال واقعی کے تحت جذب اپنے بارے میں لکھتے ہیں:

”جنوبی ہند کا ایک دیہاتی برہمن ہونے کے سبب زبان کی شگفتگی اور فن کی خوبی سے مجھے کوئی سروکار نہیں، نہ اس کا اندیشہ ہے۔ زبان و فن کی خامیوں کا ہونا میرے لیے باعث فخر ہے۔ میں محض اپنے شوق کی تکمیل میں جو کچھ کہتا ہوں اس کے پبلک میں پیش کرنے کی جرات کرتا ہوں۔ یہ یک جنون ہے اور بس۔“

آہنگ جذب: یہ جذب کی رباعیات کے حصہ پنجم اور حصہ ششم پر مشتمل حصہ پنجم کا عنوان ”محسوسات جذب“ اور حصہ ششم کا عنوان ”مطلوبات جذب“ ہے۔ یہ کتاب 1970ء میں حیدر آباد سے شائع ہوئی۔ حصہ پنجم ”محسوسات جذب“ کا پیش لفظ حسن الدین احمد (آئی۔ اے۔ ایس) نے لکھا ہے۔ جذب کے قلم سے ”عرض مصنف“ اور پروفیسر سید محمد کی چند سطر ”تقریظ“ ہے۔ یہ حصہ ایک سو چالیس رباعیات پر مشتمل ہے۔ حصہ ششم کی ابتدا میں مولانا ابوالکلام آزاد کے پرائیویٹ سکرٹری محمد اجمل خاں کا خط ہے جس میں وہ لکھتے ہیں کہ مولانا آزاد کو ”یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ ہر وجود مادری زبان نہ ہونے کے آپ نے اردو زبان میں ادب و شاعری کا اچھا مذاق بہم پہنچایا اور اس کی خدمت میں سرگرم رہے۔“ تعارف میں مولانا عبد الماجد دریا بادی نے جذب کی رباعیات کو اس طرح داد و تحسین سے نوازا ہے ”جذب صاحب کی رباعیوں کو میں نے الٹ پلٹ کر دیکھا اور ان کی معلوم نہیں کی تکرار نے مجھے خوب مزہ دیا۔ ان کا یہ تجاہل ہے صحیح معنی میں عارفانہ، حکمت و معرفت کا درس دینے والا ہے، مجاہد ہے، حقیقت تک پہنچنے والا!“

کتاب کا پیش لفظ مولانا حبیب اللہ وفانیرہ ڈاکا (شاگرد غالب) نے لکھا ہے۔ اس حصے میں کل اکتالیس رباعیات ہیں جو ”مطلوبہ نہیں“ کی ردیف میں



مختلف موضوعات پر لکھی گئی ہیں۔ ہر باغی اپنے مجموعی محاسن کے اعتبار سے بے نظیر ہے۔ وفا کے بقول ”معلوم نہیں“ کے حجاب سے معلومات کی نور افشائیاں ایک کیف نورانی کا عالم پیدا کرتے ہیں۔“

بھرتی ہری جی شیک: رباعیات کا یہ مجموعہ سنسکرت کے مشہور عالم، شاعر، مفکر اور مصلح بھرتی ہری کے اشلوکوں کے منظوم اردو ترجمے پر مبنی ہے۔ اس مجموعے میں ہر صفحے پر پہلے بھرتی ہری کا اصل سنسکرت اشلوک درج کیا گیا ہے۔ اس کے نیچے اس کا مستند متن ترجمہ اور اس کے بعد منظوم اردو ترجمہ جو کہیں دو، کہیں تین اور کہیں چار اشعار پر مشتمل ہے۔ جذب سنسکرت پر عبور رکھتے تھے انھوں نے بھرتی ہری کے نامحاذ اشلوکوں کا راست سنسکرت سے اردو میں ترجمہ کیا ہے۔ کتاب کا پیش لفظ جناب ڈی۔ راجن راؤ (سکرٹری گنہارا پریش ساجیہ اکیڈمی) اور مقدمہ ڈاکٹر موہن سنگھ دیوانہ لکچرا اور نیشنل کالج پنجاب یونیورسٹی نے لکھا۔ کتاب پر تقریباً پندرہ گنت سے راؤ صاحب (واجپتی) ناظم سیشن کورٹ سمستان گدوال نے تحریر کی ہے۔ جذب نے یہ ترجمہ اہل اردو کو سنسکرت کے بلند پایہ شاعر اور فلسفی بھرتی ہری کے فکر و خیالات اور خرد افروز کلام سے بہرہ ور کرنے کے لیے کیا۔ یہ کتاب آندھرا پردیش ساجیہ اکیڈمی کے زیر اہتمام شائع ہوئی۔

دبستان تخیلات سمتی شکو (Sumati Shatakamu) تملو زبان کا نہایت مشہور و مقبول شیک ہے۔ اس کا خالق بدنا (Beddanna) یا بھدرام گوپال نامی شاعر تھا جس نے 1220ء تا 1280ء کے درمیان یہ شیک تصنیف کیا۔ اس میں روزمرہ کی زندگی کے اچھے برے تجربات و مشاہدات اور عقل و دانش کی باتیں چار چار مصرعوں کے بند کی شکل میں پیش کی گئی ہیں۔ شیک میں اس طرح کے سو بند ہوتے ہیں۔ جذب نے سمتی شیک کا اردو ترجمہ شعری پیکر میں کیا ہے۔ انھوں نے اس منظوم اردو ترجمے کا نام ”دبستان تخیلات“ رکھا جو اس کا تاریخی نام ہے۔ یہ مجموعہ 1966ء میں حیدرآباد سے شائع ہوا۔ اس کا پیش لفظ جناب یو رگل رام کرشنا راؤ نے تحریر کیا جو سابق حیدرآباد اسٹیٹ کے پہلے منتخب وزیر اعلیٰ اور سابق گورنر کیرلا اور اتر پردیش تھے۔

جذب (عالپوری) کے سوشل سائنس اس کتاب کو مرزا سیما بی، عالپوری نے پیش کیا ہے۔ اس کے ترتیب پانے کا جواہر جی ہے کہ جذب کی غزلیات، اردو کے پانچ صدیوں کے مشاہیر کو بھیجی گئیں اور ان سے درخواست کی گئی کہ مرسل کلام سے جذب کے شیک اشعار کا انتخاب کریں جو انھیں سب سے اچھے معلوم ہوں اور ساتھ ہی ان اشعار کی تشریح بھی قلم بند کریں۔ یہ پانچ سو پانچتہ دہائی کے شیک، سیما بی، اکبر آبادی، حبیب اللہ وفا، حکیم کالمی اور بشیشور پرشاد منور لکھنوی تھے۔ ان حضرات کو الگ الگ غزلیات ارسال کی گئی تھیں۔ انھوں نے ان غزلیات سے اپنی پسند کے شیک اشعار کا انتخاب کیا اور ان کی شرح بھی لکھی۔ اشعار کے بارے میں مذکورہ اہل قلم کی رائے، ان کے منتخب کردہ شیک اشعار اور ان کی تشریحات کو یکجا کر کے زیر تبصرہ کتاب کی شکل میں شائع کیا گیا۔ اس میں مرزا سیما بی کا مختصر افتتاحیہ اور مولانا عبدالمجید دریا بادی کا مقدمہ شامل ہے۔

جوہر تخیلات جذب کا یہ شعری مجموعہ 1937ء میں شائع ہوا۔ اس مجموعے کی رباعیات میں جذب نے سنسکرت زبان کی ضرب الامثال کو اردو کا جامہ پہنایا ہے۔ زمانہ قدیم میں سنسکرت زبان کی جو ضرب الامثال ہندوستان میں رائج تھیں ان میں سے جو ضرب الامثال کا انتخاب کو سم دیوانی کسی دانائے کیا تھا۔ اس نے اس مجموعے کو ”درشانت شیک“ کا نام دیا تھا۔ جوہر تخیلات اسی شیک کا منظوم اردو ترجمہ ہے۔ اس مجموعے کا مقدمہ پنڈت امر ناتھ مدن ساحر دیوی نے لکھا ہے۔ علامہ کفئی نے اس مجموعے کے بارے میں اپنے تاثرات کا اظہار یوں کیا ہے: ”راگھویندر راؤ صاحب جذب نے نہایت مستحسن کام کر رہے ہیں کہ سنسکرت ادب کے بعض جواہرات سے اردو کے خوانے میں ایذا دی کر رہے ہیں۔ درشانت شیک کا اردو نظم میں نہایت نفیس ترجمہ آپ نے شائع کیا ہے جو ہر طرح سے داد کے قابل ہے۔ تمثیل کے پیرائے میں بہت سے اخلاقی سبق سکھائے ہیں۔ اور نفسیاتی نکات پر روشنی ڈالی ہے۔“ (جوہر تخیلات، ص 111)

مندرجہ بالا کتب کے علاوہ جذب نے سنسکرت کی کچھ اور کڑی کی ایک کتاب کا اردو میں منظوم ترجمہ کیا۔ ذیل میں ان کا مختصر تعارف پیش کیا گیا ہے۔

مکالمہ بے نظیر: یہ جگت گرو شری شکر اچاریہ کی تصنیف ”پریشنوتراٹن“ کا منظوم اردو ترجمہ ہے۔ یہ سوال و جواب کے پیرائے میں ہے۔ اس کا موضوع اخلاق و عرفان ہے۔ جذب نے اسے اردو میں منتقل کیا۔

جہالت نامہ: یہ بھی سنسکرت کی ایک اہم کتاب مورکھ شکھ کا اردو ترجمہ ہے۔

اوراکات مرغوب: یہ معروف کٹر اشاعر سویشور شکھ کا منظوم اردو ترجمہ ہے جو 1975ء میں شائع ہوا۔



نثری دھرم پرکاش یہ شکر تشریف کی کتاب کا اردو ترجمہ ہے۔ (بحوالہ ڈاکٹر نادر المسعودی، محکمہ محبوب نگر، ص 196-197)

جذب کی دیگر تصانیف میں ساز غزل (مجموعہ غزلیات)، مکتوبات جذب (حصہ اول و دوم)، میخانہ مرغوب (تذکرہ شعرائے جنوبی) شامل ہیں۔ ہلک رام اطلاع دیتے ہیں کہ جذب نے ”ختم خانہ کہن“ کے نام سے جنوبی ہند (مدراں و میسور) کے شعرا کا بھی تذکرہ لکھا تھا جو 1371 ف میں مکمل ہو۔ ”ختم خانہ کہن“ اس کا تاریخی نامی ہے۔ لیکن یہ غیر مطبوعہ ہے۔ معلوم نہیں اب کس کے پاس ہے۔ (تذکرہ معاصرین، جلد دوم، ص 195)

جذب نے اپنی ساری زندگی، ساری خداداد صلاحیت اردو زبان اور اس کے شعر و ادب کی خدمت میں صرف کی۔ انھوں نے حضرت امجد کی طرح خاص طور پر باغی کو اپنے خیالات و جذبات کے اظہار کا ذریعہ بنایا۔ ان کے کلام کے کلاسیکی انداز اور زبان و بیان کی پختگی کو سراہتے ہوئے احتشام حسین لکھتے ہیں ”عمر نے ظہار بیان ہی میں نہیں خیالات میں بھی گہرائی اور بلندی پیدا کر دی ہے۔ اردو آپ کی زبان ہے۔ برہمن ہوتا اس میں کیسے مانع ہوگا۔ میں تو کہوں گا کہ برہمن ہونے نے خیالات میں پاکیزگی پیدا کر دی ہے جسے آپ نے صاف ستھری زبان میں سچائی سے ادا کر دیا ہے۔ اس میں نہ تصنع ہے نہ بناوٹ“۔ (بحوالہ جذب، عالمپوری کے سوشلر، ص 112)

جذب کے کلام میں حکمت و اخلاق کے موضوعات کے ساتھ وحدت الوجود کا نقطہ نظر بھی حاوی نظر آتا ہے۔ ان کی رباعیات کے صوفیانہ رنگ کی داد مولانا عبدالمجید دریا بادی نے اس طرح دی ہے۔ ”حضرت جذب برائے نام تو مجسم جذب ہیں لیکن رنگ کلام کہہ رہا ہے کہ کچھ نہ کچھ میر عام سلوک کی بھی کیے ہوئے ہیں۔ ایسی ہستیوں کا دم ملک بھر کے لیے غنیمت ہے“۔ (جذب، عالمپوری کے سوشلر، مقدمہ، ص 5)

جذب دکن کے غیر مسلم اردو شعرا میں ممتاز مقام کے حامل ہیں۔ ان کا نام اردو کے سیکور کردار اور گنگا جمنی تہذیب کا ستارہ ہے۔ انھوں نے صلہ و ستائش کی پروہ اور نام و نمود کی چاہ کے بغیر اردو زبان و ادب کی خاموش خدمت کی۔ ان کی خدمات کا اعتراف کرتے ہوئے ”آل آندھرا اردو مجلس“ نے انھیں ”خیام تندرہ“ اور ”انجمن خیال“ حیدرآباد نے ”مسح رباعی“ کا خطاب عطا کیا۔ حکومت کی جانب سے انھیں ڈیڑھ سو روپیہ ماہوار ادبی وظیفہ منظور کیا گیا۔ ذیل میں جذب کی کچھ رباعیات پیش کی گئی ہیں۔

کر جاتی ہے تاثیر بروں کی صحبت      یعنی کہ مجھ جاتی ہے اچھی خصلت  
ملے ہی سمندر میں وہ کھاری ہوگا      گنگا کا وہ پانی جو ہے میٹھا شربت

000

جس میں من و تو نہ وہ من پیدا کر      اقوام کا خادم ہو وہ تن پیدا کر  
وہ شمع جلا کہ جو کبھی بجھ نہ سکے      جس کو نہ خزاں ہو وہ چمن پیدا کر

000

تجے دل سے حرم کا دیوانہ ہوں      اور شام و سحر غلام بت خانہ ہوں  
تفریق کروں دیر و حرم میں کیوں کر      دونوں شمعوں کا جذب دیوانہ ہوں

☆☆☆

پروفیسر محمد نسیم الدین فریس

سابق صدر شعبہ اردو مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

گچی باؤلی، حیدرآباد۔ 500 032 (تلنگانہ)

موبائل : 9490784290

تلنگانہ ریاستی اردو اکادمی

## گوپال محل: حیات و مصائب

”تحریک“ کے روح رواں جناب گوپال محل پر ان کے فرزند ارجمند جناب پریم گوپال محل نے یہ ایک جامع کتاب شائع کی ہے جو آں جہانی کی ذات و صفات کا مکمل احاطہ کرتی ہے۔ یوں تو اس کتاب میں کئی مشاہیر کے مضامین ہیں مگر دیوندر ستیا رتھی، بھگن ناتھ آزاد، رشید حسن خان، ش۔ک۔ نظام، حامد اللہ ندوی اور ان کے ہم کار وہم مشرب مخمور سعیدی کے تاثرات گوپال محل کی شخصیت کو سمجھنے میں مددگار ہیں۔ پریم گوپال نے اپنے پتاجی کو جو خراج عقیدت پیش کیا ہے وہ بھی اپنی جگہ بڑی اہمیت کا حامل ہے۔

رشید حسن خان نے جناب گوپال محل کی نثر کی تعریف کرتے ہوئے ان کی کتاب ”لاہور کا جو ذکر کیا“ سے کئی مثالیں دیں جن سے گوپال محل کے صائب الرائے ہونے کی تصدیق ہوتی ہے۔ جیسے یہ جملے:

۱۔ ہری چند اختر کی علمی و ادبی صلاحیتوں کو ان کی بذلہ نخی اور لاابالی پن نے نقصان پہنچایا۔

۲۔ جو ناکام ادیب غیر مسلم ہوتے ہیں انھیں اپنی ناکامی میں مسلمانوں کی سازش نظر آتی ہے۔ یہ ہر حال جہاں تک ہندو شاعروں کے احساس مظلومی کا تعلق ہے، یہ رائے گال نہیں گیا۔ ملک تقسیم ہوا تو ہندوستان میں اردو کی حالت اجتر ہو گئی۔ یہ طور تلافی ان کی (ہندوؤں کی) پذیرائی شروع ہو گئی۔“

گوپال محل نے کتنی کھری اور سچی حقیقت کو واضح کاف

کیا۔ حکم چند، گیان چند، گوپی چند، فراق گورکھپوری، کرشن چندر، بھگن ناتھ آزاد وغیرہ کو حکومتی سطح پر خوب نوازا گیا اور خود مسلمانوں نے بھی ان کی دل کھول کر پذیرائی کی۔ یہ کشادہ دلی دونوں طرف سے دکھائی گئی۔ گیان چند نے انور الدین کی سرپرستی کی تو گوپی چند نارنگ نے ش۔ک۔ نظام اور جینت پرمار کے ساتھ ساتھ مشتاق صدف، ساجد رشید، بیگ احساس اور مجتبیٰ حسین کو سرفراز فرمایا۔ اپنے زیر اثر اداروں میں ان کے قدم جمائے۔ گوپی چند نارنگ نے بلاشبہ وہ اقدامات کیے جو کوئی مسلمان کر ہی نہیں سکتا تھا۔

گوپال محل نے چند گردبانوں کا منظوم اردو ترجمہ ”چپ بول“ کے عنوان سے کیا۔ انھوں نے لکھا:

”ایک سکھ مہنت ہمارے گھر آیا کرتے تھے اور سکھ مت کے بارے میں ہمیں اچھی باتیں بتاتے تھے۔ ان کی باتوں میں دل چسپی بڑھی تو میں گردوارے بھی جانے لگا اور جو باتیں مجھے پسند آتی تھیں میں انھیں لکھ لیا کرتا تھا۔“ جیسے:

چت بولیاں تت پاپے سو بولے پردان  
پھکا بول دگھنا سن مورکھ انجان  
اس کا گوپال محل نے سات اشعار میں منظوم اردو ترجمہ کر ڈالا۔  
دو شعر دیکھیے

ہر حال میں پرہیز کر اس عادت بد سے  
ہر عیب سے ہے عیب برا تلخی گفتار



یہ چیز بنا دیتی ہے احباب کو دشمن  
حق میں ہے محبت کے یہ چلتی ہوئی تلواریں  
حدیث شریف میں ہے کہ رسول اکرم ﷺ نے بدگوئی،  
عیب جوئی اور غیبت کے تعلق سے کہا کہ اپنے کسی بھائی کی غیبت  
کرنا مردار جانور کا گوشت کھانے کے برابر ہے۔ مگر قرآن وحدیث  
کی ایسی اخلاقی باتیں بتانے والا انھیں کوئی نہیں ملا کیونکہ گوپال محل  
زیادہ تر پینے کھانے والے مسلمانوں کے ہم مشرب تھے وہ بھلا  
انہیں کیا اچھی اچھی باتیں بتا پاتے۔ وہ خود کوسوں ان سے دور تھے۔  
پریم گوپال محل نے اپنے آں جہانی پتاجی کی تنگ و دوپر  
روشنی ڈالتے ہوئے لکھا:

”پھر ایک خاص سکیم کے تحت جب وسیع پیمانے پر  
ہندوستانی بھاشاؤں میں کتابوں کی نشر و اشاعت کا سلسلہ شروع ہوا  
تو پتاجی نے وہاں بھی رسائی حاصل کر لی... لوگوں نے جی بھر کر  
بڑے بڑے گھپلے کیے اور پانچ سو کتابیں چھاپ کر پانچ ہزار کے بل  
وصول کیے مگر اس اسکیم کی کتابیں جب مکتبہ تحریک کی سسٹر کنسرن  
نیشنل اکاڈمی سے شائع ہوئیں تو پوری ایمانداری سے شائع کی  
گئیں... وہ گھوم گھوم کر ایک روپے میں چار کتابوں کے حساب سے  
کتابیں فروخت بھی کرتے تھے (اگرچہ کہ وہ مفت تقسیم کرنے کے  
لیے ہوتی تھیں اور مفت دیں تو کتاب کوئی پڑھتا ہی نہیں)۔

گوپال محل نے اپنے معاصرین کے تعلق سے اپنے  
نیک جذبات کا خوش اسلوبی سے ذکر کیا ہے جیسے مولانا ناجورنجب  
آبادی جو خود کو علامہ اقبال سے بہتر شاعر سمجھتے تھے۔ ڈاکٹر محمد دین

تاخیر جو بلا کے ذہین مگر کم گو شاعر تھے۔ مولانا صلاح الدین جو  
گوپال محل کے مربی تھے۔ تقسیم ہند کے موقع پر ان کا گھر فساد یوں  
نے جلا ڈالا تھا جو ہندو ہستی میں تھا۔ اسرار الحق مجاز جو خوش درخشیدہ  
ولے شعلہ مستعجل بود۔ جگر مراد آبادی جو ستر سال کی عمر کو پہنچ کر بھی  
محض تبرک بن کر نہیں رہ گئے۔ حفیظ جالندھری جو شاہ نامہ اسلام لکھ  
کر معززین کی صف میں شامل ہو گئے تھے اور اپنی کوٹھی بھی بنوالی تھی  
مگر کامیابی پر غرہ نہیں کرتے تھے۔ چنڈت ہری چند اختر جو نثر میں  
بھی وزن قائم رکھنے کا مشورہ دیتے تھے۔ گوپال محل نے کہا کہ  
کرشن چندر اور اد چندر ناتھ اشک کی آمد اس بات کا اعلان تھی کہ اب  
ادب کے میدان میں قلندری کا دور ختم ہوا۔ کرشن چندر نے کیونسٹ  
پارٹی کے خلاف قدم اٹھایا تھا پھر اسی پارٹی سے جا ملے تاکہ پذیرائی  
ہو وہ بغاوت کے ذریعے اپنی قدر و قیمت بڑھانا چاہتے تھے۔ ساحر  
لدھیانوی بھی پروپیگنڈے کا فن خوب جانتے تھے۔ اپنا پہلا مجموعہ  
”تکخیاں“ صرف ڈھائی سو کی تعداد میں پہلے چھاپ کر دوستوں  
میں تقسیم کر دیا یوں دوسرا ایڈیشن چھاپ کر اپنی مقبولیت کا چکر چلایا۔  
محمود سعیدی جیسے ہم مشرب کی بھی تعریف گوپال محل نے کی۔

گوپال محل کے بیشتر فقرے ان کی حق گوئی و بے باکی  
کے غماز ہیں۔ ماہ نامہ ”تحریک“ کے شمارے ان کے ادب پاروں  
سے بھرے پڑے ہیں۔ وہ کمیونزم کے خلاف تھے اس لیے ان  
پر امریکہ نوازی کا الزام لگایا جاتا تھا۔

گوپال محل نے شاعری سنجیدگی سے نہیں کی پھر بھی  
جتنا کچھ سرمایہ چھوڑا اس میں ایسے کئی شعر ہیں جو ضرب المثل کی



پریم گوپال محل قابل مبارکباد ہیں کہ انھوں نے  
اپنے آں جہانی بتاجی کے چھوڑے ہوئے نظم و نثر کے سرمائے کو  
کتابی شکل دے کر اسے بے نام و نشان ہونے سے بچالیا اور  
موڈرن پبلشنگ ہاؤس دہلی کے زیر اہتمام روایتی معیاری  
انداز میں شائع کیا۔

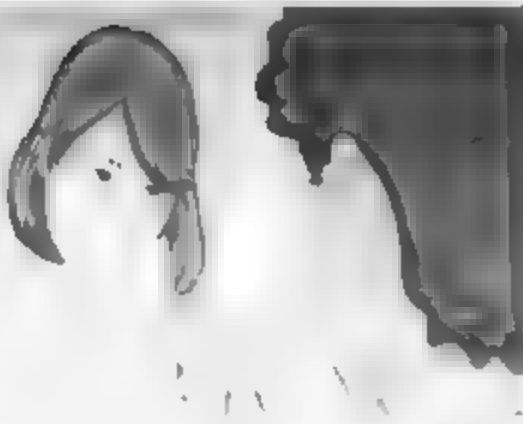
☆☆☆

ڈاکٹر رؤف خیر

موتی محل، گولکنڈہ

حیدرآباد۔ 500008 (تلنگانہ)

موبائل: 09440945645



زبان سے معاف کرنے میں وقت  
نہیں لگتا مگر دل سے معاف کرنے  
میں عمریں بیت جاتیں ہیں  
ذرا سوچ سمجھ کے زبان کا استعمال  
کیا کریں، دل کی عدالت سے  
ہر کوئی اتنی جلدی باعزت بری  
نہیں ہوتا

طرح مشہور ہیں جیسے:  
مجھے زندگی کی دعا دینے والے  
ہنسی آ رہی ہے تری سادگی پر  
اور کس کو ہو مرے زہر کی تاب  
اپنے ہی آپ کو ڈستابوں میں  
خدا یا ناخدا اب جس کو چاہو بخش دو عزت  
حقیقت میں تو کشتی اتفاقاً بچ گئی اپنی  
بہت جی چاہتا ہے یہ فقط نقص بصارت ہو  
بڑی سرعت سے دنیا کھو رہی ہے دل کشی اپنی  
سیم احمد کی مشہور زمانہ غزل کا ایک شعر بے پناہ مقبولیت پا گیا

شاید کوئی بندہ خدا آئے

صحرا میں اذان دے رہا ہوں

گوپال محل نے اپنے شعری مجموعے کا نام ”صحرا میں اذان“ رکھا  
اور اسی زمین میں بعض اچھے شعر بھی نکالے جیسے:

مصرف کے بغیر جل رہا ہوں

میں سونے مکان کا دیا ہوں

اے اہل کرم نہیں میں سائل

رستے پہ یوں ہی کھڑا ہوا ہوں

منصور نہ دعویٰ اتنا الحق

سولی پر مگر لٹک رہا ہوں

اب شکوہ سنگ و خشت کیا

جب تیری گلی میں آ گیا ہوں



اس نامہ کہ خامہ کرو بنیاد  
"گلزارِ نسیم" نام نہاد  
بشنید و نوید ہائے داد  
توفیق قبول 'روزِ نش' باد  
۱۲۵۳ ہجری

نسیم نے اپنے استاد آتش سے اصلاح لینے کے بعد  
"گلزارِ نسیم" کا کچھ حصہ ایک مشاعرے میں پیش کیا، جس میں لکھنو  
کے مشہور شعراء موجود تھے اور سبھی نے اسے پسندیدہ نظروں سے  
دیکھا اور دل کھول کر داد دی۔ اس طرح اُن کی شہرت بڑھنے لگی،  
مصنف نے مناسب سمجھا کہ اسے چھپوا دیں۔ چنانچہ چھ برس  
بعد یہ مثنوی ۱۲۶۰ ہجری میں شائع ہوئی اور خود مصنف نے اس کی  
تاریخ اشاعت نظم کی:

چوں زیور طبع نیک پوشید  
بہر تاریخ طبع کوشید  
گلزارِ نسیم شد چو مسوع  
کل گفت کہ تازہ گشت مطبوع

۱۲۶۰ ہجری

مگر افسوس کہ انگریزی کے شاعر جان کیٹس (John Keates) کی طرح نسیم کی عمر نے بھی اُن سے وفات نہ کی۔  
"گلزارِ نسیم" کو طبع ہوئے ایک برس ہی گزرا تھا کہ عین عالم شباب  
میں نسیم کی باغِ جوانی پر اوس پڑ گئی۔ ہیضہ کی بیماری نے دفعتاً خاتمہ  
کر دیا۔ ۱۸۴۳ء میں تقریباً تیس سال کی عمر میں نسیم نے وفات پائی  
اور اپنے ہی اس شعر کی طرح خود مصداق ہوئے۔

ادبیاتِ فارسی میں جو مقام چندر بھان برہمن کا ہے،  
اُردو ادب میں وہی مقام پنڈت دیا شکر نسیم کا ہے۔ پنڈت دیا شکر  
نسیم ۱۸۱۲ء میں پیدا ہوئے۔ اُن کے آباؤ اجداد کشمیری برہمن لیکن  
ایک مدت سے لکھنؤ میں مقیم تھے۔ نسیم کی پیدائش لکھنؤ میں ہوئی اور  
وہیں اُن کی پرورش و پرداخت بھی ہوئی۔ اُن کے والد کا نام  
پنڈت گنگا پرشاد کول تھا۔ چکبست نے اپنے بزرگوں سے سنا تھا کہ  
نسیم کشمیریوں کی طرح بہت خوب صورت نہ تھے:

"پست قامت گندی رنگ سیاہ چشم اور چہریرے  
بدن کے آدی تھے۔" (دیباچہ۔ "گلزارِ نسیم"۔ چکبست)

لیکن اس مختصر سراپا کے الفاظ سے تو یہی ظاہر ہوتا ہے  
کہ نسیم قبول صورت تھے۔ علم و فن کے مرکز لکھنؤ میں پیدا ہونے کی  
وجہ سے اُردو اور فارسی کی تعلیم ملی۔ شعرائے اُردو کے کلام سے  
واقفیت ہوئی۔ مزاج میں بچپن ہی سے شعر و شاعری سے لگاؤ تھا اور  
پھر لکھنؤ کی ادبی صحبتوں نے قندِ مکرر کا کام کیا۔

یہ وہ زمانہ تھا جب آتش اور تاج نے لکھنؤ میں  
ایک خاص ادبی فضا قائم کر دی تھی۔ یہ حیثیت شاعرِ نسیم، خواجہ  
حیدر علی آتش سے اصلاح لیتے تھے۔ اور بہت جلد نوعمری میں  
انچھے خاصے شاعر ہو گئے۔ اُس وقت لکھنؤ میں امجد علی شاہ کا  
دور دورہ تھا اور نسیم یہاں شاہی فوج میں بخشی گری کے  
عہدے پر مامور تھے۔

مثنوی "گلزارِ نسیم" ۱۲۵۳ ہجری میں مکمل ہوئی۔ کہتے  
ہیں اُس وقت نسیم کی عمر ۲۵ برس کی تھی اور مصنف نے خود ہی تاریخ  
کہی ہے:



روح رواں و جسم کی صورت میں کیا کہوں  
جھونکا ہوا کا تھا ادھر آیا ادھر گیا  
چکبست نے نسیم کی وفات سے متعلق ایک روایت میں  
لکھا ہے کہ امجد علی شاہ کے سامنے ایک طوائف نسیم کی یہ غزل  
گاہی تھی:

جب نہ جیتے جی مرے کام آئے گی  
کیا یہ دنیا عاقبت بخشائے گی  
گاتے ہوئے جب غزل کے مقطع پر پہنچی، مقطع ملاحظہ ہو:  
جاں نکل جائے گی تن سے آئے نسیم  
گل کو بوئے گل ہوا بتلائے گی

امجد علی شاہ نے پوچھا کہ یہ غزل اسی نسیم کی ہے جس  
نے ”گلزار نسیم“ تصنیف کی ہے؟ طوائف نے اثبات میں جواب  
دیا، تو فرمایا کہ اُسے دربار میں حاضر کرو۔ حاضرین میں سے کسی  
نے کہا کہ حضور! اُس کا تو انتقال ہو گیا۔ نسیم کی شاعرانہ صلاحیتوں  
کے بارے میں چکبست نے متعدد روایتیں لکھی ہیں۔

گلزار نسیم کی اصل کہانی اس طرح شروع ہوتی ہے کہ  
مشرق میں ایک بادشاہ سلطان زین الملوک رہتا تھا جس کے چار  
بیٹے تھے: دانا، عاقل، ذکی اور خردمند۔ پانچواں بیٹا (تاج  
الملوک) پیدا ہوتے ہی نجومیوں نے بتایا کہ اس بیٹے کو دیکھتے ہی  
باپ کے آنکھوں کی بینائی چلی جائے گی تو باپ کی نظروں سے  
گم گیا۔ اُس کی پرورش اور تعلیم و تربیت میں باپ نے کوئی دلچسپی  
نہیں لی۔

پیارا وہ ہے کہ دیکھ اسی کو  
پھر نہ دیکھ سکے گا کسی کو

نظروں سے گرا وہ طفل اتر  
مانند سرشک دیدہ تر  
تھا افسر خسرواں وہ گلغام  
پالا تاج الملوک رکھ نام  
آتا تھا شکار گاہ سے شاہ  
نظارہ کیا پسر کا ناگاہ  
صاد آنکھوں کی دیکھ کر پسر کی  
بینائی کے چہرے پر نظر کی  
جیسے ہی شہزادہ (تاج الملوک) پر بادشاہ کی نظر پڑی  
اُس کی بینائی ختم ہوتی گئی، اب بینائی کو واپس لانے کے لیے بتایا  
گیا کہ ”گل بکاولی“ ہی اس کا علاج ہے۔

تاج الملوک انتہا سے زیادہ فرماں بردار، ذہین اور  
ذمہ دار شخصیت کا مالک ہے۔ فرض شناسی کے احساس کی بنا پر وہ  
گل بکاولی کی تلاش میں از خود روانہ ہوتا ہے۔ قمار بازی اس کا  
شوق نہیں ہے لیکن اس میں مہارت حاصل کرتا ہے۔ یہاں کسی  
کے مکر و فریب کے جھانسنے میں نہیں آتا اور دلبر بیسوا کو شکست دیتا  
ہے۔ باغ ارم کے ڈانڈے پر جب دیو سے ٹد بھڑھڑ ہوتی ہے  
تو وہاں بھی عقل و خرد سے کام لیتا ہے۔ محمودا (حمالہ دیونی کی  
لے پاک بیٹی ہے جو آدم زاد تھی مگر حمالہ دم کر کے اپنے قبیل میں  
لے آئی تھی) کے معاملے میں بھی بڑی ہوشیاری دکھاتا ہے۔  
پھول لاتا ہے لیکن باپ تک خود نہیں پہنچا سکتا۔

گلزار نسیم میں کردار بہت زیادہ ہیں اور ثبوت میں بہت  
سے نام گناتے چلے گئے ہیں۔ لیکن امتیازی خصوصیت صرف  
دو کرداروں کو حاصل ہے۔ تاج الملوک اور بکاولی۔ اول الذکر  
اہم ترین کردار ہے۔ اس کے ارد گرد قصہ کے سارے واقعات



کھوتے ہیں اور اس قہے میں جتنے مسائل سامنے آتے ہیں اُن کا حل اسی کی ذات سے وابستہ ہے۔ اس کی شکل و صورت کے بارے میں صرف ایک شعر ہے:

وہ نور کہ صدقے میر انور

وہ رخ کہ نہ ٹھہرے آنکھ جس پر

تاج الملوک دوسروں کی خدمت کرنا اپنا فرض سمجھتا ہے۔ ایسے واقعات جن سے وہ خدمتِ خلق کے فرائض انجام دیتا ہے۔ اُس کا کردار منفرد اور معیاری ہے جو عموماً اس طبقے میں نہیں ملتا۔ اُس کے چاروں بھائی اُس زمانے کے شہزادوں کی بے راہ روی کی نمائندگی کرتے ہیں اور سب کے سب ضمنی ہیں ان کی کوئی اہمیت نہیں ہے۔ دوسرا جاندار کردار بکاولی کا ہے۔ اس کی پہلی جھٹک ملاحظہ ہو۔

پردہ جو حجاب سا اٹھایا

آرام میں اُس پری کو پایا

بند اُس کی وہ چشم زکسی تھی

چھاتی کچھ کچھ کھلی ہوئی تھی

مٹی تھی جو محرم اُس قمر کی

برجوں پہ ہے چاندنی تھی سر کی

لپٹے جو تھے بال کروٹوں میں

بل کھا گئی تھی کمر لٹوں میں

اس کے جاگنے اور بولنے کی تصویر چند اشعار میں ملتی ہے۔

اُونچی کھبت سی فرش گل سے

منہ دھونے جو آنکھ ملتی آئی

پُ آب وہ چشم حوض پائی

دیکھا تو وہ گل ہوا ہوا ہے

کچھ اور ہی گل کھلا ہوا ہے  
گھبرائی کہ ہیں کدھر گیا گل  
جھنجھلائی کہ کون دے گیا جل  
ہے ہے مرا پھول لے گیا کون  
ہے ہے مجھے خار دے گیا کون  
ہاتھ اُس پہ اگر پڑا نہیں ہے  
بو ہو کے تو پھول اڑا نہیں ہے

ان اشعار سے اُس کی شکل و صورت اور گفتار ذہن سامنے آتی ہے ان میں بڑے تکلف مصرعے بھی ہیں لیکن زیادہ تر نیچرل شاعری کے نمونے ہیں۔

مثنوی میں زمان و مکان کا عنصر بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ گلزار نسیم میں بعض مناظر جو اس مثنوی میں ہیں وہ مختصر ہونے کے باوجود لطف سے خالی نہیں ہیں۔ مثلاً تاج الملوک گل بکاولی حاصل کرنے کے بعد بارہ دری کی طرف بڑھتا ہے، یہ منظر کشی ہماری عقل و فہم سے بالاتر نہیں ہیں۔ بارہ دری کا نقشہ بالکل ویسا ہی ہے جیسا بادشاہوں کے محلات ہوا کرتے ہیں۔ یہ جزیات نگاری کی اعلیٰ مثال ہے

نسیم کا ایک اور امتیازی وصف یہ ہے کہ جو مقامات اس مثنوی میں پیش آئے ہیں ان کے مناظر میں سحر و طلسم، جنات و پری کے عجائب و غرائب کا شائبہ بھی نہیں پایا جاتا۔ جب تاج الملوک کی شادی بکاولی سے ہوتی ہے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ شادی اور دعوت بالکل انسانوں کی سی ہے یا اُس زمانے کی رسم کے مطابق ہو رہی ہے۔

پنڈت دیانند نسیم کی معرکہ آرا مثنوی ”گلزار نسیم“ کو پڑھنے سے پتہ چلتا ہے کہ اس قصہ کا ایک منظم پلاٹ ہے۔ چند





واضح کردار ہیں۔ اس کے ہیرو میں جواں مردی، ہمت و استقلال کے جوہر ہیں۔ ہر موقع پر وہ عقل و خرد سے کام لیتا ہے۔ مسائل کی گتھیوں کو سلجھاتا ہے۔ قصہ میں کش مکش اور (Suspense) ہے۔ اس کی ابتداء اور انتہا اپنے اپنے محل پر ہے۔ ہیرو اور دوسرے ضمنی کردار اپنے طبقہ کی نمائندگی کرتے ہیں۔ سماجی زندگی کے مناظر ہیں مگر دھندلے اور ادھورے۔ قصہ کا کوئی بھی حصہ بے ربط یا بیکار نہیں، ہر مسئلے کا حل قصے ہی میں مل جاتا ہے۔ دوسرے ہندوستانی قصوں کی طرح اس کا اختتام بھی طریبیہ ہے۔ لیکن مصائب و آلام اور پریشانیوں کے مناظر بھی سامنے آتے ہیں۔ ”گلزارِ نسیم“ کا مرکزی تصور نابینا کو بینا کرنا ہے جو پرانے شعار زندگی میں بڑی اہمیت رکھتا تھا۔ تاج الملوک ایسی ہی خدمت کے لیے کمر بستہ نظر آتا ہے۔ جتنے اور واقعات اور معاشقے رونما ہوتے ہیں وہ سب اسی مرکزی تصور کے تابع ہیں۔

گلزارِ نسیم کے اہم کرداروں میں بادشاہ سلطان زین الملوک، اسکے چار بیٹے دانا، عاقل، ذکی اور خردمند۔ اس مثنوی کے مرکزی کرداروں میں پانچواں بیٹا تاج الملوک (جو اس مثنوی کا ہیرو ہے) اور بکاولی (ایک پری اور اس مثنوی کی ہیروئین) ہے۔ دوسری طرف بیسوا، حمالہ، محمود (حمالہ دیونی کی لے پالک بیٹی ہے جو آدم زاد ہے)، راجہ اندر، روح افزا، بہرام وزیر زادہ اور حسن آرا کے علاوہ دیگر چھوٹے چھوٹے کردار بھی شامل ہیں۔ جو اس کہانی کو آگے بڑھانے میں مدد و معاون ہیں۔

گلزارِ نسیم کا پلاٹ مرکب ہے۔ اس مثنوی میں ابتداء، وسط اور انتہا اپنی اپنی جگہ پر مکمل ہے۔ کشمکش اور مسائل کے ساتھ قصہ بڑھتا اور پھیلتا ہے۔ بنیادی مسئلے کو حل کرنے کی جدوجہد کے درمیان دوسرے مسائل نکلتے آتے ہیں اور جب تک سارے

مسلوں کا حل سامنے نہیں آ جاتا اس وقت تک قصہ ختم نہیں ہوتا۔ مثلاً بنیادی سوال بادشاہ کی آنکھوں میں روشنی کا واپس آنا۔ اس کے لیے بکاولی کا پھول درکار ہے۔ اس کی تلاش میں پانچوں شہزادے نکلتے ہیں۔ اپنی بدتمیزی کی بنا پر چار بھائی غلام ہو جاتے ہیں اور پانچواں تاج الملوک بیسوا تک کو جیت لیتا ہے۔ زندگی آرام سے گزر سکتی تھی لیکن پامردی سے دولت کو ٹھکراتے ہوئے آگے بڑھتا ہے۔ حمالہ دیونی کے پاس پہنچتا ہے وہاں بھی کام جوئی سے پرہیز کرتا ہے۔ جب پھول ملتا ہے تو دوسرا شکوہ کھلتا ہے یعنی عشق بکاولی میں گرفتار ہو جاتا ہے۔ لیکن فرض کی انجام دہی میں کوتاہی نہیں کرتا۔ باپ کی آنکھوں کو روشن کرنا ضروری سمجھتا ہے اور اپنے معاشقے کو بالائے طاق رکھتا ہے۔ آنکھیں روشن ہوئیں تو اس کے دل کی روشنی بڑھی۔ پہلی نظر میں جس کا گھائل ہوا تھا وہ خود مائل ہوتی ہے۔ اسی طرح قصہ بڑھتا ہے جب سارے مسائل حل ہو جاتے ہیں تو قصہ ختم ہو جاتا ہے۔

اسلوب میں نسیم نے معیارِ شاعری کو اپنے ذہن میں رکھتے ہوئے گلزارِ نسیم لکھی۔ اس کے ہر شعر میں کوئی نہ کوئی صنعت ضرور پائی جاتی ہے۔ مشکل ہی سے کوئی شعر ہوگا جس میں صنائی اور تکلف کی صورت نہ ہو، یہ سب نسیم کے کلام کی خوبی اور حسن ہے۔



ڈاکٹر جعفر جری

صدر، شعبہ، اردو، ساتاواہنا یونیورسٹی،

کریم نگر، تلنگانہ اسٹیٹ، (انڈیا)۔

Mobile.9848269929



## کنہیا لال کپور

کنہیا لال کپور (۱۹۸۰-۱۹۱۰) اردو کے صاحب طرز انشاء پرداز مزاح نگار، کالم نویس، پیر وڈی نگار اور طنز نگار گزرے ہیں۔ ۲۶ جون ۱۹۱۰ء کو لائل پور (موجودہ فیصل آباد) میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام شری لال، ہری رام کپور تھا جو کہ پیٹھے کے اعتبار سے پٹواری تھے۔ کنہیا لال کپور نے اپنے گاؤں کے پرائمری اسکول سے ابتدائی تعلیم حاصل کی۔ پھر گورنمنٹ ہائی اسکول سے سیکنڈری کی تعلیم حاصل کی اور ۱۹۲۸ء میں پنجاب یونیورسٹی سے میٹرک کے امتحان نہ صرف فرسٹ ڈویژن سے پاس کیا بلکہ پورے صوبے میں دوسری پوزیشن حاصل کی۔ انہوں نے ۱۹۳۲ء میں اے وی کالج سے بی اے اور ۱۹۳۳ء میں گورنمنٹ ڈگری کالج لاہور سے انگریزی میں ایم اے کی ڈگری حاصل کی۔ ایم اے کی ڈگری حاصل کرنے کے بعد ایک سال کپوزیشن ٹیچر کی حیثیت سے نوکری کی پھر انگریزی کے استاد مقرر ہوئے۔ اس کے بعد وائس پرنسپل اور پھر بہ طور پرنسپل کپور نے ۱۹۷۵ء تک بچوں کو تعلیم دی۔

کنہیا لال کپور کے ادبی سفر کا آغاز ۱۹۳۶ء میں پہلی تحریر ”خفقان“ سے ہوا۔ ان کے مضامین میں ان کی صحت کے بارے میں جا بجا اشارے بھرے پڑے ہیں۔ لفظ ”پاگل“ کو انہوں نے اپنے مضامین میں جا بجا استعمال کیا۔ مزاح نگار بھتی حسین سے ان کی خط و کتابت رہی۔ انہوں نے کبھی اپنی زندگی کے لیے جدوجہد کی نہ اپنی زندگی کے لیے۔ انہیں اپنے پیٹھے سے کافی دلچسپی تھی۔ انگریزی زبان و ادب سے محبت بھی آخری سانس تک رہی۔ انہیں اردو کے ہزاروں اشعار از بر تھے۔ کپور بنیادی

طور پر مزاح نگار ہیں ان کی تحریروں میں سماج کی ناہمواریوں پر شدید طنز ملتا ہے۔ وہ نہایت ہی سادہ نثر لکھتے تھے تاہم لفظوں کے درمیان طنز کاری کی لہریں ملتی ہیں۔ کنہیا لال کپور کی تصنیف میں ”سنگ و خشت“، ”شیشہ و تیشہ“، ”چنگ و رباب“، ”نوک نشتر“، ”بال و پر“، ”زم گرم“، ”گرد کارواں“، ”دلیل سحر“، ”گستاخیاں“، ”نازک خیالیاں“، ”نئے شگونے“، ”کلیات کنہیا لال کپور“ نامہ وغیرہ شامل ہیں۔ انہیں جون ۱۹۷۵ء کو غالب ایوارڈ حاصل ہوا۔ ۵ مئی ۱۹۸۰ء کو پونا میں ان کا انتقال ہو گیا اور اردو دنیا ایک منفرد مزاح نگار سے محروم ہو گئی۔

ایک مصنف کے بارے میں خود اس کی تحریر سے بھی رائے قائم کی جاسکتی ہے۔ کنہیا لال کپور اپنی تصنیف ”سنگ و خشت“ کے تعارف میں خود اپنی شخصیت کو بیان کرتے ہوئے ”تعارف“ کے عنوان سے لکھتے ہیں:

”نام کنہیا لال کپور۔ مگر بہت کم احباب مجھے اس نام کی رعایت سے جانتے ہیں۔ قد چھ فٹ، اہل زبان، سادہ دل و دماغ تو نہیں البتہ جسم ضرور رکھتا ہوں۔ چہرے کے نقوش میں سوائے ناک کے کوئی اور چیز ابھری ہوئی معلوم نہیں ہوتی۔ مختصر یہ کہ حلیہ جناب مجاز لکھنوی سے ملتا جلتا ہے۔ سنہ ولادت جون ۱۹۱۰ء۔ گردش فلک نے ایک جگہ چین سے بیٹھنے نہیں دیا اس لیے وثوق سے نہیں کہہ سکتا کہ میرا مستقل پتہ کیا ہے کیا ہوگا۔ بزرگوں کا وطن دہلی نہ لکھنؤ بلکہ پنجاب ہے۔ ۱۹۳۳ء میں گورنمنٹ کالج لاہور سے ایم اے (انگریزی) کا امتحان پاس کیا۔ اور اسی سال ڈی اے وی کالج لاہور میں لیکچرر مقرر ہوا۔ تقسیم ہندوستان کے بعد ڈی ایم کالج موگا میں ملازمت کر لی۔ مستقبل کی خبر خدا جانے۔ اردو میں

سب سے پہلا مضمون ۱۹۳۸ء میں لکھا۔ عنوان تھا ”چینی شاعری“ ادب لطیف میں شائع ہوا۔ انگریزی میں بھی کبھی کبھتا ہوں۔ طرز نگارش میں مزاحیہ اور طنزیہ انداز کو ترجیح دیتا ہوں۔ جن ادبا نے مجھے متاثر کیا ان کی تعداد تین ہے: پطرس، عظیم بیگ چغتائی کرشن چندر۔ طبیعت ہمیشہ دروغ گوئی اور مبالغہ آمیزی کی جانب راغب رہی۔ چند چیزیں مجھے سخت ناپسند ہیں۔ غسل۔ ورزش۔ فلسفہ۔ خود فریبی۔ ہمدانی اور جملہ اقسام کی کینگی۔ احباب کا دائرہ کافی وسیع ہے۔ مجھے اپنے احباب کی چند چیزیں نہایت عزیز ہیں مثلاً کرشن چندر کا طرز نگارش، راجندر سنگھ بیدی کا خلوص اور معصومیت، اپندر ناتھ اشک کے قہقہے، دھرم پرکاش آنند کی مسکراہٹ، زیندر ناتھ سیٹھ کا جھوٹ، مولانا صلاح الدین کی تنقید، عاشق حسین بٹالوی کی گفتگو، میراجی کی زلفیں اور دیویندر ستیا رتی کی داڑھی۔

(کنہیا لال کپور۔ سنگ و خشت۔ ص ۷۷۔ ۸)

کنہیا لال کپور اردو کے سچے پرستار تھے۔ یہی وجہ ہے کہ انہوں نے اردو کو ایک عورت کے روپ میں پیش کرتے ہوئے اپنا مشہور زمانہ مضمون ”برج بانو“ تمثیلی انداز میں لکھا جس میں اردو کے ماضی اور حال کو بیان کیا گیا۔ انہوں نے اپنی دیگر تحریروں میں بھی اردو کے ساتھ انصاف کی بات کی ہے۔ مضمون برج بانو میں ہندوستان میں اردو کے ساتھ ہوئی نا انصافی پر طنز کرتے ہوئے کپور لکھتے ہیں:

”اب ایک اخبار فروش گلی میں آتا ہے۔ اس کے ہاتھوں میں دس بارہ اردو کے مختلف روزنامے اور رسائل ہیں۔ برج بانو ایک اردو روزنامہ خریدتی ہے لیکن جونہی اس کی نظر پہلی سرخی پر پڑتی ہے اس کا رنگ زرد پڑ جاتا ہے۔ جلی حروف میں لکھا ہے ”برج بانو اب ہندوستان میں نہیں رہ سکے گی۔ ایک لمحے

کے لئے گویا اس پر بجلی سی گرتی ہے۔ وہ دم سے گرنا چاہتی ہے لیکن میں بڑھ کر اس کا دامن تھام لیتا ہوں۔ دو چار منٹ ہم دونوں خاموش اور مبہوت کھڑے رہتے ہیں اس کے بعد میں اس سے کہتا ہوں ضد نہ کرو بانو تمہیں پاکستان جانا ہی ہوگا۔ وہ پھری ہوئی شیرنی کی طرح کڑک کر کہتی ہے۔ میں نہیں جاؤں گی ہرگز نہیں جاؤں گی۔ لیکن حکومت نے فیصلہ کر لیا ہے کہ تم۔۔۔ حکومت قانون بنا سکتی ہے لیکن عوام کے فطری رجحانات کو نہیں بدل سکتی۔ جب تک ہندوستان میں قلفی والے سکھ ڈرائیور اور چنا زور گرم بیچنے والے موجود ہیں حکومت میرا بال بھی بیکا نہیں کر سکتی۔“ خدا کی قسم بڑی ضدی ہوں۔ برج بانو تو مسکرا رہی ہے اور میں قلفی والے کے الفاظ زیر لب دہرا رہا ہوں۔ لاجواب شاندار! بے نظیر۔ (کنہیا لال کپور۔ برج بانو۔ دہلی ۱۹۹۲ء ص ۹۰۔ ۱۰)

کنہیا لال کپور اپنی مزاح نگاری کے محرکات بیان کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”میں نے یہ مضامین کیوں لکھے؟ اس کی دو وجوہ ہیں۔ آج سے چار پانچ سال پہلے میرے چند احباب نے مجھے بنانا شروع کیا کہ آپ اردو میں مزاحیہ اور طنزیہ مضامین لکھ سکتے ہیں۔ اردو ادب کی بد قسمتی سمجھئے کہ میں ان کی باتوں میں آ گیا اور لکھنا شروع کر دیا یہ مجھے بنانے والے اصحاب کون تھے؟ لیجئے میں انہیں بے نقاب کیے دیتا ہوں: کرشن چندر، مولانا صلاح الدین چودھری، نذیر احمد۔ آج جب کہ یہ مضامین شائع کر رہا ہوں تو محسوس کرتا ہوں کہ وہ اول درجے کے دروغ گو تھے۔ (کنہیا لال کپور۔ سنگ و خشت۔ ص ۱۰)

کنہیا لال کپور نے اپنی ایک تصنیف ”نئے شگوفے“ میں طنز و مزاح کے تعلق سے اپنے خیالات کا اظہار یوں کیا ہے



”طنز تنقید ہے صدائے احتجاج ہے دشنام یار ہے تہرہ ہے تازیانہ ہے اس کا مقصد اصلاح ہے دوسرے کی گھڑی اچھالنا ہے اپنے احساس برتری کا مظاہرہ کرنا ہے بے ہودہ اشیا اور اشخاص کا مضحکہ اڑانا ہے۔ مزاح مبالغہ ہے مشغلہ ہے مہتابی ہے انار ہے پھلجھڑی ہے اپنے آپ پر ہنسنے کا نام ہے چٹکی لینا ہے ہمدردانہ نقطہ نظر سے انسانی کمزوریوں کو بے نقاب کرنے کا فن ہے (کنہیا لال کپور۔ نئے شکوفے۔ دہلی ۱۹۸۸ء ص ۱۳)

بطور مزاح نگار کپور اپنی ابتدائی زندگی میں کامیاب رہے۔ ان کے ابتدائی دور کا مشہور مزاحیہ مضمون ”غالب جدید شعرا کی مجلس میں“ تھا۔ کپور کے دیگر مزاحیہ مضامین میں شیخ چلی، ٹیوٹر کا مرید اور علامہ ظہور جیسے مضامین قابل ذکر ہیں۔ کپور کی مزاح نگاری زندگی سے اخذ کردہ ہے انہوں نے اپنی تحریروں میں پطرس بخاری کے مزاح کو اپنانے کی کوشش کی ہے۔

مضمون ”انکم ٹیکس والے“ میں کپور نے سرکاری ملازمین کے محکمہ انکم ٹیکس سے ڈر کو دلچسپ انداز میں واضح کیا ہے۔ کپور لکھتے ہیں:

”منکر نکیر اور محکمہ انکم ٹیکس کے انسپکٹروں میں یہی فرق نہیں کہ منکر نکیر مرنے کے بعد حساب مانتے ہیں اور موخر الذکر مرنے سے پہلے۔ بلکہ یہ کہ منکر نکیر صرف ایک بار مانتے ہیں اور انکم ٹیکس انسپکٹر بار بار۔ نیز یہ کہ منکر نکیر گناہوں کا حساب لیتے وقت ثواب کو نظر انداز نہیں کرتے مگر انکم ٹیکس تجویز کرنے والے صرف گناہوں میں دلچسپی رکھتے ہیں۔ ثواب سے انہیں کوئی سروکار نہیں۔۔۔ ادھر مارچ کا مہینہ آیا ادھر ان کے پیام آنے شروع کہ صاحب ایک ہفتے کے اندر اندر آمدنی کا نقشہ پر کر کے دفتر بھیج دیجیے۔ ورنہ آپ پر دفعہ فلاں کے تحت مقدمہ چلایا جائے گا۔ اسے

کہتے ہیں مفت خوری اور سینہ زوری۔۔۔ محکمہ انکم ٹیکس کے انسپکٹر اپنے آپ کو فرعون یا کم از کم ہٹلر سے کم نہیں سمجھتے۔ (کنہیا لال کپور۔ برج بانو۔ دہلی ۱۹۹۲ء ص ۸۷-۸۸)

کنہیا لال کپور مزاحیہ نگاری کے اپنے ابتدائی دور میں کامیاب رہے۔ انہوں نے اپنے مضامین میں سماج اور معاشرے کے حقیقی واقعات کو مزاح کے انداز میں پیش کیا۔ ان کی مزاحیہ تحریروں میں زندگی سے انیسیت جھلکتی ہے۔ کنہیا لال کپور کی تحریروں میں واقعاتی انداز نمایاں ہے۔ انہوں نے مزاحیہ کرداروں کے ذریعے انسانی اقدار اور اخلاق کو پیش کیا اور اپنے خیالات کی ترویج کی۔ کنہیا لال کپور کے مزاحیہ مضامین میں انشائیوں کا رنگ پایا جاتا ہے۔ اس جانب اشارہ کرتے ہوئے نہال ناظم لکھتے ہیں:

”کنہیا لال کپور کے مزاحیہ مضامین کا جائزہ لینے سے یہ بات بھی سامنے آتی ہے کہ چند مضامین سے قطع نظر ان کے اکثر و بیشتر مضامین انشائیہ معلوم ہوتے ہیں۔ کپور کے وہ مضامین جو مزاحیہ یا انشائیہ کہہ سکتے ہیں ان میں ”غالب جدید شعرا کی ایک مجلس میں“ ٹیوٹر چینی شاعری بڑے آدھی۔ ریڈیو خریدنا ہے۔ حالی ترقی پسندوں کی محفل میں۔ کامریڈ شیخ چلی وغیرہ شامل ہیں۔“

(نہال ناظم۔ کنہیا لال کپور حیات و خدمات۔ ص ۱۱۰-۱۱۱ء دہلی ۲۰۱۴ء)

کنہیا لال کپور ایک اچھے اور صاحب طرز کالم نگار بھی تھے۔ انہوں نے بے باک اور خوبصورت انداز بیان سے کالم نویسی کو وقار بخشا۔ کنہیا لال کپور کا مضمون ”غالب جدید شعراء کی مجلس میں“ بیروڈی نگاری کی بھی اچھی مثال ہے۔ غالب ان کے محبوب شاعر تھے۔ وہ غالب سے عقیدت و احترام رکھتے تھے۔ بیروڈی نگاری میں وہ غالب کے مشہور و معروف اشعار کو اپنی





(دہلی-۲۰۱۳)

کنہیا لال کپور اردو مزاح نگاری کے اس دور سے تعلق رکھتے تھے جس میں رشید احمد صدیقی، پطرس بخاری اور کرشن چندر کی تحریریں عام و خاص تھیں۔ اردو مزاح نگاری کو وہ زرین دور تھا جس میں اردو قارئین کو مزاح کی صورت میں دلچسپ تفریح کا سامان مہیا تھا۔ کپور بھی اپنے زمانے کی تاہمواریوں کی پیداوار تھے اور انہوں نے اسکے اظہار کے لیے طنز و مزاح کا سہارا لیا اور اردو مزاح نگاری کی تاریخ میں اپنی انفرادیت قائم کی۔

☆☆☆

ڈاکٹر محمد ابرار الباقی

اسوسی ایٹ پروفیسر شعبہ اردو

شاتاواہانا یونیورسٹی۔ کریم نگر

منشا کے مطابق استعمال کر لیتے تھے۔ کپور نے اس پیروڈی میں اپنے دور کے شعرا کو نام بدل کر بھی پیش کیا۔ جیسے انقلاب جہاں آبادی کو باغی غارت آبادی۔ تصدق حسین خالد کو قربان حسین خالص۔ میراجی کو ہیراجی۔ ن۔م۔ راشد کو م۔ن۔ راشد۔ علی سردار جعفری کو ولی سردار غافل وغیرہ کے طور پر استعمال کیا۔ فیض کی مشہور نظم پھر کوئی آیا کی پیروڈی کپور نے اس انداز میں لکھی:

فون پھر آیا دل زار نہیں فون نہیں  
سائیکل ہوگا کہیں اور چلا جائے گا  
ڈھل چکی رات اترنے لگا کھبوں کا بخار  
کھنی باغ میں لنگڑانے لگے مرد چراغ  
تھک گیا رات کو چلا کے چوکیدار  
گل کرو دامن افسردہ کے بوسیدہ چراغ  
یاد آتا ہے مجھے سرمہ ونبالہ دار  
اپنے بے خواب گھر وندے ہی کو واپس لوٹو  
اب یہاں کوئی نہیں کوئی نہیں آئے گا

(کنہیا لال کپور۔ بہ حوالہ غالب ترقی پسند شعرا ص ۵۸)

کنہیا لال کپور کے طنز و مزاح کے بارے میں نہال ناظم لکھتے ہیں:

کپور کا مشاہدہ وسیع، تخیل بے کراں اور بلیغ نکتہ رس اور مطالعہ نہایت وسیع اپنے مضامین میں وہ زندگی کے نشیب و فراز دکھاتا ہے۔ افراد کے قول و فعل میں تضاد کی بنیاد پر طنز اور مزاح کے پہلو دکھاتا ہے اپنی عقلی کرب بازی اور لوگوں کی کم عقلی اور غائب دماغی سے لطف اندوز ہوتا ہے اور قاری کو بھی لطف اندوز کراتا ہے۔۔۔ وہ قاری کو زندگی کی تلخ حقیقتوں سے روشناس کراتا ہے تو قاری اس کی بے دردی پر ششدر ہ جاتا ہے۔

(نہال ناظم۔ کنہیا لال کپور حیات و خدمات۔ ص ۱۳۰-۱۳۱۔)

### مضمون نگاران سے ایک درخواست

مضامین صاف، خوش خط اور صفحہ کے ایک جانب لکھ کر روانہ کریں۔ اگر Inpage میں ٹائپ کروارہے ہوں تو اس کی Soft Copy قومی زبان کے ای میل پر روانہ فرمائیں۔ اپنے مضامین کے ساتھ اپنا صحیح نام جو بینک اکاؤنٹ میں درج ہے ضرور لکھیں اور بینک پاس بک کی کاپی اپنا مکمل پتہ معہ پین کوڈ نمبر روانہ کریں۔

ادارہ قومی زبان



”میں یمن السلطنت ہوں، راجہ راجایاں مہاراجہ شاد“

پرانام شہید راہی کی پرچہ گلیوں میں راقم الحروف اپنی بانک پر بیٹھیں تھیں کلومیٹر کی رفتار سے دفتر کی سمت رواں دواں تھا کہ اچانک تاب کے قریب یہ آواز کانوں میں گونجی۔ گاڑی کو جوں ہی بریک لگایا ایک چھوٹی سی درگاہ کے سامنے دونوں ہاتھ آہٹا آہٹا ہوں کی سمت اٹھنے لگے کچھ بڑا اتنا ہوا ایک مجذوب نظر کے درے میں بنایا۔

”سرکار عالی جناب، آپ کی کچھ تعریف؟“

”ہر دم لکھے لگتے ہو، یمن السلطنت کا مطلب نہیں جانتے؟“ سرخ سرخ آنکھوں سے گویا شے برساتے ہوئے مجذوب نے گھور کر جواب دیا۔ دل نے چاہا کہ کہا جائے ”یعنی کہ باہو بی۔۔۔“ مگر مجذوب کی خوفناک سنجیدگی کو دیکھ کر حوصلہ نہ ہوا۔

”امن وامان تھا چین تھا دس کو تھا مہمہ جناب شاہ بھی کیا نہ بہا تھا“

تحت اللفظ میں شعر پڑھتے ہوئے مجذوب کی آنکھیں آنسوؤں میں کچھ تلاش کر رہی تھیں۔ کیا ایک آصف جاہی سلطنت کے حوالے سے گوگل سرچنگ کے نتائج اور اردو ویکی پیڈیا کے صفحات پر یادداشت میں تازہ ہو گئے۔ ڈرتے ڈرتے مجذوب کو غائب کیا ”آپ شاید سابق ریاست حیدرآباد کوں کے صدر اعظم کشن پرشاد شاہ کی بات کر رہے ہیں۔۔۔ یعنی کہ وہی مہاراجہ صاحب ناں جو اپنی دیوڑھی میں مشاعرے کروا تے تھے۔۔۔“

اس کے ساتھ ہی تین بائی قبل کے ایک تمثیلی مشاعرے کا منظر آنکھوں میں گھوم گیا جو چار دینار کے دامن میں نومبر ۱۹۹۱ء کی ایک رات چاک کیا گیا تھا۔ ہماری نوجوانی کا عام تھا، جب شہر کے مقبول عام اردو روزنامہ ”سیاست“ میں یہ پڑھا کہ ماہ نومبر کی آخری رات کو ایوان شاد کا ایک مشاعرہ تمثیلی شکل میں پیش کیا جائے گا جس میں مہاراجہ شاد کے ساتھ جوش، فانی، جگر، امجد، پچان، حیرت، طہطہائی، ماہر القادری اور دیگر کے ساتھ نام افسانہ فصاحت جنگ جہیل بھی شرکت فرمائیں گے۔ وہ مشعرہ آج بھی یادوں کے گل میں شاد و تابا ہے۔

”یمن السلطنت، یعنی حکومت کا سیدھا ہاتھ، رائٹ چنڈ آف دی کورنٹ۔۔۔“ مجذوب کی پات دار آوار اور حیرت انگیز طور پر شفاف انگریزی بچے نے حال میں وہیں لا پٹھا۔ ”مہاراجہ محض شاعر و نثر نگار نہیں، بلکہ سلطنت آصفیہ کے چمنے اور ساتوین نظام کے دور حکمرانی میں آپ تاب تحصیلدار، وزیر فوج اور صدر اعظم کے عہدے پر بھی فائز رہے۔ جانتے ہو کیوں اور کیسے؟“

میرے چہرے پر گویا متعدد استفساریہ سوالات پھیل گئے۔ مجذوب کی آنکھیں حسب معمول غلاؤں میں بھٹک رہی تھیں، پھر اس کی آواز میں ڈرامائی پن آتا گیا۔ لگ رہا تھا کہ وہ کسی اور جہاں میں پہنچ چکا ہے اور پھر اس کی آواز غائب ہو گئی۔

”راجہ نو ذریعہ مغل شہنشاہ اکبر کے دربار میں وزیر ماں تھے جن کے دربار سلطنت کے اعلیٰ عہدوں پر فائز رہے۔ رے مول چند، نو ذریعہ کی پانچویں پشت کے تھے اور درگاہ ریب کے بعد والے ساتوین مغل بادشاہ محمد ث کے دربار میں اعلیٰ عہدہ پر مامور تھے۔ محمد ث نے جب آصف جاہ اول کو دکن کا صوبہ دار بنا کر ۱۷۲۳ء میں دکن سے دکن کو روانہ کیا تو آصف جاہ اپنے ساتھ ساتھ رائے مول چند کو بھی دکن لے آئے تھے۔ نو ذریعہ سے مول چند تک درمیان چند سے کشن پرشاد تک یہ سب ہندو خاندان میں ہندو والدین کی اولاد رہے ہیں جن کا تعلق لاہور کی کھتری ذات سے رہا۔ بلکہ کشن پرشاد تو فخریہ اپنی وصیت میں لکھتے ہیں: ہمارے خاندان کا سلسلہ مہاراج و میراج رام چندر جی تک پہنچتا ہے یعنی ہم راجہ رام چندر جی کی نسل سے تعلق رکھتے ہیں۔ سورج دیشی خاندان نہ صرف سپاہی بزمور رہا ہے بلکہ شہادت، حرمت اور صداقت کے لحاظ سے ہمارا الوہاساری دنیا میں مانا جاتا ہے۔“

مجذوب ایک ڈراماٹکس لینے کو کراہا، پھر بولا۔ ”مگر وائے افسوس۔ کشن پرشاد کے نام راجہ نارائن پرشاد کو کوئی اولاد نہ ہوئی اور انہوں نے اپنی دختر رانی جوالابی بی اور داماد راجہ ہری کشن کے فرزند اور اپنے نو سے کشن پرشاد کو اپنا جانشین بنانے کا ارادہ کیا۔ نواسے کی بہترین تعلیم و تربیت پر انہوں کو پیسے صرف کرتے ہوئے عربی، فارسی، اردو، سنسکرت اور انگریزی کی اسے باقاعدہ تعلیم دلائی۔ جبکہ کشن پرشاد نے گریجویٹ زبان اپنی خود کی خواہش کے ماتھے کیونکہ وہ سکھوں کے عظیم مہند گرد تانک کی تعلیمات سے خود کو روگرد کرنے کے آرزو مند تھے۔ حیدرآباد کے مدرسہ عاید میں جہاں کشن پرشاد نے تعلیم پائی وہاں سادہ رنگ و دھان کے ہم جماعت تھے۔ تاناکا کے انتقال کے بعد نواسے نے ان کی جگہ کی تو چھپے لکھ میر محبوب علی حاکم نے ’راجہ راجایاں مہاراجہ‘ کے خطاب سے انہیں نوازا اور پھر چند ہی برس بعد وہ ’یمن السلطنت‘ کے لقب سے بھی سرفراز کیے گئے۔۔۔“

خبردار۔۔۔

ایک بیک مزدوب کی آواز بھڑک گئی اور اس نے جانی کو روکنے کے لیے اٹھتے میرے ہاتھ کی ہتھیلی پر اپنے دائیں ہاتھ میں پکڑے خطرناک سرور میں سے کچے بعد دیکرے کئی جھلکے دئے۔ میں اچانک بوکھلا گیا۔ "معافی چاہتا ہوں سرکار، اصل شعر ادب کا ذوق زیادہ رکھتا ہوں اور تاریخی حکایات کا شوق کچھ کم۔"

"وہ تاریخی حکایات نہیں، تاریخ کا اندر مطالعہ سے جس کے ذریعے قوموں کے مد و جزر، عروج و زوال اور ترقی و انحطاط کی راہیں متعین ہوتی ہیں۔" مزدوب کا بھروسہ سرکش بھرا تھا۔ "سارے جنگ اول کے بعد انگریز ریاست حیدرآباد کو قائل و کامیاب تنظیم اور عوام کا چھینا وزیراعظم انگریز تھا تو وہ مہاراجہ شہنشاہ پرشاد تھے۔ مگر کیا انہیں یونگی مشنری میں صوبہ رکھ کر پیش کیا جا رہا تھا؟ نہیں۔ بلکہ انہوں نے مرا کی سازشوں کا زمانہ بھی بھگتا اور انہیں اپنے عہدہ سے استعفیٰ دینے پر بھی مجبور ہونا پڑا۔ ۱۹۱۲ء سے ۱۹۲۶ء تک مختلف وزیراعظم بدے گئے، ریاست حیدرآباد جو بدو مسلم ایکن کا گہوارہ تھی وہاں ایک جیتی کا شیرازہ بکھر چکا تھا، رواداری کی زنجیر کی تزیین کھل رہی تھی، عوام میں بے چینی کی لہر پھیلی ہوئی تھی۔ پھر حکومت برطانیہ کے مشورہ پر صرف سامع نے پورے تیرہ برس بعد دوبارہ مہاراجہ کو وزیراعظم مقرر کرنے کا فرمان جاری کیا اور یوں مہاراجہ کا دوسرا دور ریاست بھر میں امن و امان کا حامل رہا۔ درشاید اس لیے بھی کہ اصلاح کل اور وسیع الشری کے قائل رہے، مذہبی تعصب کو غلط نظری سمجھا کیے اور تمام ہندوگان خدا سے یکساں محبت کا جادو اظہار کرتے ہوئے کہا

نہ ہندو اور نہ مسلم نہ مومن و کافر

ہیں ایک صانع قدرت کی صورتیں ظاہر

نہ ہندو اور نہ مسلم نہ مومن و کافر

یہ گرفتار تراسب سے ہے اے یار ہندو

مزدوب کے سچے میں گویا جادو بھرا ہوا تھا۔ پھر اس نے اچانک ڈھٹ کر پوچھا "جب میں سکر کہتے ہو؟" سر کی اٹھائی جنبش پر اس نے "گئے کہا؟" کیوں؟ یہی تاں کہ راستے سے گزرتے فقرا و مساکین کی فوری حاجت روائی کی جا سکتے تاکہ ان کے دل کی دعا میں ہمارے مسائل کو دور یا کم کرنے میں کام آسکیں۔ کیا کوئی جانتا ہے کہ حیدرآباد میں اس طرح کی مدد کا سلسلہ کہاں سے اور کیسے شروع ہوا؟"

مزدوب کچھ دیر تک میرے چہرے پر اپنے سوال کا جواب تلاش کرتا رہا۔ "بیمین السلطنت کو" بچوں والا مہاراج کا خطاب دیا گیا تھا۔ کیونکہ اپنی دیوڑھی سے نکلنے اور وہاں لوٹنے وقت ان کی عادت تھی کہ بھگوان کے چرنوں میں اظہار شکر کے ساتھ ساتھ سڑک کے دونوں جانب سکر بھینکتے جاتے اور ان سکوں کی تلاش میں سرگرداں اور انہیں ہونے والے زیادہ تر فقرا اور بچے ہوتے۔ وہی کے ایک سفر میں جب مہاراجہ سکوں کی ایسی حفاظت سے روک دیا گیا تو وہ اپنی قیامگاہ سے باہر نہیں نکلے وہ کہا جب میں خیرات نہیں کر سکتا تو ہر کیوں چاؤں؟"

میرے ذہن میں یکا یک ایک فلمی مکالمہ تازہ ہو گیا "میں تن بھی پھینکے ہوئے پیسے نہیں اٹھاتا۔" لہذا اڑتے اڑتے عرض کیا "سرکار، معاف کیجیے، زمانہ بدل گیا ہے، آج غریب سے غریب شخص کو بھی بد مذہبی سے خیرات دینی پڑتی ہے، ورنہ اسے انسانیت کی توجین پادریا جاتا ہے۔"

"ہو دوں۔۔۔" مزدوب کی آنکھوں میں کوئی چمک سی لہرائی۔ "یہی بات تو اس کے فرزند دیند نے فرمائی تھی۔ کہا کہ اس طرح کی خیرات کی بجائے حاجت مندوں کو کام پر لگائیں جس سے ان کی گذر بسر ہو سکے اور وہ خود ملکی بن سکیں۔ مہاراجہ تو اس تجویز پر بیجا بخا خوش ہوئے اور بارہ اشرافیوں بطور انعام بیٹے کو عنایت کیں۔" یہ جان کر میرے دل میں باپ بیٹے کے لیے سنائی جذبات بیدار ہونے لگے۔ تبھی مزدوب کا حرکت اچھوٹا ہو گیا "اور ہاں یہ بھی سنو! بیٹے پر ایک شرعی کا جرمانہ بھی عائد کیا گیا، کیونکہ اس نے اپنے غیر موزوں لہجے سے برہمنوں کو تنقید کا نشانہ جو بنایا تھا۔ مجھے لگا کہ مزدوب نے گویا تن کی اپروائسل کے غیر مہذب انداز تکلم پر تنبیہ پانی کی بوتل اندر دی ہو۔"

"آپ نے مہاراجہ کی دیوڑھی کے مشاعروں کا ذکر نہیں کیا؟" میرے ذہن میں غلام حیدانی کے مرتب کردہ تمثیلی ڈرامہ "ایوان شاد کا ایک مشعرہ" کی یاد دوبارہ تازہ ہو گئی۔ مگر پتا نہیں کیوں مزدوب میری بات سن کر خفا ہو گیا۔ دونوں ہاتھ ہلاتے ہوئے کہنے لگا "تم نے مہاراجہ کو صرف شاعریت کی غلطی کیسے کی؟ انہوں نے تو نظم و نثر کی تقریباً تمام اصناف میں اپنی فکر اور اپنے فن کا خوب مظاہرہ کیا اور ادبی حلقوں میں خاصی شہرت حاصل کی۔ اگر فریاد شاد اور جذبات شاد جیسی کتب ان کی نشانیہ نگاری کا عیان ہیں تو مطلع خورشید، جنمیں نار و برہم خیال جیسے ناول اس کے تخلیقی و غور کا اظہار بھی۔ پھر ان کے اب تک کے شائع شدہ چودہ (۱۴) سفرنامے اور کئی شکل میں بی بارہ (۱۶) مقالے جن کے موضوعات الگ الگ نوعیت کے ہیں اور ہر مضمون جداگانہ تاریخی، مذہبی اور ادبی اہمیت کا حامل ہے۔"

مجھے اچانک مہاراجہ کی دو کتابیں "دوسرا" اور "ضعیف جکت" یاد آئیں جن کو ساہیو دنیا میں بی۔ ڈی۔ ایف شکل میں پیش کرنے کا شرف بھی مجھے ناچیز کو حاصل رہا۔ ایک بار پھر میری انگلیاں گولگول تلاش میں بھٹک گئیں۔ ڈاکٹر حبیب نیہ کی کتاب کا قول فعل موبائل اسکرین پر بھٹکانے لگا "حیدرآباد میں اردو کو سر بلند کرنے میں جو عوامل کارفرما رہے ان میں سے زیادہ طاقتور عامل مہاراجہ کی سرور دوست اور ادب نواز شخصیت تھی۔"

پروفیسر فاطمہ بیگم کے ایک یادگار مضمون کے اقتباسات اسکرین پر اسکرول ہونے لگے جس میں انہوں نے مہاراجہ کی اردو خدمات کا بھرپور احاطہ کرتے ہوئے لکھا ہے

تعلیم اور ادب کی راہ میں



"تقریباً سو تھائی سہ سو تہائی اپنی تخلیقی کارناموں کے ساتھ مہاراجہ نے ماضیہ شعر و سخن کی سرپرستی شروع کی۔ "ایوان شاد" میں مشاعروں کا انعقاد عمل میں لایا۔ غیر رسمی مشاعرے کم و بیش ہر روز ان کے گھر پر منعقد ہوتے رہتے تھے۔ حیدر آباد بیرون حیدر آباد کے اہل قلم کی خزاروں روپیوں سے امداد و اعانت کرتے رہتے تھے۔ ادبی رسائل، ادب کی ترقی میں غیر معمولی اہمیت کے حامل ہوتے ہیں۔ مہاراجہ نے ادبی رسائل کی سرپرستی کے ذریعہ بھی گراں قدر خدمات انجام دیں۔ "دبدبہ" "صفی" شوکت عثمانی، رسالہ محبوب، کلام، تزک عثمانیہ، گلستانہ جشن آصفیہ، رسالہ حیات سخن جیسے کئی ایک رسائل کی اعانت و سرپرستی فرمائی۔"

مہذب نے میرے شانے پر مورچل کا ٹھوکا دے کر اپنی جانب متوجہ کیا:

"مہاراجہ نہ صرف مشرقی تمدن کا آخری نمونہ تھے بلکہ ان کی تحریریں بھی ان کی میرت کا آئینہ دار رہی ہیں خاص طور پر مہاراجہ کے خطوط اور بطور خاص علامہ سے ان کی خط و کتابت کا سلسلہ۔۔۔"

"کون علامہ؟" میں نے استغیابہ انداز میں پوچھا۔ "تو کیا اب تمہارے زمانے میں کوئی دوسرا اقبال بھی پیدا ہو گیا ہے؟" مہذب کا لہجہ طویہ تھا۔ "ذرا لگا لگتا ہے" اپنے ہی "تھیں ڈب کو اور پھر وٹکیاں اس پر۔۔۔ پتا چلے گا کہ مہاراجہ اور علامہ کی خط و کتابت کا مجموعہ ۱۹۳۲ء میں حیدر آباد سے شائع ہوا تھا جس میں اقبال کے نام شاد کے ۵۴ خط اور شاد کے نام اقبال کے ۳۹ خط شامل ہیں جو ۱۹۱۶ء سے ۱۹۲۷ء کے دوران ایک دوسرے کو لکھے گئے اور۔۔۔" مہذب نے ایک لمبی سانس چھوڑی پھر کہا "اور سی کتاب کے ۳۰ صفحات پر مشتمل مقدمہ میں ڈاکٹر زور نے مہاراجہ اور اقبال کے تعلقات پر وضاحت سے روشنی ڈالی ہے۔"

میں نے جلدی جلدی ریختہ پر کتاب کھولی۔ تعلقات کا اظہار گویا واضح ہو کر ایک خط اور اس کے جواب کے درمیانے "گیا، شاد نے اقبال کو لکھا تھا "میرے پیارے اقبال، خدا تمہیں دلشاد و سلامت رکھے۔ بل مبالغہ کہتا ہوں کہ جس وقت اقبال کا خط دیکھتا ہوں یا چھیں کھل جاتی ہیں اور دن نہایت شاداں اور مسرور ہو جاتا ہے، اللہ کے واسطے محبت ہے، نہ کوئی غرض دنیوی نہ دین کا سوال۔" اور جواب میں اقبال لکھتے ہیں "محبت نامہ مل گیا جس کے لیے اقبال سراپا پاں ہے، الحمد للہ آئینہ دل گرد غرض سے پاک ہے۔ اقبال کا شعار ہمیشہ سے محبت و خلوص رہا ہے اور انشاء اللہ رہے گا۔ اغراض کا شائبہ خلوص کو مسموم کر دیتا ہے۔ دن تو بہت عرصہ سے آرزو مند آستانہ بوی ہے مگر کیا کیا جائے ایک مجنوں اور سوزنجیریں۔"

"کوئی تفصیل تو نہیں ملتی مہاراجہ کی وفات کے متعلق۔۔۔ ایسا کیوں؟" میں نے مہاراجہ کے انتقال سے متعلق معصومات کو گول سر چنگ میں ڈھونڈنے کی ناکام سعی کے بعد مہذب سے پوچھا۔

"جانا تو سب کو ہے، اس کو بھی، اس کو بھی، سب کو بھی تجھے بھی مجھے بھی۔ جب میں بس رہ جاتا ہے تیرے بول۔ کیا کہا تھا فرحت اللہ بیک نے بمین اسلٹ کے انتقال پر؟ ذرا دیکھ، دیکھ ذرا۔۔۔ محلہ عثمانیہ کے مہاراجہ نمبر میں بیک نے لکھا ہے جب مہاراجہ کا انتقال ہوا تو ہر قوم اور ملت کے لوگ ان کی ارتقی کے ساتھ تھے درہر شخص اپنے عقیدے کے موافق ان کے لیے دعائے مغفرت کرتا تھا، یہاں تک کہ ایک پادری صاحب انجیل پڑھتے ہوئے اس مجمع کے ساتھ مرگٹ تک گئے۔۔۔"

"اللہ ہو، اللہ ہو، حق اللہ ہو"

اچانک مہذب کے درویشانہ خیرے بلند ہوتے گئے اور ادھر موہا بل پر میری انگلیاں اوپر نیچے حرکت کرتے ہوئے مہاراجہ کی ایک رنگین تصویر پر رکیں تو دیکھا کہ اسکرین پر اخلاق، سخاوت، خلوص، بیوٹی، مذہبی رواداری، انصاف پسندی، غربا پروری جیسے اقدار مہاراجہ کی تصویر سے منعکس ہو کر ابھر رہے تھے اور ان کی تصویر اشکوں سے دھندلاتی میری نگاہوں میں گویا ڈوبتی جا رہی تھی۔

آپ کی موت تو اک دور کا مٹ جاتا ہے  
ایک تہذیب کا معیار گیا آپ کے ساتھ  
وہ شرافت، وہ صداقت، وہ محبت وہ خلوص  
آپ کے دور کا کردار گیا آپ کے ساتھ

☆☆☆

مکرم نیاز

544-8-16 نمٹک پیٹ حیدر آباد۔ 500024 (تلنگانہ)

موبائل: 7207827572

تلنگانہ ریاستی اردو اکادمی





اردو زبان کسی خاص مذہب یا جغرافیائی خطے میں مقید نہ تھی اور نہ ہے۔ یہ ہمارے ملک کے طول و عرض میں ہر جگہ بولی اور سمجھی جاتی ہے اس کی بویا مختلف ہیں اور انداز بیان جدا جدا۔ اس کے لکھنے پڑھنے اور بولنے والوں میں اکثریت تو مسلمانوں کی رہی ہے لیکن اس کو سبھی اقوام نے اپنا یا، خوب سنو را اور اس کی خدمت کی ہے۔ نہ صرف یہ کہ انہوں نے اس زبان کو اپنے لکھنے اور پڑھنے میں استعمال کیا ہے بلکہ اس کے استعمال سے اپنی کیونٹی اور اپنے ساج کے اندر تعمیری، سماجی بیداری اور حب الوطنی کو فروغ دینے کی کوشش کی۔ ایسے ہی ایک عظیم شاعر چکبست بھی ہیں جو ایک کشمیری ہندو اور پٹھے سے وکیل ہونے کے باوجود اردو کی خدمت کرتے رہے گو کہ زندگی نے ان کا ساتھ بہت کم دیا۔ اس مضمون میں ان کی سوانح، سماجی خدمات، لڑکیوں کی تربیت، عورتوں کے حقوق، تعلیم کے متعلق ان کا نظریات، زندگی کا فلسفہ وغیرہ جیسے اہم نکات پر بحث کی گئی ہے۔ اسی لئے مقبول عام ”اردو ہے میرا نام، میں خسرو کی پٹیلی“ نظم میں اقبال اشہر نے اس کے بارے میں کیا خوب کہا ہے،

ہے ”ذوق“ کی عظمت کہ دیئے مجھ کو سہارے  
”چکبست“ کی الفت نے میرے خواب سنوارے  
”قافی“ نے سجائے میری ہلکوں پہ ستارے

**چکبست کی سوانح:** برج نرائن چکبست (1882-1926)، ایک کشمیری برہمن تھے، فیض آباد میں پیدا ہوئے لیکن اپنی زندگی کے اوائل میں لکھنؤ ہجرت کر گئے، وہاں کشمیری محلہ میں رہنے لگے۔ انکی ابتدائی تعلیم گھر پر ہی ایک مولوی سے اردو اور فارسی میں ہوئی، اور بڑے ہو کر انہوں نے ن زبانوں کے کلاسیک ادب سے بھی واقفیت حاصل کی۔ جہاں تک ان کی رسمی تعلیم کا تعلق ہے، انہوں نے 1900 میں میٹرک، 1902 میں ایف۔ اے، 1905 میں بیچلر آف آرٹس، اور 1907 میں بیچلر آف لاک ڈگریاں حاصل کیں۔

چکبست اپنے وقت کے سماجی و سیاسی حالات سے بخوبی آگاہ تھے، انہوں نے کشمیری یک میٹرا سوسی ایشن کی تشکیل، بہادر ماہریری کے قیام، ہوم رول پر اپنے خیالات کے اظہار کے ذریعے اس وقت کے ضروریات پر کام کیا۔ بحیثیت وکیل انہوں نے لکھنؤ پارلیمنٹری شمولیت اختیار کی اور اس کے سب سے ممتاز ممبر کے طور پر ابھرے۔ ایک شاعر اور شدید سماجی و سیاسی شعور کے حامل فرد کی حیثیت سے ان کا کیریئر ان کی قبل از وقت موت کے ساتھ منقطع ہو گیا۔ چکبست کا احترام کیا جاتا ہے اور ایک قابل ذکر شخصیت کے طور پر یاد کیا جاتا ہے۔ چکبست جنہوں نے اپنی ثقافتی شناخت کو فخر کے ساتھ برقرار رکھا وہ واقعی ایک سیکولر شخص تھے، تمام برادریوں اور عقائد کا یکساں طور پر احترام کرتے تھے، اور عادات حاضرہ پر بھی ان کی خاصی پکڑ تھی۔ انہوں نے جس قسم کی شاعری لکھی، وہ قوم پرستی کے لحاظ سے بھرتھی۔ جہاں وہ مرزا غالب، میر انیس اور حیدر علی آتش سے بحیثیت شاعر متاثر تھے، انہوں نے گاندھی جی، اینی بیسنٹ، گوکھلے، رانا ڈے اور اس طرح کے دیگر لوگوں کے سیاسی اور سماجی خیالات سے بھی استفادہ کیا۔ انہوں نے اپنے شعری کیریئر کا آغاز 1894 میں ایک نظم سے کیا۔ انہوں نے نظمیں، مثنوی، ایک ڈرامہ اور تقریباً 50 غزلیں لکھیں۔ ان کا لکھا گیا رامائن کا ایک منظر میر انیس کے مرثیہ کی شدت سے یاد دلاتا ہے۔ ان کو اپنے آبائی وطن سے بے انتہا محبت تھی جس کی جھلک ان کے کشمیر پر لکھے اس شعر سے جھلکتی ہے

ڈرہ ڈرہ ہے میرے کشمیر کا مہمان نواز  
راہ میں پتھر کے ٹکڑوں نے دیا پینے کو پانی مجھے

صبح وطن، ان کی نظموں کا مجموعہ، جوان کی وفات کے بعد 1926 میں شائع ہوا، اسے پانچ حصوں میں تقسیم کیا گیا ہے اور اس میں انہوں نے حب الوطنی، قوم پرستی، مذہبی، اصلاحی اور سیاسی موضوعات پر نظمیں لکھی ہیں۔ نثر اور شاعری میں ان کا کام سادگی اور بے ساختہ دونوں کے ذریعہ نشان زد ہیں جو قارئین کو فوری طور پر اپیل کرتے ہیں۔ ان کی تصنیفات یعنی شاعری اور ادبی تخلیقات کو انہوں نے مختلف مقامات اور کشمیر درپن جیسے رسالہ میں شائع



کر دیا۔ کلیات چکبست اور مضامین چکبست شاعری اور نثر میں چکبست کے کاموں کا مکمل مجموعہ ہے جو شاعری صد سالہ پیدائش پر بعد از مرگ شائع ہوا تھا، جسے کالیداس گپتا 'رضا' نے 1983 کے دوران مرتب کیا تھا۔

**چکبست کی میراث:** فردری 1926 میں وہ رائے بریلی کے ریوے سنیشن پر گر گئے اور 44 سال کی عمر میں فاج کا شکار ہو کر انتقال کر گئے۔ چکبست کی قبل از وقت موت اردو کے لیے بہت بڑا نقصان تھی لیکن وہ جو کچھ چھوڑ گئے وہ مثالی ہے اور اردو ادب کے جواہر میں شمار ہوتا ہے۔ اسی پس منظر میں ذکر ہے 2015 کی فلم مسن کا جو شروع ہوتی ہے تو اس میں بشیر بدرا، اکبر الہ آبادی، مرزا غالب اور دھیت کمار کے کام کے ساتھ چکبست کی شاعری اور شاعری کی مختلف مثالیں شامل کی گئی ہیں۔ ان کو شعوری خراج تحسین پیش کرتے ہوئے، فلم کے گیت کار ورون گروور نے وضاحت کی کہ شو (شویتا ترپانھی کے کردار) کو ایک ایسے شخص کے طور پر دکھانا چاہتے ہیں جس کا شوق ہندی (اردو) شاعری اور شاعری پڑھنا ہے، کیونکہ یہ ہزار سال گنگا جمنی تہذیب کا مشترکہ ورثہ ہے اور شمالی ہندوستان کے نوجوان، خصوصی طور پر جب وہ محبت میں ہوں، تو شاعری کرتے ہیں جس پہلو کو ہندی (اردو) فلموں میں کم ہی دکھایا جاتا ہے۔

**اردو کا مذہبی روایات پیش کرنے میں استعمال:** بیسویں صدی میں، برج نارائن چکبست نے بھگوان رام کی کہانی کا اپنا اردو ورژن بنایا۔ انہوں نے ہندومت کو اردو کے اعلیٰ ادب کے محاوروں کے ذریعے ایک ایسے وقت میں بیان کرنے کو منتخب کیا جب زبان اور مذہب نے اپنے راسخے کی ہندو اور مسلم برادریوں کو الگ کر دیا تھا، جو کہ تاریخی اور ثقافتی مثال ہے۔ چکبست نے بھگوان رام کی کہانی کو تین نظموں میں پیش کیا۔ رامائن کا ایک منظر، ماں کا جواب اور بنواس ہونے پر ایودھیا نگری کا حال۔ پہلی نظم میں، رام اپنی ماں کو جنگل جانے کے لیے بادشاہت چھوڑنے کے اپنے فیصلے سے واقف کرتے ہیں، ماں کے اعتراض پر وہ اپنی دلیل پیش کرتے ہیں۔ دوسری نظم میں ماں جواب دیتی ہے اور اس میں بحث کا اہتمام ہوتا ہے۔ گرچہ دوسری نظم وہیں سے شروع ہوتی ہے جہاں پہلی ختم ہوتی ہے، لیکن ان میں سے ہر ایک خود مختار اکائی کے طور پر نظر آتی ہے۔ پہلی دو نظمیں ماں اور بیٹے کے درمیان مکالمے پر مشتمل ہیں، لیکن تیسرے میں، ایک ماہر شاعر نے سینا اور ایودھیا کے جذبات کو جلا وطنی کا وقت قریب آنے پر دکھایا ہے۔ پہلی نظم کے کچھ اقتباسات درج ہیں جس سے جہاں ان کے زبان، انداز بیان کا پتہ چلتا ہے، وہیں یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ اردو کسی خاص مذہب کے مضامین تک محدود نہیں رہی۔

رخصت ہوا وہ باپ سے لے کر خدا کا نام  
راہ و ظا کی منزل اول ہوئی تمام  
منکور تھا جو ماں کی زیارت کا انتظام  
دامن سے اٹک پوچھ کے دل سے کیا کلام  
انگھار نیکی سے ستم ہوگا اور بھی  
دیکھا ہمیں اداس تو غم ہوگا اور بھی

**سامانی خدمات:** لکھنؤ میں اپنے کشمیری محلہ کے نوجوان بچوں کے لئے انہوں نے ایک لائبریری (اردو کتب خانہ) قائم کی جس میں نادر اردو، فارسی و کشمیری مخطوطات جمع کئے اور ان کے مطالعے کے لئے بچوں کی رہنمائی اور مشاورت کرتے رہے۔ جب سماج کے کچھ افراد جیسے موہن مال کشمیری اور بشن مال نارائن ڈار (جو یورپ سے لوٹے تھے) اپنے روایت سے منحرف ہوتے نظر آئے اور کشمیری پنڈت سماج نے ان کو خارج کیا تو انہوں نے سامانی ضرورت اور مطابقت کے لئے مضامین و نظمیں لکھیں۔ ان افراد کے تناظر میں وہ کچھ اس طرح بیان کرتے ہیں:

میر یورپ سے یہ اخلاق و ادب سیکھا ہے  
ناچنا سیکھا ہے اور لہو و لب سیکھا ہے

"میرسد کشمیر" نامی رسالہ سے جڑے اور اپنی تصنیف سے کشمیری پنڈت کیونٹی میں سماجی بیداری کی مہم چلائی۔ اپنے گھر کے پڑوس کے کھلے

میدان میں وہ کل ہند مشاعروں کا انعقاد کرتے تھے، جہاں نہ صرف سماجی میل جول ہوتا بلکہ یہاں سے ان کے انقلابی خیالات بھی نوجوان نسل تک پہنچتے تھے۔ انہوں نے اپنی قوم کی آنے والی نسلوں کے لئے جو درد رکھ تھا، وہ اخلاقی تعلیم کی اہمیت پر مبنی تھا، اس کو مندرجہ ذیل شعر کے ذریعے سمجھا جا سکتا ہے

ادب تعلیم کا جوہر ہے زیور ہے جوانی کا

وہی شاگرد ہیں جو خدمت استاد کرتے ہیں

جس طرح تعلیم زندگی جینے کے لئے اہمیت رکھتی ہے، یہاں پر شاعر ادب کو تعلیم پر بھی فوقیت دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ادب تعلیم کا جوہر ہے اور ادب ہر نوجوان کے لئے زیور کی مانند ہے، اور آگے یہ بھی کہتے ہیں کہ اچھا شاگرد (یعنی بادل شاگرد) وہی ہے جو اپنے استاد کی خدمت کرتا ہے۔

لڑکیوں کو نصیحت: لڑکیوں کی تعلیم و تربیت ان کے نزدیک اہمیت کی حامل تھی۔ 1917 میں انہوں نے اپنی برادری کی لڑکیوں کے لئے ایک ناصحانہ نظم ”پھول والا“ کے عنوان سے کہی۔ اس کے کئی اشعار سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کے دل میں جہاں اپنی لڑکیوں کا خیال تھا وہیں وہ نام نہاد ترقی اور مغربی تہذیب کی نقل کے معاملات پر کیا خیالات رکھتے تھے۔

نقل یورپ کی مناسب ہے مگر یاد رہے

خاک میں غیرت قوی نہ ملانا ہرگز

رنگ و روغن تمہیں یورپ کا مبارک لیکن

قوم کا قتل نہ چدے سے ملانا ہرگز

پونے کے لئے مندر ہے جو آزادی کا

اس کو تفریح کا مرکز نہ بنانا ہرگز

اولی تخلیقات: ان کی ادبی تخلیقات میں متوازن خود پسندی، وطنی شاعری کی مقدار، بابوش تحریک، فلسفہ زیست، منظم جوش، فلسفہ لاعیت اور اخلاقیات، کلاسیکی روایت، جذبات کے مرقعے، بحر کا نہ شاعری، تخیلاتی شاعری، سلسلہ ہائے تشریل، نثر نگاری، ٹیکنوی طرز، عدالتی بحث کا ڈھنگ، ڈرامہ جیسے مختلف پہلو دیکھنے میں ملتے ہیں۔

اعتقاد: چکبست کو حب الوطنی اور فرقہ وارانہ اتحاد کا شاعر مانا جاتا ہے۔ لیکن بعض اوقات میں ان کی حب الوطنی کو اس لیے بھی ناکافی سمجھا جاتا ہے کہ وہ ہرل و رزم دی کا شکار تھی۔ سچ کے دور سے اس گزرے دور کے بند و ستانی حالات و ضروریات کا موازنہ کرنا اور ان کی حب الوطنی پر سوال کرنا صحیح نہیں ہوگا۔ چکبست نے جہاں زبان و ادب کی خدمت کی وہیں اس دور کے حالات کے مطابق اپنے تصانیف میں انہوں نے مہاتما گاندھی اور اس دور کے دوسرے لیڈران کے خیالات سے بھی استفادہ کیا تھا، جو قابل تعریف امر ہے۔ اس مضمون میں سیاسی بحث، مذہب سے کنارہ کشی کی گئی ہے، جبکہ چکبست کے علمی، سماجی اور وطن کے تئیں خدمات کو ان کی تصنیف اور افعال کی نظر سے دیکھا گیا ہے۔ وہ ملک کی گڑھا جتنی تہذیب کی ایک اہم مثال تھے اور یہی وجہ ہے کہ ان کو صف اول کے شعراء و ادباء میں گن جاتا ہے۔ اگر وقت نے ان کا ساتھ دیا ہوتا اور زیادہ عمر پاتے تو شاید وہ اردو ادب کی مزید خدمت کر سکتے تھے۔ ان کی کم عمری میں موت اردو دنیا کے لئے ایک ناخلفانی نقصان ہے، جس کی بھرپائی ممکن نہیں۔

☆☆☆

پروفیسر مشتاق احمد آئی فیل

پروفیسر آف ایجوکیشن،

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی، گجی باؤلی، حیدرآباد۔ 500 032

موبائل 9440029488

ملک اور مائیں اور مائیں کی



## اردو میں طنز و مزاح کا ایک معتبر نام فکر تو نسوی کا ہے۔

اردو میں طنز و مزاح کا ایک معتبر نام فکر تو نسوی کا ہے۔ وہ اپنے مخصوص اسلوب اور طرز کے حیکے طرز نگارش کی وجہ سے اپنی مثال آپ تھے۔ ان کے کالم مقبولیت کا ایک ریکارڈ رکھتے ہیں۔ آج بھی ان کا نام عوام و خواص میں مقبول ہے، ان کی تحریریں شوق سے پڑھی جاتی ہیں کہ فی زمانہ ان کی افادیت اور حالات سے اضافیت بہت بڑھ گئی ہے۔

فکر تو نسوی کا اصل نام رام لعل بھادیہ ہے لیکن وہ ہمیشہ فکر تو نسوی کہلانا پسند کرتے تھے۔ انہوں نے ڈاکٹر مظفر حنفی کو دیئے گئے اپنے ایک انٹرویو میں کہا تھا ”میرا اصلی نام فکر تو نسوی ہے جو اصلی ہے۔ اور جو نقلی تھا وہ میرے والدین نے رکھا تھا۔ بہت سے لوگ اسی کھوج میں رہے کہ اس کا اصلی نام کیا تھا۔ کچھ لوگوں نے کھوجا بھی۔ لیکن میرا خیال ہے کہ انہوں نے غلط کھوج کی۔ نام کو چھوڑ دیے۔“

فکر تو نسوی کی تاریخ پیدائش 7 اکتوبر 1918 اور تاریخ وفات 12 ستمبر 1987 ہے۔ غیر منقسم ہندوستان کے علاقہ پنجاب کے ایک قصبہ تونسہ شریف میں دھپت رائے کے گھر پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم تونسہ میں حاصل کی۔ پھر اعلیٰ تعلیم کے لیے لاہور کا رخ کیا۔ وہیں قیام پذیر ہو گئے۔ ان کی ادبی سرگرمیوں کا آغاز لاہور ہی میں ہوا۔ چند سال بعد ہندوستان کی آزادی اور تقسیم ہند کا سانحہ پیش آیا۔ تقسیم ہند کے بعد وہ فوراً ہندوستان منتقل نہیں ہوئے۔ لیکن ایک مدت بعد حالات نے انہیں ہندوستان آنے پر مجبور کر دیا۔

فکر تو نسوی نے اپنی ادبی زندگی کا آغاز شاعری سے کیا۔ ان کا شعری مجموعہ ”بیولے“ کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔ ابتدائی دور میں شاعری کے بعد طبی مناسبت اور حالات کے باعث انہوں نے نثر کی جانب توجہ دی۔ انہوں نے طنز و مزاح اور طرافت کے میدان میں طبع آزمائی کی۔ بے انتہا مقبولیت اور عوام و خواص میں پسندیدگی نے انہیں اسی میدان میں رہنے اور مستقل لکھنے پر مجبور کیا۔ انہوں نے کالم لکھے۔ طنز و مزاح کے ساتھ ان کی وابستگی تا دم آخر قائم رہی۔ وہ بنیادی طور پر ایک ترقی پسند ادیب تھے۔ انہوں نے پورے شعور کے ساتھ ترقی پسندی اور کمیونسٹ نظریات کو اختیار کیا تھا۔ تاہم آخر وہ ترقی پسند نظریات سے وابستہ رہے۔ فکر تو نسوی اپنے نقطہ نظر اور طرز عمل میں ہمیشہ تعصب سے پاک رہے۔ تقسیم سے قبل بھی تقسیم کے دوران بھی اور تقسیم کے بعد ہندوستان منتقل ہونے کے بعد بھی تقسیم وطن کے سسے میں وہ مذہب کے بجائے سیاست اور مفاد پرستی کو مورد الزام قرار دیتے تھے۔ مذہب جو سیاست دانوں اور مفاد پرستوں کے ہاتھوں کھوتا بن گیا تھا، اسی باعث فکر تو نسوی مذہب بیزار ہو گئے تھے۔ فکر تو نسوی کی نظر میں مذہب کے نام پر اختصاص سب سے بڑا گناہ ہے۔ فکر تو نسوی کی نظر میں انسانیت سب سے بڑا مذہب تھا اور وہ اسی پر گامزن رہے۔ وہ اپنے قول و فعل میں اسی کے قائل اور عامل تھے کہ انسانیت کے آفاقی اصولوں کو اختیار کرنا چاہیے اور ان پر عمل پیرا ہونا چاہیے۔ وہ انسان نواری اور انسان دوستی کو انسانیت کا مقصد قرار دیتے تھے۔

فکر تو نسوی کے یہاں مذہب بیزاری جو نظر آتی ہے تو اس میں الحاد نہیں ہے۔ وہ خدا کے وجود کے منکر نہیں تھے۔ انہوں نے اپنی تحریروں میں خود خدا سے مخاطب ہو کر خدا سے شکایت کی ہے۔ وہ دنیا کی بے اعتدالیوں اور ناہمواریوں کا شکوہ خدا سے کرتے ہیں۔ نثر میں بھی اور شاعری میں بھی انہوں نے خدا سے خطاب کر کے اپنی شکایات درج کرائی ہیں۔

فکر تو نسوی ایک زود نویس قلم کار تھے، انہوں نے اردو میں خوب لکھا۔ ان کے کالم اردو کے مقبول کالموں میں شمار کئے جاتے ہیں۔ ان کے کالم ہلکے پھلکے اور سیدھے سادے ہوتے تھے لیکن ان میں طنز کی زبردست کاٹ اور حالات پر تنقید وار ہوتا تھا۔ ان کا سیاسی طنز آج بھی قابل توجہ ہے بلکہ موجودہ حالات میں اس کی معنویت میں اضافہ ہو گیا ہے۔ ان کے کالم پر تاپ، بیسویں صدی اور دیگر اخبارات و رسائل میں پابندی سے شائع ہوتے تھے۔

فکر تو نسوی نے شاعری کے علاوہ، نثر میں مضامین اور کالم لکھے۔ ابتداء میں انہوں نے ذرائع بھی لکھے، جو شاید محفوظ نہ رہ سکے۔ انہوں نے اپنے ڈراموں کا تذکرہ کیا ہے۔ فکر تو نسوی نے ناول بھی لکھا ہے لیکن اس کا اسلوب بھی طنز و مزاح سے بھرپور ہے۔ ان کے ناول کا نام ”پروفیسر بڑھو“ ہے۔ اسی طرح ”چوپٹ راجا“ بھی گویا ایک مزاحیہ ناول ہے۔

فکرتو نسوی کی تصانیف: ہیولے (شعری مجموعہ) چھٹا دریا، پیاز کے چھلکے، چوہٹ راجا، فکریات، ہد نام کتاب، فکر نامہ، آدھا آدمی، بات میں گھٹ، گھر میں چور، چھلکے ہی چھلکے، فکر بانی، میری بیوی، وارنٹ گرفتاری، ماڈرن الدین، ماڈرنے ٹک، آخری کتاب، پروفیسر بدھو، ساتواں شاستر، خدو خال، تیر نیم کش۔ وغیرہ اہمیت کی حامل ہیں۔

اعزازات و انعامات: فکرتو نسوی کو اردو دنیا میں بہت مقبولیت حاصل ہوئی اور ان کی ادبی خدمات کا بھرپور اعتراف کیا گیا۔ ان کی گراں قدر خدمات کے اعتراف میں انہیں اعزازات اور انعامات سے نوازا گیا۔ 1969ء میں سویت لینڈ نہرو ایوارڈ پیش کیا گیا۔ ان کی تصنیفات پر ایوارڈ دئے گئے جن میں 1973ء میں اتر پردیش اردو اکادمی نے ”چوہٹ راجا“ پر ایوارڈ دیا۔ 1977ء میں ”فکر نامہ“ پر اتر پردیش اردو اکادمی نے ایوارڈ دیا۔ 1980ء میں ”آخری کتاب“ پر اتر پردیش اکادمی نے ایوارڈ پیش کیا۔ مغربی بنگال اردو اکادمی نے 1985ء میں ”فکر بانی“ پر ایوارڈ عطا کیا۔ میرا کیدی نے 1983ء میں ایوارڈ پیش کیا۔ بھاشا بھگت پنجاب نے 1987ء میں ایوارڈ عطا کیا۔ فکرتو نسوی کو 1987ء میں غائب ایوارڈ پیش کیا گیا۔ عدوہ ازیں دور درشن کے لیے ایک پرگرم منظور ہوا تھا جس کا نام تھا ”فکری باتیں“۔ دور درشن پر اس کی غائب تیرہ قسطیں منظور ہوئی تھیں جو بچے خود ایک اعزاز تھا۔ عوامی مقبولیت کے ساتھ ساتھ اردو کے مٹی و ادبی حلقوں میں فکرتو نسوی کی بڑی عزت اور قدر و منزلت تھی۔ ان کی تحریروں کو آج بھی اہمیت سے پڑھا جاتا ہے، جوان کی تحریروں کی حلقہ شیفنگلی اور آڈیو ریزی اور مقبولیت کا ایک ریکارڈ ہے۔ لوگ پڑھتے ہیں اور سر دھنتے ہیں۔

فکرتو نسوی کی کالم نگاری: اردو میں کالم نگاری کے سلسلے میں کئی اہم نام ملتے ہیں۔ اودھ پنچ بلکہ اس سے قبل بھی اس نوع کی روایت مٹی ہے۔ مولانا محمد علی جوہر کے بھدر، مولانا عبد المجید سالک کے انقلاب، مجید لاہوری کے نمکدان اور حاجی لقی کا کالم کیلے کے چھلکے۔ پھر مولانا عبدالمجید دریا بادی کے صدق، صدق جدید اور سچ کے کاموں، سچی باتوں کے علاوہ چراغ حسن حسرت کے کالم بھی اپنی جگہ ہیں۔ لیکن فکرتو نسوی کی بات ہی اور ہے۔ فکرتو نسوی کی کالم نگاری اردو میں اپنی نوعیت کی منفرد اور مخصوص ہے۔ اس کا اسلوب فکری کی ایجاد تھا اور انہیں پرکھنا ختم ہو گیا۔ کرشن چندر نے فکرتو نسوی کے پیاز کے چھلکوں کے بارے میں لکھا ہے ”فکر کے مزاج اور طنز کی کئی پر تہیں ہیں۔ اسی لیے شاید اس نے اپنے فکاہیہ کالم کا نام ”پیاز کے چھلکے“ رکھا ہے جو شمالی ہند کے ایک روزنامہ میں بڑی باقاعدگی کے ساتھ شائع ہوتا ہے اور جس نے شمالی ہند کے لوگوں کی حس مزاح کی صحت اور تہذیب میں ایک بہت بڑا رول ادا کیا ہے۔“ آپ نے دیکھا ہوگا کہ پیاز کے پہلے دو ایک چھلکے زیادہ کڑے نہیں ہوتے، یہی حال فکر کے مزاج کا بھی ہے۔ پھر جوں جوں پیاز کے چھلکے ترستے جاتے ہیں اس کی کڑواہٹ بڑھتی جاتی ہے۔ یہی حال فکر کے طنز کا بھی ہے۔ آخری گھنٹی بڑی کڑوی ہوتی ہے۔ اس قدر کڑا کھ میں آنسو آ جاتے ہیں۔ اسی طرح جب آپ فکر کے مزاج کی آخری گھنٹی پر پہنچتے ہیں تو ذہن میں اس کی گھنٹی اپنی پوری تیزی اور تندی کے ساتھ چھ جاتی ہے۔ ”پیاز کے چھلکے“ اسم ہاسمی اسی کو کہتے ہیں۔“

یوسف ناظم نے ایک جگہ لکھا ہے ”بعض لوگ پیاز کے چھلکے اور فکرتو نسوی کو دو علیحدہ علیحدہ چیزیں سمجھتے ہیں۔ یہ ایک ہی چیز کے دو نام ہیں۔ تنفس بھی دونوں میں۔ پیاز کے چھلکے بھی اچھے ہی جانتا رہیں جتنے کہ فکرتو نسوی ہیں۔“

ڈاکٹر ظلیق نجم لکھتے ہیں ”فکر صاحب کی پیاز دیوار چین کی طرح ہے۔ فکر صاحب ہر روز صبح کو پیاز کے چھلکے اتارتے ہیں لیکن پیاز رات کو پھرتی ہی ہو جاتی ہے۔ ابھی تک پیاز نے ہار مانی ہے اور نہ فکرتو نے۔ اردو کے طنزیہ ادب کے لیے وہ منحوس ترین دن ہوگا جب ان دونوں میں سے کوئی اپنی شکست مان لے گا۔ سیارنویسی اور زودنوئیسی کے باوجود طنز و مزاح کا اعلیٰ ترین معیار برقرار رکھنا ایک معجزے سے کم نہیں۔ اور فکر صاحب برسوں سے یہ معجزہ دکھا رہے ہیں۔“

ڈاکٹر محمد حسن کا خیال ہے ”فکرتو نسوی کے مزاحیہ مضامین عصری زندگی کی ناہمواریوں پر مبنی ہیں۔ سوسائٹی کے داخلی میکا نزم اور باہری رکھ رکھاؤ میں ایک عجیب قسم کا پُر مٹف تضاد ہے۔“ دیتے ہیں دھوکہ یہ بازی گر کھلا۔“ اسی تضاد کو فکر مزے لے لے کر بیان کرتے ہیں۔ جیسے ملی چو ہے کو کھانے سے پہلے اس سے کھیتی رہتی ہے۔ کچھ ویسی انداز فکر کا ہے۔“





فکرتو نسوی کی "آخری کتاب" کے مقدمہ میں، بعنوان "فکرتو نسوی کون ہے؟" مزید لکھتے ہیں کہ فکرتو نسوی کی بلند اخلاقی اور خوش خلقی کا تذکرہ کیا ہے۔ انہوں نے تفصیل سے یہ تذکرہ بھی کیا ہے کہ کس طرح مزاج نگار مجتبیٰ حسین کے اصرار پر 1974ء میں زندہ دلان حیدر آباد کی جانب سے منعقدہ کل ہند کانفرنس میں شرکت کی تھی جو ان کی سادگی اور خلوص کا مظہر تھی۔

**فکرتو نسوی کی شاعری:** فکرتو نسوی نے اپنی ادبی زندگی کا آغاز شاعری سے کیا۔ فکرتو نسوی کا صرف ایک شعری مجموعہ "ہیولے" منظر عام پر آیا جو ان کے ابتدائی دور کے کلام پر مشتمل ہے۔ وہ ترقی پسند نظریات کے حامل تھے۔ انہوں نے اپنی نظموں میں انہیں خیالات کا اظہار کیا ہے۔ بنیادی طور پر فکرتو نسوی سماجی مساوات کے حامی تھے۔ استحصال سے انہیں سخت نفرت تھی۔ مختلف حیثیتوں اور مختلف جہتوں سے ڈھائے جانے والے مظالم اور سماجی عدم مساوات کے وہ مخالف تھے۔ ان کا کلام بھی اسی کا آئینہ دار ہے۔ فکرتو نسوی کی نظموں میں معبود، مہا مہیانی، اپنی پوجا، کن، حوا کی بیٹی، سوکسر، شکستہ، عوام، مشورہ، تب اور اب، بغاوت، وہی پرانی ریت، وہاں سے یہاں تک، زندان ہراس وغیرہ اہم ہیں۔ ان کے کلام میں چند غزلیں بھی ملتی ہیں۔ فکرتو نسوی کے کلام میں کہیں کہیں قنوطیت کا رنگ بھی نظر آتا ہے:

اور میں، مانوس غمگینی میں بل کھاتا ہوا	اور میں، ناکام سیاروں سے شرماتا ہوا
وقت کے جادو بھرے جھولے میں لہراتا ہوا	آزمودہ کشکاش کے گیت دہراتا ہوا
دیکھتا ہوں خود کو غم خانے میں پھر آتا ہوا	اپنا غم خانہ جو رنگ اپنا بدلنا ہی نہیں

**فکرتو نسوی اور طنز و مزاح:** فکرتو نسوی بنیادی طور پر طنز و مزاج نگار ہیں۔ ان کے یہاں طنز کے نشتر مزاج کے پیرے میں پوشیدہ نہیں ہوتے بلکہ وہ طنز کے پیچھے وار راست کرتے ہیں، البتہ اس کی شدت کم کرنے مزاج کا استعمال کرتے ہیں۔ اردو ادب میں طنز و مزاج کے سلسلے میں اہل نقد کا رویہ صاف اور واضح نہیں رہا ہے۔ طنز و مزاج کو دوسرے درجے کا ادب تصور کیا جاتا ہے۔ ادب عالیہ میں طنز و مزاج کا شمار نہیں کیا جاتا۔ اس سلسلے میں فکرتو نسوی کو اہل نقد کے اس رویہ سے شکایت نہیں تھی۔ وہ اس صورت حال کا زبردست ادراک رکھتے تھے۔ انہیں اس بات کا اندازہ تھا کہ نقاد اپنی بالادستی کے لیے طنز و مزاج کو ادب عالیہ تسلیم کرنے میں ہنس و پیش کا شکار ہیں۔ انہوں نے اس کیفیت کا شعوری تجزیہ کرتے ہوئے طنز و مزاج کے بارے میں اپنے ایک مضمون میں یوں لکھا ہے۔

"طنز و مزاج کے حق میں فقط ایک فکر حسین یہ کہا جا سکتا ہے کہ اسے ادب عالیہ تسلیم نہیں کیا جاسکتا۔ البتہ ایک نقاد نے نہ جانے اپنی موزونی طبع کے سپیکس میں ایک مرتبہ مجھ سے کہا تھا "اگر آپ اصرار کرتے ہیں تو میں رعایتاً اسے ادب مان لیتا ہوں مگر ادب عالیہ چیز سے دیگر است۔"

"ادب اور ادب عالیہ دونوں کا المیہ یہ ہے کہ نقاد کو خد ہے کہ اسے ادبی خضر مانا جائے۔ چنانچہ ادیبوں کے غول کے غول آب حیات کے دیوتا کا پیچھا کرنے میں مشغول ہو گئے ہیں۔ یہ سوچے بغیر کہ دیوتا پیچھا را خود آب حیات کا محتاج اور آب حیات سے محروم ہے۔"

"مگر طنز و مزاج نگار کا طریقہ یہ ہے کہ اس کی تخلیقات کا ناتہ برادر است قاری سے بنا رہا۔ درمیان میں نقاد کو نکال دیا گیا۔ طنز قاری کو اور قاری طنز کو بھلی پرکار سمجھتے تھے کیوں کہ سمجھنے سمجھانے میں تجربیت نہیں تھی جس کے لیے نقاد کو تہہ و تہہ معنی دریافت کرنے کی زحمت دی جاتی۔ اور پھر قاری طنز کو ادب عالیہ گردان کر پڑھتا ہے یا نہیں؟ اس سوال کو وہ ایک پیچیدہ کو فٹ سمجھتا ہے اور نظر انداز کر دیتا ہے۔ کیوں کہ وہ طنز و مزاج سے اپنی مطلوبہ طہ نیت اخذ کر رہا ہے۔ اور یہی اس کا چشمہ آب حیات ہے۔ اور نقاد شاید قاری کی اسی بے نیازانہ طہ نیت سے چڑا کر طنز و ادب عالیہ تسلیم کرنے سے انکار کر دیتا ہے۔"

"یہ طنز و مزاج کی برتری ہے یا کمتری کہ ہر ملک میں، ہر زبان میں، ہر عہد میں محدودے چند طنز و مزاج نگار پیدائش کی زحمت فرماتے ہیں۔ دو چار صف اول کے طنز و مزاج نگار ابھرتے ہیں اور پھر جیسے پوری صدی ان پر گزر جاتی ہے۔۔۔"

☆☆☆

ڈاکٹر سید وحی اللہ بختیاری عمری شعبہ اردو، گورنمنٹ کالج برائے ذکور (خود مختار)، کڈپہ۔ موبائل: 9441905026

تعمیل اور سماجی اصلاح کی

### راجہ نرسنگ راج عالی آصف جانی عہد کا ستریں زبان شاہ

نگرانی پر مقرر فرمایا اور بہ الطاف شاہانہ تمام خدمات دیوانی و علاقہ صرف خاص مبارک بحال فرمایا، آپ کو بموقع دربار جشن غفران مکان 1905ء پیشگاہ خسروی راجہ بہادر کا خطاب عطا ہوا، آپ کی اعلیٰ ذہانت کو دیکھتے ہوئے، 1905ء میں دفتر معتمد افواج سرکاری عالی میں بطور مددگار اعزاز مقرر کیا گیا اور پھر حقوق خاندانی مددگار محلات کے عہدہ جلیلہ پر فائز رہے، آپ کو علم و ادب ورثہ میں ملا تھا، آپ نے جو بھی اشعار لکھے، اس میں حدیث دل کی ترجمانی کی۔“

راجہ نرسنگ راج عالی کو ادبی بصیرت و تنظیمی صلاحیتیں وراثت میں ملی تھیں۔ انہوں نے ایک طرف تو اپنی پہچان ایک منتظم کی حیثیت سے بنائی اور دوسری طرف وہ عہدہ لب و لہجہ کے بہترین شاعر تھے۔ اکثر دور آصفی کے وزیر اعظم سر مہاراجہ کرشن پرشاد شاد کے گھر میں منعقدہ محافل میں شریک ہوتے بلکہ ان محفلوں کے انعقاد میں بھی انہوں نے بہترین کردار انجام دیا۔ مہاراجہ کرشن پرشاد شاد کو ان سے بہت زیادہ انسیت تھی وہ انہیں نہایت عزیز رکھتے تھے، عالی بھی مہاراجہ کی قدر و منزلت اپنے حقیقی بزرگوں کی طرح کیا کرتے تھے، مہاراجہ شاد اس حد تک عالی کو عزیز رکھتے تھے کہ ایوان شاد کا کوئی مشاعرہ ان کی شرکت کے بغیر مکمل خیال نہ کرتے تھے۔

پروفیسر سلیمان اطہر جاوید سابق پروفیسر مری وینکلیشو راہو نیورشی تروپتی راجہ نرسنگ راج عالی کے خاندان کی ادبی روایات سے متعلق رقم طراز ہیں

حیدرآباد کے ایک کانسٹھ خاندان کی اردو دوستی کا سلسلہ آصفی عہد میں شروع ہوا جس کا آغاز سوای پرشاد اصغر 1813ء سے شروع ہوتا ہے اور یہ سلسلہ پانچ پشتوں تک جاری رہا، جس سے ان کی اردو زبان سے دلچسپی کا اندازہ ہوتا ہے کہ اس خاندان کا ادب سے بہت گہرا اور انوثہ رشتہ رہا۔ اس خاندان سے تعلق رکھنے والے ممتاز شاعر راجہ نرسنگ راج عالی بھی جنہوں نے بھی ایوان شاد کے مشاعروں میں خوب داد و تحسین حاصل کی تھی۔

راجہ نرسنگ راج عالی کی حیات و شخصیت سے متعلق سید رفیع الدین قادری اپنے مضمون ”راجہ نرسنگ راج عالی“ میں جو معلومات فراہم کی ہیں، ملاحظہ ہوں:

”راجہ نرسنگ راج بہادر عالی حیدرآباد کے ایک قدیم کانسٹھ گھرانے میں 13 نومبر 1889ء میں پیدا ہوئے، آپ راجہ گردھاری پرشاد باقی کے چوتھے فرزند تھے، کم عمری میں ہی والد کے سایہ سے محروم ہو گئے، آپ کی تعلیم مدرسہ عالیہ میں ہوئی اور اہلہ فارسی، ہندی، مرہٹی خانگی طور پر گہری پر سکھے، آپ کی شادی کنہیا لال ساکن بھوپال کی دختر سے ہوئی تھی، جس میں راجہ کاشی نریش مہاراجہ نسوہیلہ نے بھی شرکت کی تھی۔ راجہ گردھاری پرشاد باقی کے اچانک انتقال سے اعلیٰ حضرت غفران مکان نواب میر محبوب علی خان بہادر کو بہت صدمہ پہنچا تھا، اس لئے انہوں نے راجہ نرسنگ راج عالی کو برحم خسروانہ رسم پر سہ میں سفید ووشالہ سے سرفراز فرمایا تھا نیز اسٹیٹ کورٹ آف وارڈ علاقہ صرف خاص کی



”راجہ نرسنگھ راج عالی اس خاندان سے تعلق رکھتے تھے جس کے ارکان آصفی سلطنت میں اعلیٰ مناصب پر فائز ہی نہیں تھے بلکہ سلطنت شعروادب پر بھی جنہوں نے حکمرانی کی، عالی کا سلسلہ رائے دولت رائے سے ملتا ہے جو نظام الملک آصف جاہ کے ہمراہ اورنگ آباد اور پھر حیدرآباد آئے، راجہ نہری پرشاد کے بڑے صاحبزادے راجہ گردھاری پرشاد محبوب نواز و نت باقی تھے ان کو بھی سلطنت آصفی میں اعلیٰ مدارج حاصل رہے، شعروادب کا ٹکراستہراذوق تھا۔ ان کی یادگار نظم و نثر کی کئی تصانیف ہیں، باقی کی اولاد میں تین صاحبزادیوں کے علاوہ دو صاحبزادے راجہ نرسنگ عالی اور راجہ محبوب راج محبوب رہے، راجہ محبوب راج بھی کلیدی عہدوں پر فائز تھے، ان کا شمار سلاطین آصفی کے جاں نثاروں میں ہوتا تھا۔ راجہ نرسنگ راج عالی بھی اردو کے شاعر تھے غیر معمولی دلچسپی تھی۔“

اردو ادب سے کانسجھ خاندان کو بہت زیادہ دلچسپی تھی۔ آج بھی حیدرآباد کے کانسجھ گھرانوں میں اردو زندہ ہے۔ راجہ نرسنگ راج عالی کے پوتے ڈاکٹر نارائن راج بھی اردو زبان سے اپنے خاندانی وابستگی کی روایات کو جاری رکھے ہوئے انہوں نے ایک ٹرسٹ نہری پرشاد چیرمینل ٹرسٹ قائم کیا ہوا ہے جس کے تحت انگریزی کتابوں کے ساتھ ساتھ اردو کی کتابیں بھی شائع کی جاتی ہیں۔

ڈاکٹر حبیب ثار نے دیوان عالی پر تبصرہ کرتے ہوئے راجہ نرسنگ راج عالی کے خاندان کی تفصیلات کو پیش کیا ہے، وہ رقمطراز ہیں:

”راجہ نرسنگ راج عالی کے خاندان میں اردو شاعری کی شمع پانچ پشتوں سے روشن تھی، سکندر جاہ کے دور حکومت میں

سوامی پرشاد اصغر، ناصر الدولہ اور افضل الدولہ کے عہد میں راجہ نہری پرشاد، نواب میر محبوب علی خاں کے زمانہ حکومت میں راجہ گردھاری پرشاد باقی جیسی راجہ اور نواب میر عثمان علی خان کے زمانہ اقتدار میں راجہ نرسنگ راج عالی اور ان کے بھائی راجہ محبوب راج محبوب نے دربار آصفی میں اس شمع کو فروزاں رکھا۔“ ۳

ڈاکٹر شیلہ راج نے عہد آصفی کے معروف شعراء محبوب راج محبوب اور راجہ نرسنگ راج عالی کے کلام کو جو کہ بیاضوں میں محفوظ تھا بڑی محنت و جستجو اور تحقیقی و تنقیدی بصیرت کے ذریعہ سے مرتب کیا ہے۔

راجہ نرسنگ راج عالی ایک ایسے دور میں پیدا ہوئے جب تعصب و جنگ نظری نے ہندوستان کے مطلع کو زہر آلود نہیں کیا تھا، ہندوؤں اور مسلمانوں کی متحدہ کوششیں ایک ایسے ادب کی تیاری میں مصروف تھیں جو دونوں قوموں کی فکر اور اتحاد و اتفاق کا آئینہ دار ہو اور اس دور کے دانشوران علم و ادب ان کوششوں کو اصل رنگ یعنی صداقت اور حق کی نظر سے دیکھتے تھے۔

راجہ نرسنگ راج عالی کا مجموعہ کلام ”دیوان عالی“ کو ڈاکٹر شیلہ راج نے مرتب کیا ہے جو 12 دفروری 2009ء کو نہری پرشاد چیرمینل ٹرسٹ حیدرآباد کی جانب سے شائع ہوا، اس کتاب کی اشاعت سے قبل ہی محترمہ ڈاکٹر شیلہ راج اس دنیا سے رخصت ہو گئیں، ان کے انتقال کے بعد یہ کتاب منظر عام پر آئی، اس کتاب کی طباعت الیس۔ اے آفسٹ پرنٹرز حیدرآباد پر عمل میں آئی۔ ڈاکٹر شیلہ راج کی یہ مرتبہ تصنیف جملہ 216 صفحات پر مشتمل ہے، اس کتاب میں ڈاکٹر شیلہ راج نے اپنے دادا خسر راجہ نرسنگ راج عالی کے کلام کو ڈھونڈ نکالا اور نہایت محنت اور عرق ریزی سے مرتب کر کے اس کی اشاعت عمل میں لائی،



دراصل راجہ نرسنگ راج عالی آصف جاہی دور کے آخری فرمان رواں میر عثمان علی خان آصف صالح کے دربار سے وابستہ دکن کے مشہور و معروف شاعر تھے، اس مجموعہ میں جملہ 62 غزلیں، 3 قصیدے، 2 مرثیے، 66 رباعیاں اور 23 قطعات، 4 تاریخی اور اہم عنوانات پر مشتمل نظمیں شامل ہیں، دیوان عالی کا پیش لفظ نامور صحافی جناب زاہد علی خان مدیر سیاست حیدرآباد نے تحریر کیا ہے

بہر حال راجہ نرسنگ راج عالی ایک علم دوست شاعر، ملی جلی تہذیب اور ہندو مسلم اتحاد کے ایک بہترین نمونہ تھے۔ آپ کے کلام میں سادگی اور صوفیانہ زندگی کی جھلک نمایاں تھیں، آپ کے متعلق کسی شاعر نے خوب کہا ہے کہ:

راجہ نرسنگ راج کو شیریں زباں دیکھا کئے  
حضرت عالی میں کیا کیا خوبیاں دیکھا کئے  
راجہ نرسنگ راج عالی کے کلام میں حسن و عشق، ہجر و وصال، گل و بلبل اور لب و رخسار جیسے موضوعات پائے جاتے ہیں۔ ان کی عاشق مزاجی، شوخی، خوش طبعی اور یقینی خیال دیدنی بھی اشعار میں نمایاں محسوس کی جاسکتی ہے:

دیکھا تھا اس کو آنکھ نے دل ہو گیا نگار  
کس کی خطا تھی اور چلا کس پہ وار ہے  
جانے کیا آنکھ میں بھرا جادو  
ایک دنیا اسی میں بہتی ہے  
پڑ جاتی ہے جس پر اسے کر دیتی ہے بے خود  
یہ آنکھ تمہاری ہے کہ جادو ہے بلا ہے  
راجہ نرسنگ راج عالی نے اپنی شاعری میں غزلوں، نظموں کے علاوہ رباعی پر بھی طبع آزمائی کی ہے جس کے ذریعے

انہوں نے سماج میں پھیلنے والی برائیوں کے خلاف آواز اٹھائی، جوئے سے تباہی اور بربادی کے اثرات سے لوگوں کو آگاہ کرنے کی کوشش کی، ان خیالات کی عکس کرتی ان کی یہ رباعیاں:

جوئے میں ہے قتل اور لڑنا زیادہ  
سنجھنا ہے کم اور اجڑنا زیادہ  
کہیں اور کیا مختصر ہے یہ عالی  
کہ بننا ہے کم اور بگڑنا زیادہ  
ہر اک گھر میں ہوتا شوالا نہیں ہے  
اندھیرے میں ہرگز اجالا نہیں ہے  
نہ کھیلے جوا کوئی ہے حکم مذہب  
دیوالی ہے یہ کچھ دیوالا نہیں ہے

راجہ نرسنگ راج عالی بھی قومی یکجہتی کے علمبردار انسان تھے، وہ انسان دوستی کے شاعر تھے، انہوں نے ہندو مسلم میں کبھی کوئی فرق نہیں کیا اور وہ حب الوطن شاعر تھے ان کی اس رباعی سے اس بات کا ثبوت ملتا ہے دیکھیں:

حق والو بتاؤ دیر و حرم کہاں  
جب ایک وطن میں ہو تو پھر یہ کہاں  
خالق دونوں کا جب نہیں دو عالی  
ہندو مسلم ہیں ایک غیر کہاں

ان کی ایک مشہور نظم جو جشن آزادی کے سلسلہ میں 9 اگست 1950ء کو ہندوستانی کلچر سوسائٹی کے مشاعرے میں پڑھی گئی تھی:

مبارک ہند والو آپ کو یہ جشن آزادی  
دلوں پر جوشِ عشرت ہے لبوں پر نغمہ شادی  
مبارک سارے نیتاؤں کو اب امید برآئی  
ہوئے خوش پاری ہندو مسلمان اور عیسائی



### نظم نیچو

اٹھا وہ خاک سرنگا پنم سے مرد جری  
بدیسیوں کی حکومت تھی لرزہ بر اندام  
وہ اولین مجاہد کہ جس نے فرمایا  
رہے گا ہند نہ ہرگز فرنگیوں کا غلام  
پڑھائی اہل وطن کو نماز آزادی  
سکھائے جس نے ہمیں اس کے سب جود و قیام  
بتائے طرز نوی جس نے کی تھی مستحکم  
بدل کے رکھ دیا جس نے قدامتوں کا نظام  
فلاح قوم کا جس نے کیا بلند علم  
ری تھی جس کو مقدم ہمیشہ خیر انام  
وہ جاں فروش دلارا دکن کے حیدر کا  
جو اپنی ذات سے خود تھا مجاہدوں کا امام  
کہا یہ جس نے کہ اہل وطن کا ہے یہ وطن  
نہ غاصبوں کا نہ اغیار کا ہے کوئی مقام  
گواہ عظمت نیچو ہے رود کا دیری  
یہیں ہوا تھا نبرد آزما وہ خوش فرجام  
شہید کا اسے دیتی ہے مرتبہ تاریخ  
بہ کیش صدق و صفا ہے یہی بڑا انعام  
ازل سے بات چلی آئی ہے زمانے میں  
جو نیک بندے ہیں ہوتا ہے ان کا نیک انجام  
منار مسجد جامع سے دے رہا ہوں صدا  
دکن کی خاک کے ذرو جمہیں ہزار سلام

ہندت بالکند عرش ملیانی

سلامت رہو آزادی کہ سب تجھ سے سلامت ہیں  
غلامی ٹل گئی آزاد اب ہم تاقیامت ہیں  
بہت محنت سے برسوں کی بہت کاوش سے صدیوں کی  
بجھی ہے پیاس بھارت کی امیروں کی غریبوں کی

آخری زمانے میں آپ ذیابیطس کے مرض میں مبتلا  
ہوئے اور مختصر سی علالت کے بعد بتاريخ ۲۳ جون سنہ ۱۹۵۷ء کو  
بروز ایکادسی جو ہندوؤں کے لئے ایک مبارک دن ہے آپ کا  
انتقال ہوا، راجہ نرسنگ راج عالی کے انتقال کے بعد ان کی پوتی بہو  
ڈاکٹر شیلاراج نے ان کے کلام کو اکٹھا کیا اور ”دیوان عالی“ کے نام  
سے شائع کیا۔

واضح رہے کہ پون کمار نے ”راجہ گردھاری پرشاد  
بائی کے خاندان کی ادبی خدمات“ پر عثمانیہ یونیورسٹی سے  
ایم۔ فل ڈاکٹر عزیز سہیل نے ”ڈاکٹر شیلاراج کی تاریخی و ادبی  
خدمات“ پر عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد سے پی ایچ۔ ڈی اور حالیہ  
عرصہ میں محمد خالق نے ”راجہ نرسنگ راج عالی“ پر یونیورسٹی آف  
حیدرآباد سے پی ایچ۔ ڈی کی تکمیل کی ہے۔ راجہ نرسنگ راج عالی  
کے خاندان کے مختلف لوگوں کے نام سے ملک کی مختلف  
یونیورسٹیوں میں فیلوشپ اور گولڈ میڈل ریسرچ کے میدان میں  
عطا کئے جاتے ہیں۔

☆☆☆

ڈاکٹر محمد عبدالعزیز سہیل

لکچرر گورنمنٹ



## اردو صحافت اور مسلم صحافی

اردو خود ایک مخلوط زبان ہے جس میں دنیا کی تقریباً تمام زبانوں کے الفاظ شامل ہیں۔ جو خود اس بات کا ثبوت ہے کہ اس زبان کی آغوش میں سب کو سمیٹ لینے کی صلاحیت موجود ہے۔ جہاں تک اردو صحافت کا تعلق ہے 160 برس پہلے جب اس کا آغاز ہوا تھا تب فارسی کا سنہری دور اور اردو کا ابتدائی دور تھا۔ انگریزی کو غیر ملکی زبان سمجھا جاتا تھا۔ چونکہ انگریزوں کے خلاف تحریک چل رہی تھی اس لئے ہم وطن افراد میں شعور بیدار کرنے ان کی رائے عام ہموار کرنے کے لئے یا تو فارسی یا پھر اردو کا اخبار ہی نکالا جاسکتا تھا۔ ایسے ہی ہوا۔ اخبار ”جام جہاں نما“ جسے اردو کا پہلا اخبار کہا جاتا ہے ہری ہروت، بنگو اور منشی سدا سکھ نے مل کر کلکتہ سے نکالا تھا۔ یہ فارسی اور اردو کا ملا جلا اخبار تھا۔ تب سے لے کر آج تک اردو صحافت میں غیر مسلم صحافیوں نے بڑا اہم رول ادا کیا۔ جب کہ اردو ادب کی عمارت جن ستونوں پر مبنی ہوئی ہے اس کی بنیادوں میں غیر مسلم شعراء اور ادیبوں کا غیر معمولی رول رہا ہے۔ چکبست، رتن ناتھ سرشار، پریم چند، ٹکوک چند محروم، جگن ناتھ آزاد (جنہوں نے پاکستان کا پہلا قومی ترانہ لکھا تھا)، کرشن چندر، جوگیندر پال، بلونت سنگھ، راجیندر سنگھ بیدی، گلزار، نریش کمار شاد، کرشن موہن، آنند زتشی، گلزار دہلوی، آنند نارائن ملا، فراق گورکھپوری، جیسے شعراء کرام اور ادیبوں نے گیسوئے اردو کو سنوارا ہے۔ حسرت، اندیور، آنند بخشی کی فلمی شاعری نے اردو کو فلموں کی زبان بنا دیا۔ جگجیت سنگھ، پنکج ادھاس، منوہر ادھاس، بھوپندر، پیناز مسانی، انیتا ساگھوی، سونو نگم کی ہڈ سوز آواز نے اردو غزلوں کو ایک نئی زندگی دی۔ اس طرح اردو کی ترویج و اشاعت

میں غیر مسلم اپنائے وطن نے اہم رول ادا کیا۔ منشی نول کشور نے نہ صرف اودھ اخبار نکالا بلکہ انہوں نے مطبع نول کشور قائم کیا جو ایشیاء کا ایک ممتاز چھاپہ خانہ بن گیا جس نے ہزاروں کی تعداد میں اردو کتبیں شائع کیں۔ دوسری طرف گلشن نندا، کرمل رنجیت کے ناول اردو دنیا میں پسند کئے جاتے رہے۔

اردو صحافت میں لالہ دینا ناتھ کا نام بھی عزت و احترام کے ساتھ لیا جاتا ہے جنہوں نے ہندوستان، دیش اور ماہنامہ دپک جیسے اردو اخبارات اور جرائد جاری کئے۔ منشی دینا نارائن نگم نے روزنامہ زمانہ جاری کیا۔ خوشتر گرامی نے ہندوستان کا سب سے معیاری اردو رسالہ ”میسویں صدی“ جاری کیا جس کی بدولت کئی ادیب اور شاعر منظر عام پر آئے۔ اردو صحافت میں خشونت سنگھ اور کلہ پپ نیر کے نام بھی قابل احترام ہیں۔ لالہ جگت نارائن، یدھ دیرتی، رنجیت نے بھی اردو صحافت کی خدمت انجام دی ہے۔ موہن چراغی ایک طویل عرصہ تک اردو صحافت سے وابستہ رہے وہ ”قومی آواز“ کے ایڈیٹر رہے۔ چندر سرپو استو کی اپنی پہچان رہی۔ اردو کے زبردست خدمت گزار رہے۔ بعد میں وہ مشرف بہ اسلام ہوئے اور اپنا نام حسین علی خان رکھا۔ نہری صاحب برسوں روزنامہ سیاست سے وابستہ رہے۔ بہرام سنگھ منصف سے اب بھی وابستہ ہیں۔ رتنا چوڑانی تین دہائیوں سے ادارہ سیاست سے وابستہ ہیں۔ ستیم رہنمائے دکن سے وابستہ رہے۔ انہوں نے اردو سیکھی اور اپنی بیٹی کو اردو سکھائی۔ گرچہ چندر دہلی نے اردو صحافت سے متعلق کئی کتابیں تصنیف کیں۔ ان کے تحقیقاتی مضامین، تجاویز اور مشورے صحافیوں کے لئے مشعل راہ



ہیں۔ سنجو سراف کا تعلق نئی نسل سے ہے مگر انہوں نے ویب سائٹس ”ریختہ“ کے ذریعہ اردو زبان و ادب کی غیر معمولی خدمت انجام دی ہے۔ ان کا تحقیقاتی کام قابل تحسین ہے اور اس بات کا ثبوت ہے کہ اردو سے محبت کسی ایک مخصوص فرقے تک محدود نہیں۔

راموجی راؤ نے ای ٹی وی اردو کے ذریعہ اردو کو دنیا بھر میں پہنچا دیا یہ اور بات ہے کہ خود راموجی راؤ نہ اردو پڑھ سکتے ہیں اور نہ بول سکتے ہیں اس کے باوجود اردو کے لئے ان کی خدمات غیر معمولی ہیں جس کا اعتراف نہ کرنا احسان فراموشی ہے۔ بد قسمتی سے ای ٹی وی اردو کو ساری دنیا میں مقبولیت کے باوجود تجارتی اعتبار سے زیادہ کامیابی نہیں ملی۔ راموجی راؤ نے ای ٹی وی فروخت کر دیا اور ای ٹی وی بھارت شروع کیا جو سٹیلائیٹ چپائل نہیں ہے۔ غیر مسلم حضرات نے اردو اخبارات اور ای ٹی وی چپائلز کے ذریعہ اردو کو فروغ دیا اور اردو کے ذریعہ قومی یکجہتی کے جذبات کو پروان چڑھایا۔

اردو کے بارے میں یہ کہا جاتا ہے کہ یہ صرف مسلمانوں کی زبان ایسا نہیں ہے۔ یہ تمام ہندوستانیوں کی زبان ہے۔ یقیناً اس سے اتفاق کیا جاسکتا ہے کیوں کہ جو لوگ اردو رسم الخط سے واقف نہیں ہیں وہ جو بولی بولتے ہیں وہ اردو ہی ہے۔ چونکہ اس زبان کے بولنے والوں کی اکثریت مسلمانوں کی ہے اور مسلمانوں کی اکثریت اپنا مذہبی لٹریچر جیسے قرآن کا ترجمہ اور تفسیر، احادیث، اقوال زریں، حکایات، اولیائے کرام کے واقعات سب کچھ اردو ہی میں پڑھتی ہے اور اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ اسلامی تعلیمات محبت، امن، بھائی چارگی، وطن سے محبت، پڑوسیوں کے حقوق کی ادائیگی کا درس دیتی ہیں۔ اسلئے یہ زبان بنیادی طور پر اتحاد و یکجہتی، امن اور بھائی چارگی کی زبان

ہے۔ اردو شاعری بھائی چارگی، اخوت و محبت، فرقہ وارانہ ہم آہنگی کے جذبات کو پروان چڑھانے میں اپنا رول ادا کرتی رہی۔ علامہ اقبال نے سری رام پر نظم لکھی پھر ان کا یہ شعر فرقہ وارانہ اتحاد کیلئے ضرب المثل سمجھا جاتا ہے:

مذہب نہیں سکھاتا آپس میں بیر رکھن  
ہندی ہیں ہم وطن ہیں ہندوستان ہمارا  
اور پھر ہندوستانی بچوں کے قومی گیت میں علامہ اقبال کہتے ہیں:

چشتی نے جس زمین میں پیغام حق سنایا  
ناک نے جس چمن میں وحدت کا گیت گایا  
تاتاریوں نے جس کو اپنا وطن بنایا  
جس نے حجازیوں سے دشت عرب چھڑایا  
میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے

اسی طرح نذیر اکبر آبادی نے اپنی شاعری میں ہولی دیوالی جیسی نظمیں لکھ کر اردو کی وسعت کو ثابت کیا۔ جوش ملیح آبادی نے کسی قدر غلو کے ساتھ ہندو مسلم اتحاد کے لئے صدا لگائی تھی۔ تحریک آزادی کے دوران احمق پھپھوندی نے ہندو مسلم اتحاد کے لئے آواز لگائی:

گئے وہ دن کہ تھا جب اختلاف ہندو و مسلم  
بس اب اک دوسرے کے موٹس و غم خوار ہو جاؤ  
دکھادو اپنی قوت اپنے دشمن کے مقابل میں  
وہ پتھر ہے تو اک اپنی دیوار ہو جاؤ

☆☆☆

ڈاکٹر سید فاضل حسین پرویز

چیف ایڈیٹر ہفتہ وار ”گواہ“

میڈیا پلس، مگن فاؤنڈری، حیدر آباد 500 001

فون 9395381226

## بلاشبہ نعت اور نعت خوانی رب ذوالجلال کا ایک ایسا

بے مثال اور لازوال عطیہ ہے جو صرف ان خن شناسوں، خن طرازوں اور شعرا و ادباء کو ودیعت کیا جاتا ہے جو حقیقی معنوں میں حضور نبی اکرم ﷺ کی سیرتِ طیبہ کے ساتھ بے پایاں عقیدت و محبت کی کیفیات سے لبریز ہوتے ہیں۔ یہ امر شک و شبہ سے بالاتر ہے کہ فنِ نعت کوئی ہر کس و ناکس کو عطا نہیں ہوتا۔ یہ وصف، نعمت و سعادت صرف ان خوش نصیبوں کا مقدر بنتی ہے جو حضور نبی اکرم ﷺ کے عشق کو اپنی حیاتِ مستعار کا عظیم اثاثہ اور سرمایہٴ افتخار جانتے ہیں۔

اگر نعتیہ شاعری کے مختلف ادوار کا جائزہ لیا جائے تو یہ حقیقت روز روشن کی طرح عیاں ہوتی ہے کہ ولادتِ نبوی ﷺ سے قبل ہی نعت کی صنفِ سخن ادب کے منصف شہود پر جلوہ گر ہو چکی تھی اور ماہرین اس بات پر متفق ہیں کہ ظہورِ قدسی کے بعد اولین کلماتِ حق آپ کی والدہ ماجدہ ہی نے آپ ﷺ کی شان میں ارشاد فرمائے تھے۔ جب حضرت حلیمہ سعدیہؓ یہ طور کائنات ﷺ کو عرب روایات کے مطابق پرورش کے لیے لے کر جاری تھیں تو آپ ﷺ کی والدہ ماجدہ کی زبان مبارک سے بے ساختہ یہ اشعار ادا ہوئے جنہیں ولادتِ نبوی ﷺ کے بعد پہلی نعت ہونے کا شرف حاصل ہے جس کا مفہوم ہے ”میں اپنے بچے کو خدائے ذوالجلال کی پناہ میں دیتی ہوں“۔ نعت کی تاریخ کا جب سرسری سا بھی جائزہ لیا جائے تو دوسری نعت حضور نبی اکرم ﷺ کی رضاعی بہن شیماء بنت الحارث سے منسوب ملتی ہے۔ آپ ﷺ کو وہ بہلاتیں تو یہ لوری کہتیں ”اے پروردگار تو ہمارے محمد ﷺ کو باقی رکھ یہاں تک کہ میں انہیں نوعمر، جوان دیکھ لوں اور پھر انہیں سردار

عالی مقام دیکھوں، تو ان کے دشمنوں اور حاسدوں کو یک لخت مغلوب کرنا اور انہیں دائمی عزت و عظمت اور غلبہ عطا فرمانا“۔

حضور پاک علیہ الصلوٰۃ والسلام تمام جہانوں کے لیے رحمت اللعالمین بنا کر بھیجے گئے ہیں۔ قرآن حکیم میں ارشاد ہے: ”اور ہم نے تیرے ذکر کو بلند کر دیا“۔ یہی وجہ ہے کہ چودہ سو سال گزرنے کے باوجود حضور پاک علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ذکر خیر جاری و ساری ہے اور قیامت تک اسی طرح جاری و ساری رہے گا۔ حضور پاک علیہ الصلوٰۃ والسلام کی شان اقدس ان کے ماننے والوں کے ساتھ ساتھ نہ ماننے والوں نے بھی بیان کی ہے۔ یہ اس بات کی دلیل ہے کہ خاتم النبیین حضرت محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ایک عالم گیر شخصیت کے حامل افضل ترین بشر ہیں۔ اس تحریر میں، میں چند غیر مسلم شعرا کی نعتیں تحریر کروں گا تاکہ آپ کو اندازہ ہو کہ حضور پاک علیہ الصلوٰۃ والسلام سے انصاف پسند غیر مسلم بھی والہانہ عقیدت و محبت رکھتے ہیں۔

جسٹس رانا بھگوان داس کی نعت کے چند اشعار:

کلام اللہ مداح است و محبوب خدا باشی  
محمد مصطفیٰ و منزل صل علیٰ باشی  
امام المرسلین ختم النبیین و جلوہ یزداں  
فروغ دو جہاں شمس الضحیٰ بدر الدجی باشی  
نعم نازاں بہ ذات تو عرب نازاں بہ شان تو  
امین رازِ توحید و حبیب کبریاء باشی  
سلام اے ہادی انساں سلام اے خواجہ بھگواں  
خدائے پاک نام تو محمد مصطفیٰ باشی



مہاراجہ کشن پرساد شاد: 1864ء میں حیدرآباد آندھرا پردیش میں پیدا ہوئے۔ اردو نعت گوئی میں آپ کا بہت ہی بلند مقام حاصل ہے اور آپ نے کثیر تعداد میں نعت رسول مکی ہیں۔ آپ کے اشعار حب رسول سے بھرے ہوئے ہیں۔ آپ کے نعتیہ کلام کا مجموعہ ”ہدیہ حماد“ کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔ شاد کو پیغمبر اسلام سے بے حد عقیدت تھی اور انہوں نے اپنی شاعری میں حضور ﷺ کے اوصاف حسنہ کا دلکش انداز میں بیان کیا ہے۔ چند اشعار ملاحظہ کیجئے:

کان عرب سے لعل نکل سرتاج بنا سرداروں کا  
نام محمد اپنا رکھا سلطان بنا سرکاروں کا  
باندھ کے سر پر سبز عمامہ کا ندھے رکھ کر کالی کالی  
ساری خدا کی اپنی کر لی مختار بنا مختاروں کا  
روپ ہے تیرا رتی رتی نور ہے تیرا پتی پتی  
مہر و مہ کو تجھ سے رونق بنا ستاروں کا  
کافر ہوں کہ مومن ہوں خدا جانے کہ کیا ہوں  
پر بندہ ہوں ان کا جو ہے سلطان مدینہ  
عاشق ہوں مجھے جنت فردوس سے کیا کام  
ہے سر میں ازل سے مرے سودائے مدینہ

درگا سہائے سرور جہاں آبادی: 1873ء میں جہاں آباد ضلع پٹی بھیت میں پیدا ہوئے۔ پہلے وحشت کے نام سے لکھتے تھے پھر اپنا تخلص سرور رکھا۔ سرور کو مذہب سے گہرا لگاؤ تھا۔ ہندو مسلم اتحاد کے قائل تھے اور یہی وجہ ہے کہ اپنی شاعری میں حضور ﷺ کی شان میں اپنے عقیدے کا اظہار کیا ہے۔ ان کی نعتیہ شاعری میں داخلیت اور خارجیت دونوں کی کامیاب کارفرمائی نظر آتی ہے۔ سرور اسلامی تعلیمات سے بخوبی واقف تھے۔ پیغمبر اسلام سے آپ کی عقیدت ان اشعار سے خوب عیاں ہوتی ہے۔

یوں تو اردو شاعری میں ایسے غیر مسلم شعرا کی لمبی قطار نظر آتی ہے جنہوں نے ذات اقدس صلی اللہ علیہ وسلم کی شان میں شاعری تخلیق کی ہے لیکن یہاں کچھ شعرا کا تذکرہ کیا جائے گا جن کی شاعری میں ایسے اشعار ملتے ہیں جن میں ذات مصطفیٰ اور صفات مجتبیٰ کی عکاسی ملتی ہے۔ ان غیر مسلم نعت گو شعراء میں مہاراجہ کشن پرساد شاد، سرور جہاں آبادی، جگن ناتھ آزاد، فراق گورکھپوری، منشی شکرلال ساقی، ہری چند اختر، کنور مہندر سنگھ بیدی، عرش ملیانی وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ ذیل میں ان شعرا کا مختصر تعارف پیش کیا جائے گا اور ان کے نعتیہ اشعار کے نمونے بھی پیش کیے جائیں گے۔

منشی شکرلال ساقی: 1820ء میں سکندر آباد میں پیدا ہوئے۔ آپ غالب اور مومن کے معاصر تھے۔ بہادر شاہ ظفر کے شاعروں میں شرکت کا فخر بھی حاصل تھا۔ فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں آپ نے شعر کہے ہیں اور شعر و شاعری میں غالب اور مرزا ہر گوپال نقتہ سے کسب فیض کیا تھا۔ منشی شکرلال ساقی کے دل میں سرور دو عالم ﷺ کی عظمت کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی تھی اور یہی وجہ ہے کہ ان کی شان میں نعتیں لکھنے سے اپنے آپ کو روک نہ سکے۔ ملاحظہ کیجئے:

تھی شب معراج میں سارے فلک پر چاندنی  
نور محبوب خدا سے تھی موزر چاندنی  
عرش و کرسی پر کہاں تھا ماہ کا نام و نشان  
روئے احمد چاند تھا، اس سے تھی یکسر چاندنی  
کھل گئی جاتے ہوئے جب کا کل عنبر فشاں  
ہوئی فیضانِ کھبت سے ماطر چاندنی  
کیا کہوں صل علی، صل علی، صل علی  
رہ گئی تھی دیکھ کر حیران و ششدر چاندنی

یہ تعظیم دیں کا نظام اللہ اللہ  
یہ اُمی پیبر کا جوش فصاحت  
بشر کی یہ شان حقیقت نمائی  
چل اے عرش ہو تو مدینہ کا عازم  
نہیں راس دنیا کی ہنگامہ آرائی

کنور مہندر سنگھ بیدی سحر: اردو ادب میں ایک کثیر الجہات  
شخصیت کی حیثیت سے جانے جاتے ہیں۔ اردو نعت گوئی میں  
آپ کو ایک اعلیٰ مقام حاصل ہے۔ اپنی شاعری میں رسول اکرمؐ  
کی شان میں بہت عمدہ خراج عقیدت پیش کیا ہے۔ نمونے کے  
طور پر یہ اشعار ملاحظہ کیجئے:

تکملی معرفت ہے محمد رسول کی  
ہے بندگی خدا کی اطاعت رسول کی  
نسانیت، محبت باہم، شعور و فکر  
جو چیز بھی ہے سب ہے عنایت رسول کی  
ہے مرتبہ حضور کا بالائے فہم و عقل  
معلوم ہے خدا ہی کو عزت رسول کی  
اتنی سی آرزو ہے بس اے رب دو جہاں  
دل میں رہے تھر کے محبت رسول کی

جگن ناتھ آزاد: 1918ء میں عیسیٰ خیل ضلع میانوالی پنجاب  
میں پیدا ہوئے۔ والد کا نام ٹکوک چند محروم تھا۔ جگن ناتھ آزاد کو  
شاعری سے دلی لگاؤ تھا۔ اقبال اور جوش کی شاعری سے کافی متاثر  
تھے۔ آزاد نے بارگاہ رسالت میں گلہائے عقیدت شاعری کی  
شکل میں پیش کیے۔ چند اشعار ملاحظہ کیجئے:

سلام اس ذات اقدس پر، سلام اس فخر و دریاں پر  
ہزاروں جس کے احسانات ہیں دنیائے امکاں پر

دل بے تاب کو سینے سے لگالے آجا  
کہ سنبھلتا نہیں کم بخت سنبھالے آجا  
پاؤں ہیں طول شب غم نے نکالے آجا  
خواب میں زلف کو کھڑے سے لگالے آجا  
بے نقاب آج تو اے گیسوؤں والے آجا  
نہیں خورشید کو ملتا تیرے سائے کا پتہ  
کہ ہٹا نور ازل سے ہے سراپا تیرا  
اللہ اللہ ترے چاند سے کھڑے کی ضیا  
فراق کو کچھ پوری: اصل نام رکھو پتی سہائے اور فراق تخلص تھا۔  
1896ء میں گورکھپور میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے اردو رباعی گوئی  
میں اہم مقام حاصل کیا، نعتیہ اشعار بھی لکھے ہیں۔ اپنی رباعیوں میں  
سرور دو عالم ﷺ کی خوبیوں کا تذکرہ کیا ہے۔ رباعی ملاحظہ کیجئے:

انوار ہیں بے شمار معدود نہیں  
رحمت کی شاہراہ مسدود نہیں  
معلوم ہے کچھ تم کو محمد کا مقام  
وہ امت اسلام میں محدود نہیں

عرشِ ملیانی: اصل نام بالکنہ تھا اور عرش تخلص لیکن ادبی دنیا  
میں عرشِ ملیانی کے نام سے مشہور ہوئے۔ آپ کے نعتیہ کلام کا  
مجموعہ ”آہنگ حجاز“ کے نام سے منظر عام پر آچکا ہے جس میں دس  
نعتیہ غزلیں شامل ہیں۔ عرشِ ملیانی نے اکثر نعتیں چھوٹی مترنم  
بحروں میں لکھی ہیں۔ عرشِ ملیانی نے اپنی شاعری میں حضور  
اقدس ﷺ کی ذات اقدس سے عقیدت و محبت کا اظہار کیا ہے:

ہے جبریل در کا غلام اللہ اللہ  
نبوت کا یہ اہتمام اللہ اللہ  
یہ ملت کی شیرازہ بندی کا آئیں





اللہ علیہ وسلم کی ذات گرامی تھی۔ اس لیے جب ان صوفی نے ہندوستانی سماج یا معاشرے کو اپنے کردار و اخلاق اور تعلیمات سے متاثر کرنا شروع کیا تو خود بہ خود رسول کریم کی ذات و شخصیت بھی مثالی بنتی گئی۔ کرشن بہاری نور لکھنوی نے اس حقیقت کو اس طرح بیان کیا ہے۔

ایمان اس کو کہتے ہیں اے اہل بندگی!  
اک اجنبی کی بات پہ سب کو یقین ہے  
نتیجہ یہ ہوا کہ غیر مسلم شعرا کی کئی نسلیں سامنے آتی  
گئیں اور ان شعرا کے کلام کا وقع ذخیرہ اردو کے نعتیہ ذخیرہ کا حصہ  
بننا گیا۔ قابل ذکر نعت گو اردو شعرا میں جگن ناتھ آزاد، جگن ناتھ  
کمال کرتار پوری، فراق گورکھپوری، دلو رام کوثری، آنند موہن  
زشتی، ستیا پال آنند، عرش ملیانی، شکر لال ساقی، ہری چند اختر،  
اشونی کمار اشرف، اوما شکر شاداں، امر ناتھ آشفہ دہلوی، برج  
نارائن کپنی، بالا سہائے مصدی، بھگوت رائے راحت کا کوروی،  
بہادر برق، تر بھون شکر عارف، پر بھو دیال رقم، تلوک چندر محروم،  
رو چندر جین چاند بہاری لال ماتھر صبا، پیارے لال رونق، تر بھون  
ناتھ دہلوی، چندر بھان خیال، چندی پرشاد شیدا، چندر پرکاش  
جوہر بجنوری، درگا سہائے سرور، دیپا پر ساد غوری، دیپا شکر نسیم لکھنوی،  
روپ چند، شگن چند جین روشن، شیو پرشاد وہی لکھنوی، کرشن موہن،  
کرشن پرشاد، گلزار دہلوی، گوہر دہلوی، لیو رام جوش ملیانی، بھمی  
نرائن سجا، لکھن لال لکھن، مہر لال سوئی فیاض، ہری مہتا ہری، مہندر  
سنگھ بیدی، نوبت رائے نظر شامل ہیں۔

☆☆☆

سلام اُس پر جو حامی بن کے آیا غم نصیبوں کا  
رہا جو بیکسوں کا آسرا، مشفق غریبوں کا  
مددگار و معاون بے بسوں کا زیر دستوں کا  
ضعیفوں کا سہارا اور محسن حق پرستوں کا  
سلام اُس پر جو آیا رحمتہ للعالمین بن کر  
پیام دوست لے کر صادق الوعدہ دامن بن کر

غیر مسلم شعرا کی نعت گوئی کا سلسلہ آپ ﷺ کی حیات  
مبارکہ سے ہی شروع ہو جاتا ہے۔ اُشی میمون بن قیس جو کہ زمانہ  
جاہلیت کا مشہور شاعر تھا۔ سوق عکاظ میں جس کے قصائد کی دھوم  
تھی نیز سب سے معلقہ کے ایک شاعر کے طور پر بھی جانا جاتا ہے جن  
کے قصائد خانہ کعبہ کی دیواروں پر آویزاں کیے جاتے تھے اس نے  
بھی نعت کہی تھی۔ روایت بیان کی جاتی ہے کہ وہ نعتیہ اشعار کہہ کر  
حضور اقدس کی خدمت میں جا رہا تھا کہ مسلمان ہو جائے مگر  
اہل عرب نے کسی طرح اس کو اس ارادے سے باز رکھا۔ فارسی اور  
اردو شاعری میں غیر مسلم شعرا کی نعت گوئی کا سلسلہ تاریخی تسلسل کے  
ساتھ ملتا ہے۔ جنوبی ہند سے ہی غیر مسلم شعرا کی نعت گوئی کا سلسلہ  
شروع ہو چکا تھا۔ چونکہ اردو کا خیر ہندوستان کی مرز مین سے اٹھا  
ہے اور یہاں کے خیر میں پیار، محبت، روحانیت اور رواداری شامل  
ہے۔ مسلمانوں کے روحانی نظام کو سرزمین ہند سے اور سرزمین ہند  
کے روحانی نظام کو مسلمانوں سے کبھی اجنبیت نہیں محسوس  
ہوئی۔ اس باہمی انس و محبت سے ایک عظیم مشترکہ تہذیبی وراثت  
بھی وجود میں آئی اور سچ یہ ہے اردو زبان بھی اسی انس و محبت کا  
نتیجہ ہے۔

ہندوستان کی سماجی تاریخ پر نگاہ رکھنے والے جانتے ہیں  
کہ یہاں آنے والے صوفیاء کی تعلیمات کا مرکز و محور حضور کریم صلی

### نارائن شفیق دکن کے اہل قلم افراد میں متاثر مقام رکھتے ہیں۔ انھوں نے اردو نثر اور شاعری میں کئی اہم تصانیف چھوڑی ہیں۔ ان کی

تحریروں کے یوں توبہ شمار نمایاں وصف ہیں لیکن ایک قابلِ توجہ خصوصیت اسلامی نظریات و تعلیمات پر ان کی گہری نظر و فکر ہے۔ انھوں نے اپنے کلام میں دیگر موضوعات کے ساتھ ساتھ اسلامی نظریات اور تعلیمات پر بڑی عمدگی سے لکھا ہے۔ جنوبی ہندوستان کے علاقہ دکن میں بہمنی سلطنت کے قیام سے ہی ایک سیکولر حکومت کی بنیادیں استوار ہونی شروع ہو گئی تھیں۔ بہمنی سلاطین نے جنوبی ہند میں بسنے والی چھوٹی چھوٹی ریاستوں کو آپس میں جوڑ کر متحد کرنے کی کامیاب کوششیں کی تھیں۔ ساتھ میں مختلف مذاہب کی قوموں میں اتحاد، میل جول، بھائی چارہ، سماجی معاملات اور انسان دوستی کے تصورات کو بھی عام کرنے کی کوشش کرتے رہے تھے۔ بہمنی سلطنت کا شیرازہ بکھرنے کے بعد قطب شاہی، احمد شاہی اور عادل شاہی سلاطین نے بھی بین مذہبی اور مشترک تہذیب و تمدن کے استحکام اور فروغ میں بھرپور حصہ لیا۔ آگے چل کر آصف جاہی دور میں سن روایت کو مزید تقویت نصیب ہوئی۔ چنانچہ سلاطین وقت کی جانب سے مقامی رسوم و رواج، قومی اتحاد، یکجہتی اور بھائی چارہ کی حوصلہ افزائیوں کا نتیجہ یہ ہوا کہ عوامی سطح پر بھی آپسی محبت، باطنی یک رنگی، ایک دوسرے کا احترام اور اندرونی مناسبت پیدا ہوتی چلی گئی۔ عوام و خواص کے لباس، رسوم و رواج، عید و تہوار سب آچھ مشترک ہوتے چلے گئے اور سیکولر روایات دکن کی تہذیب کا حصہ بن گئیں۔ دکن کے اسی مشترکہ سماجی و تہذیبی پس منظر میں دکنی زبان و ادب کی نشو و نما ہوتی رہی اور تحریریں اس ماحول کی ترجمان بنتی رہیں۔ اس دور کے ادیب و شاعروں نے بلا تخصیص مذہب اپنی تحریروں میں ایک دوسرے کے مذہب، روایات و عقائد کو نہایت ادب و احترام سے پیش کیا۔ سیکولر روایات و نظریات کے حوالے سے دکنی ادب بہترین ماخذ ثابت ہوتا ہے۔ بیشتر دکنی شعراء نے مقامی ہندو روایات و اعتقادات کو اپنی شاعری کا موضوع بنایا اور کئی واقعات، تشبیہات و استعارات کو اپنے کلام میں بہت خوبی سے استعمال کیا۔ حتیٰ کہ صوفیائے کرام نے بھی اپنی تعلیمات کو ہندوستانی مذہب سے مطابقت رکھنے والے مزاج کے ساتھ پیش کیا۔

دکنی زبان میں جہاں مسلم شعراء و ادباء نے اپنی تحریروں میں ہندو مذہب کے عقائد، روایات اور طرز معاشرت کو موضوع بنایا ہے وہیں غیر مسلم شعراء بھی اپنی تحریروں میں احمدی روایات و نظریات کی عکاسی کرتے نظر آتے ہیں۔ کئی ایک غیر مسلم شعراء نے اللہ تعالیٰ کی حمد و ثناء، مدحت رسولؐ میں نعت گوئی اور حضرت علیؑ یا دوسرے بزرگانِ دین کی عقیدت میں منقبت بڑے خشوع و خضوع سے لکھی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ دکنی ادب کی تاریخ میں بڑی ہمہ رنگی و انفرادیت نظر آتی ہے۔ دکنی زبان کے غیر مسلم ادیب و شعراء میں بھی نارائن شفیق نہایت اہمیت کا حامل نام ہے۔ بھی نارائن شفیق کی اصل شناخت بہ حیثیت تذکرہ نگار اور مورخ کی حیثیت سے مقبول رہی ہے۔ ان کے تذکرے ”محنتان شعرا“ (۱۱۷۵ھ)، ”گل رعنا“ (۱۱۸۱ھ)، اور ”شام غرباں“ (۱۱۸۱ھ)، تذکرہ نگاری کی تاریخ میں ایک اہم سنگ میل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ شفیق کے تذکروں کی اہمیت نے ان کی شاعرانہ حیثیت کو پس پشت ڈال دیا۔ جس کے نتیجہ میں شفیق بہ حیثیت شاعر کے وہ شہرت نہ پاسکے جس کے وہ مستحق تھے۔

بھی نارائن شفیق ذات کے کٹھری ہندو تھے۔ شفیق کے والد رائے مسارام آصف جاہ اول کے دور حکومت میں دکن کے مختلف صوبہ جات کی پیشکاری کی خدمات پر مامور تھے۔ شفیق کے اجداد لاہور کے رہنے والے تھے۔ ان کے دادا بھوانی داس درنگ زیب کی فوج کے ساتھ شمالی ہند سے اورنگ آباد چلے آئے تھے اور یہیں مقیم ہو گئے تھے۔ اورنگ آباد میں مغل حکومت کے خاتمہ کے بعد آصف جاہی سلطنت کا قیام عمل میں آیا تو شفیق کے خاندان کو آصف جاہی سلاطین سے بھی قریبی تعلق پیدا ہو گیا۔ چنانچہ شفیق کے والد اپنی کتاب ”ماثر نظامی“ میں اپنے خاندان کا حال لکھتے ہوئے خود کو آصف جاہی، اپنے والد کو بھوانی داس غازی الدین خانی اور دادا کا نام بال کشن عابد خانی بتاتے ہیں۔

مذکورہ حقائق سے یہ اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ شفیق کے خاندان کو عرصہ دراز سے مسلم معاشرہ کے قریب رہنے کا موقع نصیب ہوتا رہا۔



جس کے نتیجے میں انھیں اسدائی نظریات اور طرز معاشرت کو جاننے، بالخصوص اردو، عربی اور فارسی زبان میں اپنی صلاحیتوں کو فروغ دینے کا موقع ملا۔ جس کے اثرات شفیق کے پورے خاندان پر نظر آتے ہیں۔ شفیق کے والد رائے خسار رام کو انشا اور تاریخ نویسی سے بہت دلچسپی تھی۔ ”ماثر نظامی“ کے علاوہ ان کی ایک اور تصنیف ”دور بار آصفی“ ہے۔ جس میں انھوں نے آصف جاہی سلطنت کے اصول و ضوابط کے متعلق نہایت اہم معلومات قلمبند کی ہیں۔ شفیق کے بھائی روپ نارائن ذہین بھی مقبول شاعر تھے۔ وہ عربی، فارسی اور اردو زبان میں مہارت رکھتے تھے۔

بچگی نارائن شفیق ۱۱۵۸ھ ۱۷۴۷ء میں اورنگ آباد میں پیدا ہوئے۔ ملا شیخ عبدالقادر سے عربی، فارسی اور صرف و نحو کی تعلیم حاصل کی۔ نظام علی خاں آصف جاہ ثانی نے جب اپنا پایہ تخت اورنگ آباد سے حیدرآباد منتقل کیا تو شفیق بھی حیدرآباد آ گئے۔ وہ حکومت آصف جاہیہ میں عہدہ نظارت پر مامور تھے۔ بالخصوص انھیں نواب میر احمد علی خاں اسد الملک ’فرزند آصف جاہ ثانی سے تقرب خاص حاصل تھا۔ شفیق ان کے دربار سے وابستہ تھے۔ شفیق کو ورثہ میں علمی و ادبی ماحول ملا تھا لہذا انھیں بچپن ہی سے اردو اور فارسی زبان پر مہارت حاصل ہو گئی تھی اور شاعری کا ذوق بھی پیدا ہو گیا تھا۔ وہ گیارہ برس کی عمر سے ہی شعر موزوں کرنے لگے تھے۔ صرف سترہ سال کی عمر میں انھوں نے تذکرہ ”چمنستان شعرا“ مرتب کیا۔ ایک طرف شفیق کو دراست میں علمی و ادبی ماحول ملا تھا تو دوسری طرف دکن کی ذی وقار شخصیت مولانا میر غلام علی آزاد بلکرامی کے آغوش علم میں زانوئے علم و ادب طے کرنے کا شرف بھی نصیب ہوا۔ یہی وجہ ہے کہ شفیق کے فکرو فن پر آزاد بلکرامی کے اثرات واضح طور پر نظر آتے ہیں۔ شفیق نے اپنی تخلیقات میں اس حقیقت کا اعتراف بھی کیا ہے۔ شفیق کے پہلے استاد میر عبدالقادر مہرباں تھے۔ شفیق نے استاد کے کہنے پر ابتداء میں صاحب قلمس اختیار کیا تھا اور اسی قلمس کے ساتھ تقریباً دو ہزار اشعار کا ایک دیوان بھی مرتب کر لیا تھا۔ بعد میں میر غلام علی آزاد بلکرامی سے علمی فیض حاصل ہوا اور ان کی علمی استعداد و شاعرانہ صلاحیتوں میں اضافہ ہوا تو انھوں نے اس ابتدائی کلام کو تقویم پرینے سمجھ کر نظر انداز کر دیا اور اپنے استاد آزاد بلکرامی کی تجویز پر ”شفیق“ قلمس اختیار کیا۔ لیکن شفیق قلمس کو زیادہ تر اپنے فارسی کلام میں استعمال کیا جب کہ اردو شاعری میں ”صاحب“ ہی استعمال کیا۔ چند ایک غزلوں میں شفیق کا استعمال بھی کیا ہے۔ تاہم انھیں شہرت شفیق کے نام سے ہی حاصل ہوئی۔ نیچے دیئے گئے اشعار میں دونوں ”قلمس“ کے استعمال کو دیکھا جاسکتا ہے۔

ہم غلام علی کے ہو کے غلام سرو آزاد کو غلام کیے  
ریختہ کی زبان کے صاحب ہو فارسی میں شفیق نام کیے  
قلمس ہے مرا ہند و دکن کے ملک میں صاحب  
دلے مجھ کو شفیق اب کہتے ہیں شاعر صفا ہاں کے

شفیق نے اردو اور فارسی زبان میں دو ضخیم دیوان اپنی یادگار چھوڑے ہیں۔ جو ہنوز زیور طبع سے آراستہ نہیں ہوئے ہیں۔ ان کا فارسی دیوان ”ادارہ تحقیقات علوم مشرقی“ حیدرآباد میں موجود ہے۔ بقول ڈاکٹر لیتھ صلیح ”اردو دیوان“ و دیوان صاحب“ کا ایک قلمی نسخہ انجمن ترقی اردو (اورنگ آباد) میں موجود تھا۔ اب یہ نسخہ انجمن ترقی اردو (پاکستان) کے کتب خانے میں موجود ہے۔

شفیق بڑے پر گوشہ عر تھے۔ انھوں نے تمام اصنافِ سخن میں طبع آزمائی کی تھی۔ ان کی غزل کے اشعار ملاحظہ کیجئے

دیکھتے ہیں دکھ کوئی سکھ دیکھ کر  
ہم نے دیکھے دکھ ہی دکھ دکھ دیکھ کر  
کس طرح بیمار دل کی ہم شفا چاہیں کہ آج  
پڑ گئی ہے آس کی آنکھوں سستی میقانے میں دھوم

شفیق کا کلام ان کی قادر الکلامی کا بین ثبوت ہے۔ انھوں نے غزلوں کے علاوہ اہم مثنویاں بھی تصنیف کی ہیں۔ ان کی مثنوی

”تصویر جاناں“ کو خواجہ حمید الدین شاہ نے ۱۹۵۷ء میں مرتب کیا اور شائع کیا۔ تاہم اس مثنوی کی ترتیب و اشاعت سے قبل محمد عمر یافعی نے ”رسالہ تجلی“ کے شمارہ جنوری ۱۹۲۸ء میں اسے متعارف کروایا تھا۔ مذکورہ مثنوی میں شفیق کی اردو زبان و بیان پر دسترس کو ملاحظہ کیا جاسکتا ہے۔ ایک اور مثنوی ”زور گھونگی کی بجٹ“ (مطبوعہ رسالہ اردو۔ اورنگ آباد۔ ۱۹۲۸ء) بھی ان کی قادر الکلامی کا ثبوت پیش کرتی ہے۔ شفیق کو شاعری کے علاوہ تذکرہ و تاریخ نویسی سے بھی خاص شغف تھا۔ تاریخ کی کتابوں میں تاثر صنفی (خاندان آصفیہ کی تاریخ)، حالات حیدرآباد (حیدرآباد دکن کی مساجد، محلات، باغات کا تاریخی تذکرہ)، باب نظام الفنائم (مرہٹوں کی تاریخ)، تہنیک شرف (شاہانِ دہلی کی فتوحات دکن اور دکن کے سلاطین کے حالات)، حقیقت ہائے ہندوستان (ہندوستان اور دکن کے صوبہ جات کی تاریخ) کے علاوہ تحفۂ احباب (اردو اشعار کی بیاض) قابل ذکر ہیں۔ علاوہ ازیں شفیق نے دس زبانوں کی لغت ”سون دہ زبان“ کے نام سے بھی مرتب کی تھی۔

شفیق کی غزلوں اور مثنویوں کے علاوہ ان کا بے حد اہم کارنامہ ”معراج نامہ“ کی تصنیف ہے۔ ”معراج نامہ“ رسالہ ”اردو“ (اورنگ آباد) میں جولائی ۱۹۲۷ء میں شائع کیا گیا۔ اس مثنوی میں ”معراج کے واقعہ“ کو موضوع بنایا گیا ہے۔ اس مثنوی میں ان کا شاعرانہ کمال اپنے عروج پر نظر آتا ہے۔ راقم کو ادارہ ادبیات اردو (حیدرآباد) میں مخزنہ مخطوطات میں شفیق کا ایک غیر مطبوعہ قصیدہ بعنوان ”در جواب سودا“ من تصنیف رائے بھی نارائن صاحب درخت کوئین“ دستیاب ہوا۔ یہ ایک طویل نعت ہے۔ مذکورہ نعت میں شفیق نے معراج کے واقعہ کے پس منظر میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی شخصیت اور آپ کے اوصاف حمیدہ کو بیان کیا ہے۔ شفیق کی تحریر کردہ مثنویوں میں ابتداء حمد و نعت سے ہوئی ہے۔ ان کے کلام میں جہاں جہاں ذکرِ رسول ہوا ہے وہاں ان کا قلم عقیدت کے موتی بکھیرتا نظر آتا ہے۔ خاص کر ان کی تخلیقات ”معراج نامہ“ اور قصیدہ در جواب سودا“ کے مطالعہ سے اس بات کا بخوبی اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ حضور ﷺ سے شفیق کو بڑی عقیدت تھی۔ جیسا کہ ”معراج نامہ“ اور قصیدہ در جواب سودا“ کا موضوع حضور ﷺ کی مبارک شخصیت اور ”واقعہ معراج“ ہے لہذا اس موضوع پر کچھ لکھنے کے لیے سیرت طیبہ پر گہری نظر، تعمیلات و رسالت سے قلبی تعلق، حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے معجزات و کمالات کا گہرا مطالعہ نہایت ضروری ہوتا ہے۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ اس موضوع پر شفیق نے جس مہارت سے کلام موزوں کیا ہے اور جس طرح سے اپنے تخیل کی مدد سے ”معراج“ کے واقعہ کو قلمبند کیا ہے وہ قاری کو متحیر کرتا ہے۔ مذکورہ تحریروں کے مطالعہ سے شفیق کے پروازی خیال و زور بیان پر حیرت بھی ہوتی ہے۔ جیسا کہ ڈاکٹر محی الدین قادری روراس قصیدہ کے متعلق یوں رقمطراز ہیں۔

”اس کا موضوع نعت رسول عربی ہے اور اس کے مطالعے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ ایک ہندو شاعر بھی نعت میں کہنے کا مہرب شعر لکھ سکتا ہے۔“

دکن میں ”معراج نامہ“ لکھنے کا رجحان عرصہ تک رہا۔ شفیق سے قبل معظم بجاپوری، سید میراں ہاشمی، قربانی بجاپوری، امین مہجراتی وغیرہ نے بھی معراج نامے لکھے تھے۔ تاہم شفیق وہ پہلے غیر مسلم شاعر ہیں جنہوں نے اس موضوع پر بڑی عقیدت اور واہمنہ عشق کے ساتھ اظہار خیال کیا ہے۔ شفیق کے تحریر کردہ معراج نامے میں حضور ﷺ کی مدح و ثناء کا رنگ ملاحظہ کیجیے

شان میں اوکی ہے لولاک بنا اوکے لیے  
نقشہ ہر دو جہاں ذرہ سے خورشید تلک  
طاق کسرا کا گرا اور ہوئی آتش مرد  
جس گھڑی اوکی ولادت کی پڑی جگ میں دھک  
خانہ کعبہ میں بت گر پڑے وہ نہیں چاہے  
بھاگ جائیں اور چپے زیر زمیں سر کو پک



نور اوس کا جو نہ ہوتا نہ ہوتی کوئین

خلقت ارض و سماں کا ہے وہ باعث بے شک

شفیق نے جہاں حضور ﷺ کی ذات اقدس کے اوصاف بیان کیے ہیں وہیں ان کے کمالات میں واقعہ معراج پر بڑی خوبصورتی اور موثر طریقہ سے اظہار خیر کیا ہے۔ واقع معراج کی رات کا سماں اس طرح سے بیان کیا ہے کہ سارا منظر آنکھوں کے آگے متحرک ہو جاتا ہے۔

خن پر کاملوں کے کان تو دھر

نصیحت پر علی کی اب عمل کر

حضور ﷺ کی صفات و کمالات کے بہترین اظہار کے باوجود شفیق خود کو اس قابل نہیں سمجھتے کہ وہ سیرت طیبہ کی مکمل عکاسی کر پاتے۔ اپنی سب سے بڑی کویں اشعار میں ڈھالا ہے۔ ملاحظہ کیجئے

صاحب اب تیرے تئیں اتنی کہاں ہے قدرت

نعت میں ذات مبارک کے کہے صرف شک

واصف اوسکا ہے خدا اس پہ ہے قرآن گواہ

کیا لب و لہجہ تجھے بے ادب اتنا نہ بہک

(قصیدہ در جواب سودا)

مجھے نارائن شفیق کے کلام کے جائزے کے بعد یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ نہ صرف قادر الکلام شاعر تھے بلکہ بنیادی طور پر روشن خیال فرد اور سیکولر ذہن کے مالک انسان تھے۔ انہوں نے مذہبی بنیاد پرستی سے ہٹ کر اسلام کا مطالعہ بڑی گہرائی سے کیا اور سیرت طیبہ کو نہ صرف بغور پڑھا بلکہ اسلام کی تعلیمات نیز حضور ﷺ کی شخصیت و اوصاف کو اپنے کلام میں نہایت عقیدت و احترام کے ساتھ پیش کرنے کی کامیاب کوشش کی۔ بالخصوص حضور ﷺ کی شخصیت اور ان کے کارناموں سے متاثر ہو کر ان کی مدح و ثناء میں کوئی کسر باقی نہیں رکھی۔

تخلیق نعت کے لیے ضروری ہے کہ حضور ﷺ کی محبت سے دل منور ہو اور ج تو یہ ہے کہ یہ کسی کوتاہ ذہن شخص کے دل میں پیدا نہیں ہو سکتی۔ اسی لیے کہا جاسکتا ہے کہ شفیق ایک وسیع القلب اور کشادہ ذہن کے مالک انسان تھے۔ شفیق نے جن موضوعات پر اظہار خیال کیا وہ نہایت ادب و احترام کا تقاضہ کرتے ہیں۔ ان موضوعات پر لکھتے ہوئے شفیق نے کہیں بھی حد ادب کے دائرے کو پار کرنے کی کوشش نہیں کی بلکہ ان کے اظہار میں عقیدت، شائستگی اور الفاظ کے انتخاب میں پاکیزگی ملتی ہے۔ خطاب کرتے وقت بھی انہوں نے لب و لہجہ کا پورا خیال رکھا ہے اور اپنے زور تخیل سے ”معراج“ کے واقعہ اور معجزات کو اس خوبصورتی سے بیان کیا ہے کہ حضور ﷺ کا سراپا اے مبارک، معراج کی رات کی رونقیں اور معجزات کو ہم اپنے چشم تصور میں محسوس کر سکتے ہیں۔ شفیق کی یہ انفرادی خوبی نہ صرف انہیں دوسرے شعراء سے ممتاز حیثیت بخشتی ہے بلکہ ماضی کے ہندوستان کی خوبصورت مشترکہ تہذیب اور روایات کو بچھنے کا موقع فراہم کرتی ہے۔

☆☆☆

ڈائری جنرل

صدر شعبہ تعلیم نواں موہا آرا انیشیل اردو یونیورسٹی

بگنی ماڈلی حیدر آباد 500 032 (تلنگانہ)

موبائل 9885017580

تفصیلات اور آرڈر کے لیے





”آئینہ عرفان“ (انتخاب کلام)، ”عرفانِ سخن“ (انتخاب کلام) (1965ء)، ”منظر عرفان“ (1967ء)، ”حسن عرفان“ (کلیات) (1970ء)، ”منظر بہ منظر“ اور ”تجلیات“ (کلیات) (1993ء)

ان مجموعوں میں غزلیں، نظمیں، قطعات، نعتیں، مثنویں، فردیات وغیرہ شامل ہیں۔ مدنا منظر کو اردو کے علاوہ انگریزی، ہندی اور کٹری زبانوں میں شعر کہنے کا ملکہ حاصل تھا۔ انگریزی میں ”Blue Eyes“ کے نام سے شعری مجموعہ طبع کیا۔ ہندی میں دو شعری مجموعے ”رس گنگا“ اور ”نیل کمل“ شائع کیے اور کٹری زبان میں پانچ شعری مجموعے ”پربھورشن“، ”مدھرویدنا“، ”ترشول“، ”ہنی گلو“ اور ”کرن وینا“ ہیں۔ انھیں مختلف انجمنوں اور اداروں نے کئی انعامات، اعزازات اور خطابات سے نوازا۔ وہ ’بزم ادب‘ راجپور (کرناٹک) کے صدر، انجمن ترقی اردو ہند کی مرکزی عاملہ، بنگلور کے سرپرست اور کرناٹک اردو اکادمی میں بحیثیت رکن خدمات انجام دے چکے ہیں۔ مدنا منظر کی صدارت میں ”بزم ادب“ کی کاروائیوں پر روشنی ڈالتے ہوئے قدوس ناظم رقم طراز ہیں:

”بزم ادب، ضلع راجپور کا کاروان ادب جناب ڈاکٹر مدنا منظر کی رہنمائی میں علم و عرفان، تہذیب و تاریخ، شعر و ادب کی وسیع اور روشن بلندیوں سے گزر رہا ہے اس بزم کے تحت علمی و ادبی محفلیں، سمپوزیم، مشاعرے ہوتے رہتے ہیں اور پھر وقتاً فوقتاً کتابیں بھی شائع ہوتی ہیں۔“ (عرفانِ سخن، ص 5)

مدنا منظر ہندوستانی تہذیب کے علم بردار شاعر ہیں جن کا مسلک انسانیت ہے وہ نہایت سادہ اور پر خلوص شخصیت کے مالک ہیں۔ وہ نہایت منکسر المزاج، حساس، ہمدرد، انتہائی جذباتی اور درویش صفت واقع ہوئے تھے۔ دنیاوی نمائش اور زیبائش سے

کرناٹک کے ممتاز شاعروں میں کے مدنا منظر کا شمار ہوتا ہے۔ مدنا نام، منظرِ مخلص ہے۔ مدنا منظر 9 اکتوبر 1920ء کو تمپور، رنگم پیٹھ تعلقہ شورا پور، ضلع گلبرگہ کے ایک علمی لگائیت گھرانے میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد پر بھوراؤ تمپوری پیشہ مدرس سے وابستہ تھے اور اردو و فارسی میں دسترس رکھتے تھے۔ منظر کی ابتدائی تعلیم شورا پور میں ہوئی گلبرگہ سے انٹر میڈیٹ کرنے کے بعد جامعہ عثمانیہ میڈیکل کالج حیدرآباد سے ایم بی بی ایس 1948ء میں اور بمبئی سے ایم ایس کامیاب کیا۔ 1988ء میں نئی دہلی سے پی ایچ ڈی کی سند حاصل کی اور پھر ڈی لٹ کلیمورنیا، امریکہ سے کیا۔ محکمہ صحت و طبابت سے وابستہ ہو گئے۔ بیجا پور اور راجپور سے بحیثیت سرکاری (ڈاکٹر) سیول سرجن ایک عرصہ تک کار گزار رہے۔ قطعی غیر شاعرانہ پیشے اور یکسر مریضانہ ماحول میں رہتے ہوئے بھی ادب سے شغف اور شاعری سے اپنا ناظم استوار کیا۔ بحیثیت ڈپٹی ڈائریکٹر آف فارمیسی و خفیہ حسن خدمت پر سبکدوش ہوئے اور بنگلور کو اپنا وطن ثانی بنالیا اور یہیں سے شعر و ادب کی خدمت میں مصروف ہو گئے۔ شاعری میں وہ شور عابدی گلبرگہ اور حبیب اللہ حبیب راجپوری سے شرف تلمذ رکھتے تھے۔ مدنا منظر نے شعر گوئی کا آغاز 1960ء کے بعد شروع کیا۔ وہ بیک وقت متعدد زبانوں پر مہارت رکھتے تھے۔ پیشہ کے لحاظ سے ایک سیول سرجن تھے لیکن روح کے طبیب بھی تھے یعنی وہ ایک متصوفانہ شاعر تھے۔ سلیمان اریب مدیر ’صبا‘ لکھتے ہیں ”ایک ڈاکٹر کا ایک صاحب دل ہونا بڑا عجیب لگتا ہے لیکن میرے نزدیک منظر صاحب کی شاعری میں جو سوز و گداز آ گیا ہے وہ ان کے دل اور ”پیشہ“ کی دین ہے“ (مدنا منظر، منظر عرفان، 1967ء، حیدرآباد، ص 3)۔ شاعری میں ان کے چھ مجموعہ کلام زیر طباعت سے آراستہ ہو چکے ہیں:



یہ مشہور شعر ملاحظہ ہو۔

پابند مقدر ہو کر بھی ہر چیز پہ قادر ہے انساں  
مجبور کا جب یہ عالم ہے مختار کا عالم کیا ہوگا

”آئینہ عرفان“ کے مطالعہ کے بعد حبیب رانچوری اپنا تاثر یوں پیش کرتے ہیں:

”۔۔۔ انسان حقیقت میں عشق و محبت کی محور تصویر ہے۔۔۔۔۔ نظر نظر نہ رہے، دل دل نہ رہے تو انسانی وجود ایک مجسمہ بن کر رہ جائے۔۔۔۔۔ بہر حال اس کتاب کا ہر شعر گنجینہ حق کی کلید ہے۔ سوز و گداز، عشق و محبت کا جلتا ہوا چراغ شبستان ہے جس کی روشنی گمراہوں کو شہ راہ آفتاب سے ملا دینے کے لیے بے چین ہے۔“

”عرفان سخن“ کے سرسری جائزے کے بعد وقار خلیل (سب رس، حیدرآباد) اپنے خیالات کا اظہار اس طرح کیا ہے: ”منظر ہندوستانی روحانیت کے فلسفہ سے نہ صرف کہ حقہ واقف ہیں بلکہ ان کی فکر رسا نے ہندی دھرموں اور مذہبوں کا مطالعہ قومی ایکتا اور اتحاد کو اساس بنا کر کیا ہے اور مذہب کو انھوں نے افیون نہیں سمجھا۔ بلکہ اسے دین اور دنیا دونوں کی بہتری اور بھلائی کا پیش خیمہ جانا۔ مذہب کو ”تفریق“ اور ”فصل“ پیدا کرنے والی چیز نہیں جانا بلکہ ”وصل“ اور ”اتحاد“ کا سرچشمہ سمجھا۔“ (عرفان سخن، ص: 8)

عرفانی تڑپ کے لئے درد و گداز و سوز نہاں ناگزیر ہے۔

ملا ہے درد مجھے دل کے آگینے میں

چراغ طور ہے ہر داغ میرے سینے میں

مدنا منظر کے کلام میں بلا کی معنویت، اوزان کی آزادی و پابندی، فن کے ساتھ ساتھ جذب و مستی، کیف و سرود، حسن الفاظ کی ترتیب میں کمی بیشی، بلندی فکر و تخیل اور درد و سادگی کی شدت پائی جاتی ہیں۔ اس کے علاوہ ان کی غزلوں میں بڑی چابک دستی کے ساتھ لفظی مناعی موجود ہے۔ قطعات نہایت شستہ و پر لطف ہیں۔ ان کے کلام میں تشبیہات و استعارے زیادہ نہیں۔ منظر نگاری و واقعہ

گریز کیا کرتے تھے۔ وہ ایک ہندو گھرانے سے تعلق رکھتے تھے لیکن اردو سے ان کی انسیت و محبت اور اسلامی تصوف سے ان کا عمیق لگاؤ و شغف بقول سلیمان اریب اس بات کی تصدیق کرتا ہے۔

ع پروانہ چراغ حرم و دیر نہ داند! (منظر عرفان، ص: 3)

انھوں نے تقریباً تمام اصناف سخن میں طبع آزمائی کی ہے۔ نعت نہایت عقیدت سے کہتے تھے نعتیہ کلام میں پورے ادب اور احترام کو ملحوظ رکھا ہے۔ جس طرح بڑی عقیدت سے لکھتے اسی طرح بڑے احترام سے پڑھتے تھے۔ اس صنف میں انھوں نے شہرت و مقبولیت پائی۔ مدنا منظر کا شمار اردو کے نعت گو شعراء میں ہوتا ہے۔ اس سلسلے میں سید عبداللہ مدیر ماہنامہ ”جستجو“ حیدرآباد لکھتے ہیں:

”خوش نصیبی سے منظر صاحب کو یہ خزانہ اپنے والد جناب پر بھوراؤ۔۔۔۔۔ تما پوری سے ورثہ میں ملا ہے، جن کی عام علمی خدمات یقیناً قابل استحسان ہیں اور بالخصوص کنڑی زبان میں موصوف نے قرآن مجید کا جو ترجمہ کیا ہے، یہ ان کا عظیم کارنامہ ہے۔ چنانچہ منظر صاحب نے بھی اپنے والد بزرگوار کی جانشینی کا بہترین ثبوت ہی نہیں بلکہ حقیقت میں حسین ترین حق سبحانہ و تعالیٰ سے بے انتہا عہدیت و محبت اور سرور کائنات آنحضرت صلعم سے نہایت درجہ و گدازانہ عشق اور حسن عقیدت کو اپنے اس نعتیہ کلام میں ع ”جو روح کو تڑپانے اور قلب کو گرمانے“ (کذا) کا اثر رکھتا ہے (کذا)۔“ منظر عرفان“ میں پیش کیا ہے۔ بلا شک و شبہ یہ اللہ تعالیٰ ہی کی شان ہے کہ جس نے جو اور جیسا بننا (کذا) چاہا، اس کو ویسا بنا دیتے ہیں۔ ع

”پاسباں مل گئے کعبہ کو صنم خانہ سے“ یہ ایک حقیقت ہے

(منظر عرفان، ص: 4)

منظر کے کلام میں صوفیانہ عناصر نمایاں ہیں۔ علاوہ ازیں بھائی چارگی، انسان دوستی، یکجہتی اور وطن پرستی کا جذبہ بھی ملتا ہے۔ ان کا



نگاری بہت ہے۔ جذبات و کیفیات کی تصویر کشی و دلی جذبات کی عکاسی خوب کرتے ہیں۔

مجاز مشیر ”بزم ادب“ راپنچور لکھتے ہیں: ”منظر نے بعض شعرا انتہائی چونکا دینے والے کہے ہیں۔ وہ زندگی سے مایوس نہیں ہیں مگر زندگی سے اُنس بھی نہیں رکھتے۔ وہ تصوف کے مدارج طے کر کے عرفان کی وادی میں کھو گئے ہیں۔ وہ ایک ایسے قطرے کی مانند ہیں جو دریائے وحدت سے الگ ہو کر پھر اسی میں شامل ہونے میں رواں دواں ہیں۔ وہ اپنے وجود کو مٹا کر ”کل“ میں ضم ہو جانا چاہتے ہیں۔ قطرہ کو دریا بننے کے لیے ایک فرصت چاہیے۔ شاید منظر کی یہ ریاضت ان کے کام آجائے اسی مقام پر پہنچ کر شاعر حقیقہ لکھتا ہے۔

منظر انھیں پہنچا دے میں جس کی امانت ہوں  
اک بار تو ہستی کا ہلکا میرا ہونے دے“

(آئینہ عرفان، ص: 26، 6)

منظر نے عرفان تصوف میں شائستہ بنفس سلوب کا حق لاکھا۔ ان کے مجموعوں میں حمد سے آغاز طے ہواں کے بعد نعت شریف صبح ہے۔ مدنا منظر نعت خوب لکھتے ہیں ملاحظہ ہو۔

اس صادق و امین کی مساوات دیکھئے  
ہندو نظر میں ہے نہ مسلمان نظر میں ہے  
جو ظلمتوں سے پاک زمانے کو کر گیا  
ماہ عرب و مہر درخشاں نظر میں ہے  
وحدانیت کی سب کو وہ تعلیم دے گیا  
اُمی لقب و صاحب قرآن نظر میں ہے

پوری نعت بے پناہ بلیغ و خلوص کی مظہر ہے۔ انسانیت، مساوات اور وحدانیت کے موضوع وسیع کو منظر نے بہت عمدگی و خوبصورتی سے اسلامی تعلیمات کی روشنی میں واضح کر دیا۔ شعر دیکھیے۔

عشق کی دولت نہ نذر اشک ہو جائے کہیں  
فرط غم پر ضبط کو فرماں رواں رکھتا ہوں میں

ان کا کلام زندگی کی عظمتوں و رفعتوں سے مملو ہے۔ ان کا کلام قدیم رنگ سخن کا آئینہ دار ہے، ان کی شاعری قلبی محسوسات اور کیفیات کی جیتی جاگتی تصویر ہے۔ اسے اخلاقی اقدار، نصیحتیں اور تصوفانہ عناصر، عرفانیت کی مہک، تصوف اور ویدانیت کی چاشنی، روح کی لذت اور خلوص و فاقہ و محبت کی خوشبو، قدرت کی بڑائی و عظمت، زندگی کی حرکت، نیرنگی، شیرینی (کم زیادہ)، ہندوستانی روایات کا معطر گلدستہ کہا جاسکتا ہے۔

ان کی شاعری پر تبصرہ کرتے ہوئے سید مخدوم حسینی تھیر رضوی رقم طراز ہیں: ”منظر صاحب کے کلام میں صدق و خلوص کی دھڑکنیں بکھری ہوئی ہیں۔ فی الواقع اس میں جوئے نشا کی سی روانی، طائران خوشنوا کی سی نفیسگی، پھولوں کی سی شگفتگی ہے۔ تصوف کے رنگ میں اسرار خودی اور رموز بے خودی کی گتھیوں کو سلجھاتے نظر آتے ہیں۔

اک سمت ہے زمانہ ایک سمت بادہ خانہ  
دونوں کی کشمکش میں اے دل بھٹک نہ جانا“

(عرفان سخن، ص: 13)

ڈاکٹر مدنا منظر کا شمار دکن کے ممتاز غیر مسلم اردو شعرا میں ہوتا ہے۔ انھوں نے غزل، نظم اور دیگر اصناف میں طبع آزمائی کی لیکن ان کی شہرت و مقبولیت ان کی نعتیہ شاعری کی بدولت ہے۔ غیر مسلم ہوتے ہوئے بھی انھوں نے جس عقیدت اور والہانہ جذبے سے نعتیں لکھی ہیں وہ اپنی مثال آپ ہیں۔

☆☆☆

ڈاکٹر حکیم رئیس فاطمہ

وزیٹنگ اسپیکر، ایس آئی پی،

یونیورسٹی آف حیدرآباد، حیدرآباد

موبائل نمبر 9948125832



## سردار سید اختر علی شاہ کا ادبی و ادبیاتی سفر

سردار سید اختر علی شاہ کے ابتدائی نمایاں افسانہ نویسیوں میں ہیں جو مابعد پریم چند کامیابی کے ساتھ دنیائے افسانہ میں مقبولیت اور شہرت حاصل کر رہے تھے۔ سردار نے ناول اور ڈرامے بھی لکھے اور صحافت سے دلچسپی بھی لی لیکن افسانہ نویسی کی بنا پر انھیں شہرت و مقبولیت حاصل ہوئی۔ سردار 1895ء میں سیالکوٹ، پنجاب میں پیدا ہوئے تھے۔ (جلد پیش مہتا اردو۔ اردو کے نان مسلم شعراء و ادیب حصہ دوم، 1980ء، نئی دہلی، ص: 503) ان کے آبا و اجداد نے کشمیر سیالکوٹ (پنجاب) آکر سکونت اختیار کی تھی۔ سردار کے والد کا نام گوران و تامل اور والدہ کا نام پیمنا دیوی تھا۔ وہ ایک برہمن خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ ان کا پورا نام پنڈت بدری ناتھ تھا۔ انھوں نے افسانہ نگاری شروع کی تو اپنا قلمی نام ”سردار“ اور ”مہاشہ سردار“ رکھا۔ پانچ سال کی عمر میں اسکول میں داخل ہوئے اور ”اینگلو ورنیکولر اسکول“ سیالکوٹ سے نڈل پاس کیا اور اس کے بعد اسکات مشن ہائی اسکول اور مشن کالج سیالکوٹ سے ہائی اسکول اور ایف اے کامیاب کیا۔ ڈاکٹر مرزا حامد بیگ رقم طراز ہیں کہ سردار نے پنجاب یونیورسٹی، لاہور سے بی۔ اے کی سند حاصل کی تھی (اردو افسانے کی روایت، 1991ء، اسلام آباد، پاکستان، ص: 271) سردار نے تیرہ سال عمر میں لکھنا شروع کیا ان کا پہلا افسانہ ”سدا بہار پھول“ تھا۔ یہ افسانہ سردار نے 1912ء میں قلم بند کیا تھا جب ان کی عمر سولہ برس کی تھی۔ (ایضاً، ص: 271) وہ آریہ سماج سے وابستہ تھے۔ سردار کی شادی 1915ء میں بنالہ شریف کے ایک معزز گھرانے میں لیلاوتی سے ہوئی۔ 1913ء میں سیالکوٹ سے لاہور آئے

ان کی ادبی سرگرمیوں کا مرکز لاہور رہا۔ اور اخبار ”دیش“ کی مجلس ادارت میں شامل ہو گئے۔ اس ادارے سے انھیں 45 روپے ماہوار ملتے تھے۔ 1916ء میں ”چندر“ ہفتہ وار اخبار نکالا لیکن مالی دشواریوں کی وجہ سے اسے بند کرنا پڑا۔ اس کے بعد وہ ”چاٹ گزٹ“ کے مدیر مقرر ہوئے۔ سردار کو صحافت کا تجربہ تھا۔ انھوں نے احمد شجاع کے اخبار ”حق“ کی ادارت کے فرائض انجام دیے تھے۔ 1922ء میں بنارس جا کر سرسوتی پریس قائم کیا۔ 1927ء میں معاش کی تلاش میں لاہور سے کانپور آئے یہاں سردار کو ”لال اہلی“ کمپنی میں ملازمت مل گئی۔ ان دنوں سردار کی ملاقات منشی پریم چند اور دیانند رائے قلم ایڈیٹر ”زمانہ“ کانپور سے ہوئی۔ 1930ء میں ”لال اہلی“ کمپنی میں ملازمت سے علیحدہ کر دیے گئے اور بنارس سے ادبی مجلہ ”فنس“ جاری کیا اور سردار نے پبلشنگ ہاؤس قائم کیا۔ 1931ء میں ماہنامہ رسالہ ”چندر“ لاہور سے جاری کیا۔ 1932ء میں سردار نے کلکتہ پہنچے تنگ دست رہے مختلف کتب کے تراجم کر کے روزی کمائی اور 1939ء میں پاری تھیمز ریکل کمپنی نے ماہانہ مشاہیر پر انھیں ڈرامے لکھنے کا کام سپرد کیا۔ یہاں انھوں نے اپنا ڈرامہ ”مزدور“ پیش کیا۔ ڈراما جب اسٹیج کیا گیا تو بہت مشہور ہوا۔ وہ نیو تھیٹر (کلکتہ) فلمی دنیا سے وابستہ ہو گئے اور انھوں نے کئی فلموں کے لیے کہانیاں، اسکرین پلے، گیت اور مکالمے لکھے۔ ان میں ”راما کین“، ”کمار دی دھوا“، ”دھوپ چھاؤں“، ”پتھروں کا سوداگر“، ”وٹمن“، ”گراموفون سنگر“، ”بھاگ چکر“، ”پردیسی“، ”سکندر“، ”چندر لیکھا“ اور ”پڑوسی“ وغیرہ ان کی باقیات ہیں۔ ڈراما ”محبت کا انتقام“ پر حکومت پنجاب

نے پانچ سو روپے انعام سے نوازا۔ 1947ء میں ہجرت کر کے بمبئی منتقل ہو گئے۔ یہاں انھوں نے اپنے فرزند شاش بھوشن کے ساتھ بمبئی میں مستقل بود و باش اختیار کی۔ آخری دور میں پنڈت سدرشن بھٹن موڈی بیماریوں کا شکار ہو گئے۔ 16 دسمبر 1967ء بمقام بمبئی داغ مفارقت دے گئے۔ (اردو کے نام مسلم شعراء و ادیب، حصہ دوم، ص: 508)

تصانیف: سدرشن کا شمار اولین ترقی پسند ادیبوں میں ہوتا ہے۔ ان کے مطبوعہ کتب حسب ذیل ہیں:

سدرشن کے افسانوں کے مجموعوں میں ”سدا بہار پھول“، ”چندن“، ”قوس قزح“، ”آزمائش اور دیگر افسانے“، ”طائر خیال“، ”بہارستان“، ”چشم و چراغ“، ”سولہ سنگھار“ اور ”صبح وطن“ شامل ہیں۔ ان کے طبع زاد ناولوں میں ”پتھروں کا سوداگر“، ”کنج عافیت“ اور ”آزیری مجسریٹ“ (گلشن)

ان کے ڈراموں میں ”محبت کا انتقام“ (باتصویر)، ”اندھے کی دنیا“ (تین ایکٹ کا ڈراما)، ”شگیت مہابھارت“، ”پر بلا“، ”راجپوت کی فلکست“، ”چھایا“، ”گناہ کا پرائیوٹ کنڈ“ (چار جلدیں) اور ”رستم و سہراب“ (بچوں کے لیے) شامل ہیں۔

ان کے ادبی مضامین کے مجموعوں میں ”چٹکیاں“، ”من کی موج“ اور ”پریم چالیسی“ (دو جلدیں) ایک تذکرہ ”گلدستہ سخن“ (1922ء) اردو شاعری کی مختصر تاریخ معہ شعراء کے حالات زندگی و انتخاب کلام پر مشتمل ہے۔ سدرشن ایک اچھے مترجم ہیں انھوں نے متعدد تصانیف کے ترجمے بھی کیے۔ جیسے ”بنگال بتیسی“ (دو جلدیں) [یہ کتاب بنگالی کہانیوں کا انتخاب و ترجمہ ہے] ”وہجے سنگھ“ (بنگالی ناول کا ترجمہ)، ”عورت کی محبت“ (بنگالی ناول کا ترجمہ)، ”گناہ کی بیٹی“ (ناول/بنگالی سے ترجمہ)، ”راج

سنگھ“ (بنگالی ناول کا ترجمہ)، ”قدرت کا کھیل“ (ناول/ترجمہ)، ”تہذیب کے تازیانے“ (سنگھ سے ترجمہ)، ”زہریلا آب حیات“ (سنگھ سے ترجمہ)، ”بے گناہ مجرم“ (ناول/ترجمہ)، ”قوم پرست“ (سنگھ ناول کا ترجمہ)، ”رشی دیانند“ (ڈراما/ترجمہ)، ”خوش انجام“ (ترجمہ)، ”بچوں کے لیے ہتویدیش“ (ترجمہ)، ”بچوں کے لیے مہابھارت“ (ترجمہ)، ”بچوں کے لیے رامائن“ (ترجمہ)

مذکورہ بالا بیشتر تراجم بنگالی سے اردو میں ہیں۔ ان میں ڈرامے اور ناول کی کثرت ہے۔ دیگر تصانیف میں ”پریم چالیسی“ (دو جلدیں)، ”امرت“ (بچوں کے لیے)، ”ہمارے رشی کی پیاری باتیں“ (اخلاقیات)، ”پارسی“ (بچوں کے لیے) اور ”پھول دتی“ (بچوں کے لیے) وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ ان کی تصانیف سے پتہ چلتا ہے کہ سدرشن نے ادب اطفال پر بھی خاص توجہ دی ہے۔ علاوہ ازیں ”راج سنگھ“ (دہلی) اور ”اندھے کی دنیا“ (بمبئی) سے ان کے علاوہ باقی تمام کتب لاہور سے طبع ہوئیں۔

سدرشن نے اردو میں ایک سو سے زائد کہانیاں لکھیں۔ اردو کے ساتھ ساتھ وہ ہندی میں بھی کہانیاں لکھتے رہے۔ مختلف اصناف اور متنوع موضوعات پر ان کی کئی تصانیف زیور طباعت سے آراستہ ہوئیں۔

سدرشن ایک حقیقت پسند افسانہ نویس تھے۔ انھوں نے رومانی دھند لکوں اور تخیل کی سنہری دنیا پر ہندوستان کی دیہاتی اور شہری زندگی اور متوسط طبقے کے مسائل کو مرکز توجہ بنایا۔ سدرشن کے افسانوں میں ان کی وطن پرستی، انسان دوستی اور اس کے مسائل کے ادراک کا عکس موجود ہے۔ سدرشن سے پہلے پریم چند نے ہندوستان کے دیہاتوں، کسانوں اور مل مزدوروں کے مسائل پر افسانے اور ناول لکھے تھے۔ سدرشن کے پیش نظر پریم چند کی





ایک صدی، ص 183)

سدرشن کی افسانہ نویسی مقصدی ہے۔ ان کی کہانیوں میں بھائی چارگی، مساوات، اخوت اتحاد اور احترام آدمیت کے درس کے ساتھ محبت خلوص، درد مندی اور نیکی کے جذبات بھی کارفرما ہیں۔ وہ مکالموں میں اختصار اور بے ساختہ اسلوب کے شیدا ہیں۔ سدرشن کے افسانوں کی ایک اور اہم خوبی سادگی ہے۔ بقول ڈاکٹر سید اعجاز حسین ”زبان میں سادگی، بیان میں سادگی اور خیال میں سادگی“ (تاریخ ادب اردو، ترمیم شدہ، 1984ء، الہ آباد، ص: 362) سدرشن کی زبان سادہ، سلیس اور ان کا اسلوب بیان دلکش اور نہایت سیدھا ہے۔ انھیں انسانی جذبات کی مرقع کشی میں یدِ طولیٰ حاصل تھا۔ ان کے افسانوں میں انسانی فطرت و نفسیاتی امور کا عمیق نقش ملتا ہے۔ انسان کی داخلی کشش کو سدرشن نے بڑی دیدہ وری، بصیرت اور بے حد فطری انداز میں پیش کیا ہے۔ سدرشن نے دیہاتی زندگی کے واقعات پر بھی کہانیاں لکھیں اور اپنے افسانوں میں انسانی نفسیات کی ترجمانی بھی کی ہے۔

سدرشن اردو کے ان چند نمایاں مختصر افسانہ نویسوں میں ہیں جو پریم چند کی طرح اپنے سماجی و اصلاحی افسانوں کی خوبی اور ان کی دلکشی اور اسلوب بیان کی وجہ سے اپنا ایک منفرد مقام رکھتے ہیں۔

☆☆☆

ڈاکٹر نثار احمد

اسسٹنٹ پروفیسر، شعبہ اردو،

یونیورسٹی آف حیدرآباد، حیدرآباد

موبائل نمبر 9948111687

کہانیاں تھیں وہ ان سے متاثر تھے اور ابتدا میں انھیں کی حوصلہ افزائی سے سدرشن پابندی سے کہانیاں لکھنے لگے۔ سدرشن بھی زندگی کی حقیقتوں اور سچائیوں کو اپنے تحریروں کا موضوع بناتے رہے۔ لیکن انھوں نے دیہات کے بجائے شہری زندگی کو ترجیح دی اور ان موضوعات کو بڑی خوش اسلوبی کے ساتھ پیش کرتے ہیں۔

اس دور کے ہندوستانی حالات و خیالات کا عکس سدرشن کی کہانیوں میں دیکھا جاسکتا ہے۔ بقول اختر انصاری پریم چند کے بعد اردو افسانے میں اہم اور نمایاں مقام سدرشن کو حاصل ہوا۔ (اردو فکشن بنیادیں و تشکیل عناصر 1974ء، ص: 213) سدرشن کے افسانوں کا پر تاثر عنصر ان کی عمدہ قصہ گوئی ہے۔ ان کے پلاٹ مربوط اور منظم ہوتے ہیں اس لیے ہر قدم پر قاری کا اشتیاق بڑھتا جاتا ہے۔ سدرشن کے افسانوں کی ایک نمایاں خصوصیت ان کی کردار نگاری ہے۔ وہ اپنے کرداروں کے وسیلے سے زندگی کے مختلف تجربات اور ان سے متعلق انسانی رد عمل کا بڑی کامیابی سے تجزیہ کرتے ہیں۔ ان کے کردار فطری اور مستحکم معلوم ہوتے ہیں۔

سدرشن نے کبھی دیہاتی ماحول، دیہاتی زندگی و واقعات تو کبھی شہری زندگی و حالات کی عکاسی کی ہے۔ عموماً امیروں اور غریبوں کی زندگی کا موازنہ ان کی کہانیوں کا مقصد ہوتا ہے اور ان کے پس منظر میں انسانی کشش اور جدوجہد کا جائزہ لیا ہے جس کے پیش نظر بقول وقار عظیم سدرشن کے افسانے دوسروں سے مختلف ہیں۔ (فن افسانہ نگاری، ص: 138) پریم چند کی طرح سدرشن کو بھی منظر کشی سے لگاؤ ہے اور کہانی و واقعہ کا پس منظر پیش کرنے میں مہارت حاصل ہے۔ ان کی نثر میں پریم چند کی طرح محاکاتی پہلو موجود ہیں۔ سدرشن نے اپنی کہانیوں میں بقول عبد اللہ متوسط ہندو گھرانے کی شہری زندگی کو اپنا موضوع بنایا ہے اور ان کے مسائل پیش کیے ہیں۔ (اردو ادب کی



## پیرم چند اور ادب کے ایسے مایہ ناز افسانہ نگار، ناول نویس

پیرم چند اور ادب کے ایسے مایہ ناز افسانہ نگار، ناول نویس اور ادیب گزرے ہیں کہ جن کی نگارشات گیرائی اور گہرائی کے سبب اردو ادب میں ایک منفرد مقام رکھتی ہیں، موصوف جس موضوع پر قلم اٹھاتے اس کا حق ادا کر دیا کرتے تھے، چنانچہ وہ اردو کے افسانوی ادب کے عہد ساز ادیب کی حیثیت سے ہمیشہ یاد کیے جائیں گے۔

پیرم چند کا اصل نام وحییت رائے تھا، ان کے چچا مہا پیر رائے نے عرفیت، نواب رائے، دی تھی؛ انھوں نے ۳۱ جولائی ۱۸۸۰ء کو بنارس کے لمبی گاؤں میں کانیسٹوں کے سرپوستانو قبیلے میں مٹھی عجائب رال کے گھر میں آنکھیں کھولیں۔ ان کے والد کسان ہونے کے علاوہ ڈاک خانے میں ملازمت بھی کیا کرتے تھے، والدہ آنندی دیوی سکھر خاتون تھیں۔ اس زمانے کے دستور کے مطابق پیرم چند کی ابتدائی تعلیم اردو اور فارسی میں ہوئی؛ ابھی لڑکپن کے عہد سے گزر رہی رہے تھے کہ والدہ کا سایہ سر سے اٹھ گیا، والد کے جہادلوں اور سوتیلی ماں کے سلوک نے انھیں زندگی کے تلخ تجربات سے دوچار کیا؛ مستزاد ہائی اسکول کی تعلیم کے دوران کسی اندیشہ ہائے دور و دراز کے سبب ان کے والد نے ان کی شادی کر ڈالی؛ جس سے وہ کبھی خوش نہیں تھے۔ والد کے دیہانت کے بعد گھر کی تمام تر ذمہ داریاں پیرم چند کے کندھوں پر آ گئی اس کے باوجود بھی انھوں نے اپنی تعلیم کا سلسلہ جاری رکھا اور میٹرک کا امتحان کامیاب کیا؛ اس کے بعد ملازمت کی تک دو دو میں لگے رہے اور جب معلم کی اسامی پر تقرر ہوا تو انھیں دو سال تک ٹیچر ٹریننگ دی گئی؛ یہیں سے ان کے ادبی سفر کا آغاز ہوا۔

پیرم چند نے ۱۹۱۹ء میں الہ آباد یونیورسٹی سے بی۔ اے۔ کی سند

لی؛ اس طرح ۱۹۲۱ء میں انھیں ڈپٹی انسپکٹر آف اسکولس کے عہدے پر ترقی دی گئی، لیکن اسی سال وہ اپنی ملازمت سے استعفیٰ دے کر مہاتما گاندھی کی تحریک سے جڑ گئے۔ ان دنوں ہندوستان میں انگریزوں کی حکومت عروج پر تھی، فرنگی تہذیب اور مغربی علوم کی پورش نے لوگوں کے دماغوں کو کچھ اس طرح مرعوب کر دیا تھا کہ وہ مشرقی علوم اور تہذیب سے کنارہ کش ہونے لگے تھے۔ پیرم چند نے اپنی قوم کو اس بے راہ روی سے باہر نکالنے کے لیے میدان صحافت میں قدم رکھا اور وہ کانپور کے ماہنامے، زمانہ، میں نواب رائے کے نام سے کالم لکھتے رہے اور جب ان کا افسانوی مجموعہ، سوز وطن، شائع ہوا تو اسے انگریزی حکومت نے نہ صرف ضبط کیا بلکہ اسے نذر آتش بھی کر دیا؛ جب حالات نے حق کو اخبار نویسوں کی زبانوں پر تالا ڈالنے کی کوشش کی تو انھوں نے کچھ عرصے تک پھر صحافت کو خیر باد کہہ کر ایسی مصروفیت میں سرگرداں رہے جس میں انھیں پڑھنے لکھنے کا موقع ملے اور ان کے ذوق کی تکمیل ہو، مرور ایام ماہ نامہ زمانہ کے ایڈیٹر دیانرائن گم نے انھیں قلمی نام، پیرم چند، اختیار کرنے کا مشورہ دیا؛ جس کو انھوں نے قبول کیا اور اپنی آخری سانس یعنی ۷ اکتوبر ۱۹۳۶ء تک اسی نام سے لکھتے رہے اور آج بھی وہ اردو، ہندی حلقوں میں پیرم چند کے نام سے جانے جاتے ہیں۔

پیرم چند نے یوں تو بہت کم عمر پائی؛ اس کے باوجود اگر ہم ان کے ادبی سرمائے پر نظر ڈالیں تو معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے نہ صرف افسانے لکھے بلکہ موصوف نے کئی ناول اور خاکے بھی سپرد قلم کیے؛ علاوہ ازیں پیرم چند نے مضامین، تبصرے، خطوط، مراسلے نیز ادارے وغیرہ سبھی کچھ لکھ چھوڑے ہیں؛ ان



کی تحریروں کے مطالعے سے پتا چلتا ہے کہ وہ ہر مسئلے کا نہایت عمیق نگاہی سے مطالعہ کرتے اور دور رس نتائج سے قاری کے ذہن و فکر کو محفوظ کرتے ہیں۔ انھوں نے بڑے معرکے کے مضامین، تقاریر، افسانے اور ناول لکھے اس طرح انھوں نے اردو افسانوی اور غیر افسانوی ادب کا معیار بلند سے بلند کر دیا یہی نہیں بلکہ انھوں نے عوام میں خود شناسی اور بے داری کی ایک عام تحریک پیدا کر دی؛ اس طرح پریم چند کئی کتابوں کے مصنف ہوئے، افسانوں، ناولوں، خاکوں اور ڈراموں پر مشتمل ان کے حسب ذیل مجموعے شائع ہو چکے ہیں:

(۱) ۱۹۰۳ء میں پریم چند نے اپنا پہلا ناول، 'اسرارِ معابد'، نواب رائے کے نام سے لکھا جو ہفت وار اخبار، 'آوازِ خلق'، بنارس میں بالاقساط شائع ہوا اور یہ افسانہ نامکمل ہے۔ جیسا کہ اس کے نام سے واضح ہوتا ہے کہ ناول کا موضوع عبادت گاہ سے متصف ہے؛ پریم چند نے اس ناول میں عوام کے اعتقادات سے فائدہ اٹھا کر کس طرح مندروں میں استحصال کیا جاتا ہے اس پر کاری ضرب لگانے کی کوشش کی ہے۔

(۲) ۱۹۰۷ء میں پریم چند کا ناول 'اردو میں'، ہم خرمادہم نواب، اور ہندی میں، پریمیا، کے نام سے شائع ہوا۔

اس ناول میں پریم چند نے معاشرے میں موجود برائیوں پر ضرب لگاتے ہوئے بیوہ خواتین کی دوبارہ شادی کیے جانے پر زور دیا ہے۔

(۳) ۱۹۰۷ء میں پریم چند نے، 'روٹھی رانی'، کے عنوان سے ایک ناول لکھا۔

(۴) ۱۹۰۸ء میں پریم چند نے اپنا پہلا افسانہ، 'عشقِ دنیا اور حبِ وطن'، نواب رائے کے نام سے ماہ نامہ، 'زمانہ'، کان

پور سے شائع کرایا۔

(۵) ۱۹۰۸ء میں ہی پریم چند نے اپنا پہلا افسانوی مجموعہ، 'سوزِ وطن'، نواب رائے کے نام سے شائع کرایا۔

(۶) ۱۹۱۰ء میں ان کی پہلی کہانی، 'بڑے گھر کی بیٹی'، شائع ہوئی۔

(۷) ۱۹۱۲ء میں پریم چند کا پہلا ناول، 'جلوہ ایثار'، شائع ہوا۔

(۸) ۱۹۱۵ء میں پریم چند نے اپنا دوسرا افسانوی مجموعہ، 'پچھلی'، حصہ اول شائع کرایا۔

(۹) ۱۹۱۶ء میں پریم چند کا ناول 'اردو میں'، بازارِ حسن، اور ہندی میں، 'سیواسدن'، کے نام سے شائع ہوا ہے۔

(۱۰) ۱۹۱۸ء میں پریم چند نے اپنا دوسرا افسانوی مجموعہ، 'پچھلی'، کا دوسرا حصہ شائع کرایا۔

(۱۱) ۱۹۲۰ء میں پریم چند نے افسانوی مجموعہ، 'پریم بیتی'، کا پہلا حصہ شائع کرایا۔

(۱۲) ۱۹۲۰ء میں ہی کچھ عرصے کے بعد پریم چند نے افسانوی مجموعہ، 'پریم بیتی'، کا دوسرا حصہ شائع کرایا۔

(۱۳) ۱۹۲۰ء میں پریم چند کا ناول، 'گوشہ عافیت'، شائع ہوا؛ جس کا ہندی نام، 'پریم آشرم'، ہے۔

(۱۴) ۱۹۲۲ء میں پریم چند کا ناول، 'نرملہ'، شائع ہوا؛ جس کا ہندی نام بھی، 'نرملہ'، ہی ہے۔

(۱۵) ۱۹۲۵ء میں پریم چند کا ناول، 'پردہ مجاز'، شائع ہوا؛ جس کا ہندی نام، 'کایا کلپ'، ہے۔

(۱۶) ۱۹۲۷ء میں پریم چند کا ناول، 'بیوہ'، شائع ہوا؛ جس کا ہندی نام، 'پرتگیہ'، ہے۔

(۱۷) ۱۹۲۸ء میں افسانوی مجموعہ، 'خاکِ پروانہ'، شائع ہوا۔

(۱۸) ۱۹۲۸ء میں افسانوی مجموعہ، 'خواب و خیال'، شائع ہوا۔

(۱۹) ۱۹۲۸ء میں پریم چند کا ناول،،چوگان ہستی،، شائع

ہوا؛ جس کا ہندی نام،،رنگ بھومی،، ہے۔

(۲۰) ۱۹۲۸ء میں پریم چند کا ناول،،غبن،، شائع ہوا۔

(۲۱) ۱۹۲۸ء میں پریم چند نے سوانحی مضامین پر مشتمل کتاب

،،ہاکمالوں کے درشن،، شائع کی؛ جس میں تیرہ نام ور شخصیات

پر خاکے لکھے گئے؛ ان میں رانا پرتاب، راجا ٹوڈرل، راجا مان

سنگھ، بہاری، کیشو، رنجیت سنگھ، رانا جنگ بہادر، رہنا ہڈن،

ٹامس کینس بر، سوامی وویکا نند، گیری بالڈی، رام کشن

بھنڈارکر اور گوپال کرشن گوکھلے شامل ہیں۔

(۲۲) ۱۹۲۹ء میں پریم چند نے افسانوی مجموعہ،،فردوس

خیال،، شائع کرایا۔

(۲۳) ۱۹۲۹ء میں پریم چند نے رام چرچا کے عنوان سے

بچوں کے لیے ایک کتاب شائع کی۔

(۲۴) ۱۹۳۰ء میں پریم چند نے افسانوی مجموعہ،،پریم چالیسی،،

کا پہلا اور دوسرا حصہ شائع کرایا۔

(۲۵) ۱۹۳۱ء میں پریم چند کا ناول،،میدانِ عمل،، شائع

ہوا؛ جس کا ہندی نام،،کرم بھومی،، ہے۔

(۲۶) ۱۹۳۲ء میں پریم چند نے سوانحی مضامین پر مشتمل کتاب

،،ہاکمالوں کے درشن،، کا دوسرا ایڈیشن شائع کرایا؛ جس

میں گیارہ نام ور شخصیات پر خاکے لکھے گئے؛ ان میں رانا

پرتاب، ٹوڈرل، مان سنگھ، اکبر، بدرالدین طیب جی، سرسید

احمد خان، مولانا وحید الدین سلیم، مولوی عبدالحلیم شرر، گیری

بالڈی، رنجیت سنگھ،، اور سوامی وویکا نند شامل ہیں۔

(۲۷) ۱۹۳۳ء میں پریم چند کا افسانوی مجموعہ،،آخری تحفہ،، شائع ہوا۔

(۲۸) ۱۹۳۶ء میں پریم چند نے افسانوی مجموعہ،،زادراہ،،

شائع کرایا۔

(۲۹) ۱۹۳۶ء میں پریم چند کا ناول،،گنودان،، شائع ہوا۔

(۳۰) ۱۹۳۷ء میں پریم چند نے افسانوی مجموعہ،،دودھ کی

قیمت،، شائع کرایا۔

(۳۱) ۱۹۳۸ء میں پریم چند نے افسانوی مجموعہ،،واردات،،

شائع کرایا۔

(۳۲) پریم چند کا آخری ناول،،منگل سوتر،، ہے؛ جو ان کا

دیہانت ہونے کی وجہ سے نامکمل رہا۔

مذکورہ بالا افسانوں اور ناولوں کے مطالعے سے پتا چلتا

ہے کہ پریم چند کا پہلا اور آخری ناول نامکمل ہے؛ علاوہ ازیں

پریم چند نے کہانیاں اور ڈرامے بھی لکھے ہیں؛ ان کی سوانح کے

مطالعے سے اس بات کا بھی انکشاف ہوتا ہے کہ انھوں نے دو

ڈرامے،،کر بلا،، اور،،روحانی شادی،، کے نام سے لکھے ہیں۔

الغرض پریم چند ایک بحر بیکراں تھے؛ وہ اپنی تحریروں

میں علم و ادب اور سماج کے کسی بھی مسئلہ پر حاضر دماغی سے

تحریر قلم بند کرتے تھے؛ ان کا اسلوب تحریر نہایت دل کش اور حسو

وز و انداز سے پاک مستزاد دلیل سے محکم ہوتا تھا۔ زبان بہت

شستہ اور علمی ہوتی تھی یہی وجہ ہے کہ ان کی ہر تحریر ادب و

بلاغت کا ایک دل آویز نمونہ ہوتی ہے۔

☆☆☆

ڈاکٹر محمد انور الدین

صدر شعبہ اردو گورنمنٹ ڈگری کالج برائے نسواں

گولکنڈہ حیدرآباد 008 500 (تلنگانہ)

موبائل: 9032458868



## تہذیب و ادب کی خدمات

جن غیر مسلم شخصیات نے اردو زبان و ادب کی ناقابل فراموش خدمات انجام دیں ان میں سے ایک نام فشی نول کشور کا بھی ہے۔ ان کی بیش بہا خدمات میں لکھنؤ میں نول کشور پریس کا قیام ہے۔ ان کا شمار مشرقی علوم و فنون کے بڑے محسنین میں ہوتا ہے۔ طباعت، کتابت، اشاعت اور صحافت میں ان کی نمایاں خدمات سے انکار ممکن نہیں۔ انھوں نے جس قدر محنت، مشقت اور لگن کے ساتھ اردو زبان و ادب، تہذیب و ثقافت کی خدمت انجام دیں اس کی مثال کم ہی ملتی ہے۔

فشی نول کشور کی پیدائش 1836ء کو ریہڑ نام کے ایک گاؤں میں ہوئی جو تھرا ضلع (یوپی) کا حصہ ہے۔ ان کے والد کا نام بابو جہنپراشو دہر گوٹھا جو علی گڑھ کے خوشحال زمین دار گھرانے سے تعلق رکھتے تھے۔ نول کشور کے دادا فشی بال مکند انگریزوں کے عہد میں آگرہ کے مہتمم محفظہ خانہ تھے۔ نول کشور کی ابتدائی تعلیم وتر بیت ان کے آبائی گاؤں میں ریہڑ کے قریب واقع مقام سہانی میں ہوئی۔ مکت میں انھوں نے فارسی کی درسی کتابیں پڑھیں۔ عربی زبان بھی سیکھی۔ یہ وہ دور تھا جب فارسی کی جگہ اردو لے رہی تھی۔ فشی جی نے دس برس کی عمر میں ابتدائی تعلیم مکمل کر لی۔ ثانوی تعلیم کے حصول کی خاطر انھوں نے آگرہ کالج میں داخلہ لیا۔ وہاں پانچ سال تک تحصیل علم میں مصروف رہے۔ اسی زمانے میں انھوں نے مضمون نگاری کا آغاز کیا۔ مختصر مدت میں ہی ان کے مضامین شمالی ہند کے مشہور اخبار ”سفیر آگرہ“ میں شائع ہونے لگے۔ ان کے مضامین کی پسندیدگی کا اندازہ اس بات سے لگایا جاسکتا ہے کہ حکومت ہند نے ان کے مضامین سے متاثر ہو کر ان کا وظیفہ مقرر کر دیا۔ ان کی دل چسپی صحافت میں بڑھنے لگی۔ جب ان کی شہرت ایک مضمون نگار کے طور پر بڑھنے لگی تو اخبار ”کوہ نور“ لاہور کے ایڈیٹر فشی ہر سکھ رائے نے نول کشور کو اپنے اخبار میں کام کرنے کے لیے ان سے رجا پیدا کیا۔ نول کشور فشی ہر سکھ رائے کی دعوت پر لاہور چلے گئے اور ”کوہ نور“ اخبار کے انتظامی عہدے میں شامل ہو گئے۔ وہاں انھوں نے انتظامی ذمہ داریوں کو نہایت خوش اسلوبی سے سنبھالا۔ نول کشور نے چار سال تک لاہور میں اپنی ذمہ داریاں نبھائیں۔ اس وقت ان کی عمر محض اکیس سال تھی 1857ء کی تحریک آزادی کا آغاز ہو گیا۔ ملک کے حالات بگڑنے لگے۔ وہ ان حالات کا بڑی گہرائی سے جائزہ لیتے رہے۔ ملک و قوم کی خدمت کا جذبہ ان کے دل میں موجزن تھا۔ انھوں نے اسی وقت یہ طے کیا کہ وہ اپنا اخبار جاری کریں گے۔ چنانچہ وہ کوہ نور اخبار سے الگ ہو گئے۔ جب غدر کا ہنگامہ کمزور پڑا تو وہ لاہور سے آگرہ منتقل ہو گئے۔ لیکن ان کے منصوبے کی تکمیل کے لیے آگرہ کا، جو سازگار محسوس نہیں ہوا تو وہ لکھنؤ چلے گئے جو علم و فضل کا گہوارہ تھا۔

فشی نول کشور 1858ء کے ابتدائی دنوں میں لکھنؤ پہنچے۔ وہاں انھوں نے آغا میر خاں کی دیوڑھی میں ایک مکان کرایہ پر حاصل کیا جو چھوٹا ضرور تھا لیکن ان کے مقصد کی تکمیل کے لیے کافی تھا۔ جب انھیں یہ مکان کافی محسوس ہونے لگا تو کچھ دنوں کے بعد لکھنؤ کے ہی محلہ رکاب گنج میں رہبہان سنگھ کی کوٹھی میں ایک موزوں جگہ مل گئی اور وہاں طباعت کا کام کرنے لگے۔ چونکہ اس وقت ان کے پاس سرمائے کی کمی تھی اس لیے انھوں نے چند ہینڈ پریس خریدے اور انہی دستی پریسوں کے ذریعہ اپنے کام کا آغاز کیا۔ یہ وہ دور تھا جب لکھنؤ پریس بھی دستیاب نہ تھا۔ لاہور کے زمانہ قیام میں انھوں نے جو تجربے حاصل کیے تھے اس کا بھرپور استعمال کرنا شروع کیا۔ ابتداء میں چھوٹی چھوٹی مذہبی کتابیں اور بچوں کے لیے درسی کتابیں وغیرہ چھاپنے لگے۔ دلچسپ بات یہ کہ وہ جو کچھ بھی چھاپتے تھے وہ ہاتھوں ہاتھ فروخت ہو جایا کرتے تھے۔ پریس کے ساتھ ساتھ 26 نومبر 1858ء کو انھوں نے تاریخ ساز اخبار ”اودھ اخبار“ کی اشاعت کا آغاز کیا۔ اس طرح ”اودھ اخبار“ کا پہلا شمارہ جب منظر عام پر آیا تو اس کے مواد اور معیار سے لوگ بہت متاثر ہوئے۔ یہ اخبار محض چار صفحات پر مشتمل تھا۔ علاقہ کی مناسبت سے ”اودھ اخبار“ کو اس کے نام کی وجہ سے بھی بہت پسند کیا گیا۔ رفتہ رفتہ اس اخبار کے نامہ نگار مختلف صوبوں میں مقرر ہوئے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ملک کے تمام بڑے شہروں میں ”اودھ اخبار“ کے نامہ نگار اور سفیر مقرر ہوئے۔ اس زمانے میں یہ جملہ مشہور تھا کہ ”صوبوں اور ریاستوں کی راجدھانی میں حکومت کے نمائندے رہتے ہیں یا نول کشور کے“۔ ناظر کا کوری نے اپنی کتاب ”اردو ہندی کے ادیب“ مطبوعہ انوار بک ڈپو لکھنؤ میں اس بات کا ذکر کیا ہے۔

”اودھ اخبار میں اس عہد کے بڑے بڑے ادیب اور قدر آور شخصیات نے ادارتی اور صحافتی ذمہ داریاں سنبھالی تھیں۔ ان میں پنڈت رتن ناتھ سرشار مولانا عبد الحمید کاکوری، عبد الحلیم شرر، سید جالب دہلوی، منشی نادر حسین نادر کاکوری، نویر رائے، نظر مرزا، محمد عسکری، منشی پریم چند، سید مٹھوی، مولانا عبد الباقی، سی لکھنوی، امین سلووی، شوکت تھانوی وغیرہ شامل تھے۔ منشی نول کشور کے پوتے کے پوتے کو بھڑگو نے اپنے ایک انٹرویو مطبوعہ انقلاب، بمبئی میں اس بات کا ذکر کیا ہے کہ منشی جی کا چھاپہ خانہ ان معنوں میں بے حد مشہور تھا کہ اس میں کلام پاک کی کتبیت کرنے والے خوش نویسوں اور خط طوں کو سخت ہدایت تھی کہ کبھی بھی بلا وضو کتبیت نہیں کریں گے۔ اسلامی تصنیفات کے سلسلے میں پاکیزگی اور طہارت کا پورا خیال رکھا۔

مطبع نول کشور میں دینی اور مذہبی کتابوں کی اشاعت میں جس پاکیزگی کا خیال رکھا جاتا تھا اس کی مثال طباعت کی تاریخ میں نہیں ملتی۔ نول کشور نے اپنے مطبع کے ایک حصہ میں خوشنویسی سکھانے کے لیے ”دارالکتابت“ بھی قائم کر رکھا تھا۔ امیر حسن نورانی لکھتے ہیں

محسن علم و فن نول کشور نے اپنے مطبع میں ایک ”دارالکتابت“ قائم کیا۔ اس کے لیے شاہی دور کے کتبہ مشق اساتذہ کی خدمات حاصل کیں۔ جنھوں نے اس فن کا ذوق و شوق رکھنے والوں کی تربیت کی اور اس کی ترقی کے لیے محنت اور لگن سے کام کیا۔ اس دارالکتب کی بدولت کاتبوں کی تعداد میں رفتہ رفتہ اضافہ ہوتا رہا۔ مطبع نول کشور میں کام کرنے والے کاتبوں کی تعداد سو سے زیادہ تھی جیسے کہ مطبع کے باقی ماندہ بعض رجسٹروں سے معلوم ہوا ہے۔ غیر مستقل لکھنے والوں کی تعداد بھی سو سے کم نہ تھی۔ بعض زمانے میں اس سے زیادہ رہی ہے۔ (کتاب منشی نول کشور اور ان کے خطاط و خوشنویس، امیر حسن نورانی، ترقی اردو بیورو نئی دہلی 1994ء صفحہ 14)

منشی نول کشور کے مطبع میں شعبہ کتبیت کے علاوہ شعبہ تصنیف و تالیف، شعبہ ترجمہ، شعبہ حصول و فرمائش، شعبہ فروخت، کتب شعبہ تریس، شعبہ اکادمی، شعبہ نشر و اشاعت (مع پبلیٹی) وغیرہ شعبہ جات تھے۔ انھوں نے مطبع نول کشور کے استحکام اور وسعت کے لیے مختلف شہروں میں شاخیں بھی قائم کی تھیں۔ ان کے پریس کی مطبوعہ کتابوں کی فروخت کے لیے کانپور، لاہور، پٹنہ، لاہور، جیر، دہلی، کلکتہ، پٹنہ، لاہور وغیرہ میں ایجنسیاں تھیں۔ ان ایجنسیوں نے نول کشور پریس سے شائع شدہ کتابیں پورے ملک میں پہنچانے کا کام کیا۔ اس پریس کی ایک ایجنسی لندن میں بھی قائم تھی جہاں ضرورت کی کتابیں بھیجی جاتی تھیں۔ اس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ انھوں نے اپنے پریس سے شائع شدہ کتابوں کی ترویج و اشاعت کے لیے کتنا موثر نظام قائم کر رکھا تھا۔ انھوں نے کثیر تعداد میں عربی فارسی اور اردو میں ہزاروں کتابیں شائع کیں۔ ایک اندازے کے مطابق منشی نول کشور کے انتقال کے وقت تک کم و بیش 37 برس کی مدت میں متعدد موضوعات پر اردو عربی اور فارسی میں چار ہزار سے زائد کتابیں چھپ کر منظر عام پر آئیں۔ ان تمام کتابوں کا یہاں ذکر ممکن نہیں تاہم چند اہم کتابوں کے نام کا ذکر یہاں ضروری معلوم ہوتا ہے تاکہ قارئین کو اندازہ ہو سکے کہ مطبع نول کشور نے کتنی اہم اور ضخیم ترین کتابیں شائع کیں

قرآن مجید، قرآن مجید کے مختلف تراجم اور تفاسیر، فتاویٰ عالمگیری کا اردو ترجمہ، نظام فتاویٰ ہندیہ ہدایہ کا اردو ترجمہ، ”عین الہدایہ“ کھل اردو ترجمہ، تفسیر مواہب الرحمن، تاریخی کتابوں میں تاریخ فرشتہ (دو جلدیں)، آثار الصنادید (تین جلدیں)، اکبر نامہ (دو جلدیں)، آئین اکبری (تین جلدیں)، طبقات اکبری (سات جلدیں)، حدیقتہ الاقلام، نزک جہانگیری، مفتاح التواریخ، شاہ نامہ فردوسی، قصص الانبیاء، فتح الشام، النصر (دو جلدیں)، جامع التواریخ، سیر المتاخرین (دو جلدیں)، عجائب القصص، خرمیہ، الصفا، (دو جلدیں)، روضۃ الصفا، سات جلدیں، بوستان ذائب، تاریخ اردو، وغیرہ۔ طب کی کتابوں میں خصوصاً بقراطی خلاصۃ الخراب، بحریات کبریٰ، کفایہ منصوری، ضیاء الامام، بحریات رضائی، دستور العلاج، میزان طب، طب اکبر، مفرح القلوب، أم العلاج، طب یونانی، قربادین قادری، علاج الامراض، مخزن ادویہ، مفردات ناصری، بحریات بولعی، سینا وغیرہ۔ ان کتابوں کے علاوہ وقائع الاخبار (امام غزالی) کا اردو ترجمہ، صبح کا ستارہ، تاریخ دہ اردو (رام بابو سکسینہ)، عود ہندی، دیوان غالب، اردوئے معلیٰ (مزار غالب)، اعجاز رقم قطعات، الجواہر، آثر رنگ جیس (خطاطی پر مشتمل کتابیں)، لغات کشوری کے علاوہ اردو داستانوں میں طلسم ہوش ربا اور داستان امیر حمزہ (اول تا ششم) چھ جلدیں شامل ہیں۔ علاوہ ان میں فقہ اور مستند اسلامی کتابوں کے اردو تراجم، فرہنگ و لغات (عربی فارسی اردو)، تصوف و اخلاق، تاریخ و سیرت اور اردو وظائف، عملیات، علم نحو و صرف، سنسکرت کتابوں کے اردو تراجم، اردو کی نثری داستانیں، بوستان خیال (داستان)، فہرست آراؤطی لغت فارسی کلیات و دواوین، قصائد و مثنویات، اردو اور فارسی شعرا کے تذکرے، عروض و قوافی، فارسی نثر کی





کتا میں مثلاً گلستانِ سعدی وغیرہ بوستانِ سعدی، ادب وانشاء، نجوم، جفر، زل، متفرق علوم و معلومات عامہ، سیر و سوانح، مثنویات، افسانے، ناویں، کہانیاں (اردو) ابتدائی درجے کتب، کتبِ قوانین (اردو)، علم موسیقی، فارسی، اردو کتابوں کے ہندی تراجم، فارسی، اردو کتب کے انگریزی ترجمے جیسے موضوعات پر مشتمل ہزاروں کتا میں مطبعِ نول شور سے شائع ہو کر پوری ادبی دنیا میں پہنچ گئیں۔ اس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ فشی نول شور کا ویژن کتنے وسیع تھا اور ان کی فکر کتنی گہری تھی۔ فشی نول شور نے پریس سے ہونے والی آمدنی کو ملک و قوم کی خدمت میں صرف کیا۔ آگرہ کا لالہ محمد زکریا علی گڑھ، جلی کا لالہ کھنوا اور دیگر اداروں کی دل کھول کر مدد کی۔ یہی وجہ تھی کہ ان کے قدر دانوں میں راجہ مہاراجہ راجا اور شعراداد باہ بھی شامل ہو گئے۔ سر سید احمد خاں، مرزا غالب، راجہ محمود آباد، مہاراجہ پنیا، راجہ جے پور کے علاوہ انگریز حکام و عہدیداران بھی ان کے علم و فن اور ان کی علمی خدمات کے معترف تھے۔ مرزا غالب نے تو یہاں تک کہہ دیا کہ ”خدا نے ان کو زہرہ کی صورت اور مشتری کی سیرت دی ہے، گویا بجائے خود قرنِ السعدین ہیں“ (اردوئے معلیٰ)۔

رام بابو کیکنے نے اپنی کتاب ’تاریخِ ادبِ اردو میں مطبعِ نول شور کی ادبی خدمات کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے:

”اس مطبع نے زبانِ اردو کی بڑی خدمت کی اور اس کی ترقی پر بہت بڑا اثر ڈالا اور نادر و قدیم کتابوں کی اشاعت مشہور کتب فارسی و عربی کے تراجم جدید کتابوں کی پبلک مذاق کے موافق تیار کی۔ اور نیز اسکولی کتابوں کی تیاری سے ادبِ اردو پر بڑا احسان کیا۔“ (تاریخِ ادبِ اردو، رام بابو کیکنے، نو روہ کتاب اشفا، کوچہ چیلان، نئی دہلی 2000ء، صفحہ 346)۔

فشی نول شور کا اہم ترین کارنامہ ”داستانِ امیر حمزہ“ جیسی ضخیم کتاب کی اشاعت ہے جس کا ذکر اوپر آچکا ہے۔ یہ کتاب عہدِ اکبری میں ابوالفضل فیضی نے اکبری تفریحِ طبع کے لئے تیار کی تھی۔ تبسم کاشمیری نے لکھا ہے کہ اس کتاب کا ترجمہ 46 ضخیم جلدوں پر مشتمل ہے۔ اس کتاب کی اشاعت کے حوالے سے رام بابو کیکنے نے جو معلومات فراہم کی ہیں وہ یہ ہیں:

”داستانِ امیر حمزہ ایک حجم اور ضخیم کتاب متعدد جلدوں میں ہے۔ اصل کتاب فارسی میں شیخ ابوالفضل فیضی نے اکبری تفریحِ طبع کے واسطے تیار کی تھی۔ اس کے نسخہ دفتر ہیں اور ہر دفتر میں صد ہا صفحات کی کئی کئی جلدیں ہیں جن کی مجموعی تعداد سترہ اور تعداد صفحات سترہ اٹھارہ ہزار سے کم نہ ہوگی۔ سب سے مشہور دفتر دس مسکئی بہ نوشیرواں نامہ دو جلدوں اور دفتر ہفتم موسوم بہ ”طہسم ہوش ربا“ سات جلدوں میں ہے اور مؤرخانہ ذکر بہت مقبول عام ہے۔ طہسم ہوش ربا کی اول چار جلدوں کا ترجمہ محمد حسین جاہ اور آخر تین جلدوں کا ترجمہ احمد حسین قمر کا ہے۔ ایک منظوم ترجمہ طوطا رام شایاں نے بھی کیا تھا۔ نوشیرواں نامہ کا ترجمہ فشی نول شور صاحب کی فرمائش سے شیخ محمد حسین داستان گو نے کیا تھا۔ اس کتاب میں ایک فرضی طویل افسانہ امیر حمزہ کا ہے جو پیغمبرِ اسلام صلی اللہ علیہ وسلم کے عم بزرگوار تھے جس میں ایک قصہ سے سیکڑوں قصے پیدا ہوتے چلے گئے ہیں۔“ (تاریخِ ادبِ اردو، صفحہ 347)۔

افسوس کہ 1895ء میں فشی نول شور کا انتقال ہو گیا۔ ان کے انتقال کے بعد فشی پراگ نارائن کی نگرانی میں مطبعِ نول شور اسی نام سے طباعت کا کام کرتا رہا۔ ان کی محنت اور لگن سے ”اودھ اخبار“ بھی اسی تب و تاب کے ساتھ جاری رہا۔ فشی پراگ نارائن کی موت کے بعد مفتی کشن نارائن نے پریس کی ذمہ داریاں سنبھالیں، لیکن فشی نول شور اور فشی پراگ نارائن والی بات نہ رہی۔ چنانچہ 1944ء تک اودھ اخبار 92 برس جاری رہ کر بند ہو گیا۔ مفتی کشن نارائن کے انتقال کے بعد ان کے بیٹوں راجہ رام کمار، بھارگو اور تاج کمار بھارگو نے پریس سنبھال لیکن دونوں بھائیوں میں زیادہ عرصہ تک نباہ نہ رہ سکا اور پریس و نیز دیگر املاک و حصوں میں تقسیم ہو گئیں جس سے تیسری پشت تک پہنچ کر پریس پر زوال آ گیا۔ پوری دنیا میں مشہور نول شور کے نام سے اس چھاپ خانہ کا نام بھی تبدیل ہو گیا۔ اب یہ پریس ”راجہ رام کمار پریس“ اور ”تاج کمار پریس“ کے نام سے چل رہا ہے بلکہ آخری سانس لے رہا ہے۔

☆☆☆

ڈاکٹر صابر علی سیوانی

مکان نمبر 9-4-87/C/12 فرسٹ فلور عقب محلِ ریسیدنسی، نولی چوک، حیدر آباد (تلنگانہ) سیل نمبر 9989796088

تلنگانہ ریاستی اردو اکادمی

## باتِ حضرتؐ کی عجیب داستان

نعت کے غلطی معنی کسی کے وصف کو نمایاں کرنے کے ہیں لیکن اصطلاحاً اس لفظ کو آنحضرت ﷺ کی مدحت میں استعمال کیا جاتا ہے۔ آنحضرت کی تعریف وہ توصیف میں صحابہ کرام نے آپ کے غامری و باطنی محاسن کا بخوبی اظہار کیا ہے جس سے صحابہ کرام کا آنحضرت سے قلبی تعلق اور آپ کی حقیقی عظمت واضح ہوتی ہے۔ ممتاز حسین اپنی کتاب ”خیر البشر کے حضور“ میں لکھتے ہیں

”میرے نزدیک ہر وہ شعر نعت ہے جس کا تاثر ہمیں حضور کی ذات گرامی سے قریب لائے جس میں حضور کی مدح ہو یا حضور سے خطاب کیا جائے۔“ (خیر البشر کے حضور میں از ممتاز حسین ص 15)

نعت گوئی نہ صرف عربی، فارسی اور اردو میں فروغ پائی بلکہ دنیا کی تمام زبانوں میں وجود میں آئی۔ عجیب زبانوں میں نعت گوئی کا رواج اس وقت عام ہوا جب مسلمانوں کو فتوحات حاصل ہوئیں اور وہ عالم عرب سے نکل کر یورپ و دیگر ممالک میں بسنے لگے۔ جس کی وجہ سے عجیب زبانوں میں بھی نعت گوئی کی روایت عام ہوئی۔ چنانچہ سراج احمد قادری نعت گوئی کا تاریخی منظر نامہ پیش کرتے ہوئے رقم طراز ہیں

”جب اسلام حدود عرب سے نکل کر عجم میں داخل ہوا تو جہاں جہاں گیا وہاں وہاں اس نے گہرے علمی، ادبی، تہذیبی و ثقافتی اثرات پھوڑے جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ اسلامی علوم و ادب اور تہذیب و ثقافت کے ساتھ ساتھ نعت گوئی کی روایت کا رواج بھی عام ہوا اور جو گہ بنیادی طور سے اسلام میں داخل ہوئے تھے انکے قلب و جگر میں اسلام اور بانی اسلام حضرت محمد رسول کی سچی محبت واضح الاعتقادی کے ساتھ سرایت کر گئی جس کے باعث ان کی سوز دہنی طبع اور واردات قلبیہ متقاضی ہوئی کہ وہ بادی عالم حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے حضور اپنی عقیدتوں اور محبتوں کا تحفہ اسان طریقے سے پیش کریں۔“ (نعتیہ روایت کا عروج و ارتقاء، از ڈاکٹر سراج احمد قادری)۔

آنحضرت ﷺ کی مدح و توصیف میں عقیدت و محبت کا اظہار نہ صرف مسلم شعراء نے کیا ہے بلکہ غیر مسلم شعراء، حضرات نے بھی آقائے نامدار پر عقیدت و محبت کے پھول نچا دیے ہیں۔ ہندوستان کے نامور شعراء، جگن ناتھ، آزاد، مہیندر سنگھ بیدی، تھر، مالک رام، سالک، امر چند، بھی نارائن سری و استوانا، مہاراجہ کلیان سنگھ، عاشق، منشی گوہر پرشاد، فضل، برج نارائن چکسبت اور سرکشن پرشاد شاد نے بھی عشقِ نبی میں ڈوب کر نعتیں کہی ہیں۔

بقول خورشید احمد ”رسولِ کریم حضرت مصطفیٰ کے حسن اخلاق، انسان دوستی، رحم دلی، سخاوت، انصاف اور انسانیت پر مبنی تعلیم و رآپ کا اسوہ حسنی ایسے اوصاف ہیں جن کی مثال تاریخ عالم پیش نہیں کر سکتی۔ حضور نے اپنے اخلاق و زندگی کے عملی نمونے سے مسلم و غیر مسلم سب ہی کو یکساں طور پر متاثر کیا ہے۔ (ماہنامہ شاداب حیدر آباد۔ جولائی 2007ء اردو کے غیر مسلم شعراء کی نعت گوئی۔ از خورشید احمد ص 9-10)

ان شعراء نے نعتیہ اشعار و رسائل تحریر نہیں کیے بلکہ ان کے کلام میں جذبات کی فراوانی اور فطری لگاؤ پایا جاتا ہے۔ پر شور و م پرشاد کی ایک نعت کے چند اشعار ملاحظہ کیجئے

ہمارے آقا ہمارے مالک، شفیعِ محشر، رسولِ اکرم!  
پہلا حق کا تم سے ہم کو ہمارے رہبر رسولِ اکرم!  
کبھی تو پرشاد شاد ہوگا، کبھی تو جلوہ دکھاؤ گے تم  
پڑا ہونگا میں دل کو تمہارے در پر رسولِ اکرم!

(حضور والا شانِ مرتبہ خورشید جنیدی 1983ء ص 25)

اسی طرح سے عشقِ رسول میں ڈوبے مذکورہ شعراء آنحضرت پر مدحت کے گہائے عقیدت نچا دے کرتے رہے۔ سرزمین کوڈنگل علم و



ادب کا گہوارہ رہی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ یہاں نہ صرف تہذیبی و ادبی ذوق کو فروغ حاصل ہوا بلکہ اردو شعراء و ادباء کی عملی قدر رانی کی گئی انہیں میں سے داسودر زکی ہیں۔ ان کی پیدائش 20 نومبر 1902ء کو ایک برہمن خاندان میں ہوئی۔ ان کے والد کا نام شیورام پنت تھا۔ ذکی 5 برس کے تھے کہ وہ سایہ پداری سے محروم ہو گئے۔ چچا نے ان کی تربیت کی اور والدہ بھی محنت و مزدوری کر کے گھر کے اخراجات چلاتی تھیں۔ ذکی نے کم عمری سے ہی شعر گوئی شروع کر دی تھی۔ بارہ سال ہی کے تھے کہ وہ اشعار لکھنے اور اساتذہ اور ساتھیوں کو سناتے لگے۔ ان کے اساتذہ میں جناب محمد اسماعیل ازب صاحب جن کی رہبری نے ذکی کے شعری ذوق کو جلا بخشی۔ ان کے بعد مایہ ناز شاعر حبیب اندوفا ہیں جن سے وہ اصداغ خن لیتے رہے۔ یہاں تک کہ اپنی شاعری کو کمال کے درجہ تک پہنچایا۔ چنانچہ ذکی کے سینکڑوں تلامذہ آسان ادب کے درخشاں ستارے بنے

ایک دن نقش قدم پر مرے بن جائے گی ماہ  
آج صحرا میں تو تنہا ہوں کہیں کوئی نہیں  
عشق کی راہوں میں آیا ہے اک ایسا بھی مقام  
صرف اک میں ہوں وہاں اہل زمیں کوئی نہیں

داسودر زکی کی شاعری دلی جذبات و کیفیات کی ترجمانی کرتی ہے۔ کلام میں سادگی ہے جس کی وجہ سے ہر عام آدمی بھی ان کے کلام کو ہرسانی سمجھ سکتا ہے۔ ذکی کے نعتیہ اشعار ان کے خلوص دل کی نمائندگی کرتے ہیں۔ ذکی کا کلام ساقی، سب رس، شہاب اور ہمایوں وغیرہ رسائل میں شائع ہوتا تھا۔ ذکی مسدسوں کی ہر محفل میں مدعو کئے جاتے تھے۔ وہ اکثر مشاعروں کی صدارت کرتے۔ وہ میلاد النبی کے موقع پر نعت نبی اُتار ڈوب کر سناتے کہ سامعین پر وجدانی کیفیت طاری ہو جاتی۔ کوننگل کے جشن میلاد النبی میں ذکی نے نعت شریف مسدس کی شکل میں سنائی جس کا ایک بند اس طرح سے ہے۔

میں ذرۂ حقیر وہ خورشیدِ صوفیاں  
میں قطرۂ صغیر وہ دریائے بے کراں  
میں بے نوا، فقیر ہوں سرکارِ دو جہاں  
نعت محمدی کہاں، میری زباں کہاں  
یارب مدد کہ طاقت مدح رسول دے  
دربانِ آرزو میں مرادوں کے پھول دے

ذکی کی نعت شریف کا ایک اور بند اس طرح سے ہے

چشم مبارک آپ کا جس میں سائے رب  
دہن مبارک آپ کا جس میں نوائے رب  
ظاہر میں آپ سرورِ عالم بنے ہوئے  
باطن میں نورِ عرشِ معظم بنے ہوئے

ذکی کا پسندیدہ مجموعہ کلام سفینہ ذکی 1966ء میں سابق وزیر داخلہ حکومت آندھرا پردیش نواب میر احمد علی خاں کے ہاتھوں افق ادب پر چکا اور دوسرا مجموعہ کلام "اوج" 1971ء میں شائع ہو کر مقبول عام ہوا۔ انہوں نے نعت گوئی انتہائی متاثر کن انداز میں کہی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مولانا عبدالمجاہد ریبادی نے ان کی نعتیہ شاعری کے بارے میں کہا ہے کہ:

"ایسے سرمست مداحِ نبی کو غیر مسلم کس زبان سے کہوں۔ غزلیہ شاعری بھی کچھ کم درجہ کی نہیں۔ دکن کے ایک دیہات کے باشندے نے خدا جانے ایسی زبان کہاں سے سیکھ لی"۔ (سفینہ ذکی۔ پنڈت داسودر زکی کے مجموعہ کلام کا انتخاب۔ ص 15)

مسدس کی ہیئت میں ذکی کی نعت کے چند منتخب اشعار درج ذیل ہیں

گھر کر گئی ہے دل میں عقیدت رسول کی  
آباد ہو رہی ہے محبت رسول کی  
آنکھوں میں نورِ بڑ ہے عزت رسول کی  
بے ساختہ زباں پہ ہے مدحت رسول کی

☆☆☆

ڈاکٹر عائشہ بیگم صدر شعبہ اردو

گورنمنٹ ڈگری کالج، ظہیر آباد۔ تلنگانہ

موبائل: 9849896815

تلنگانہ ریاستی اردو اکادمی کی

## پنڈت برجن موہن دتاتریہ کی علمی خدمات

پنڈت برجن موہن دتاتریہ کیپتی 13 دسمبر 1866ء کو دہلی میں کشمیری پنڈتوں کے ایک معزز خاندان میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام پنڈت کنبیا لال دتاتریہ تھا جو راجا بھرپور سنگھ کے عہد میں شہر نابھ میں محکمہ پولیس کے اعلیٰ افسر (کوٹوال) تھے۔ کیپتی ابھی کم سن ہی تھے کہ ان کے والد کا عین جوانی میں ہیضہ کے مرض میں انتقال ہو گیا اس کے کچھ دنوں بعد والدہ بھی داغ مفارقت دے گئیں۔ کیپتی کی پرورش و نگہداشت ان کے عزیزوں نے کی۔

چوں کہ کیپتی پنڈتوں کے خاندان سے تعلق رکھتے تھے لہذا انھوں نے اپنے علم و فضل سے کشمیری پنڈتوں کا نام خوب روشن کیا درقریباً پون صدی تک اردو شعر و ادب کی خدمات انجام دیں۔ کشمیری پنڈتوں کی اردو سے بے سوٹ محبت، دلچسپی اور اردو خدمات کا سلسلہ تقریباً تین صدیوں پر محیط ہے۔ اس سلسلہ کی پہلی کڑی چندر بھان برہمن سے لے کر پنڈت برجن موہن دتاتریہ کیپتی تک پہنچتا ہے۔ دیا شنکر نسیم، پنڈت رتن ناتھ سرشار، برج نارائن چکبست اور آئند زائیں ملا جنھیں اردو ادب کی دنیا میں باکمال شہرت حاصل ہوئی، انھیں کشمیری پنڈتوں کے خاندان سے تعلق رکھتے ہیں۔

کیپتی کی ابتدائی تعلیم کتب میں ہوئی۔ اردو اور فارسی زبان میں تعلیم حاصل کرنے کے بعد ہائی سکول میں داخلہ دیا اور وہاں انگریزی زبان میں تعلیم حاصل کی۔ کیپتی سینٹ اسٹیفن کالج، دہلی کے سند یافتہ تھے۔ انھوں نے 1880ء میں اسی کالج سے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی۔ اردو اور فارسی زبان کے ساتھ ساتھ آپ کو انگریزی زبان میں بھی کافی عبور حاصل تھا۔ علاوہ انگریزی ہندی، عربی اور سنسکرت زبانوں سے بھی وہ واقف تھے۔

کیپتی کی شادی لکھنؤ کے ایک پنڈت خاندان میں ہوئی۔ ان کے خسر پنڈت اجودھیا ناتھ شوپوری لکھنؤ میں زمانہ قدیم سے رہائش پذیر تھے۔ کیپتی کی بیوی بھی ایک پڑھی لکھی خاتون تھیں۔ جس وقت کیپتی کی عمر 58 سال تھی ان کی بیوی اس دارِ دانی سے کوچ کر گئیں۔ بیوی کی بے وقت اور اچانک موت کا صدمہ کیپتی کو عمر بھر رہا کیوں کہ جس وقت ان کی بیوی کا انتقال ہوا۔ اس وقت ان کی زندگی نہایت سکون میں گزر رہی تھی، ان کے دونوں بیٹوں کو اچھی نوکریاں مل گئی تھیں۔ ان کے خود کفیل ہونے کی وجہ سے کیپتی کی مالی پریشیاں کم ہو گئی تھیں مگر ایسے میں بیوی کی جدائی کیپتی پر بہت شاق گزری۔ بقول مرزا ظیل احمد بیک ”جب تک زندہ رہیں مصیبتیں ہی اٹھاتی رہیں اور اب آرام سے گزرتی تو موت نے فرصت نہ دی۔“

کیپتی کے تین بیٹے تھے۔ بڑے بیٹے کا نام پنڈت پیارے موہن دتاتریہ، دوسرے بیٹے کا نام پنڈت سریندر موہن دتاتریہ اور تیسرے بیٹے کا نام پنڈت مدن موہن دتاتریہ تھا۔

پنڈت برجن مدن موہن دتاتریہ کیپتی اردو کے سچے عاشق اور پرستار تھے۔ اردو سے بے پناہ محبت کرتے تھے خود کو اردو کا خادم تصور کرتے تھے لیکن یہ بجا ہے کہ کیپتی اردو کے محسن بھی تھے اور خادم بھی۔ انھوں نے نہ صرف علمی سطح پر اردو کی گراں قدر خدمات کو انجام دیا بلکہ عملی طور پر بھی اردو کی ترقی اور بھلا کے لیے خود کو وقف کر دیا۔ وہ جہاں بھی جاتے علم و ادب کی آبیاری میں مصروف رہتے اور اردو کے فروغ کے لیے نئے نئے منصوبے تیار کرتے رہتے۔

کیپتی بہت بڑے عالم تھے لیکن دکھا دیا نام و نمود کی خواہش ان کے پاس بالکل نہیں تھی۔ کیپتی رجائیت پسند تھے۔ زندگی میں ناامیدی کی کیفیت میں بھی وہ بیوی سے اجتناب برتتے تھے۔ کیپتی کو پڑھنے کا بہت شوق تھا۔ ان کا مطالعہ بہت وسیع تھا۔ بقول مالک رام ”انھیں پڑھنے لکھنے کا



کو یہ جنون تھا۔۔۔ انھوں نے علم کے حصول کو اپنا اوزر حنا اور بھونٹا بنالیا تھا۔ انیس اردو اور فارسی کی کلاسیکی شاعری پر کافی عبور حاصل تھا۔ کلاسیکی شعرا کے سینکڑوں اشعار انھیں منہ زبانی یاد تھے۔ اپنے لکچر اور تقاریر کے دوران وہ اکثر و بیش تر اشعار جا بہ جا پیش کرتے تھے۔ اس سے ان کے حافظے پر ان کی قدرت اور وسیع مطالعہ کا پتہ چلتا ہے۔ علمی و ادبی معلومات کا بے پناہ ذخیرہ ان کے یہاں موجود تھا۔ لسانی موضوعات پر بھی ان کی گرفت مضبوط تھی۔ بہ قول ظلیل احمد بیگ ”اسی لیے لوگ انھیں اکثر ”انسائیکلو پیڈیا“ کہہ دیا کرتے تھے۔“

کتلی کو اردو زبان سے بے پناہ محبت اور گہرا لگاؤ تھا۔ اردو سے ان کی محبت دیوانگی کی حد تک پہنچی ہوئی تھی۔ انھوں نے اردو کے بارے میں ”ہماری زبان“ کے عنوان سے ایک نظم لکھی جو ہفتہ وار ”ہماری زبان“ میں یکم جولائی 1939ء کو شائع ہوئی۔ نظم کے چند اشعار ملاحظہ کیجئے

اردو ہے جس کا نام ہماری زبان ہے	دنیا کی ہر زبان سے ہماری زبان ہے
وہ وصف کون سا ہے جو اس میں ملا نہیں	سائنس اس میں یا ادب و فلسفہ نہیں
فروق کے رہا ضبط کا ہے اس سے انتظام	قوی پکاگی کا ہے قائم اسی سے نام
قوموں کے اتحاد کا یہ شاہکار ہے	کلچر کا اس کی ذات پر دار و مدار ہے
تاریخ ہند کی وہ ہے سر تاج آج تک	ہے اتحاد و انس کی معراج آج تک

کتلی کی ادبی خدمات کا دائرہ بہت وسیع ہے۔ بنیادی طور پر لسانی تحقیق، نئے الفاظ کی اختراع کرنا، وضع اصطلاحات وغیرہ ان کے خاص میدان ہیں۔ لیکن اس کے باوصف وہ بہ یک وقت شاعر، انشا پرداز، ناول نگار، افسانہ نگار، ڈرامہ نگار، تھیٹر نگار اور جھٹیل پہ بھی کچھ پر عبور رکھتے تھے۔ انھوں نے اردو ادب کی دونوں اصناف سخن نظم اور نثر پر طبع آزمائی کی ہے۔ انھیں شاعری سے اتنا ہی شغف تھا جتنا کہ نثر سے۔ لیکن یہ حقیقت ہے کہ وہ بنیادی طور پر خود کو ایک شاعری تسلیم کرتے تھے۔ انھوں نے شاعری کی کئی ایک اصناف سخن پر طبع آزمائی کی ہے۔ غزل تو وہ کہتے ہی تھے اس کے ساتھ ساتھ انھوں نے مختلف موضوعات پر نظمیں بھی کہی ہیں۔ ان کی بعض نظموں کا شمار معرّظوں میں ہوتا ہے۔ مثنوی، رباعی اور قطعات پر بھی انھیں کمال حاصل تھا۔ نیز مسدس اور ترکیب بند کو بھی انھوں نے اپنے اظہار کا ذریعہ بنایا۔

کتلی نے قوی، وطنی، ملی، تاریخی، اخلاقی، اصلاحی اور نیچرل موضوعات پر بے شمار نظمیں لکھیں جن میں فکر کی گہرائی اور احساس پیدا جاتا ہے۔ کتلی کا شمار فارسی شعرا میں بھی ہوتا ہے انھوں نے فارسی زبان میں کئی شعر کہے ہیں لیکن جو خوبی ان کی اردو شاعری میں نظر آتی ہے وہ فارسی میں نہیں۔ اس بات کا خود انہی کو احساس تھا اس لیے وہ خود کو فارسی کا شاعر نہیں مانتے تھے۔ بہ قول ظلیل احمد بیگ ”وہ خود لکھتے ہیں میں فارسی کا شاعر نہیں، دو تین سو شعر کہے ضرور ہیں۔“

کتلی کی ادبی زندگی کا آغاز غزل گوئی سے ہوا۔ انھوں نے اوائل عمری سے شعر کہنا شروع کر دیا تھا۔ کہا جاتا ہے کہ کتلی نے دس برس کی عمر میں پہلا شعر کہا۔ کتلی کے یہاں جو شعری ذوق پایا جاتا ہے وہ دراصل ایک بزرگ پنڈت نارائن داس ضمیر دہلوی سے ورثہ میں ملا۔ اٹھارہ سال کی عمر تک پہنچتے پہنچتے ان کے پاس غزلوں کا ایک وافر ذخیرہ جمع ہو گیا جسے کتلی نے اپنے مجموعہ کلام ”واردات“ میں دور اول یعنی ابتدا سے 1884ء تک کے کلام میں شائع کیا۔

کتلی کی شاعری کی ابتدا انیسویں صدی عیسوی کی چوتھی دہائی سے ہوئی۔ یہ وہ دور تھا جب انجمن پنجاب لاہور کے زیر ہتمام کرمل ہرائیڈ کی تائید و سرپرستی میں جدید شاعری کا آغاز ہو چکا تھا۔ جس میں حالی اور آزاد پیش پیش تھے۔ ان شعرا نے اس دور میں جو نظمیں کہیں ہیں ان میں ایک طرح کی ندرت پائی جاتی ہے۔ و نیز اس کے موضوع کے نئے پن کی وجہ سے ان نظموں سے اردو شاعری کو ایک نیا موڑ ملا۔ اس رنگ میں کتلی نے جو پہلی نظم لکھی اس کا عنوان ”دنیا کی بے ثباتی سے سبق“ ہے۔ یہ نظم 1890ء میں لکھی گئی اور ان کے مجموعہ کلام واردات میں شامل

ہے۔ نئی شاعری میں تغزل کی اختراع کے باوصف کتلی، جاتی اور آزاد کے خیالات سے بہت متاثر تھے۔ اسی روش کو اپناتے ہوئے کتلی نے اپنی شاعری کے لیے نئے نئے مضامین تلاش کیے۔ جدید اور نادر خیالات کی عکاسی سے شاعری کا دائرہ وسیع کیا اور مسدس و مثنوی کو اختیار کیا جو آزاد اور حالی کے توسط سے جدید شاعری کی مقبول ترین اصناف قرار پا چکی تھیں۔

کتلی کا ضخیم مجموعہ کلام ”واردات“ کے نام سے 1941ء میں شائع ہوا۔ اس مجموعہ کلام میں اشعار کی تعداد تقریباً بارہ (12) ہزار ہے اور یہ بڑے سائز کی 512 صفحات کی کتاب ہے۔ اس میں ابتدائی دور سے لے کر 1938ء تک کا کلام موجود ہے جس میں غزلیات، مثنویاں، رباعیات، مسدس، ترکیب بند، نظم مفرد و نیز فارسی کا کلام بھی شامل ہے۔ اس مجموعہ کلام کے بارے میں مرزا خلیل احمد بیک لکھتے ہیں ”اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ یہ مجموعہ اردو شاعری کی پچھلی آدمی صدی کی تبدیلی اور ترقی کی مختصر تاریخ ہے۔“

ایک اور جگہ سید ہاشمی فرید آبادی یوں رقمطراز ہیں

”اس بارہ ہزار شعر کے گل دستے میں ہر شوق و مذاق کے پھول گندھے ہوئے ہیں۔“

کتلی کی وہ نظمیں جو 1947ء کے بعد لکھی گئی ان میں سے چند نظموں کا انتخاب کر کے رحمت قطبی نے ایک مجموعہ ”چند نظمیں“ کے نام سے شائع کیا۔ اس میں زیادہ تر قومی اور وطنی نظمیں شامل ہیں۔ نیز کتلی کی دو طویل مثنویاں ”جگ بیتی“ اور ”پریم ترگنی“ بھی کتابی شکل میں شائع ہوئیں۔ اس کے ساتھ ساتھ کتلی کی طویل معرکتہ آراء نظموں میں ”آئینہ بند“، ”شوکت بند“، ”ترانہ حقیقت“، ”واع گوتم“، ”صبح بہار“، ”باغ وں“، ”نالہ عندلیب“، ”پور سکندر“، ”عالم آشوب“، ”عشق“، ”ساقی نامہ“ اور مجذوب کی بڑی ”وغیرہ خصوصی اہمیت کی حامل ہیں۔ یہ نظمیں ان کے مجموعہ کلام ”واردات“ میں شامل ہیں۔

کتلی کی شاعری کی ابتدا غزل گوئی سے ہوئی۔ انھارہ سال تک کتلی قدیم رنگ میں ہی غزلیں کہا کرتے تھے یہ دوران کی شاعری کا پسہد اور ابتدائی دور ہے جو 1884ء تک قائم رہتا ہے۔ اس عرصہ میں انھوں نے تقریباً سو دینہ سو کے قریب کچھ غزلیں کہیں جن میں زیادہ تر روایتی رنگ موجود ہیں۔ ان میں نہ جذبہ کی تاثیر پائی جاتی ہے اور نہ ہی احساس کی شدت۔

غلیل احمد بیک کے مطابق

”بہ حیثیت مجموعی کتلی کی غزلیں ذہن پر وہ جمالیاتی تاثر نہیں چھوڑتیں جس کی ایک غزل گو شاعر سے توقع کی جاتی ہے یہی وجہ ہے

کہ نقادوں نے ان کی شاعری کو ”بے رنگ“، ”بے تکلف“ اور ”شک“ کہا ہے۔“

اس کے باوصف کتلی کے یہاں مترنم اور تغزل سے بھرپور اشعار بھی نظر آئے ہیں اور ایسے اشعار بھی ملتے ہیں جن میں واردات قہنی کی صبح عکاسی کی گئی ہے۔

دور اول کی غزلوں کے چند منتخب اشعار۔

یہ بھی تھا کیا کسی کا بند قبا	مقدہ قسمت کا اپنا دا نہ ہوا
مجھ کو افسوس ہے تو بس یہ ہے	کام مجھ سے کوئی بھلا نہ ہوا
آخر اس دروہیت کی دوا ہے کہ نہیں	یا الہی مری قسمت میں قضاء ہے کہ نہیں
وصل کا کرتا ہوں جب ذکر ان سے	اک عجبم نہ لب کرتے ہیں

کتلی کی شاعری کا پیش تر حصہ نظم نگاری پر مشتمل ہے۔ ان کی شاعری کا دوسرا تیسرا اور چوتھا دور نظم نگاری سے متعلق ہے جن میں قومی، وطنی، نیچر، اخلاقی، ملی، سیاسی، اصلاحی، معاشرتی ہر قسم کی نظمیں شامل ہیں۔ اس کے علاوہ انھوں نے ہجرتی اعتبار سے نئی تکنیک کا سہارا لیا اور شاعری کے نئے نئے سانچوں کو اپنے اظہار کا ذریعہ بنایا۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے یہاں مثنوی، مسدس، مخمس، مربع، ترکیب بند، معرا نظمیں اور





انگریزی طرز کے اسٹینزے (Stanzas) بھی موجود ہیں۔

نیچرل شاعری سے قطع نظر کیتی کی شاعری کا ایک بڑا حصہ قومی اور وطنی شاعری پر منحصر ہے۔ کیتی کو وطن سے سچا پیار تھا ان کا دل ہمیشہ حب الوطنی کے جذبہ سے سرشار رہتا تھا۔ وطن عزیز پر جب بھی کوئی آفت آئے یا پریشانی آئے تو کیتی کا دل لرز اٹھتا تھا۔ حب الوطنی کے جذبہ سے مسحور ہو کر کیتی نے ایک نظم ”ترانہ وطن“ کے نام سے لکھی جس کا ایک شعر دیکھیے

محبود ہے وطن، ہوں پرستار اس کا میں      دیر و حرم میں جو جھکے یہ وہ جہیں نہیں

کیتی کو نو جوانان ہند سے بہت زیادہ توقعات وابستہ تھیں۔ وہ اپنی نظم ”وطن کے نو جوانوں سے خطاب“ کے ذریعہ نو جوانوں میں جذبہ بیداری اور جوش عمل پیدا کرنا چاہتے تھے۔ وہ کہتے ہیں:

نو جوان یہ یاد رکھ تمہید مستقبل ہے تو      قوم گویا جسم ہے اس کا دماغ و دل ہے تو

جب تمہارا جذبہ پنہاں عیاں ہو جائے گا      نو جوان! بخت وطن بھی پھر جواں ہو جائے گا

ان نظموں کے علاوہ ”صبح وطن“، ”بھارت کی خبر لیجیے“، ”قومی عمارت“، ”صدائے کیتی“، ”قومی دہائی“ وغیرہ کا شمار کیتی کی معرکتہ آرا قومی و وطنی نظموں میں ہوتا ہے۔

چوں کہ کیتی ہندو مسلم اتحاد کے حامی تھے اس لیے انھوں نے کئی ایک نظمیں ہندو مسلم فساد سے متاثر ہو کر بھی لکھیں۔ آپ ہرگز نہیں چاہتے تھے کہ ہندو مسلم اپنے دلوں میں ایک دوسرے کے خلاف نفرت کا جذبہ پیدا کریں۔ وہ دونوں قوموں کے درمیان پیار محبت اور اتحاد و اتفاق کو ضروری گردانتے تھے۔ اس ضمن میں لکھی گئی نظموں میں ”بھارت ماتا کی فریاد“، ”ہندو مسلم فساد“، ”یہ کیا کر رہے ہو، یہ کیا ہو رہا ہے“، ”امن و اماں پیدا کریں“ اور ”دہائی“ وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ اس کے علاوہ کیتی نے تاریخی واقعات اور شخصیات کو بھی اپنی شاعری کا موضوع بنایا۔ دراصل کیتی کو قدیم تاریخ سے جذباتی لگاؤ تھا اس سلسلے میں ”معرکہ کراتانک“، ”آثار قدیمہ“، ”پور سکندر“، ”آئینہ ہند“ اور ”شوکت ہند“ وغیرہ خاص اہمیت کے حامل ہیں۔

بہر کیف داتا تریہ کیتی ایک ممتاز شاعر و ادیب ہونے کے ساتھ ساتھ لسانی محقق اور ماہر زبان کی حیثیت سے بھی اردو ادب میں ایک بلند مقام رکھتے ہیں۔ آپ اردو زبان کے ایک جید عالم تھے۔ چاہے وہ نثر ہو یا نظم، ان کو ہر صنف میں عبور حاصل تھا۔ لسانیات کے ساتھ ساتھ اردو زبان کی قواعد اور اصطلاح سازی پر بھی انھیں ملکہ حاصل تھا۔ الغرض کیتی نے اردو زبان و ادب کی بقا اور اس کے فروغ کے لیے خود کو صرف کر دیا اور اردو زبان و ادب کے فروغ میں ایک خاص مقام حاصل کیا۔

☆☆☆

ڈاکٹر سمیہ حکیمین

اسٹنٹ پروفیسر (سی) اردو

ڈاکٹری آرا مہیڈ کراوین یونیورسٹی

موبائل: 9573969108

ملک اور مائیں اردو لکھنؤ

### چند نارنگ گوپی چند نارنگ

اردو کے دانشور و نقاد گوپی چند نارنگ کا آبائی وطن دُکی (ضلع) ہوچستان ہے۔ گوپی چند نارنگ یکم جنوری 1931ء کو پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام دھرم چند نارنگ اور والدہ کا نام محترم نیکان دیوی ہے۔ نارنگ صاحب کی والدہ سرائیکی زبان جانتی تھیں۔ سرائیکی اور قدیم اردو میں زیادہ فرق نہیں ہے۔ اس طرح گوپی چند نارنگ کے گھر میں اردو کا بول بالا تھا۔ ان کے بڑے بھائی جگدیش نارنگ بھی اردو زبان و ادب کا اچھا ذوق رکھتے تھے۔ گوپی چند نارنگ کی سسکرت فارسی اور اردو سے دلچسپی ان کے والد محترم اور بڑا اور بڑا بزرگ ہی کی رہنمائی سے ہے۔ انھوں نے اعلیٰ تعلیم حاصل کی۔ 1952ء میں ایم۔ اے۔ امتیازی نشانات کے ساتھ کامیاب کیا۔ ایم۔ اے کی تعلیم ہی کے دوران انھوں نے اپنی بعض تخلیقات شائع کیں۔ اور دہلی کالج میگزین کے ”دلی کالج نمبر“ میں معاون مدیر کے فرائض بھی انجام دیئے۔ اب تخلیق سے ان کا رجحان تحقیق کی جانب مڑ گیا۔ چنانچہ 1964ء میں نقوش آپ بیتی نمبر میں لکھتے ہیں۔ ”میرا میدان تخلیق نہیں تحقیق ہے۔“ گوپی چند نارنگ نے 1956ء میں پی ایچ۔ ڈی میں داخلہ لیا اور 1958ء میں ”اردو شاعری میں ہندوستانی عناصر“ کے موضوع پر اپنا تحقیقی مقالہ داخل دفتر کیا۔ جس پر اسی برس انھیں ڈاکٹریٹ کا مستحق قرار دیا گیا۔ اسی سال انہوں نے پنجاب یونیورسٹی سے فارمی میں آنرز کا امتحان امتیازی نمبرات سے کامیاب کیا۔

1957ء سے 1963ء تک گوپی چند نارنگ نے

اردو لسانیات کے موضوع پر فکر و تحقیق کی جس کا نتیجہ ”اردو کی تعلیم کے لسانیاتی پہلو“ اور ”اردو نے دہلی کی کرختداری بولی“ کی صورت میں سامنے آیا۔ لسانیات سے گوپی چند نارنگ کی دلچسپی نے رنگ لایا اور 1963ء فروری میں انھیں ویسکانسن یونیورسٹی (Viskansas University) میں بحیثیت وزیٹنگ پروفیسر خدمات انجام دینے کی دعوت دی گئی۔ انہوں نے یہاں جولائی 1965ء تک خدمات انجام دیں۔ یہاں انھوں نے اردو کی درس و تدریس کے علاوہ امریکن طلباء کے لئے جدید اصولوں پر مبنی اردو نصاب بھی ترتیب دیا۔

پروفیسر گوپی چند نارنگ کے انعامات و اعزازات مندرجہ ذیل ہیں:

۱. پدم بھوشن کا قومی اعزاز 2004ء۔
۲. پدم سری کا قومی اعزاز 1990ء
۳. حکومت پاکستان کا اقبال صدی طلائی تمغہ امتیاز 1977ء
۴. غالب پرائز حکومت اتر پردیش 1963ء
۵. کامن ویلتھ فیلوشپ برائے لندن یونیورسٹی 1963ء
۶. اردو اکیڈمی اتر پردیش انعام 1972ء
۷. میرا یوارڈ میرا اکیڈمی۔ لکھنؤ۔ 1977ء
۸. بہار اردو اکیڈمی 1979ء
۹. علی گڑھ مسلم یونیورسٹی المناقی واشنگٹن خصوصی ایوارڈ 1982ء



۱۰. اسوسی ایشن فار ایشن اسٹڈیز نیشنل ویمنز خصوصی ایوارڈ 1982ء
  ۱۱. خصوصی ایوارڈ بہار اردو اکیڈمی 1983ء
  ۱۲. ساہتیہ کلاپریشڈ ایوارڈ لکھنؤ 1985ء
  ۱۳. غالب انسٹی ٹیوٹ ایوارڈ دہلی 1985ء
  ۱۴. ہندی اردو ساہتیہ ایوارڈ لکھنؤ 1985ء
  ۱۵. اردو سائنسی ٹورنٹو کنینڈا کانگریس ایوارڈ 1987ء
  ۱۶. نذر خسرو ایوارڈ میر خسرو ایوارڈ شکاگو 1987ء
  ۱۷. دہلی اردو اکیڈمی خصوصی ایوارڈ برائے تحقیق و تنقید 1991ء
  ۱۸. اعزاز میر ایوارڈ میر اکیڈمی لکھنؤ 1993ء
  ۱۹. مولانا ابوالکلام آزاد ایوارڈ اتر پردیش اکیڈمی 1993ء
  ۲۰. راجیو گاندھی ایوارڈ برائے سکولرز 1994ء
  ۲۱. ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ ساختیات پس ساختیات 1995ء
  ۲۲. مہاراشٹر اردو اکیڈمی کا سراج اورنگ آبادی ایوارڈ 1999ء
  ۲۳. کشیش اکبر آبادی ایوارڈ (آگرہ) 2000ء
  ۲۴. اردو مرکز انٹرنیشنل ایوارڈ (لاس انجلس) 2000ء
  ۲۵. جشن گوپی چند نارنگ ایوارڈ نیویارک ڈائنٹین شکاگو 2000ء
  ۲۶. قطر دوحہ فروغ اردو ایوارڈ 2002ء
  ۲۷. سنت گینا نیشور ایوارڈ مہاراشٹر اردو اکیڈمی ممبئی 2004ء
  ۲۸. باپوریڈی فاؤنڈیشن ایوارڈ کلکتہ 2011ء
  ۲۹. بھارتیہ بھاشا پریشڈ ایوارڈ کلکتہ 2011ء
  ۳۰. اقبال سمان ایوارڈ اتر پردیش
  ۳۱. مورتی دیوری ایوارڈ (گیان پٹیہ ایوارڈ)
- پروفیسر گوپی چند نارنگ اردو ادب کے ”اردو رتن“ تھے۔ ان کو ”جدید رتن“ کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔ رتن کہتے ہیں ہیرے کو۔ ہیرے میں جتنے رنگ ہوتے ہیں اتنے رنگ گوپی چند نارنگ کے ادب میں موجود ہیں۔ اردو ادب ان پر جتنا بھی ناز کرے بہت کم ہے۔ پروفیسر گوپی چند نارنگ سے اردو ادب چمکتا ہے۔ ہیرے کی چمک پوری دنیا میں مشہور ہے ویسے ہی ان کی شخصیت پوری دنیا میں مشہور ہے۔ پھولوں کا ہار بہت خوبصورت ہوتا ہے کیونکہ اس میں مختلف قسم کے پھول موجود رہتے ہیں۔ ویسے ہی گوپی چند نارنگ کی شخصیت ہے۔ ان کا اسلوب مختلف زبانوں سے بھرا ہوا ہے۔ ہر زبان کا رنگ ان کے ادب میں ہے چاہے وہ ہندی ہو یا اردو فارسی ہو یا انگریزی ہر زبان میں وہ ہر لسانیات تھے۔ ان کی جتنی بھی تعریف کی جائے کم ہے۔ ان کی تعریف ان چھوٹے سے الفاظ میں بیان کرتی ہوں:
- اردو ادب کے ستارے ہیں  
دکنی ادب کے دلدار ہیں  
اردو ادب کے گل مہر ہیں  
علی سمندر کے اہمول گہر ہیں
- ☆☆☆
- ڈاکٹر نجم النساء ناز
- لکچر شعبہ اردو یوگی ویمنا یونیورسٹی کڈپہ
- آندھرا پردیش۔ 516005
- فون: 9985703574

## حیدرآباد کی شاعری اور ادبی نشست

حیدرآباد بلکہ ہندوستان کی معروف شاعرات کی فہرست میں شامل ہونے لگا۔

شروعات میں موتا نے کنول پر شاو کنول، حیدرآباد سے اردو غزل کے بارے میں معلومات حاصل کیں۔ وہ اردو سیکھنا چاہتی تھیں۔ انھوں نے جامعہ ملیہ اسلامیہ سے ربط پیدا کیا اور بذریعہ خط و کتابت (Correspondence Course) کے ذریعہ اردو رسم الخط سیکھنا شروع کیا اور آہستہ آہستہ انھوں نے اردو زبان پر مہارت حاصل کر لی۔ اسی دوران موتا کا تبادلہ حیدرآباد سے ممبئی ہو گیا۔ خوش قسمتی سے وہاں ایک استاد شاعر آر پی شرما مہریش سے ملاقات ہوئی جن سے انھوں نے علم عروض کی تعلیم حاصل کی۔

ممبئی میں قیام کے دوران موتا ادبی نشست اور مشاعروں میں شرکت کرتی رہیں جہاں ان کا تعارف مقامی شعرا سے ہوا۔ جن میں قابل ذکر علی سردار جعفری، ندا قاضی، ابراہیم اشک، ممتاز راشد اور مریم غزالہ وغیرہ شامل ہیں۔ ملازمت کے دوران انھیں ہندوستان کے مختلف علاقوں کا سفر کرنے کا بھی موقع ملا جہاں ان کی ملاقات بشیر بدر، کرشن بہاری تورا اور کرامت علی کرامت جیسے شعرا سے ہوئی۔ اور ان کے ساتھ مشاعروں میں شرکت کرنے کا بھی شرف حاصل ہوا۔

چند سال بعد انھوں نے ملازمت کو خیر باد کہا اور ممبئی سے حیدرآباد آ گئیں۔ اردو شاعری اور زبان سے دلچسپی تھی تو انھوں نے مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی کے کورس ”تحسین غزل“ میں داخلہ لیا۔ موتا کو مختلف زبانیں سیکھنے کا شوق تو تھا ہی انھوں نے

ایلیزبتھ کورین موتا ایک معروف شاعرہ اور ادیبہ ہیں۔ کئی زبانوں میں مہارت رکھتی ہیں۔ جن میں اردو، انگریزی، ہندی، بنگلہ اور ملیالم شامل ہیں۔ ان زبانوں میں وہ شاعری، نثر اور ترجمہ بآسانی کر لیتی ہیں۔

موتا کی مادری زبان ملیالم ہے۔ عیسائی مذہب سے تعلق رکھتی ہیں۔ موتا کے والدین کیرالا سے آ کر حیدرآباد میں قیام پزیر ہوئے۔ موتا کی پیدائش حیدرآباد میں ہی ہوئی اور حیدرآبادی تہذیب کے زیر سایہ تعلیم و تربیت بھی ہوئی۔ حیدرآباد کے معروف مشن اسکول روزری کانومنٹ میں انگلش میڈیم سے بنیادی تعلیم حاصل کی۔ معروف زمانہ نظام کالج سے B.Sc کی ڈگری حاصل کی۔ بچپن سے ہی انھیں احساس ہونے لگا تھا کہ شاعری کا ذوق ان کے ذہن و دل میں پنپنے لگا ہے۔ شاعری کی شروعات انگریزی شاعری سے ہوئی۔ اسکول اور کالج کی میگزینوں میں ان کا کلام شائع کیا جاتا تھا۔

تعلیم سے فراغت کے بعد Hyderabad Reserve Bank of India میں ملازمت کرنے لگیں۔ Bank میں ہندی دیوس کے موقع پر کوئی سملین ہوا کرتا تھا جس میں حیدرآباد کے ہندی اور اردو شعرا کو مدعو کیا جاتا تھا۔ اسی دوران موتا نے ہندی کو بتا لکھنے کی شروعات کی۔ حیدرآباد کی اردو اور ہندی انجمنیں جیسے ”مختل خواتین“، ”گیت چاندنی“ اور ”ساہتیہ سنگم“ میں شعر کہا کرتی رہیں اور آہستہ آہستہ ان کے اندر اردو شاعری کا ذوق پختار ہا۔ بالآخر انھوں نے قلم اٹھا لیا اور اردو میں شعر کہنا شروع کیا۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ان کا نام نہ صرف



Goethe Centrum, Hyderabad سے جرمن

زبان سیکھی۔ وہ اب سریانی زبان سیکھ رہی ہیں۔

حیدرآباد میں آکر انھیں اپنی تصنیفات، نثر میں مضامین اور شاعری کے مجموعے شائع کرنے کا وقت ملا۔ مختلف زبانوں میں لکھی گئیں پندرہ کتابیں شائع ہوئیں جن میں اردو کی پانچ کتابیں ہیں۔ جن کے نام (۱) کہکشاں (۲) محبت کے سائے (۳) ذوقِ جستجو (۴) قوسِ قزح اور (۵) بادل کا سایہ (ملیالم سے اردو میں مختصر کہانیوں کا ترجمہ) ہیں۔ انگریزی میں ان کی کتاب The Art and Science of Ghazal-A Reader's guide to Urdu ghazal appreciation, Scansion and prosody ہے۔

ان کے انگریزی زبان میں شائع ہونے والے مجموعہ Beyond Images کا ترجمہ فریج اور ٹائل زبان میں کیا گیا۔ اردو اکیڈمی آئندہ اپرڈیش، تلنگانہ اور لکھنؤ سے ان کی شائع شدہ کتابوں پر انہیں انعامات سے بھی نوازا گیا تھا، یہ ایک بہت بڑا اعزاز ہے۔ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ ان کا ایک انگریزی غزلوں کا مجموعہ اور اردو شاعری کا ایک مجموعہ ابھی زیر اشاعت ہے۔

مونا کوکئی آل انڈیا مشاعروں میں شرکت کا موقع بھی ملا جن میں قابل ذکر ادبی ٹرسٹ کا مشاعرہ (حیدرآباد) اور جشنِ ریختہ (دہلی) ہیں۔ ان کا کلام، نثری مضامین، انٹرویوز اور ویڈیوز انٹرنیٹ پر دستیاب ہیں۔

مونا کی شاعری میں سادگی اور گہرائی ہے۔ مونا عصرِ حاضر کی ایک نمائندہ شاعرہ ہیں۔ وہ حالاتِ حاضرہ سے متاثر ہو کر شعر کہتی ہیں۔ مونا کے چند اشعار ملاحظہ کیجئے

بات کرتی نہیں صرف محبوب کی  
وقت کے ساتھ اب چل رہی ہے غزل

ooo

کمانے پیسے وہ پردیس بس گیا جا کر  
وطن میں بکنے کو اس کا مکان باقی ہے

ooo

شدتِ غم میں بھی مونا مسکرائے جا سدا  
اب تو تیری مسکراہٹ ہی تیری پہچان ہے  
دکنی زبان میں کہا گیا ایک شعر:

مندرجاتیں، مسجد جاتیں یا نہیں جاتیں  
اپنا کچ ہے ایٹور اللہ دنگا کیکو

مونا سے یہ امید کی جاتی ہے کہ وہ آئندہ بھی اپنا ادبی سفر جاری رکھیں گی تاکہ آنے والی نسلیں مستفید ہوتی رہیں۔

☆☆☆

تسلیم جوہر

رونق۔۔ 509/J/1

اسٹیت نمبر 86، جوبلی ہلز، حیدرآباد 500 096 (تلنگانہ)

## رباعی

اللہ! بلند تر ہے سب سے تری ذات  
ادنیٰ بندہ ہوں میں مری کیا اوقات  
خورشید سے ذرے کو ہے لیکن نسبت  
سب فکروں سے یارب مجھے مل جائے نجات

مہاراجہ کشن پرشاد شاہ

## فراق اور کچھوری

اردو شاعری کی گیسوؤں کو سنوارنے میں مسمم اور مسلم غیر مسلم شعراء ہمیشہ ساتھ ساتھ رہے ہیں اور اپنی طاقت کے مطابق اردو شاعری کو خوب سے خوب تر بنانے کی جدوجہد میں مسلسل نکلے رہے۔ آزادی سے پہلے کا دور ہو کہ بعد کا دور چمن اردو کی پامنائی مسلم و غیر مسلم شعراء نے مل کر کی۔ غزل کا گلاب ہو، نظم کے مہکتے پھول، رباعی کی رنگ برنگی کلیاں ہو کہ مثنوی کے گل نستان، قصیدہ کا کنول ہو کہ مثنوی کی چھپا، ان کے رنگوں کو درخوب صورت بنانا، اس کی مہک سے مٹھم جاں کو معطر کرنے میں سب کا حصہ رہا ہے اور رہے گا۔ قوی زبان کے تازہ شمارے کی مناجات سے جو اردو کے غیر مسلم شعراء کے حوالے سے شائع کیا جا رہا ہے ایک مختصر مضمون فراق گورکھپوری پر پیش خدمت ہے ملاحظہ فرمائیں۔

فراق گورکھپوری اردو کے جانے مانے شاعر ہیں۔ جنہوں نے صنف غزل کے علاوہ نظموں اور رباعیات کے ذریعے اپنی مخصوص شناخت بنائی۔ وہ تھے انگریزی کے استاد لیکن شاعری اردو میں کرتے تھے۔ اپنے وقت کے شاعروں میں ان کا رتبہ بہت بلند ہے۔ فراق کا خاندان کاشیوں کا خاندان تھا۔ فراق ۱۸ اگست ۱۸۹۶ء کو پیدا ہوئے۔ ان کے والد گورکھ پرشاد عبرت ممتاز وکیل اور شاعر تھے۔ حسن فطرت کے نام سے ہمیں ان کی مثنوی ملتی ہے۔ ان کے بعض اشعار فراق کے ذریعے ہم تک پہنچے ہیں لیکن ان کی یہ مثنوی ناپید ہے۔ ان کی والدہ عبرت کی تیسری بیوی تھیں، عبرت نے یکے بعد دیگرے بیویوں کے انتقال کے بعد تین شادیاں کیں۔ فراق نے ابتدائی اردو ہندی کی تعلیم اپنے گھر پر ہی اپنے والد سے حاصل کی۔ ۹ سال کی عمر میں ان کا دھند ماڈن اسکول گورکھپور میں ہوا مگر ایک سال بعد وہ گورکھپور مشن اسکول منتقل ہو گئے ابتدائی تعلیم حاصل کرنے کے بعد گورنمنٹ جیسی اسکول میں داخل کئے گئے۔ ۱۹۱۲ء میں انہوں نے یہیں سے اسکول لیونگ سرٹیفکیٹ حاصل کیا اور ایف اے کرنے کے لئے الہ آباد چلے گئے۔ ۱۹۱۵ء میں انہوں نے ایف اے پاس کیا۔ ۱۹۱۸ء میں آبدیوندری سے بی اے کا امتحان پاس کیا اور پورے صوبے میں چوتھی پوزیشن حاصل کی۔

بعد ازاں انہوں نے آئی سی ایس کا امتحان پاس کیا اور ڈپٹی کلکٹر کے سنے نامزد ہو گئے لیکن انہوں نے اس نوکری سے استعفیٰ دے دیا کیونکہ وہ گاندھی کی نظریات سے متاثر ہو چکے تھے۔ یہ فراق صاحب کی بہت بڑی قربانی تھی جسے اس وقت کے اخبارات و رسائل نے بہت سراہا خاص کر ہندی کے کانگریسی ہفتہ سوری نے ان کا بھرپور استقبال کیا۔ اس کے بعد انہوں نے جنگ آزادی میں بھرپور حصہ لیا اور گرفتار کر لئے گئے۔ دیرھاس قید کی سزا ہوئی ان کے ساتھ جیل جانے والوں میں خواجہ عبدالحمید، مولانا عارف نسوی، اور گاندھی جی کی سکرٹری مہادیو دیب کی قابل ذکر ہیں۔ انہوں نے جیل میں طرعی مشاعروں کی روایت شروع کی۔

ایک سال بعد ہندوستان کے سیاسی قیدی رہا کر دیئے گئے جن میں فراق بھی تھے۔ اس کے انہوں نے آل انڈیا کانگریس کمیٹی کے انڈر سکرٹری کی حیثیت سے جوئن کیو ہاں پانچ سال کام کیا بعد ازاں کرپچن کانچنکو اور سنان دھرم کانچنچور میں استاد کی حیثیت سے کام کرنا شروع کیا۔ ۱۹۳۰ء میں آگرہ یونیورسٹی سے انگریزی میں ایم اے کیا اور وہیں شعبہ انگریزی کے استاد مقرر ہو گئے۔ ۳۱ دسمبر ۱۹۵۸ء کو سکندرشہ ہوئے۔ اس کے بعد یو جی سی کی طرف سے نیشنل ریسرچ پروفیسر کا عہدہ انہیں دیا گیا جس پر انہوں نے ۱۹۶۶ء تک کام کیا۔

فراق نے شاعری کی مختلف اصناف میں اپنا کماں دکھایا۔ ان کی غزل، نظم، رباعی پر ناقدین نے خصوصی توجہ دی اور اپنی تنقید کا موضوع بنایا۔ فراق کی بہت سی کتابیں شائع ہو چکی ہیں جن میں سے چند کتابوں کے نام یوں ہیں:

اندازے، چرغاں، دھرتی کی کروٹ، غزلستان، گلبرگ، گل نغز، گہائے پریشاں، گل کاریں، ہزار داستان، حاشئے، مشعل، من ستم نغز، نم، مچھلی رات، روح کائنات، روضہ کنایات، شعرستان، شعلہ ساز، شہستان، اردو غزل گوئی، اردو کی عشقیہ شاعری وغیرہ۔

ان کتابوں میں گل نغز اور روپ کی رباعیات کو بہت شہرت نصیب ہوئی۔

فراق کی شخصیت اور شاعری پر بھی بہت سی کتابیں شائع ہوئی ہیں جن میں سے چند کے نام ہیں

حکایت اور مائتھی اردو کا گیت گیت





باتیں فراق سے، فراق اور نئی نسل، فراق گورکھپوری شخصیت، شاعری اور شناخت، فراق گورکھپوری ذات و صفات، فرق گورکھپوری شاعر نقاد و دانشور، فراق گورکھپوری شخصیت و فن، اردو نقاد کی حیثیت سے فراق کا جائزہ، فراق گورکھپوری شخصیت و فن، اردو نقاد کی حیثیت سے فراق کا جائزہ، فراق کی شاعری، فراق دیار شہب کا مسافر، فراق صدی کی آواز، مطالعہ رباعیات فراق گورکھپوری، شاعر ہند فراق گورکھپوری، یاد فراق، فراق شاعر اور شخص وغیرہ۔ بہت سی رسالوں نے فراق کی شخصیت پر خصوصی شمارے شائع کئے اور اس کی شخصیت و شاعری کو خراج تحسین پیش کیا جیسے ایوان اردو، رسالہ جامعہ شہکار، رودادب اور نیا دور۔ لیکن شہکار نے جو خاص شمارہ ان پر شائع کیا ہے وہ بہت سی لا جواب ہے اس میں لکھنے والے بہت بڑے بڑے نام ہیں جیسے نیر فتح پوری، سید احتشام حسین، مولانا عبد الماجد دریابادی، حسن عسکری، اسلوب احمد انصاری، ڈاکٹر گوپی چند تارنگ، عبد القدیر سروری، مجنوں گورکھپوری، سید صفدر حسین، عزیز احمد، ظہیر صدیقی، شاذ مملکت، وحید اختر، فضیل جعفری، ڈاکٹر سیدہ جعفر، جمیل چالی، مہام سندیلوی وغیرہ۔

اردو کے بڑے شعرا میں ہم فراق کا شمار کرتے ہیں جنہوں نے اپنے مخصوص اسلوب سے اردو شاعری کو مایا مال کیا ہے۔ ان کی ابتدائی غزموں سے قطع نظر ہمیں بعد کی غزموں میں ہندوستان اور اس کی کلاسیکی روایات، انگریزی کے تجربات ہمیں ملتے ہیں اس کی وجہ یہی ہے کہ وہ انگریزی ادب کے شاعر تھے۔ انگریزی ادب کو خوب پڑھا تھا اور سمجھا تھا۔ اس لئے ترسیل میں بہت کامیاب ہوئے ہیں۔

میری زندگی کی دھوپ چھاؤں کے عنوان سے فراق نے اپنے بارے میں لکھا ہے وہ تمام سوانح نگاروں کے لئے مرجع ہے۔ یہ مضمون مختصر ہے مگر پڑھنے کے لائق ہے جس میں فراق نے اپنے ذہنی سفر کے بارے میں اور اپنی نفسیاتی الجھنوں کے بارے میں بہت کھل کر لکھا ہے۔ اقتباس ملاحظہ کریں

”ایک نازک اور دردناک ایہ میری زندگی کا یہ رہا ہے کہ ازدواجی زندگی کا غم زہری طرح میری رگ رگ، ہر گوشت پوست اور میرے پورے وجود پر اس طرح مسلط ہو چکا تھا کہ باپ کا مرنا، دودو جوان بھائیوں کا مرنا، جوان بیٹی کا مرنا، ایک بد نصیب خط الحواس بیٹے کی زندگی اور عین جوانی میں اس کی خودکشی یا کسی بھی دوسرے غم انگیز واقعے سے بھرپور انداز میں کھل کر متاثر ہونے کی صلاحیت مجھ میں باقی نہیں رہی تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ازدواجی زندگی کا سسلسلہ در مستقل طور پر میرا گھ گھونٹ رہا ہے اور اسی حالت میں دوسرے ایسے سانحوں کا احساس کراتے تھے کہ اس احساس کی دولت سے محروم ہی رہنا پڑتا تھا۔“ (شاہکار، فراق نمبر، ص ۳۷۰)

ساتھ ساتھ فراق کے اندر خوشی اور مسرت محسوس کرنے کی حس بھی ختم ہو گئی اسی مضمون میں انہوں نے آگے اشارہ کیا ہے کہ یف اے کے متون میں چوتھی پوزیشن حاصل کرنا، بی اے کے امتحان میں چوتھی پوزیشن لانا، کامیاب سے کامیاب شعر پر ربردست داد پانا، دوسروں سے اپنی تعریف سننا، چنڈت جوہر لال نہر اور مہاتما گاندھی کی قدردانی، ہمت افزائی اور ملک بھر میں مشہور ہو جانا۔ یہ بہت بڑی خوشی کے مواقع تھے لیکن یہ تمام باتیں ان کے حق میں زہر آلود شربت بن جاتی تھیں۔

اسی غم سے بوجھ چھڑانے کے لئے انہوں نے شاعری کا سہارا لیا اور خوب شاعری کی۔ اپنی ابتدائی زندگی کا واقعہ اسی مضمون میں بیان کرتے ہیں کہ بے غربی اور تنہائی میں ایک روز متذکرہ فانی کے مطلع سے تحت الشعوری طور پر متاثر اور محرک ہو کر غزل کہنی شروع کر دی جس کا مطلع ہے

نہ سمجھنے کی یہ باتیں ہیں نہ سمجھانے کی

زندگی اچھی ہوئی خند ہے دیوانے کی

صبح تک یہ غزل ہوتی رہی یوں ہی رات کٹ گئی۔

اس مضمون میں انہوں نے اپنے بھائی کی وفات پر ایک مرثیہ لکھا ہے اور اپنے والد کے عبرت کے چند شعر بھی پیش کئے ہیں۔ جس میں سے ایک شعر سن کر مولانا حسرت موہانی نے کہا تھا کہ یہ شاعری نہیں الہام ہے اور وہ شعر یوں ہے

زمانے کی گردش سے چارہ نہیں ہے

زمانہ ہمارا تھا مارا نہیں ہے

حلقہ ادبیات اردو اکیڈمی

اب ان کی غزل کے متعلق چند باتیں پیش کر کے اپنا مضمون ختم کروں گا۔

فراق بے شک غزل کے شاعر ہیں ان کا جو غزل میں ایک عجیب انداز سے نمایاں ہو کر سامنے آتا ہے اور پوری شدت سے ان کی غزل ہم سے خطاب کرتی ہے۔ ان کی شاعری انہیں اردو کے بڑے شاعروں میں شامل کراتی ہے۔ ان کا احساس جمال سب سے منفرد ہے وہ عشق کے بھی شاعر ہیں اور حسن کے بھی۔ اپنی جمال پرستی کے بارے میں خود لکھا ہے کہ میں بد صورت مرد یا عورت کی گود میں بھی نہیں جاتا تھا۔ یہی فراق ان کی غزل میں جابجا نظر آتا ہے۔ ان کے حسن و جمال کا ایک معیار ہے۔ اردو کے ناقدوں نے جیسے شمس الرحمن فاروقی اور گیان چند جین نے انہیں بڑا شاعر ماننے سے انکار کر دیا ہے۔ جگن ناتھ زادہ کہتے ہیں کہ فراق غزل کے اچھے اور بہت اچھے شاعر ہیں۔ اس سے زیادہ نہیں۔ ان کی غزلوں سے چند شعر سنیں اور بتائیں کہ کیا یہ بڑی شاعری نہیں ہے؟

اس دور میں زندگی بشر کی  
 بیمار کی رات ہو گئی ہے  
 زندگی کو بھی منہ دکھانا ہے  
 روچکے ترے اقلبار بہت  
 کسی کا یوں تو ہوا کون عمر بھر پھر بھی  
 یہ حسن و عشق تو دھوکا ہے سب مگر پھر بھی  
 دھریا ہے کسی نے سیتا  
 زندگی جیسے رام کا بن باس  
 ہم سے کیا ہو سکا محبت میں  
 خیر تم نے بے وفائی کی  
 سوز نہاں میں وہ قرار، قلب تپاں میں وہ صفا  
 شعلہ تو تھا تڑپ نہ تھی، سر پر یہ آسمان نہ تھا  
 دنیا دنیا غفلت طاری عالم عالم بے خبری  
 حسن کا جادو کون جگائے ایک زمانہ سوتا تھا

☆☆☆

ظہیر دانش عمری

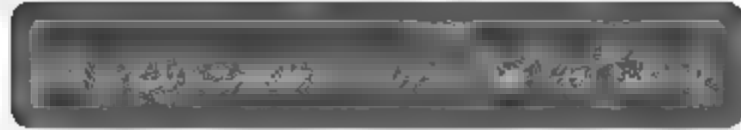
ریسرچ اسکالر، شعبہ فارسی

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی، گجی باؤلی

حیدر آباد 500 032 (تلنگانہ)

فیل 9701065617

تلنگانہ ریاستی اردو اکادمی



یہ ایک حقیقت ہے کہ زبان نہ کسی مذہب اور نہ کوئی سرحد کی اسیر ہوتی ہے۔ بلکہ زبان تو مذہب ذات اور سرحد کی حد بند یوں سے بالاتر ہوتی ہے۔ البتہ کچھ زبانیں اور بولیاں بعض مخصوص طبقات کے لئے مختص ہو گئی ہیں تو کچھ زبانوں کو مذاہب سے منسوب کر کے ان زبانوں کا عرصہ حیات تنگ کیا گیا ہے۔ اردو زبان بھی اس ستم ظرفی سے اپنا دامن بچا نہ سکی۔ اردو کے دامن پر یوں تو لشکری زبان اور شاہی بلکہ درباری زبان تک کے بھی الزامات عائد کئے گئے اور اب موجودہ صورتحال میں اردو زبان کو مسلمانوں سے منسوب کرتے ہوئے اس کے فروغ میں رکاوٹیں حائل کی جا رہی ہیں۔ حالانکہ اردو زبان کی تاریخ غیر مسلم شعرا اور ادباء کے کارناموں سے بھری پڑی ہے۔ فراق گورکھپوری سے لے کر تاجیہ تک سینکڑوں غیر مسلم شعرا نے اردو زبان و ادب کی آبیاری کی ہے۔ ان ہی غیر مسلم شعراء کی فہرست میں ایک نام پنڈت جگن ناتھ آزاد صاحب کا بھی ہے۔ اتفاق کہیں یا حسن اتفاق کے ہندوستان میں اردو زبان کو مسلمانوں سے منسوب کیا جاتا ہے۔ جبکہ اس زبان کی خدمات میں مسلمانوں سے زیادہ کارنامے غیر مسلموں کے ہیں۔ فورٹ ولیم کالج کے سربراہ ڈاکٹر جان گلکرسٹ سے لے کر پروفیسر پنڈت جگن ناتھ آزاد تک سینکڑوں نام موجود ہیں۔

پنڈت جگن ناتھ آزاد 5 دسمبر 1918ء کو ہندوستان کے عظیم شاعر ملکچند محروم کے گھر پیدا ہوئے۔ اس وقت وہ مغربی پنجاب کے ایک مشہور قصبہ عیسی خیل میں

مقیم تھے۔ ان کی ابتدائی تعلیم والد کی نگرانی میں گھر پر ہوئی اور وسطانیہ کی تعلیم عیسی خیل اور کلور کورٹ کے اسکولوں میں ہوئی۔ جبکہ 1933ء میں رام موہن رائے ہائی اسکول سے میٹرک کا امتحان کامیاب کیا۔ 1937ء میں گارڈون کالج راؤلپنڈی سے بی۔ اے کا امتحان کامیاب کیا۔ پنجاب یونیورسٹی لاہور سے 1944ء میں ایم۔ اے فارسی کیا۔ اور 1945ء میں ایم او ایل کیا۔ تعلیم کی تکمیل کے بعد انہوں نے اپنے کیریئر کا آغاز صحافت اور تدریس سے کیا۔ وہ مشہور ادبی ماہنامہ ”ادبی دنیا“ کے 6 ماہ قائم مقام ایڈیٹر رہے۔ اس کے بعد ایک سال کے لئے اردو روزنامہ ”جئے ہند“ لاہور کے اسسٹنٹ ایڈیٹر کے طور پر بھی کام کیا۔ بعد ازاں وہ ڈی اے وی کالج لاہور میں اردو کے استاد مقرر ہوئے۔ جہاں وہ تقسیم ہند کے المیہ تک خدمات انجام دیتے رہے۔ تقسیم ہند کے المناک حادثہ کے بعد وہ بادل ناخواستہ کی طرح ہندوستان منتقل ہوئے اور روزنامہ ”ملاپ“ نئی دہلی کے اسسٹنٹ ایڈیٹر مقرر ہوئے۔ جبکہ 1948ء میں ہندوستان کے محکمہ اطلاعات و نشریات کے افسر مقرر ہوئے۔ اور 1977ء تک اسی محکمہ کے کئی اعلیٰ عہدوں پر ملک کے مختلف شہروں میں خدمات انجام دیں۔ 1977ء میں وظیفہ حسن خدمات پر سبکدوشی کے بعد 1977ء تا 1983ء تک جموں یونیورسٹی میں شعبہ اردو کے پروفیسر کی حیثیت سے کام کیا۔ جبکہ اسی دوران 1980ء تا 1983ء تک اسی یونیورسٹی میں انہیں فیکلٹی آف لرننگ کی اضافہ ذمہ داریاں بھی عائد

کی گئیں تھیں۔

پنڈت جگن ناتھ آزاد کی اردو خدمات زبان کے فروغ میں ایک اہم سنگ میل کا درجہ رکھتی ہیں۔ تقسیم ہند کے المیہ کا ایک بڑا فائدہ ہندوستان کو پنڈت جگن ناتھ آزاد کا بھارت کے حصہ میں آنا تھا۔ پنجاب میں پیدا ہونے والا عظیم الشان شاعر تقسیم ہند کے المیہ میں ہندوستان کو نصیب ہوا تھا۔ حالانکہ اس المیہ کی وجہ سے بھارت کئی ایک اردو اہل قلم سے محروم بھی ہو چکا تھا۔ یہ ایک حقیقت ہے کہ پنڈت جگن ناتھ آزاد کو اپنے وطن عزیز سے بے پناہ محبت بھی تھی۔ جس کا سب سے بڑا ثبوت یہ ہے کہ 14 / اگست 1947ء کو قیام پاکستان کے اعلان کے بعد ریڈیو پاکستان سے جو ترانہ نشر ہوا ”اے سرزمین پاک!“ پنڈت جگن ناتھ آزاد کا ہی لکھا ہوا تھا۔ پنڈت جگن ناتھ آزاد ایک عظیم شاعر کے علاوہ ایک نامور مصنف بھی تھے۔ ان تحریر کردہ کتابوں (شعری مجموعوں اور نثری تصانیف) کی تعداد تقریباً 50 سے زائد ہے۔ جن میں قابل ذکر طبل و علم۔ 1948ء۔ بکراں 1949ء۔ ستاروں سے ذروں تک 1953ء۔ گوارہ علم و ہنر 1989ء۔ تلوک چند محروم۔ جنوب ہند میں دو ہفتے۔ اقبال اور مغربی مفکرین۔ اقبال اور کشمیر اور مرقع اقبال ان کی مشہور تصانیف ہیں۔

پنڈت جگن ناتھ آزاد نے کئی نظمیں کہی ہیں۔ جن میں چند نظمیں بہت مشہور ہوئی ہیں۔ جن میں اردو۔ ابوالکلام۔ شاعر کی آواز۔ دلی کی جامع مسجد۔ اپنے وطن میں اجنبی وغیرہ۔ دلی کی جامع مسجد اور بھارت کے مسلمان ان کی شہرہ آفاق نظمیں ہیں۔ پروفیسر آزاد نے ہند اور بیرون ہند کئی

یونیورسٹیوں میں مقالات پیش کئے۔ صدارتی خطاب کیا۔ جن میں قابل ذکر عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد۔ کشمیر یونیورسٹی سری نگر۔ شاہ حسین کالج پنجاب یونیورسٹی لاہور پاکستان۔ ہمدرد نیشنل فاؤنڈیشن پاکستان۔ بہار اردو اکیڈمی۔ راجستھان اردو اکیڈمی راجستھان۔ ادبی مرکز لندن۔ ماسکو یونیورسٹی ماسکو۔ کراچی یونیورسٹی کراچی۔ تاجکستان یونیورسٹی۔ ایٹ ویسٹ یونیورسٹی شکاگو اور بحرین یونیورسٹی بحرین میں انہوں نے صدارتی خطاب کیا۔ مقالات پڑھے بلکہ اپنے ملک کی نمائندگی کی۔ پنڈت آزاد کا سب سے بڑا کارنامہ علامہ اقبال پر تحقیق ہے۔ وہ ماہر اقبالیات کی حیثیت سے اردو ادب میں شہرت رکھتے ہیں۔ ملک و بیرون ملک کی تقریباً 34 علمی و ادبی انجمنوں کی وہ رکنیت اور صدارت کا انہیں اعزاز حاصل تھا۔ وہ اقبال میموریل ٹرسٹ کے 1981ء تا 1985ء تک صدر رہے۔ انجمن ترقی اردو کے نائب صدر اور صدر۔ پروفیسر پنڈت جگن ناتھ آزاد کی خدمات پر انہیں ہندوستان اور دیگر ممالک خصوصاً پاکستان وغیرہ کے جملہ 40 سے زائد ایوارڈ حاصل ہوئے تھے۔ جن میں ہندوستان کا ایک نامور ایوارڈ ”غالب ایوارڈ“ اور پاکستان کا اقبال میڈل ایوارڈ بھی شامل ہے۔ ہندوستان کی تقریباً یونیورسٹیوں میں اب تک کئی اسکالرس نے پروفیسر جگن ناتھ آزاد کی حیات اور خدمات۔ شخصیت اور شاعری پر تحقیق کر کے پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل کر چکے ہیں اور یہ سلسلہ ابھی بھی جاری ہے۔ اس میں پہلا نام رضوان اللہ صاحب کا ہے کہ جنہوں نے ”جگن ناتھ آزاد کی ادبی خدمات“ کے عنوان پر تحقیقی مقالہ تحریر کیا۔ جس پر انہیں بہار یونیورسٹی مظفر پور نے



1985ء میں پی ایچ ڈی کی ڈگری عطاء کی۔

علامہ اقبال کی نظم شکوہ جواب شکوہ اور حفیظ جالندھری کی نظم ”شاہ نامہ اسلام“ کی طرح پنڈت جگن ناتھ آزاد کی دو نظمیں بھارت کا مسلمان اور وطن میں اجنبی بھی بہت مشہور ہوئی ہیں۔ تقسیم ہند کے المیہ کے بعد بھارت کے مسلمان جس عظیم کشمکش سے دوچار تھے اسے لفظوں میں بیان نہیں کیا جاسکتا ہے۔ مسلمانوں پر خوف کا عالم یہ تھا کہ وہ اپنے مرنے والے قریب بھی بیٹھ کر کھل کر نہیں رو سکتے تھے کہ کہیں انہیں پاکستان جانے والوں کا رشتہ دار نہ سمجھ لیا جائے اور جو پاکستان منتقل ہو رہے تھے وہ اپنی دولت، جاگیر اور زمین کوڑیوں کے مول فروخت کر کے پرندوں کی طرح صرف اللہ کی مدد کے سہارے اپنے گھر بار کو چھوڑ کر مکان سے لامکاں کی طرف منتقل ہو رہے تھے۔ تذبذب کا یہ حال تھا کہ مسلمانوں کا مستقبل نہ ہند میں محفوظ تھا اور علاقہ ہند کے مسلمانوں یا مہاجرین کے ساتھ انصار کے بہتر رویہ اور ان کے پاکستان میں بہتر مستقبل کے کوئی آثار نظر نہیں آرہے تھے۔ ایسی صورتحال میں ایک ہندو شاعر پنڈت جگن ناتھ آزاد صاحب نے ”بھارت کے مسلمان“ کے نام ایک طویل نظم لکھ کر ساری دنیا کو خوشگوار حیرت میں مبتلا کر دیا تھا۔

بہر حال ہندوستان میں جگن ناتھ آزاد کی شاعری اور ان کی شخصیت کو بہت قدر کی نگاہ سے دیکھا گیا۔ ان کی شخصیت اور شاعرانہ کمالات کو ملک میں بہت عزت ملی۔ شاعری کے علاوہ اقبال سے ان کے تعلق خاطر نے انہیں شہرت دوام عطا کی۔ ان کی شاعری میں حیات و کائنات کو فلسفیانہ انداز میں سمجھنے کی کوشش ملتی ہے۔ ہندوستان میں اقبالیات

کے فروغ کے لئے جو کام آزاد صاحب نے کیا وہ ان ہی کا حصہ تھا۔ انہوں نے فکر اقبال کو اصلی معنوں میں ہندوستان میں روشناس کروایا۔ مولانا عبدالمجید دریا آبادی نے اپنی ایک تحریر میں انہیں ”اقبال کا غیر مسلم خادم“ کا خطاب دیا تھا اور پنڈت جگن ناتھ آزاد نے ماہر اقبالیات کی حیثیت سے دنیا بھر میں بھارت کے سفیر کا کردار ادا کیا۔ جگن ناتھ آزاد ماہر اقبال، نقاد، دانشور، ماہر تعلیم، خاکہ نگار اور ادیب کے طور بھی بڑا مقام رکھتے ہیں۔ لیکن ان کا شاعر ہونا اولین وصف رہا۔ بالآخر 24 جولائی 2004 کو جگن ناتھ آزاد نے راجیو گاندھی کینسر انسٹیٹیوٹ نئی دہلی میں آخری سانس لی۔

دنیا تیرے قرطاس پہ کیا چھوڑ گئے ہم  
اک حُسن بیان حُسن ادا چھوڑ گئے ہم  
ماحول کی ظلمات میں جس راہ سے گزرے  
قدیل محبت کی ضیاء چھوڑ گئے ہم

☆☆☆

محمد محبوب

پی ایچ ڈی۔ ریسرچ اسکالر عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد  
فون نمبر 9440777782

### منتخب اشعار

جب دعائیں بھی کچھ اثر نہ کریں  
کیا کریں مہر ہم گر نہ کریں  
داستان ختم ہو ہی جائے گی  
آپ قصہ کو مختصر نہ کریں  
یہ بھی تشبیر شاعری ہے جوش  
آپ دیوان مشتہر نہ کریں

جوش مسیانی



مرزا غالب تقریباً ہر محقق کا محبوب موضوع رہا ہے۔ کالی داس، پنتا رضا کا شمار بھی ان محققین میں ہوتا ہے۔ ان کی زیادہ تر تحقیق غالب سے متعلق ہیں۔ ایک اچھے محقق ہونے کے ساتھ ساتھ وہ ایک اچھے شاعر بھی تھے اور شاعری سے ان کو کافی لگاؤ تھا۔ بچپن سے ہی آپ کو مطالعہ کا کافی شوق تھا جس نے انہیں تحقیق کی طرف مائل کیا اور دیکھتے ہی دیکھتے ان کا شمار اردو کے اہم محققین میں کیا جانے لگا۔ ان کے تحقیق کا محور خصوصاً غالبیت رہا اور اس کے علاوہ انہوں نے ذوق اور چمکست پر بھی تحقیقی کام کیا۔ غالبیت چوں کہ ان کے تحقیق کا خاص محور تھا اس لئے انہوں نے غالب پر کئی کتابیں تحریر کیں جن میں خاص طور پر تعلقات غالب، غالبیت چند عنوانات، دیوان غالب، انتخاب، رقعات و اشعار غالب، غالب کی بعض تصانیف کے بارے میں وغیرہ خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ مذکورہ تصانیف میں ”تعلقات غالب اور غالب چند عنوانات“ اہم تحقیقی کتابیں ہیں۔ تعلقات غالب میں انہوں نے سید وزیر الحسن کے اس دعوے کو مسترد کر دیا کہ دہلی میں ۱۸۵۷ء کے قریب ایک نعتیہ مٹا کر ہوا تھا جس میں کئی شعرا نے تصنیفیں پڑھی تھیں۔ انہوں نے نہ صرف ایسے مشاعرہ کے منقہ ہونے کی تردید کی بلکہ اپنے اس مضمون میں ادبی سرقہ کرنے والوں کو بے نقاب بھی کیا۔

کالی داس گپتا رضا کی پیدائش ۲۵ اگست ۱۹۲۵ء کو ہوئی۔ ماہر غالب ہونے کی حیثیت سے انہیں ۱۹۸۷ء میں غالب ایوارڈ سے نوازا گیا تھا۔ ۲۰۰۱ء میں حکومت ہند نے انہیں پدم شری اعزاز سے نوازا۔ ہندوستان کے مختلف شہروں میں ان کا قیام رہا لیکن تجارت کی غرض سے مشرقی افریقہ بھی جانا ہوا۔ سیر و تفریح اور تجارت کے بعد زندگی کا بڑا حصہ ممبئی میں گزارا وہاں ان کا ادبی حلقہ کافی وسیع تھا۔ وہ ہمیشہ علم کی تلاش میں محو رہتے تھے اور تحقیق کے سمندر میں ڈوبے ہوئے نظر آتے تھے۔ انہیں اردو شعروادب سے جتنا لگاؤ تھا شاید ہی کسی دوسرے ادیب کے ہاں دیکھنے کو ملے گا۔ اگرچہ وہ پیشے سے تاجر تھے مگر ان کا علمی و تحقیقی ذوق ایسا رہا ہوا تھا کہ ہر وقت علمی و تحقیقی کاموں میں منہمک رہتے تھے۔ ان دن دوستی، بھائی چارہ اور مہمان نوازی میں بھی بڑا دل رکھتے تھے۔ زندگی کے آخری ایام تکلیف اور مشکلات میں گزارے۔ یہ ادبی ستارہ ۲۱ مارچ ۲۰۰۱ء کو دنیا سے ہمیشہ کے لیے رخصت ہو گیا۔

دیوان غالب کی تدوین کالی داس پنتا رضا کا ایک بہت بڑا کارنامہ ہے۔ غالب کی وفات کے تقریباً سو برس بعد بھی ان کے کلام کا کوئی مستند مجموعہ منظر عام پر نہیں آ سکا تھا۔ اس سلسلے میں انہوں نے کافی محنت اور تحقیقی اصولوں کو مدنظر رکھتے ہوئے صحیح مجموعہ سامنے کی کوشش کی اور دیوان غالب کا پہلا ایڈیشن ۱۹۸۶ء میں شائع کیا۔ اس میں غالب کے کلام کو تدوین متین کے اصولوں پر رکھ کر پیش کیا ہے۔

موصوف نے اپنی کتاب ’سہو سراغ‘ میں کئی تحقیقی مضامین لکھے جن میں چند قدیم مرثیہ گو، قدیم ہندو شعرا کی چند نعتیں، مثنوی مودعی معنوی کا ایک مطبوعہ نسخہ، چبستہ اور طنز و مزاح بہت مقبول ہوئے۔ اس کے علاوہ انہوں نے اپنی کتاب ’چند مشہور شعرا اور ان کے خالق‘ میں اپنی تحقیق سے ان مشہور اشعار کے خالق کا بتایا جو کہ دوسروں سے منسوب کئے جاتے تھے۔ اس طرح ان کے تحقیقی کارناموں کو اگر موضوع کے اعتبار سے تقسیم کیا جائے تو الفاظ کی تحقیق، مفروضات کی تحقیق اور غالب و چمکست جیسی شخصیتوں اور ان کے فن پاروں کی بازیافت پر کیا جاسکتا ہے۔ بقول شمیم طارق ”تخلیق و تحقیق دونوں دائروں میں وہ (گپتا رضا) انسانی وجود کی طرح جہد میلانات و رجحانات کو تغیر پذیر مانتے ہوئے تخلیق و تحقیق دونوں کے نتائج کو پلٹ پلٹ کر دیکھنے اور اس کا Evaluation کرتے رہنے کے عادی ہیں۔ ان کی تخلیقی بینائی، تبصروں، تنقیدوں اور قدروں یا نظریوں کے وقتی ہنگامی معیاروں کو حرف آخر نہیں سمجھتی بلکہ ازلی ابدی صداقتوں کو وقت اور حالات کی ضرورت و رفتار کے مطابق تبدیل کر کے اپنالینے کی قائل ہے۔“ (شمیم طارق، کالی داس پنتا رضا، ساہتیہ اکادمی، نئی دہلی، شاعت ۲۰۰۴ء، ص ۲۶)

کالی داس پنتا رضا ایک بہترین شاعر بھی جانے جاتے تھے۔ وہ استاد شاعر جوش ملیح آبادی کے شاگرد تھے، اپنے استاد کی ہمیشہ قدر کی اور بڑے ادب و احترام کے ساتھ ان کا نام لیتے تھے۔ کالی داس پنتا رضا کی شاعری زندہ جاوید تھی، انہوں نے غزلیں بھی کہیں اور رہائیاں بھی۔ شاعری میں ان کی نسبت دبستان داغ سے جا کر مٹی ہے کیونکہ جوش ملیح آبادی استاد داغ کے شاگرد تھے۔ اسی فیضان سے کالی داس پنتا





رضا بھی زبان و بیان پر قدرت رکھتے تھے۔ ان کی غزلوں میں بے ساختگی، روانی اور تسلسل پایا جاتا ہے۔ غزل، نظم، قصیدہ، رباعی غرض ہر صنف میں طبع آزمائی کی اور کامیاب بھی رہے۔ ان کا پہلا شعری مجموعہ ”شعلہ خاموش“ ۱۹۶۸ء، دوسرا مجموعہ ”شورشِ پنہاں“ ۱۹۷۰ء، تیسرا مجموعہ ”شاخ گل“ ۱۹۷۴ء اور آخری مجموعہ ”غزل گلاب“ ۱۹۹۲ء۔ ان کے تمام مجموعوں کو لوگوں نے بہت پسند کیا۔ وہ ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں داد و تحسین بھی پیش کیا۔ ملاحظہ ہوں ان کے اشعار

کہیں فریب نہ کھانا بھی فدائے جام  
بوقت کارِ عجب ہوشیار نکلے گا  
چمن کا حسن سمجھ کر سمیٹ لائے تھے  
کسے خبر تھی کہ ہر پھول خار نکلے گا

کالی داس گیتا رضا اردو کے ان ادیبوں میں سے ہیں جن پر باقی لوگ رشک کرتے ہیں کہ ان کے ہاں اتنی خوبیاں کیسے ہیں۔ شمس الرحمن فاروقی اپنے ایک مضمون ”کتے ہیں اہل علم تجھے غائب نہ۔۔۔“ میں کالی داس گیتا رضا کے متعلق لکھتے ہیں ”علامہ رضا صاحب کی تحقیق کا امتیازی وصف ان کے حقائق اور نتائج کی صحت اور ان کی تلاش و دور رس تھی۔ ہم میں سے اکثر کا کہنا تھا کہ کالی داس گیتا رضا اگر کسی واقعے کی تصدیق کر دیں یا اس کی تاریخ متعین کر دیں تو پھر کسی مزید حوالے کی ضرورت نہیں۔ رضا صاحب اعلیٰ درجے کے نثر نگار بھی تھے اور انہوں نے بعض شخص اور سوانحی خاکے بھی خوب لکھے ہیں۔ شاعری کے میدان میں وہ محتاط کلاسیکی زبان و بیان کے معاملوں میں خاص کردہ کلاسیکی اصولوں کے قائل تھے لیکن روایت کی وہ مردہ چادر کی طرح دڑھلے نہیں رہتے تھے۔“ (سرمایہ اسباق پونہ، علامہ کالی داس گیتا رضا نمبر، جولائی ۲۰۰۱ء سے مارچ ۲۰۰۲ء تک، ص ۱۰)

کالی داس گیتا رضا کے گرو فن پر جو کتب میں شائع ہوئی ہیں ان میں سے چند کا نام قابل ذکر ہے۔ جیسے ۱۔ ”کالی داس گیتا رضا۔ تصنیف و تالیف و شعری روشنی میں“ از ظفر ادیب ۲۔ ”شاعر خوش نما“ از قمر جمال آبادی ۳۔ ”ذکر رضا“ (نظم) از عابد باندوی ۴۔ ”رضا اور غالبیات“ از شبنم کاف نظام ۵۔ ”جہان گیتا رضا“ از نذیر فتح پوری ۶۔ ”متعلقات کالی داس گیتا رضا“ از ساحر شیوی وغیرہ

کالی داس گیتا رضا کے گرو فن پر جو بی ایچ۔ ڈی مقالے لکھے گئے ان میں سے چند کا نام یوں ہیں ۱۔ کالی داس گیتا رضا حیات اور کارنامے از ڈاکٹر راتی قریشی۔ گلبرگ ۲۔ الی داس گیتا رضا بطور غالب شناس، عظمت و باب۔ گورنمنٹ کالج، لاہور ۳۔ کالی داس گیتا رضا بطور شاعر از زنگس مفتی۔ گورنمنٹ کالج، لاہور وغیرہ مختصر یہ کہ کالی داس گیتا رضا اردو کے ان جان نثاروں میں سے ہیں کہ جنہوں نے اپنا دونا بچھوتا اردو کے چھاؤں میں ہی رکھا۔ اردو ادب کے لیے بیش بہا قیمتی سرمایہ چھوڑ کر ان ادیبوں نے تا دمِ ابد اپنا نام سنہری حروف میں درج کروایا۔

☆☆☆

نظیر احمد گنائی

ریسرچ اسکالر دہلی یونیورسٹی

فصل کلام کشمیر

فون نمبر: 7889779687

## اردو ادب کی تاریخ

ہندوستان ایک کثیر الجماعت ملک ہے جہاں کثیر تعداد میں زبانیں بولی جاتی ہیں۔ موجودہ دور میں اگرچہ اردو کو مسلم نسلوں کی زبان سے منسوب کیا گیا ہے لیکن یہ قطعی صحیح نہیں ہے۔ اگر دیکھا جائے تو اردو اور ہندی ایک ہی لسانی خاندان سے تعلق رکھتے ہیں۔ اردو کی ترقی اور آبیاری کے حوالے سے جہاں مسلم قلم کاروں نے اپنے قلم کی سیاحی سے اس زبان کو دو کار بخشا دیں غیر مسلم قلم کار بھی اس میں برابر کے شریک رہے ہیں۔ آپ اس کا اندازہ اس بات سے لگا سکتے ہیں کہ اردو میں نعت گوئی جیسے مقدس موضوع کو نہ صرف مسلم شعراء نے اپنایا بلکہ ہندو شعراء نے بھی اس موضوع کو عقیدت کے ساتھ برتا ہے جو اردو کی کثیر الجماعتی کی عمدہ مثالوں میں سے ایک مثال ہے۔ جہاں تک اردو ناول میں غیر مسلم ناول نگاروں کی بات ہے تو اس حوالے سے بھی ہمیں بہت سے اہم نام دیکھنے کو ملتے ہیں جن میں پنڈت رتن ناتھ سرشار، پریم چند، کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، جوگیندر پال، کشمیری لال، ڈاکر وغیرہ اہم ہیں۔ چونکہ اکیسویں صدی کو فلکشن کی صدی کہا جاتا ہے اس لیے راقم نے موجودہ صدی کے غیر مسلم ناول نگاروں کے اہم ناولوں کے حوالے سے بات کرے گا۔

**کشمیری لال ڈاکر (۱۹۱۹ء - ۲۰۱۶ء)** کشمیری لال ڈاکر دوئی کشمیر سے تعلق رکھتے ہیں۔ وہ ایک ہمہ جہت شخصیت کے مالک تھے جنہوں نے اردو کی بیشتر صنف میں اپنے قلم کے جوہر دکھائے نیز نہیں اردو، ہندی اور پنجابی تینوں زبانوں پر دست رس تھی۔ وہ بیک وقت ایک افسانہ نگار، ناول نگار، شاعر، خاکہ نگار اور ایک صحافی کی حیثیت سے اردو ادب میں اپنا مقام بنانے میں کامیاب ہوئے ہیں۔ مختلف موضوعات پر مشتمل ان کی سو سے زائد کتابیں شائع ہو چکی ہیں جن میں کئی افسانوی مجموعے، ناول، ڈرامے، خاکے اور شاعری وغیرہ شامل ہیں۔ جہاں تک کشمیری لال ڈاکر کی ناول نگاری کا تعلق ہے، انہوں نے اردو ادب کو کئی اہم ناول دیے جن میں ”سندور کی راکھ“، ”سندور، صلیب اور وہ“، ”آٹھوٹھے کا نشان“، ”کرماں والی“، ”دھرتی سدا سہاگن“، ”محوں میں بکھری زندگی“، ”ذو بے سورج کی کتھ“، ”آدمی رات کا چاند“، ”لال چوک“ وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ چونکہ کشمیری لال ڈاکر دوئی کشمیر سے تعلق رکھتے تھے اس لیے ان کے اکثر ناولوں میں وہاں کی دیہاتی زندگی کی جھلکیں صاف دکھائی دیتی ہیں۔ انہوں نے اپنے ناولوں میں ایک حساس قلم کار کی طرح تقسیم کے خونی تاج کو دکھانے کی کوشش کی ہے۔

**جیتندر بلو (۱۹۳۷ء)** اردو میں بہت کم ایسے لکھنے والے ہیں جنہوں نے جس بھی صنف کو ہاتھ لگایا اس میں اپنی انفرادیت قائم کی، جیتندر بلو کا شمار بھی انہی اشخاص میں کیا جاسکتا ہے۔ انہوں نے افسانہ اور ناول دونوں اصناف میں طبع آزمائی کی ہے اور دونوں میں اپنے قلم کے جوہر دکھائے۔ جیتندر بلو نے طویل مختصر افسانوں کے علاوہ تین ناول ”پرائی دھرتی اپنے لوگ“، ”مہا نگر“ اور ”وٹواس گھات“ لکھے ہیں۔ ان کے پہلے دو ناول بیسویں صدی میں ہی منظر عام پر آئے ہیں لیکن ان کا تیسرا ناول ۲۰۰۴ء میں شائع ہوا جو ہر لحاظ سے ان کے پہلے دو ناولوں سے بہتر ہے۔

**نند کسور وکرم (۱۹۲۹ء - ۲۰۱۹ء)** چالیس سے زائد کتابوں کے مصنف نند کسور وکرم نے افسانہ نگاری، ناول نگاری اور صحافت نگاری جیسے اصناف کے ذریعے اردو ادب میں اپنی پہچان بنائی۔ انہوں نے جہاں اردو افسانے میں اپنا الگ رنگ اختیار کیا وہیں اردو ناول میں بھی اپنے ناولوں کے ذریعے قارئین کو متاثر کیا ہے۔ ان کے کل دو ناول شائع ہو چکے ہیں جن میں پہلا ناول ”یادوں کے کھنڈر“ ہے جو ۱۹۶۱ء میں شائع ہوا نیز ان کا دوسرا ناول ”انساں ادھیائے“ ۲۰۰۸ء میں شائع ہوا۔ اکیسویں صدی کی ناول نگاری کے فروغ میں ان کا ناول ”آخری ادھیائے“ بھی کافی اہمیت رکھتا ہے۔

**اعلیٰ ٹھکر (۱۹۳۳ء - ۲۰۲۰ء)** اعلیٰ ٹھکر ایک ہمہ پہلو شخصیت کے مالک تھے جس بیک وقت ایک ادیب بھی تھے اور ڈراما نگار بھی، افسانہ نگار بھی تھے اور ناول نگار بھی نیز ایک بہترین ہدایت کار بھی تھے اور ایک بہترین مصور بھی۔ انہوں نے ناول نگاری کا آغاز ہی اکیسویں صدی میں کیا۔ ان کے چھ ناول منظر عام پر آچکے ہیں جن میں اوس کی جھیل (۲۰۰۲ء)، خوابوں کی بیساکھیاں (۲۰۰۸ء)، رشتے (۲۰۱۳ء)، گم شدہ شناخت (۲۰۱۴ء)، پس اشک (۲۰۱۷ء) اور گن وکیر (۲۰۱۹ء) قابل ذکر ہیں۔ اوس کی جھیل ہندوستانی معاشرت کے ہر پہلو کا سامنے لاتا ہے۔ معاشرتی انحطاط اور سماجی برائیوں کی صاف جھلکیں اس



ناول میں دکھائی دیتی ہے۔ رشوت، سیاسی سازشیں، مہنگائی، افلاس، سکولوں اور کالجوں میں داخلے کے لیے دھاندلیاں، پرموشن سے لے کر دفتر کی فائل تک سب رشوت کے مدد مل میں گرفتار ہیں۔ گویا یہ پورا ناول سماجی حقائق کو تخلیقی انداز میں قاری کے سامنے لانے میں کامیاب ہوا ہے۔ اس ناول کے بارے میں سلیمان اطہر جاوید لکھتے ہیں:

”مجھے خوشی ہے کہ اردو میں ایک اچھے ناول کا اضافہ ہو رہا ہے جو ہماری معاشرت جو ”اوس کی جھیل“ بن چکی ہے، کے کئی پہلوؤں کو محیط کرتا ہے۔ ناول دلچسپ ہی نہیں فکر انگیز بھی ہے۔ سیدھے لکھا گیا اور اہتمام سے پیش کیا گیا ہے۔“ (اوس کی رات، ص ۱۲)

آنند لہر (۱۹۵۱ء - ۲۰۱۸ء) آنند لہر پیٹھے سے وکیل ہیں لیکن وکالت کے ساتھ ساتھ انھوں نے اپنے قلم سے ادبی حلقوں میں بھی ہنا نام منوایا۔ وہ ایک افسانہ نگار اور ڈراما نگار کے ساتھ ساتھ ایک منجھے ہوئے ناول نگار بھی ہیں۔ کئی افسانوی مجموعوں کے علاوہ ان کے اب تک پانچ ناول اگلی عید سے پہلے (۱۹۹۸ء)، سرحدوں کے بیچ (۲۰۰۰ء)، مجھ سے کچھ کہا ہوتا (۲۰۰۲ء)، یہی سچ ہے (۲۰۰۸ء) اور نام دیو (۲۰۱۲ء) شائع ہو کر داد حاصل کر چکے ہیں۔ آنند لہر اپنے افسانوں اور ناولوں میں ملک کے سرحدوں پر جنگ ختم کرنے، انسانی قدروں کو فروغ دینے اور انسانیت اور بھائی چارگی کو بڑھا دینے پر زور دیتے ہیں کیونکہ صوبہ جموں سے تعلق رکھنے کے سبب انہیں سرحد کے انتشار انگیز حالات کا بخوبی علم ہے۔ ناول ”سرحدوں کے بیچ“ میں انھوں نے اسی انتشار انگیز ماحول کو پیش کیا ہے نیز اس ناول میں انھوں نے ہندوستان کی تقسیم اور سرحدوں کے دونوں جانب رہنے والے لوگوں کے مسائل کا خلاصہ بھی پیش کیا ہے۔ دوسرے ناولوں سے قطع نظر ان کا اہم ناول ”نام دیو“ اپنے علامتی اسلوب کے سبب ادبی حلقوں میں اپنی اہمیت قائم کرنے میں کامیاب ہوا ہے۔ ناول میں انھوں نے علامتوں کے استعمال سے انسانی زندگی اور جنسی نفسیات کے سلسلے میں خاص فضائیاں کی ہیں۔

رینو بھیل (۱۹۵۸ء) رینو بھیل کا ناول ”میرے ہونے میں کیا نہ آئی ہے“ ۲۰۱۷ء میں منظر عام پر آیا۔ یہ ناول اپنے موضوع کے اعتبار سے ایک انفرادی کا پتہ دیتا ہے۔ جو اپنی نوعیت کا شاید پہلا ایسا ناول ہے جس میں Thansgender (خوارج سرائوں) کی زندگی کے متنوع مسائل کو سمجھنے کی کوشش کی گئی ہے۔ اس طرح یہ ناول موجودہ سماجی صورتحال کی ترجمانی میں ایک اہم حیثیت رکھتا ہے۔

آشا پر بھات: ”دھند میں آگاہی“ کے بعد آشا پر بھات کا ایک اور ناول ”جانے کتنے موز“ ۲۰۰۹ء میں منظر عام پر آیا۔ اس ناول میں عورتوں کے ساتھ ہو رہے مظالم کو موضوع بنایا گیا ہے۔ ناول کا موضوع مرکزی کردار ”تا“ کے ارد گرد گھومتا ہے۔ جس میں اس کی دو زندگیوں کا احاطہ کیا گیا ہے۔ مذکورہ ناول میں بھی عورت قدیم رسوم و روایات کی پاسداری کے لیے مجبور نظر آتی ہے۔ ناول میں اس بات کا تاثر دینے کی کوشش کی گئی ہے کہ ”تا“ کی طرح تہذیبی پاسداری کے جبر میں تقریباً ہر عورت اپنے ارمانوں کا قتل کرتی ہے۔ خواہشات کو کچل دیتی ہے اور اپنے جذبات کا جنازہ نکالنے پر مجبور ہو جاتی ہے۔ اس کے علاوہ اکیسویں صدی کے غیر مسلم ناول نگاروں میں بلراج ورما ’شب تار‘ (۲۰۰۲ء)، ’موتم‘ (۲۰۰۴ء) اور رتن سنگھ ’سائیکس‘ وغیرہ قابل ذکر ہیں جو اردو ناول نگاری کو وسعت دینے میں بنوڑا ہوا زور قلم صرف کر رہے ہیں۔ الغرض یہ کہ مسلم ناول نگاروں کے ساتھ ساتھ غیر مسلم ناول نگار بھی اکیسویں صدی کو کلشن کی صدی بنانے میں ایک اہم کردار ادا کرتے نظر آتے ہیں۔

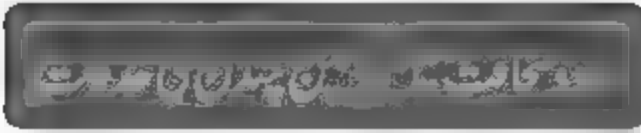
☆☆☆

سائل مدثر

ریسرچ اسکالرشپ بورڈ آف حیدرآباد

گجی باؤلی حیدرآباد۔ 500046 (تلفون)

تہذیب و ادب کی اگلی نئی



مشہور صحافی جی ڈی چندن (۱۹۲۲-۲۰۱۵) کا اردو صحافت میں ایک اہم نام ہے وہ صرف ایک صحافی ہی نہیں بلکہ اردو صحافت کی خامیوں اور خوبیوں پر گہری نظر رکھا کرتے تھے اور ہمیشہ اس فکر میں رہتے تھے کہ اردو صحافت کو کیسے ترقی دی جائے تاکہ وہ ہم عصر صحافت کا مقابلہ کر سکے، اردو اخبارات میں اشتہارات کا سلسلہ شروع کرانے میں بھی جی ڈی چندن کا بہت بڑا ہاتھ ہے اور انہوں نے مختلف وزارتوں میں اس سلسلے میں کوششیں کی، یو این آئی اردو سروس کے ذریعہ اردو میں دنیا کی پہلی ٹیلی پرنٹر کی سروس شروع کرانے میں جی ڈی چندن کی خدمات قابل ذکر ہیں۔ انہوں نے اس حوالے سے کئی مینٹلیس کی تھیں جس کے بعد یہ سروس شروع ہو سکی تھی، وہ پی آئی بی میں اردو آفیسر کے عہدے پر فائز تھے لہذا پورے ملک کے اردو اخباروں اور صحافیوں سے ان کا رابطہ تھا۔ دہلی و بیرون دہلی کے بہت سے ایڈیٹر اپنے کام اور اپنی ضرورتوں کے تحت ان کے دفتر میں ان سے ملتے تھے، جس کی وجہ سے ہندوستان بھر سے نکلنے والے اردو اخباروں کے بارے میں ان کی معلومات وسیع ہوتی گئیں جو آگے چل کر ان کے بہت کام آئیں، پی آئی بی سے وابستہ ہونے کی وجہ سے آراین آئی کی سالانہ رپورٹوں تک رسائی ان کے لیے بہت آسان تھی، وہ ہر سال کی رپورٹ کا مطالعہ کرتے اور اس کی روشنی میں رپورٹ اور مضامین تیار کرتے جو سند کا درجہ رکھتے۔ ان کی یادداشت بہت تیز تھی۔ ایک بار جو چیز پڑھ لیتے وہ ہمیشہ کے لیے ان کے ذہن میں بیٹھ جاتی۔ اردو صحافت کی ابتدا اور اس کے ارتقا پر وہ ایک اتھارٹی سمجھے جاتے تھے۔ اگر یہ کہا جائے تو غلط نہیں ہوگا کہ وہ ایک ایسے

صحافی تھے جو صحافت کی تاریخ کی چلتی پھرتی لاہیری تھے۔ ان کی رائے کو قدر کی نگاہ سے دیکھا جاتا تھا۔ ان کی تصنیفات جو اردو صحافت پر مبنی ہیں اردو صحافت کی ایسی دستاویز ہیں کہ جن سے عہد حاضر کے ہر اُس محقق کو واسطہ پڑتا ہے جس کا ذرا سا تعلق بھی اردو صحافت کے ساتھ ہو۔ جی ڈی چندن نے اپنی کتاب میں جب دہلی اردو اخبار کے مالک و ایڈیٹر مولوی محمد باقر کی شہادت کے بارے میں جو کچھ لکھا اسے پوری صحافتی دنیا نے قبول کیا، ان کی کتاب ”جام جہاں نما“ کو بہت مقبولیت حاصل ہوئی، آٹھ ابواب پر مشتمل اس کتاب کے عنوانات یوں ہیں۔

اردو کا سب سے پہلا اخبار، پس منظر، ہری ہریت اور سدا سکھ لعل، جام جہاں نما پر چیف سکریٹری ڈبلیو بی بلی کا تبصرہ، خبروں کے نمونے، حکومت سے تعلقات، اخبار کا نیا دور اور اردو صحافت کا نقش اول۔ ۲۳۸ صفحات پر مشتمل اس کتاب میں جہاں اردو کے پہلے اخبار کا بھرپور تعارف پیش کیا گیا ہے۔ وہیں اس سے قبل کی صحافت کی مختلف شکلوں کا جائزہ بھی لیا گیا ہے۔

۱۹۸۶ء میں ان کی پہلی کتاب ”اردو صحافت پر ایک نظر“ سے اس اردو زبان کے سماج میں ایک سنسنی پیدا ہو گئی تھی کیونکہ اس میں پہلی بار یہ بتایا گیا کہ پورے ملک میں اردو زبان میں کتنے اخبار نکلتے ہیں اور مختلف ریاستوں میں ان کی تعداد اور حیثیت کیا ہے۔ یہ کتاب ”اردو صحافت کا سفر“ بہت معلوماتی ہے۔ ۲۸۸ صفحات پر مشتمل اس کتاب میں جام جہاں نما، الہلال، مولوی محمد باقر، تحریک آزادی میں اردو صحافت کا حصہ سمیت کئی مضامین شامل ہیں۔ برطانیہ میں پاکستان کی اردو صحافت پر بھی ایک بے حد



عہدہ مضمون ہے جو برصغیر ہندو پاک سے باہر اردو صحافت کا جائزہ پیش کرتا ہے۔ ان کی دوسری کتابوں میں اردو صحافت پر ایک نظر، اردو صحافت کی ابتدا اور جتنا داس اختر، شخصیت اور ادبی و صحافتی خدمات قابل ذکر ہیں۔ آخر الذکر کتاب مکتبہ جامعہ نئی دہلی کے رسالہ ”کتاب نما“ کا خصوصی شمارہ ہے، صحافت کے موضوع پر ان کے مضامین اکثر پیشتر اخباروں کی زینت بنتے رہے ہیں۔

وہ ہندو مسلم بھائی چارہ کے ایک جیتے جاگتے ثبوت تھے، اور سیکولر ذہن کے مالک تھے، اگرچہ وہ ہندوستان میں مہاجر کی حیثیت سے آئے تھے لیکن ان کے دل و دماغ تعصب سے بھرپور پاک تھے، اہم اور سرکردہ مسلم شخصیات اور مسلم صحافیوں سے ان کے بڑے گہرے مراسم تھے، جس طرح لوگ ان کی قدر کرتے اسی طرح وہ بھی دوسروں کی قدر کرتے تھے۔

سہیل انجم لکھتے ہیں کہ:

”ان کے دوست احباب اور بے تکلف ملاقاتی ان کو چندن صاحب کہا کرتے تھے، جس طرح چندن کی لکڑی بہت قیمتی ہوتی ہے اسی طرح چندن صاحب کی ذات بھی اردو صحافت کے تعلق سے بہت اہم تھی، انھوں نے اگرچہ کسی بڑے اخبار کے دفتر میں زیادہ کام نہیں کیا تھا تاہم اردو صحافت کی تاریخ کا جتنا علم ان کو تھا ہندوستان اور پاکستان میں شائد ہی کسی اور کو ہو، ان کی تصنیفات بے حد مقبول ہیں جنہیں حوالوں کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ وہ 8 اکتوبر 1922 کو لاہور کے باغباں پورا گاؤں میں پیدا ہوئے تھے۔ انھوں نے تقسیم سے قبل لاہور کے انگریزی روزنامہ سول اینڈ ملٹری گزٹ میں سب ایڈیٹر کی حیثیت سے اور روزنامہ ساگر لاہور میں ایڈیٹر کی حیثیت سے خدمات انجام دی تھیں۔ انھوں نے اپنے آبائی وطن باغباں پورہ سے منسوب کرتے

ہوئے ”باغباں پورہ کی آواز“ نامی ایک مفت روزہ اخبار بھی جاری کیا تھا جو جلد ہی بند ہو گیا، ان اخباروں سے ان کی وابستگی زیادہ عرصے تک نہیں رہی، ۱۹۴۷ میں وہ ہجرت کر کے ہندوستان آ گئے۔ اس وقت دہلی سے ایک مفت روزہ اخبار ”نیشنل کانگریس“ نکلتا تھا، انھوں نے اس کی ادارت کی ذمہ داری سنبھال لی، لیکن کسی اچھی ملازمت کی تلاش جاری رکھی، جو بالآخر پوری ہوئی، انھیں 1948 میں حکومت ہند کے ایک باوقار ادارے پریس انفارمیشن بورڈ (پی آئی بی) میں ملازمت مل گئی جہاں وہ اردو آفیسر کی حیثیت سے خدمات انجام دیتے رہے، وہ اگست 1980 میں پی آئی بی کے شعبہ اردو کے چیف کی حیثیت سے سبکدوش ہوئے۔ اس کے بعد ایک عرصے تک حیدرآباد کے معروف اخبار ”منصف“ کے دہلی میں نمائندے رہے۔

آجکل کے اردو صحافت نمبر میں اپنے ایک تحقیقی مضمون

اردو صحافت 1940ء میں برطانوی عہد کی اردو صحافت کے کوائف اور سرکولیشن کے حقائق شائع ہوا تھا، یہ مضمون برٹش حکومت کی ایک خفیہ پولیس رپورٹ پر مبنی تھا۔

آزادی کے اولین قریب تین دہائیوں میں اردو اخباروں کی تعداد تین گنا سے بھی زیادہ بڑھ کر 1982 میں 1330 ہو گئی تھی۔ اس کتاب میں یہ بھی بتایا گیا کہ مختلف نامور اخباروں کا سرکولیشن کیا ہے، یہ ایک ایسا پہلو ہے جسے ہمارے ناشر بڑیا ہتمام سے صیغہ راز میں رکھتے ہیں اور سینہ بہ سینہ اس کے افسانے سناتے رہتے ہیں۔ 1986ء سے قبل کسی زمانے میں ایسے اعداد باضابطہ پیش نہیں کیے گئے تھے بلکہ عام طور پر اردو صحافت کو جذبات اور ایک دوا شخاص کے ناموں کے سپرد کر دیا جاتا تھا۔

جی، ڈی، چندن کی اردو زبان کی ترویج اور اردو



صحافت کے رول کو اجاگر کرنے کے حوالے سے خدمات بے مثال ہیں، انہیں آج اردو صحافت کی ایک اہم کڑی تسلیم کیا جاتا ہے۔ نہ صرف ہندوستان بلکہ پاکستان میں بھی صحافت کے موضوع پر ان کو یہ مقام حاصل ہے۔ کراچی یونیورسٹی نے انہیں صحافت کے موضوع پر پی ایچ ڈی کرنے والے طلباء کا ممتحن مقرر کیا۔

ڈاکٹر طاہر مسعود نے اپنی 1284 صفحات پر مشتمل ضخیم کتاب ”اردو صحافت انیسویں صدی میں“ میں چندین صاحب کی کتاب ”جام جہان نما“ اور ”اردو صحافت کا سفر“ کا ذکر انہوں نے اپنی کتاب کے پیش لفظ میں بھی کیا ہے، اور گریجن چندین کے بارے میں لکھتے ہیں۔

”میں جناب گریجن چندین کا ممنون ہوں کہ ان کی تحقیق نے مجھے یہ کتاب لکھنے میں بڑی مدد کی، یہ دلچسپ انکشاف بھی چندین صاحب کی محنت شاقہ کا ثمرہ ہے کہ اردو دنیا کی پہلی زبان ہے جس میں انگریزی سے پہلے اخبار (Newspaper) کا لفظ اور تصور آیا، اردو صحافت کے بارے میں کتاب لکھنے کا خیال 1975ء میں اس وقت آیا جب انھیں وزارت اطلاعات و نشریات کے ماس کمیو لیشن انسٹی ٹیوٹ کے ڈائریکٹر کی طرف سے لکھنؤ میں اردو مدیران کے ایک کل ہند میٹار اور ورک شاپ کا انعقاد کرنے کے لیے کہا گیا، ایمر جنسی کے نفاذ کے دوران یہ خیال مزید تقویت اختیار کر گیا، ایمر جنسی بہت سوں کے لیے سیاسی جبر و استبداد کا سبب بن گئی تھی لیکن ان کی زندگی کے لیے یہ مرحلہ ایک نیا موڑ ثابت ہوا، میں نے اس کی سیاسی نوعیت سے ماوراء اسے ایک نفسیاتی مرحلے کے طور پر محسوس کیا اور اسے یہ فکر یہ باور کیا۔“

جی، ڈی، چندین ہمیشہ اردو صحافت کی آبیاری کے لئے

فکر مند رہتے تھے، جب سر ڈیکمیشن کے قیام کا اعلان کیا گیا، ان کی خواہش اور دعا تھی کہ کمیشن اس مرتبہ اردو پریس کا بھی جائزہ لے، ان کی مراد اس وقت برآئی جب ان کے انفارمیشن آفیسر مسٹر بی ایس بھارگو نے ان کو ہدایت دی کہ وہ اردو پریس کے مطالعہ کے بارے میں کمیشن کی مدد کریں، اس طرح پہلی مرتبہ پر میں کمیشن کے سامنے اردو پریس کے موقف و مسائل پر ایک مبسوط رپورٹ آئی، 50 صفحات پر مشتمل اس رپورٹ میں چندین صاحب نے 1955ء سے لے کر 1980ء تک کے عرصہ کا احاطہ کیا، اس رپورٹ کو دوسرے کمیشن کی رپورٹ میں خصوصی ضمیمہ کے طور پر شامل کیا گیا۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ جی ڈی چندین کی کاوش اور محنت کے نتیجے میں پریس کمیشن کے سامنے اردو صحافت کا نقشہ اعداد و شمار کے حوالے سے پہلی مرتبہ پیش ہوا، یہ مضمون ایک حوالہ کی حیثیت رکھتا ہے، مزید برآں وزارت اطلاعات و نشریات کے زیر اہتمام شائع کتاب ”ماس میڈیا ان انڈیا ۲۰۰۴“ میں بھی اردو پریس ان انڈیا“ کے عنوان سے چندین صاحب کا مبسوط انگریزی مضمون شامل کیا گیا ہے جو اعلیٰ علم اور اسکالر حضرات کے لیے ایک حوالہ جاتی کتاب کی حیثیت رکھتا ہے

☆☆☆

رباعی

وہ قافلہ کیا؟ اُس کی قیادت ہی کیا  
جب لوٹ لے سردار حفاظت ہی کیا  
گر باڑہ ہی چرنے لگے کھیتوں کی فصل  
کھیتوں کے لئے باڑہ کی حاجت ہی کیا

نور محمد ہرذی



### پیشہ ور شاعر پر شاد باقی

اردو ادب کی تاریخ اگر ہم پڑھیں تو بہت سے ایسے شعراء ہیں جنہوں نے تاریخ کے پٹوں پر اپنے خوبصورت نشان چھوڑے ہیں اور اردو شاعری کو درجہ کمال تک پہنچایا۔ نہ صرف مسلم شعراء بلکہ غیر مسلم شعراء کی بھی ایک ایسی فہرست ہے۔ جنہوں نے اردو شاعری کو پروان چڑھایا۔ ایسے ہی ایک شاعر راجہ گردھاری پرشاد باقی (جس راجہ) تھے۔ جن کا تعلق حیدرآباد دکن سے تھا اور وہ کاسٹھ گھرانے کے چشم و چراغ تھے۔ راجہ گردھاری پرشاد باقی نے جس زمانے میں نشوونما پائی اور جس ماحول میں آنکھ کھولی وہ نواب میر محبوب علی خان کا زمانہ تھا۔ باقی فارسی کے بہترین شاعر تھے۔ چونکہ اس وقت فارسی کی روایت چلی آرہی تھی اس لیے باقی نے روایت کے مطابق فارسی زبان میں تعلیم حاصل کی اور فارسی کے ماہر بن گئے۔ فارسی زبان کے علاوہ وہ اردو پر بھی دسترس رکھتے تھے۔ یوں کہا جاسکتا ہے کہ باقی فارسی کے عمدہ سخن ور تھے تو وہیں اردو کے صف اول کے شاعر تھے۔

راجہ گردھاری پرشاد باقی ایک علم دوست شاعر ملی جلی تہذیب اور ہندو مسلم اتحاد کا ایک بہترین نمونہ تھے۔ جہاں ہندو مذہب کے پابند تھے وہیں تصوف سے خاص لگاؤ تھا اور تمام مذاہب کا احترام کرتے تھے۔ انہوں نے حیدرآباد کی تہذیب شادی بیاہ کے رسومات اور ساتھ ہی مختلف مذاہب کے تہواروں کو اپنی شاعری کا موضوع بنایا۔

باقی شاعری میں شمس الدین فیض سے اصلاح لیا کرتے تھے اور خود کو ان کا شاگرد مانا کرتے تھے۔ باقی نے شاعری کی تمام اصناف میں طبع آزمائی کی قصائد، نعت، منقبت اور سلام،

رباعیات، قطعات وغیرہ۔ باقی نے فارسی اور اردو کے علاوہ ہندی میں بھی اشعار کہے۔ باقی نے خود کو فیض کا شاگرد کہا جس کا اعتراف انھوں نے اپنی غزلیات میں بھی کیا ہے۔

حضرت فیض کا سب سے باقی پہلے یہ سخن گوئی تھی ایسی نہ زبان دانی وہ فیض کے سوا اور کلام کی حد تک کسی اور کے شاگرد خود کو نہیں سمجھتے تھے۔ فارسی میں باقی کے استاد محمد علی عاشق تھے۔ بحیثیت شاعر باقی کا جو مرتبہ رہا اس کو ان کے ہم عصر شعراء نے یوں بیان کیا ہے۔

خوش سیر، خوش وضع، خوش تقریر، خوش خو، خوش نصیب  
خوش کلام، خوش مقال، و خوش خصال و خوش بیان  
باقی کا دور شاعری وہ ہے جب کہ دبستان لکھنؤ عروج پر تھا اور دبستان دہلی بکھر چکا تھا۔ باقی نے ایک عالم کی حیثیت سے لکھنؤ اور دہلی دبستانوں کے اساتذہ کے کلام کا بخوبی مطالعہ کیا۔ باقی کے کلام کی سب سے اچھی خوبی حسن ادا، شائستگی تھی۔ باقی نے سلام بھی کہے تھے۔ ان کے سلام میں خیالات کا اظہار طرز ادا کا حسن زبان کی سلاست یہ سب چیزیں ہیں جس نے ان کے سلاموں کا مرتبہ بلند کیا۔ باقی نے فارسی میں نعت بھی کہی۔ باقی نے اپنے دیوان ”بقائے باقی“ میں جو غزلیات لکھی ہیں اس کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کے کلام کا بیان لطیف اور دلچسپ ہے۔

باقی کی شاعری کی انفرادی خصوصیت یہ ہے کہ ان کی جو زبان ہے وہ پُر لطف ہے اور ان کی شاعری کی زبان دوسرے





شعراء کی زبان سے مختلف ہے۔ باقی ہر بات کو بغیر کسی الجھاؤ کے صاف صاف بیان کر دیتے ہیں۔ سادگی، صفائی، انداز بیان، لطافت اور سلاست، ان کی انفرادیت ہے۔ باقی خود اپنی زبان پر ناز کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ:

شاگرد ہو جو باقی

استاد شاعراں کے

ثانی تمہارا کوئی باقی

نہیں دکن میں

باقی کی شاعری کے موضوعات دوسرے شعراء کے موضوعات کی طرح ملتے جلتے ہیں۔ جیسے کہ محبوب کا سراپا، محبت اور زندگی اس کی بے اعتنائی، زلفوں کا بیان، ان کے غزلوں میں پایا جاتا ہے۔ ان کا کلام جذبات سے بھرپور ہے۔ تشبیہات ان کے کلام کی خصوصیت ہے۔ محبت اور محبوب کی بے اعتنائی کے متعلق باقی لکھتے ہیں کہ:

بس آتے ہی اب روٹھ کے جانا نہیں اچھا

جانا نہیں اچھا ہے جانا نہیں اچھا مجھے بد

اچھا نہیں میں تم نے جو جانا نہیں اچھا

ایک شاعر کا کمال دراصل یہی ہوتا ہے کہ وہ کس طرح اپنے کلام کو لطف انداز بنائے۔ باقی کے کلام کے مطالعہ سے یہ پتہ چلتا ہے کہ ان کا لطافت بیان کس قدر دلچسپ ہے۔

باقی مگر چہ اردو سے زیادہ فارسی کی طرف مائل تھے۔

ان کا نظم و نثر کا سرمایہ فارسی ہی میں ہے۔ نثر اور نظم کی جملہ 31 کتابیں باقی نے لکھیں۔

باقی کی شاعری کے متعلق پون کمار ری رقمطراز ہیں:

”باقی شاعری میں محاورے اس خوبصورتی اور برجستگی

کے ساتھ برتتے ہیں جیسے کوئی دہلوی الاصل شاعر برتا ہے۔ ان کا اسلوب بیان بھی ان کی زبان کی طرح سادہ ہے۔ مگر جہاں تک مضمون آفرینی کا تعلق ہے ان کے یہاں وہی گنگا جمنی طرز فکر ملتا ہے۔ انہوں نے دونوں دبستانوں کی شعری روایت سے استفادہ کیا ہے۔ چنانچہ ایک شعر میں وہ میر کی پیروی کا ذکر کرتے ہیں:

جناب میر کا پیرو ہوں باقی

مرے شعر و سخن میں کیا اثر ہے

(ایضاً: راجہ گردھاری پرشاد باقی اور ان کے خاندان کی اردو خدمات از پون کمار ری۔ ص 111)

باقی کی شاعری پڑھ کر یہ ضرور کہا جاسکتا ہے کہ باقی نے فطرتاً ایک شاعر کا دل پایا ہے۔ باقی کے کلام میں بعض جگہ حضرت داغ کا رنگ نمایاں ہے۔ اپنے نعتیہ کلام میں انہوں نے جس عقیدت سے الفاظ کا جامعہ پہنایا ہے کسی بھی خیال کو اشعار میں بڑی خوش اسلوبی اور انوکھے پن سے ادا کرتے ہیں۔ ان کے کلام میں عشق حقیقی اور عشق مجازی دونوں ملتے ہیں۔ سلاست اور برجستگی باقی کے کلام کے اہم اجزاء ہیں۔

باقی نے سلام بھی لکھے ہیں۔ سلام مرثیہ کے بہ نسبت زیادہ صاف، سلیس اور سادہ ہوتا ہے۔ باقی نے بہت سے سلام لکھے ہیں۔ خیالات کا تنوع، حسن زبان کی سلاست اور الفاظ کا بر محل استعمال ان کے سلاموں کا مرتبہ بلند کرتا ہے۔

باقی کی شاعری میں صداقت اور خلوص جذبہ بھی کارفرما ہوتا ہے۔ ان کے کلام میں حد سے زیادہ دلکشی خلوص اور صداقت واضح طور پر نظر آتا ہے۔ بقول ڈاکٹر بھاسکر راج سکسینہ: ”باقی کے کلام کی خصوصیت یہ ہے کہ ایک طرف وہ اپنے پروردگار اور اس کی ساری کائنات سے بے پناہ عقیدت اور



کے آخر میں خود باقی نے بھی اپنی سوا سو فارسی اور چار اردو رباعیاں شامل کی تھیں۔ درد کی رباعیاں تصوف سے مالا مال ہیں۔ یہ رنگ باقی کے مزاج سے مناسبت رکھتا تھا۔ اس لئے انھوں نے درد کا اتنا اثر قبول کیا کہ خود ان کی فارسی رباعیاں بھی درد کی رباعیوں کا نقش بن گئیں۔

سب سمجھتے اور ہیں حالت ہماری اور ہے  
اور بیماری ہے کچھ بیمار داری اور ہے

☆☆☆

نیہانورین نور

ریسرچ اسکالر، یونیورسٹی آف حیدرآباد

nehanoor994@gmail.com

### وصایا مولانا رومیؒ

☆ میں تمہیں وصیت کرتا ہوں کھلے اور چھپے خدا سے  
ڈرنے کی۔

☆ کھانے، سونے، بولنے میں کمی کرو۔

☆ گناہوں سے دور رہو۔

☆ شہوتوں کو ترک کرو!

☆ قیام شب اور روزوں کا اہتمام کرو!

☆ ہر طرح کے انسانوں کی جفاؤں کو برداشت کرو!

☆ نیکوں، بزرگوں کی صحبت اختیار کرو!

☆ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر اور دلیل والا ہو۔

☆ بہترین آدمی وہ ہے جو لوگوں کو نفع پہنچائے۔

☆ تمام تعریف و توصیف خدائے واحد کے لئے

ہے۔ اور اس کے بغیر ﷺ پر سلام ہو!!

oOo

محبت رکھتے ہیں تو دوسری جانب اپنے ماحول سے بے بہرہ نہیں انھوں نے ہندوؤں اور مسلمانوں کی معاشرت پر لکھا کہ ہندوستان کی تہذیبی و دنیوی رجحانات کا مطالعہ کیا۔ اور پھر اس سماج کے نمایندہ بن کر اپنے شعر و سخن میں اس کی نمائندگی کی۔ (بھاسکر راج سکسینہ، حیدرآباد کے ہنسی رلیج، اسپرڈ پرنٹس حیدرآباد، صفحہ نمبر ۲۲)

ان کا دیوان ”بقائے باقی“ 92 غزلوں ایک محسن اور 16 مثنویوں پر مشتمل ہے۔

دل میں دنیا کا تماشا دیکھا

موجزن کوزے میں دربار دیکھا

باقی کی شاعری کے مطالعے کے بعد راقم کو محسوس ہوا

کہ باقی کو ہم ایک بہترین غزل گو شاعر کہہ سکتے ہیں چونکہ غزل ویسے واردات عشق و محبت کی شاعری ہے۔ یہ اور بات ہے کہ آج کل غزل میں زمینی موضوعات بھی شامل ہیں۔ شاعر کی غزل میں عشق و محبت کے حقیقی جذبات کا عکس کم ملتا ہے۔ باقی کی غزلوں کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ ان کا دل درد آشا تھا اور وہ عشق کی لذت و الم سے واقف تھے۔ ان کی غزلوں میں ایسے اشعار ملتے ہیں جنہیں دیکھ کر اندازہ ہوتا ہے کہ یہ صرف رسمی شاعری نہیں بلکہ ان اشعار کے پیچھے حقیقی اور شدید تاثرات موجود ہیں۔ بقائے باقی کے آخر میں 17 سلام بھی شامل ہیں۔ سلام شکل اور ساخت کے لحاظ سے غزل سے مشابہت رکھتا ہے اور مرثیہ کی بہ نسبت زیادہ صاف اور سلیس ہوتا ہے۔ ان کے سلام میں خیالات کا تنوع بھی ہے اور طرز ادا کا حسن بھی ہے۔

”درد باقی و درد ساقی“ کے نام سے ان کی ایک اور

اردو تصنیف کا ذکر کیا ہے۔ جو خوبہ درد کی تقریباً دو سو فارسی رباعیات کا اردو رباعیوں میں ترجمے پر مشتمل ہے۔ اس کتاب

## ادبی حیثیت میں مالک رام

اردو تحقیق میں مالک رام کا نام ایک درخشندہ ستارے کی حیثیت رکھتا ہے۔ ان کا تذکرہ کئے بغیر اردو تحقیق کی روایت ایک قدم آگے نہیں بڑھ سکتی۔ تحقیق کو فروغ دینے اور اسے مستقل موضوع کی حیثیت عطا کرنے والوں میں مالک رام کا نام بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ انہیں تحقیق کے طریقہ کار سے حقیقی مناسبت اور دلچسپی تھی۔ انہوں نے تحقیق کو ایک نئی سمت عطا کی۔ ان کی تصنیفات و تالیفات میں بڑا تنوع ہے۔ وہ ایک قدآور محقق اور کثیر الجہات شخصیت کے مالک تھے۔

مالک رام کی تصنیفات و تالیفات اور مختلف مضامین اتنے وسیع تعداد میں ہیں کہ ان کے جیسا کوئی ملازم پیشہ شخص تو کیا بلکہ ہمہ وقت تصنیف و تالیف کرنے والا ادیب بھی مشکل ہی سے لکھ سکے گا۔ انہوں نے اپنی ادبی زندگی کا آغاز صحافت سے کیا۔ ان کے مزاج میں کھوج و تلاش کا بڑا مادہ تھا۔ تحقیق جیسے دشوار، خشک اور پر خار راہ میں وہی شخص دل جمعی سے کام کر سکتا ہے جسے تحقیق سے مناسب اور بے انتہا لگاؤ ہو اور وہ تخلیقی ذہن کا مالک ہو۔ مالک رام کو ابتدا سے ہی تحقیق سے خاصی دلچسپی تھی ان کے نزدیک طلب کا دوسرا نام تحقیق ہے۔ ان کی تخلیقی صلاحیت کے حوالے سے ڈاکٹر محمد علی صدیقی لکھتے ہیں:

”وہ اردو کے ہم عصر محققین میں سب سے زیادہ تخلیقی ذہن کے مالک تھے“

(مالک رام حیات اور ادبی خدمات، محمد ارشد، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ، ۲۰۰۲ء، ص ۷۰)

مالک رام ایک تخلیقی ذہن کے مالک تھے ان کا مزاج خاص علمی تھا۔ انہیں تحقیقی اصولوں پر عبور اور اس کے تدریجی ارتقاء پر گہری نظر تھی۔ انہوں نے تحقیق کو نئے اسلوب و اہنگ سے آشنا کیا۔ اپنی تحقیقی معلومات پر وہ آسانی سے مطمئن نہیں ہوتے بلکہ مختلف حوالوں سے موازنہ کرتے اور غور و فکر و استدلال کے بعد کسی نتیجے پر پہنچتے تھے۔ تحقیق کے ان ہی اصولوں کو مد نظر رکھتے ہوئے انہوں نے غالبیات سے متعلق سوانحی و مثنوی تحقیق کے اعلیٰ نمونے پیش کیے۔ پروفیسر آل احمد سرور نے خطوط غالب کے دیباچے میں مالک رام کی تحقیقی خوبیوں کو سراہتے ہوئے لکھا ہے:

”اردو کے محققوں میں مالک رام کئی حیثیتوں سے امتیاز رکھتے ہیں۔ وہ جس موضوع پر قلم اٹھاتے ہیں اس کے ہر پہلو کا غائر مطالعہ کرتے ہوئے تمام ضروری مواد مہیا کرتے ہیں اور نہایت سلیجے شگفتہ انداز میں مواد پیش کرتے ہیں۔ ان کے یہاں جذباتیت سرے سے نہیں بلکہ اہم ردی کے باوجود ایک معروضی نظر کی کوشش ہے۔“

(مالک رام ایک بڑی علمی و ادبی شخصیت، ڈاکٹر محمد علی صدیقی، مشمولہ، اشاعت ۱۹۹۳ء، ص ۷۲)

مذکورہ حوالے سے اس بات کا واضح اشارہ ملتا ہے کہ مالک رام جذباتی انداز میں کوئی فیصلہ نہیں کرتے بلکہ موضوع کے ہر پہلو پر غور و فکر کر کے اپنے نتائج پیش کرتے ہوئے اہم اور غیر اہم میں تمیز کرتے تھے۔ انہوں نے تدوینی میدان میں گراں قدر خدمات انجام دی ہیں جن میں



ہے کے مالک رام کی تحریروں میں تنقیدی اشارے ملتے ہیں اور جو قاری کو متاثر کرتے ہیں۔ تحقیق کی طرح اگر وہ تنقید پر خصوصی توجہ کرتے تو یقیناً وہ ایک بڑے نقاد ہوتے مگر ان کی اعلیٰ تنقیدی بصیرت کو دیکھتے ہوئے ہم کہہ سکتے ہیں کہ مالک رام ایک اہم نقاد ہیں۔

خاکہ نگاری اور مرقع نگاری میں بھی مالک رام نے اپنی تخلیقی صلاحیتوں کا بھرپور مظاہرہ کیا ہے اس سلسلے میں وہ ”صورتیں الہی“ ان کے ذریعے لکھے گئے دس خاکوں کا مجموعہ ہے۔ یہ خاکے فنکاری کے بہترین نمونے ہیں۔ انداز نگارش اور زبان و بیان نہایت دلکش ہے۔ مالک رام نے تخیل کے سہارے غالب کا جو نقشہ کھینچا ہے وہ اردو ادب میں اپنی نظیر آپ ہیں۔ مذکورہ خاکے کے مطالعے سے قاری غالب کی زندگی سے واقف ہو جاتا ہے۔ اس مجموعے کے علاوہ انہوں نے اور بھی کئی خاکے لکھے ہیں۔

مالک رام نے اردو ادب میں بہت ساری خدمات انجام دیں اور ان میں سب سے اہم خدمت اردو تحقیق کو فروغ دینا، اسے نئے اسلوب و اہنگ سے آشنا کرنا، نئی سمت عطا کرنا اور تحقیق کو تصنیف کا رتبہ عطا کرنا ہے۔ مختصر یہ کہ اردو ادب میں ان کی بلند پایہ خدمات حوالے کا درجہ رکھتی ہیں۔

☆☆☆

رمیض سلطان پوری

ریسرچ اسکالر، دہلی یونیورسٹی

موبائل: 8492844990

تصانیف آزاد کی ترتیب و تدوین کافی اہمیت رکھتی ہے۔ اس کام میں ان کی اعلیٰ قابلیت، عربی زبان و اسلامیات سے واقفیت اور تحقیقی شعور نے مطالعہ آزاد کو نہ صرف آسان بنایا کیا بلکہ اس کی افادیت بھی بڑھادی۔ مالک رام کے تدوینی کاموں کے مطالعے سے ظاہر ہوتا ہے بحیثیت مدون وہ ایک اہم مقام پر فائز ہیں۔ مالک رام تاریخ کے ایک اچھے عالم ہیں۔ انہیں تاریخ سے خصوصی دلچسپی تھی۔ اسلامیات کے بعض مضامین میں تاریخی واقعات پر بحث ملتی ہے۔

تنقید کے بغیر تحقیق میں کامیابی حاصل کرنا دشوار ہے۔ ہر بڑا محقق کی اپنے تحقیقی نظریات تنقید کی سوٹی پر کس کر پیش کرتا ہے۔ مالک رام اردو کے ایک ایسے محقق ہیں جن کی تحریروں میں جا بجا تنقیدی اشارے ملتے ہیں۔ تنقید سے متعلق انہوں نے مستقل تصنیف نہیں چھوڑی لیکن تنقیدی مضامین برابر لکھتے رہے۔ ان کے نزدیک تنقیدی کام کا جائزہ لینا تخلیقی عمل کو آگے بڑھانا ہے۔ مالک رام کی تحقیقی و تنقیدی بصیرت کے حوالے سے پروفیسر جگن ناتھ آزاد لکھتے ہیں:

”مالک رام نے تنقید کو اس طرح اپنا موضوع خاص نہیں بنایا جس طرح تحقیق کو، چونکہ تحقیق و تنقید کا چولی دامن کا ساتھ ہے۔ اس لئے تنقیدی اشارے مالک رام کی تحقیق میں جا بجا نظر آتے ہیں۔ جن سے صرف ان کی تنقیدی بصیرت کا ہی پتہ نہیں چلتا بلکہ یہ تنقیدی بصیرت قاری کے دل پر اپنا مستقل نقش بٹھاتی چلتی ہے۔“

(مالک رام صاحب کی زندگی کے آخری ایام، ایم حبیب خان، اپریل ۱۹۹۳ء، ص ۱۰۷)

پروفیسر جگن ناتھ آزاد کی رائے سے واضح ہوتا

## جوگیندر پال کی افسانوی کائنات

اُردو فکشن کی ایک نوزائیدہ اور جدید صنف ”افسانچہ“ ہے۔ افسانچہ، کہانی کی مختصر ترین اور جدید ترین صورت ہے۔ اسے ”منی افسانہ“ اور ”منی کہانی“ بھی کہتے ہیں۔ یہ قصہ کی ایک نئی صورت ہے۔ افسانچہ دراصل افسانہ کی ہیئت میں تبدیلی کا تجربہ ہے۔ جس طرح ناول سے ”ناولچہ“ نکلا اسی طرح افسانے کے بطن سے افسانچہ نے جنم لیا۔ آج تک اس کی کوئی جامع تعریف متعین نہیں ہو سکی ہے۔ اُردو کے ممتاز افسانہ نگار پروفیسر بیگ احساس نے افسانچہ کی تعریف اور فن کے لیے چند عناصر اور شرائط کا ہونا ضروری قرار دیا اور افسانچہ کے اجزائے ترکیبی کے بارے میں اپنے خیال کا اظہار کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”منی افسانہ۔۔۔ میں تخلیقیت پہلی شرط ہونی چاہیے۔ دوسرے منی افسانہ ایک تکمیلیت کا احساس دے۔ منی افسانے کا اختتام پر کوئی تاثر ابھر کر سامنے آئے۔۔۔ منی افسانہ نگار کو اس بات کا خیال رکھنا چاہئے کہ موضوع طاقتور ہو، پیش کش اور اختتام موثر ہو، اور اس چھوٹی صنف میں کہیں نہ کہیں نقطہ عروج بھی ہو۔ منی افسانے میں کسی ماجرا کا ہونا بے حد ضروری ہے۔“ (اُردو میں منی افسانہ، آمنہ آفرین۔ ص ۸)

جوگیندر پال اُردو کے صفِ اوّل کے افسانہ نگار ہیں۔ وہ ۵ ستمبر ۱۹۲۵ء کو سیالکوٹ کے ایک گاؤں ”چادناں“ میں پیدا ہوئے اور بی۔ اے تک کی تعلیم وہیں حاصل کی۔ ۱۹۴۷ء میں جب تقسیم ہند کا سانحہ پیش آیا تو وہ اپنے والدین کے ساتھ ہجرت کر کے انبالہ آ گئے۔ اس کا اثر ان کے فکر و فن پر بھی پڑا۔ ان کے تخلیقی سفر کا آغاز شعر گوئی سے ہوا مگر کہانیوں سے طبعی مناسبت کی

وجہ سے وہ بہت جلد اس کی طرف مائل ہو گئے۔ اُردو افسانہ کے معتبر محقق مرزا حامد بیگ کے مطابق ان کا پہلا افسانہ ”تعبیر“ ۱۹۴۴ء میں مرے کالج میگزین میں شائع ہوا تھا۔ ان کی باقاعدہ ادبی زندگی کا آغاز ان کی کہانی ”تیاگ سے پہلے“ سے ہوا۔ یہ کہانی ۱۹۴۵ء میں شاہد احمد دہلوی کے مشہور و معروف رسالہ ”ساقی“ میں شائع ہوئی تھی۔ جوگندر نے ایم اے انگریزی ادب میں کیے اور پیشہ درس و تدریس سے جڑ گئے۔ وہ مہاراشٹر کے ایک پوسٹ گریجویٹ کالج کے پرنسپل کے طور پر وظیفہ حسن خدمت پر سبکدوش ہوئے۔

تخلیقات : جوگیندر پال کی تخلیقات میں افسانوی مجموعے ”دھرتی کا کال ۱۹۶۱ء“، ”میں کیوں سقیم؟“ ۱۹۶۲ء، ”کھودو بابا کا مقبرہ“ ۱۹۹۳ء، ”پرندے ۲۰۰۰ء“، ”نہیں رحمان بابو“ (افسانوں کا مجموعہ جس میں کچھ دوسطری تھے) مختصر ناول۔ ”آدورفت ۱۹۷۵ء“، ”بیانات ۱۹۷۵ء“، ”بے محاورہ ۱۹۷۸ء“، ”بے ارادہ ۱۹۸۱ء“، ”نادید ۱۹۸۳ء“، ”خواب روا ۱۹۹۱ء“۔ یہ دونوں ناول، زیادہ مشہور ہوئے تھے۔

اعزازات: ”سال ۱۹۹۹-۲۰۰۰ء کا اقبال ستان“، ”سارک حصول صین حیات ایوارڈ (Lifetime SAARC Achievement Award)“، ”قطر کا ایک اُردو تصنیفی ایوارڈ“۔

جوگیندر پال نے اپنی ساری عمر اردو ادب کی خدمت میں صرف کر دی۔ زندگی کے آخری ایام بسرِ علالت میں گزارے اور ۲۲ مارچ ۲۰۱۶ء کو دار فانی سے رحلت کر گئے۔



”افسانچہ“ کہانی کی ایک نئی اور مختصر ترین شکل ہے۔ یہ ایک سطر کا بھی ہو سکتا ہے اور ایک یا دو صفحات کا بھی۔ اس کا واقعہ انتہائی مختصر مگر تاثر گہرائی کا حامل ہوتا ہے۔ فنی اعتبار سے افسانچے میں انکسار اور اختصار کے ساتھ ساتھ اس کے تمام اجزاء عین متناسب ہوتے ہیں۔ افسانچے کی فنی خصوصیات سے متعلق جو گیندر پال اپنی تصنیف ”بے اصطلاح“ میں ایک جگہ لکھتے ہیں:

”تحریر کے ذی جان ہونے کا انحصار دراصل اس امر پر ہوتا ہے کہ اس کے وجود سے ہی اس کی ذات کا ادراک ہو جائے۔ ہمارا وجود، بڑا یا چھوٹا، اسی لیے ہمیں بوجھ معلوم نہیں ہوتا کہ اس کے سارے اجزاء داخلی اور مقامی ہونے کے باعث عین متناسب ہوتے ہیں۔ کہانی اگر اپنے اصل تناسب سے باہر نہ ہو تو ایک سطری ہو کر بھی پوری ہوتی ہے۔ ورنہ اپنی تمام تر طوالت کے باوصف ادھوری کی ادھوری۔“ (بے اصطلاح، جو گیندر پال، تخلیق کار، پبلیشرز دہلی ۱۹۹۸ء، ص ۳۸)

جو گیندر کا یہ نقطہ نظر تھا کہ اردو ایک زبان نہیں بلکہ ایک تہذیب کی نمائندگی کرتی ہے اور ان کے لیے تہذیب کا حصہ ہونا ادب سے وابستہ ہونا ہی تھا۔ وہ ترقی پسند تحریک کا حصہ تھے۔ ان کی افسانہ نگاری بھارت ہی میں نہیں بلکہ پاکستان کے ادبی حلقوں میں پزیرائی پائی۔ جو گیندر پال نے اپنی بے پناہ تخلیقی صلاحیتوں کے باعث اسے خوب بار آور کیا اور بڑی جدت اور ندرت کے ساتھ اس صنف کو پروان چڑھانے میں اہم رول ادا کیا۔ ساتھ ہی نئی نسل کو اس سمت متوجہ کر کے ان کی مناسب حوصلہ افزائی بھی کی جس کے نتیجے میں آج کئی نئے لکھنے والوں نے اس صنف میں اپنا نام اور پہچان بنانے میں کامیابی حاصل کی۔ ہر چند انہوں نے منٹو کے مقابلے میں اس صنف کو شعوری طور پر فروغ دیا، تاہم افسانچہ

کے ایجاد کا سہرا منٹو ہی کے سر جانا چاہئے۔ کیوں کہ زمانی اعتبار سے اس طرح کی صنف پہلے ہی وجود میں آ چکی تھی بعد ازاں جو گیندر پال نے اسے رواج دیا تھا۔

جو گیندر پال کے یہاں فکری اور فنی تغیر آہستہ آہستہ آیا ہے اور کئی ایک کہانیوں میں یہ تغیر بلند آواز اختیار کر لیتا ہے۔ ان کے افسانوں کی ایک خوبی یہ ہے کہ وہ ایک دوسرے سے اندر اندر وابستہ نظر آتے ہیں۔ ایسا لگتا ہے گویا ان کی تمام کہانیوں میں درد و کسب کی ایک لہر ہے جو کبھی اندر کبھی باہر اٹھتی، بیٹھتی رہتی ہے۔ جو گیندر پال کے گہرے مطالعے اور مشاہدے نے انہیں نہ صرف انسانیت کے درد و کرب کو محسوس کرنا سکھایا ہے بلکہ پال اسے کہانی میں ڈھالنے سے قبل اسے اوڑھتے، بچھاتے ہیں، اسے اپنے اندر اُتارتے ہیں پھر وہ خود کہانی بن جاتے ہیں۔ کسی کہانی کا ایک کردار بن جاتے ہیں اور اس طرح جو کہانی وجود میں آتی ہے وہ کہنے کو کہانی ہوتی ہے لیکن حقیقت ہوتی ہے، یہ جو گیندر پال کا کمال ہے۔ ڈاکٹر اسلم جمشید پوری جو گیندر پال کی افسانہ نگاری کے حوالے سے اپنے ایک مضمون بعنوان ”جو گیندر پال کا تخلیقی کمال“ میں یوں لکھتے ہیں:

”جو گیندر پال کا شمار ان افسانہ نگاروں میں ہوتا ہے جو آزادی کے آس پاس سے لکھ رہے ہیں اور جنہوں نے اردو افسانے کے سفر میں بہت زیادہ نشیب و فراز دیکھے ہیں۔ کبھی اس نشیب و فراز کا حصہ بنے اور کبھی خاموش تماشائی بنے رہے۔ ترقی پسند تحریک کا عروج، پال کے بھی شباب کا عہد تھا۔ لیکن ترقی پسند تحریک کے متوازی کچھ افسانہ نگار بالکل منفرد انداز میں افسانے تخلیق کر رہے تھے اور اچھے افسانے لکھ رہے تھے، افسانہ نگاروں کے اسی گروہ میں جو گیندر پال بھی شامل ہیں۔ وقت کے ساتھ



ساتھ ترقی پسند تحریک، برائے تحریک اور تشہیر ہو کر رہ گئی۔“  
(جوگیندر پال کا تحقیقی کمال، ڈاکٹر اسلم جمشید پوری، اردو دنیا، مارچ ۲۰۱۷ء، نئی دہلی۔ ص ۴۸)۔

جوگیندر پال اگرچہ اب ہمارے درمیان نہیں رہے مگر اپنی بیش بہا ادبی تخلیقات کی وجہ سے وہ صدیوں ہمارے دلوں میں زندہ رہیں گے۔ ان کا شمار اردو کے چند گنے چنے افسانہ نگاروں میں ہوتا ہے جنہوں نے فکر و فن کے نئے درجے کھولے اور فن افسانہ نگاری میں وسعت پیدا کی۔ ان کے افسانوں میں موضوعات کا دائرہ خاصا وسیع ہے۔ وہ اپنے افسانوں کے موضوعات براہ راست زندگی سے اخذ کرتے ہیں اور کرداروں کے مکالموں کے ذریعے اصل مسئلہ کی طرف کچھ اس طرح اشارہ کرتے ہیں کہ وہ قاری کے حافظہ کا حصہ بن جاتا ہے۔ موضوعات کی پیش کش کا یہ طریقہ جوگیندر پال کی فکر کی گہرائی اور وسعت کو ظاہر کرتا ہے اور ان کی انفرادیت کا پتہ دیتا ہے۔ وہاب اشرفی ان کی افسانہ نگاری کے اس پہلو پر روشنی ڈالتے ہوئے رقم طراز ہیں:

”جوگیندر پال اپنے افسانوں کے موضوعات کے لیے زندگی کے مسائل کی طرف براہ راست رجوع کرتے ہیں اور ان پر اپنے کرداروں کی زبان سے خاصے تیکھے تبصرے کرواتے ہیں۔ ان کے افسانوں کا یہ تیور انہیں ایک فکری ساخت دے دیتا ہے اور ان کی انفرادیت نئے لکھنے والوں میں مسلم ہو جاتی ہے۔“ (وہاب اشرفی، جوگیندر پال فن اور شخصیت، مشمولہ، جوگیندر پال، ذکر، فکر، فن، مرتب، ارتضیٰ کریم، ۱۹۹۹ء، نئی دہلی، ص ۱۵۸)

جوگیندر پال کی افسانہ نگاری کا ابتدائی زمانہ کینیا، جنوبی افریقہ میں گذرا۔ وہاں وہ ایک طویل عرصہ تک مقیم رہے۔ اس دوران انہوں نے وہاں کے لوگوں کی زندگی اور اس کی پیچیدگیوں

کو بہت قریب سے دیکھا اور اس زندگی کے گونا گوں مسائل و مشکلات کو اپنے افسانوں میں سمونے کی کوشش کی۔ اس لیے ان کے ابتدائی افسانے افریقی زندگی اور ماحول کے عکاس نظر آتے ہیں۔ ان افسانوں میں انہوں نے مشرقی افریقہ کے سیاسی اور سماجی ماحول کی عکاسی کرتے ہوئے اس سرزمین پر انگریزوں کی لوٹ کھسوٹ اور انگریزوں کے ذریعے افریقیوں پر ہوئے مظالم و استحصال اور ان کی دکھ بھری زندگی کو موثر انداز میں بیان کرنے کی کوشش کی ہے۔ جوگیندر پال جب جنوبی افریقہ سے مکمل طور پر واپس ہندوستان آئے تو وہ کچھ دنوں حیدرآباد میں رہے۔ اس کے بعد ایک طویل عرصے تک اورنگ آباد پھر مکمل طور پر دہلی میں قیام پذیر ہوئے۔ انہوں نے ہندوستان کے چھوٹے بڑے مختلف شہروں کی زیارت کی۔ اس سے انہیں انسانی زندگی کو الگ الگ رنگوں میں دیکھنے کا موقع ملا، ان کے مشاہدہ میں وسعت پیدا ہوئی اور مختلف مسائل و موضوعات نے ان کے افسانوں میں جگہ پائی۔

☆☆☆

سبزار سکندر سہہ

ریسرچ اسکالر، سینٹرل یونیورسٹی آف حیدرآباد

فون نمبر 7006234934

## رباعی

ہر جلوے سے اک درس نمو لیتا ہوں  
چھلکے ہوئے صد جام و سبو لیتا ہوں  
اے جان بہار تجھ پہ پڑتی ہے جب آنکھ  
نگہیت کی سرحدوں کو چھو لیتا ہوں

فراق گورکھپوری





## ہندو کشور و کرم کی افسانہ نگاری

ہندو کشور و کرم کا قلمی نام ہندو کشور و کرم ہے۔ ان کی پیدائش ۱۷ ستمبر ۱۹۲۹ء میں روال پنڈی شہر (پاکستان) میں ہوئی۔ وہ افسانہ نگار، ناول نگار اور صحافی کے علاوہ ایک اچھے مترجم بھی تھے۔ ہندو کشور و کرم کے والد کے تباد لے اور خانگی حالات کی وجہ سے اُن کی تعلیم ایک جگہ نہ ہو سکی۔ انہوں نے پہلی جماعت کی تعلیم سنا تن دھرم پر انمیری اسکول راول پنڈی سے ہندی میں حاصل کی۔ اس کے بعد ان کے والد کا تبادلہ گجر خان ہو گیا اور انہیں از سر نو سنا تن دھرم ہڈل اسکول گجر خان میں پہلی جماعت میں داخلہ لینا پڑا، کیونکہ وہاں ہندی کے بجائے اردو میڈیم میں پڑھایا جاتا تھا۔ جب انہوں نے دوسری جماعت پاس کی تو ان کے والد کا تبادلہ کہوئہ ہو گیا۔ اسی دوران ہندو کشور و کرم کی والدہ بیمار ہو گئیں اور انہیں مجبوراً اپنے ننھال آ کر تیسری جماعت میں داخلہ لینا پڑا۔ یہیں سے انہوں نے ۱۹۴۵ء میں ورنیکولر کا امتحان پاس کیا اور پھر روال پنڈی آ کر سنا تن دھرم ہائی اسکول میں نویں جماعت میں داخلہ لیا۔ دسویں جماعت کے امتحان کے دوران ہی فسادات شروع ہو گئے اور نقل مکانی کر کے ان کے افراد خانہ انبالہ آ گئے اس کے بعد ہندو کشور و کرم نے ایف۔ اے کے لئے ڈی۔ اے کالج انبالہ میں داخلہ لیا۔ ایف۔ اے مکمل کرنے کے بعد ۱۹۶۵ء میں انہوں نے ایم۔ اے فارسی کی ڈگری پنجابی یونیورسٹی کے کیمپ کالج نئی دہلی سے حاصل کی۔ اس کے بعد ۱۹۶۶ء میں دہلی یونیورسٹی سے انہوں نے ایم۔ اے اردو کی سند حاصل کی۔ پنجاب یونیورسٹی چندی گڑھ سے ادیب فاضل کا کورس کرنے کے علاوہ انہوں نے فلم اینڈ ٹی۔ وی انسٹی ٹیوٹ آف انڈیا پونے سے سرٹیفکیٹ برائے

قلم اپیری سیشن کی سند بھی حاصل کی۔ ہندو کشور و کرم کی ابتدائی تعلیم و تربیت میں ان کی مائی کا کلیدی رول رہا ہے۔

ہندو کشور و کرم نے اپنی ادبی زندگی کا آغاز شاعری سے کیا۔ شروع شروع میں ان کی کچھ غزلیں اور نظمیں اخبارات و رسائل میں بھی شائع ہوئی تھیں۔ انہوں نے شاعری میں اپنا تخلص مغلوب رکھا تھا۔ لیکن ان کا یہ تخلص اپنی ذاتی ڈائری تک ہی محدود رہا۔ بعد ازاں انہوں نے شاعری کا خیال ترک کر دیا کیوں کہ انہیں بھور اور اوزان کی زیادہ سوجھ بوجھ نہیں تھی۔ شاعری ترک کرنے کے متعلق مزید لکھتے ہیں۔

”میں نے شاعری کا خیال اس لئے ترک کر دیا کیونکہ مجھ میں بھور اور اوزان کی کچھ زیادہ سوجھ بوجھ نہیں تھی اور مجھے شاعری وقتی شغل معلوم ہوئی۔ مجھے لگا کہ اپنے خیال کی پوری توضیح نظم میں ممکن نہیں۔ شاعری خیالات، تاثرات اور جذبات کی پوری اور تفصیلی وضاحت کی اہل نہیں اس کے برعکس نثر میں ہر بات کو تفصیل سے بیان کیا جاسکتا ہے۔“ (ہندو کشور و کرم مشترکہ وراثت کا آخری داستان، گو، مشرف عالم ذوقی، ص ۱۱۳)

شاعری ترک کرنے کے بعد انہوں نے کہانیاں لکھنا شروع کیں۔ انہوں نے اپنی پہلی کہانی ہفتہ وار ”چترا“ لاہور کو بھیجی تھی اس کی اشاعت کب ہوئی اس کے بارے میں کوئی جانکاری فراہم نہیں ہوئی۔ تقسیم ہند کے فوراً بعد ہندو کشور و کرم نے اپنی ادبی زندگی کا باقاعدہ آغاز افسانہ نگاری سے کیا اور پہلا افسانہ ”ادیب“ لکھا جو ماہنامہ ”نرالا“ نئی دہلی میں دسمبر ۱۹۴۷ء میں شائع ہوا۔ ان کا پہلا افسانوی مجموعہ ”آوارہ گرد“ کے نام سے ۱۹۹۸ء میں ان کے نجی

ادارے پبلشرز اینڈ ایڈورٹائزرز سے شائع ہوا۔ اس افسانوی مجموعے میں دس افسانے جن میں آوارہ گرد، دیوانہ، سرحد پر، سنی ٹوریم کے دروازے سے، طول شب فراق، عجیب لڑکی، کتا، ماضی اور حال، منزل، مونالیزا کے آنسو، رشتے کا نام، بگل والا کامریڈ بابا، تعبیر خوابوں کی، جھججھکت، خودندامتی، زمین میں دفن سچائی، سہا ہوا آدمی، سنی ٹوریم کے دروازے سے، کا گاسب تن کھائیو، اتم پر وچن، ایک اور سیتا، ایک پاکستانی کی موت وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ اس افسانوی مجموعے کے بارے میں مصنف یوں لکھتے ہیں:

”نند کشور وکرم کے افسانوں میں اپنا چھوٹا ہوا دیار (راولپنڈی) ایک عجیب ناستلجی کیفیت پیدا کرتا ہے۔ لیکن ان کا افسانہ اس وقت زہر رنگ ہو جاتا ہے جب اس دیار سے نکلے ہوئے کرداروں کو زندگی بار بار کڑیا لے سانپ کی طرح ڈسنے لگتی ہے۔ نند کشور کے نزدیک افسانہ محض فن نہیں بلکہ زندگی کا وہ رابطہ ہے جو ماضی اور حال کو مستقبل کی طرف سفر کرنے کے لیے آگہی عطا کرتا ہے۔“ (ایضاً، ص ۳۱۸)

نند کشور وکرم کا دوسرا افسانوی مجموعہ ”آدھاج“ کے نام سے ۲۰۰۷ء میں ان کے نجی ادارے پبلشرز اینڈ ایڈورٹائزرز، کرشن ٹکروڈی سے شائع ہوا۔ بعد میں اس مجموعے کا بھی ہندی میں ترجمہ کر کے ۲۰۱۰ء میں اپنے نجی ادارے سے شائع کیا۔ اس مجموعے میں کل چودہ افسانے شامل ہیں جن میں آدھاج، آوارہ گرد، اتم پر وچن، ایک پاکستانی کی موت، خودندامتی، رشتے کا نام، زمین میں دفن سچائی، سہا ہوا آدمی، سنی ٹوریم کے دروازے سے، طول شب فراق، عجیب لڑکی اور کابلی والا کی واپسی وغیرہ قابل ذکر ہیں۔

نند کشور وکرم کا تیسرا اور آخری افسانوی مجموعہ ”ادھوری کلیات“ ۲۰۱۸ء میں ان کے نجی ادارے سے شائع ہوا۔ اس

مجموعے میں تیس افسانے شامل ہیں جن میں کہانی کی کہانی، آوارہ گرد، دیوانہ، سرحد پر، سنی ٹوریم کے دروازے سے، طول شب فراق، عجیب لڑکی، کتا، ماضی اور حال، منزل، مونالیزا کے آنسو، رشتے کا نام، بگل والا کامریڈ بابا، تعبیر خوابوں کی، جھججھکت، خودندامتی، زمین میں دفن سچائی، سہا ہوا آدمی، سنی ٹوریم کے دروازے سے، کا گاسب تن کھائیو، اتم پر وچن، ایک اور سیتا، ایک پاکستانی کی موت وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ اس افسانوی مجموعے کے بارے میں مصنف یوں لکھتے ہیں:

”یہ میرا آخری افسانوی مجموعہ ہے۔ اس کے بعد کوئی نیا مجموعہ منظر عام پر نہیں آئے گا اور اگر مستقبل میں کوئی افسانہ اشاعت پذیر ہو بھی گیا تو اسے اسی ادھوری کلیات میں شامل کر دیا جائے گا اور اسے ہی میرا آخری افسانوی دستاویز سمجھیں۔“ (ادھوری کلیات، نند کشور وکرم، ص ۲۶۴)

نند کشور وکرم نے تقسیم ہند، ہجرت اور فسادات کے علاوہ بے روزگاری، نفسیات، غریبی، بے جا مذہبی رسومات اور ذات پات وغیرہ جیسے موضوعات پر بھی بہترین افسانے تحریر کیے ہیں۔ انھوں نے تجریدیت اور علامت نگاری سے انحراف کر کے حقیقت نگاری کو اپنے افسانوں کا موضوع بنایا ہے۔ ان کے تمام افسانے حقیقت اور صداقت پر مبنی ہیں۔ وہ اپنے عہد کی بے رحم سچائی کی حقیقی تصویر اپنے افسانوں میں بہت ہی کامیابی کے ساتھ پیش کرتے ہیں۔ انھوں نے اپنے افسانوں میں (Nostalgia) کا استعمال بھی کیا ہے اور ان کے افسانوں میں اکثر و بیشتر ان کے ماضی کے حالات و واقعات کی جھلک ملتی ہے۔ ماضی ان کے اسلوب کی طاقت ہے۔ ان کا ماضی جہاں اپنی خوشگوار یادوں کی گرہیں کھوتا ہے وہیں حال کو بھی آئینہ دکھاتا ہے۔



”کالمی ولا کی واپسی“ نند کشور و کرم کا ایک مشہور افسانہ ہے جس میں انھوں نے امریکی دہشت گردی کو موضوع بنایا ہے۔ اس افسانے میں غریب و مظلوم افغانستان اور عراق کی تباہی و بربادی کی تصویر کو بہت ہی خوبصورتی اور کامیابی کے ساتھ پیش کیا ہے۔

”سہا ہوا آدمی“ نند کشور و کرم کا ایک اہم نفسیاتی، سماجی اور اصلاحی افسانہ ہے۔ اس افسانہ کی کہانی دو نوجوانوں راجن اور رنجنا کے گرد گھومتی ہے جو ایک دوسرے کو شدت کے ساتھ چاہتے ہیں۔ دونوں اپنے خاندان کی اجازت کے بغیر گھر سے بھاگ کر شادی کر لیتے ہیں۔ جب ان دونوں کی بیٹی ریمہ جوان ہو جاتی ہے تو وہ سہا سہا سا رہتا ہے اور راجن کو یہ خوف ستانے لگتا ہے کہ کہیں اس کی بیٹی بھی اسی طرح بھاگ کر کسی سے شادی نہ کر لے۔ اسی ذہنی اور نفسیاتی دباؤ میں وہ ہمیشہ اداس اور فکر مند رہنے لگتا ہے۔ بیٹی ریمہ کے گھر آنے میں جب بھی تاخیر ہوتی تو راجن کے دل میں تمام طرح کے دوسوے اور خیالات پیدا ہوتے تھے۔ اسی سبب سے راجن کی پریشانیوں میں اضافہ ہو جاتا ہے اور اس کی پریشانی اور گھبراہٹ اسے انتشار میں مبتلا کر دیتی ہے۔ راجن کی بیوی رنجنا کے لاکھ سمجھانے کا بھی اس کے اوپر اثر نہ ہوا۔ اسی درمیان رنجنا کے چاچا کی بہن شاردہ اپنے شوہر سچد پو کے ساتھ امریکہ سے ملنے کے لیے راجن کے گھر آتی ہے۔ وہ اپنے لڑکے کے لیے ریمہ کو پسند کر لیتے ہیں اور آخر کار ان دونوں کی شادی ہو جاتی ہے۔ ریمہ کی شادی کے بعد بھی راجن کی فکر میں کوئی تبدیلی نہیں آتی ہے۔ مگر کچھ دنوں کے بعد جب امریکہ سے ڈاکٹر سچد پو فون پر یہ خبر دیتے ہیں

کہ ان کی بیٹی ریمہ کو بیٹا پیدا ہوا ہے اور آپ نانا بن گئے ہیں۔ تب راجن کو اطمینان ہو جاتا ہے اور وہ پہلی بار گہری نیند سوتا ہے۔

نند کشور و کرم کے افسانوں کا اسلوب و بیان نہایت ہی سادہ اور عام فہم ہے۔ انھوں نے اپنے افسانوں میں زبان و بیان کا خاص خیال رکھا ہے۔ ان کے افسانوں کے کردار جس طبقے سے تعلق رکھتے ہیں ان کی زبان بھی اسی طبقے سے مماثلت رکھتی ہے۔ انھوں نے کرداروں کے ذریعے حالات کے مطابق زبان کا استعمال کیا ہے جس سے قاری کی دلچسپی کہانی پڑھتے وقت برقرار رہتی ہے۔ وحدت تاثر کے اعتبار سے بھی نند کشور و کرم کے افسانے فن کی کسوٹی پر پورا اترتے ہیں۔ ان کے افسانوں کو پڑھتے وقت قاری کا تجسس آخر تک برقرار رہتا ہے اور قاری کے ذہن پر دیر پا اثرات مرتب ہوتے ہیں۔ مجموعی حیثیت سے دیکھیں تو نند کشور و کرم اردو کی افسانوی روایت میں اپنا الگ مقام رکھتے ہیں، چوں کہ وہ ایک صحافی کی حیثیت سے بھی اپنے عہد کے حالات و واقعات پر گہری نگاہ رکھتے تھے اور یہی عصری شعور ان کے افسانوں کے ثقافتی بیانیہ کی تشکیل کرتا ہے۔ اس لیے ان کی افسانہ نگاری کا اعتراف کرنا ہر ذی شعور قاری کے لیے ناگزیر بن جاتا ہے۔

☆☆☆

عارف حسین ڈار

پی ایچ۔ ڈی ریسرچ اسکالر

شعبہ اردو، یونیورسٹی آف حیدرآباد

رابطہ: 7006234087



ہندو مسلم تہذیب کی علامت کے بطور اردو ہی کو پیش کیا جاتا ہے۔ زمانہ قدیم سے ہی اردو زبان و ادب کو اہمیت حاصل ہے۔ زبان کبھی کسی قوم کی میراث نہیں ہوتی۔ حقیقت تو یہ ہے کہ اردو زبان اتنی شیریں اور دلکش ہے کہ ہر کوئی با آسانی بولتا ہے اور سمجھتا ہے۔ یہ بھی ایک سچ ہے کہ اردو زبان کے آغاز سے ہی ہر مذہب و ملت کے لوگوں نے اس کو سجانے سنوارنے میں اپنی تمام تر کوشش لگا دیں۔ حضرت امیر خسرو اور دکنی سے لے کر موجودہ دور تک نہ جانے کتنے قلم کاروں نے اپنے خون جگر سے اس زبان کو سینچا ہے۔ جو لوگ اردو زبان کو مسلمانوں کی زبان کہہ کر فراموش کرنا چاہتے ہیں ان کا جواب وہ ہزاروں غیر مسلم شعرا و ادیب ہیں جنہوں نے اردو زبان میں کارہائے نمایاں انجام دیئے ہیں۔

اڈیشا ایک ایسی ریاست ہے جہاں ہمیشہ سے مختلف تہذیبوں کی آمیزش ہوتی رہی ہے، اور اس آمیزش کی وجہ سے یہاں کی زبان و ادب میں کئی خصوصیت پائی جاتی ہیں۔ اڈیشا میں اردو بولنے والوں کی تعداد دیگر ریاستوں کی نسبت بہت کم ہے اور یہ اردو کے مرکز سے بھی کافی دور پر واقع ہے۔ اس کے باوجود یہ جان کر حیرت ہوتی ہے کہ یہاں بھی اردو کے شعرا اور قلم کار موجود ہیں۔ اڈیشا کے ادبی منظر نامہ پر نظر ڈالیں تو قابل غور یہ ہے کہ جہاں اڈیشا میں مسلم شعرا اور ادیبوں نے اردو زبان کو زندہ رکھنے میں حصہ لیا ہے وہیں غیر مسلم شعرا نے بھی بڑھ چڑھ کر حصہ لیا ہے۔

اڈیشا کے غیر مسلم شعرا میں ہر دے رام جوت کا نام سب سے پہلے آتا ہے۔ ہر دے رام جوت اڈیشا میں اردو کا اولین شاعر سمجھا جاتا ہے۔ بیسویں صدی کی شروعات میں لکشمی نارائن

مشرانے بھگوت گیتا کو اردو کا جامہ پہنایا۔ کرشن کمار پر جاپتی نے ”سوچ کی تیلیاں“ کے نام سے ایک شعری مجموعہ شائع کروایا، جو کہ اردو میں ہے۔ اس کے علاوہ اردو کو اپنانے والے شاعروں میں گجراتی رشی کانت راہی صاحب (آنجمانی) جو کئی پشتوں سے کلک میں مقیم ہے جن کا شعری مجموعہ ”حرف مسبب“ شائع ہو کر داد تحسین حاصل کر چکا ہے۔ موجودہ دور میں جس غیر مسلم شاعر نے اپنا نام اردو دنیا میں بنا رکھا ہے وہ گوتم مترا گوتم ہے۔

گوتم مترا گوتم نام اور گوتم تخلص۔ 26 جولائی 1968ء میں اڈیشا کے ضلع کلک میں پیدا ہوئے۔ گوتم مترا اڈیشا کے ادبی ماحول میں بڑے بڑے ہیں، کئی ادبی اداروں سے ان کا لگاؤ ہے۔ وہ خود کہتے ہیں کہ طالب علمی کے زمانہ سے ہی انہیں اردو غزل اور نظم سننے کا شوق تھا۔ جس کی وجہ سے وہ بڑے بڑے اردو شعرا کے کلام کو کیسٹ پر سنتے تھے، پھر یہ شوق اتنا بڑھ گیا کہ وہ خود شعر کہنے لگے اور اڈیشا کے مشہور شاعر ساجد اثر اور سعید رحمانی سے اصلاح لینے لگے، ساتھ ہی ساتھ مشاعروں میں اپنی غزل سنا کر داد تحسین حاصل کرتے رہے۔ ان کی شاعری مسلسل مختلف اخبارات اور رسائل کی زینت بنتی رہی۔ ان کی شاعری کا پہلا مجموعہ ”عرض کیا ہے“ 2008ء میں منظر عام پر آ کر داد تحسین حاصل کر چکا ہے۔

کسی بھی شاعر کے کلام پر قلم اٹھانے سے پہلے یہ جاننا ضروری ہوتا ہے کہ وہ کس سماجی سطح سے تعلق رکھتا ہے۔ اس کا تعینی معیار کیا ہے، اس کی ذاتی دلچسپیاں کیا ہیں، اس کا ادبی شعور، اس کا احساس، اس کی سوچ و فکر، اس کے قلم اٹھانے کا ڈھنگ اور سلیقہ کیسا ہے۔ گوتم مترا ہر مذہب، ہر دھرم اور ہر ملت کے ماننے والوں



کا احترام کرتے ہیں۔ ان کی حمد و نعت میں عقیدت کا جذبہ کارفرما نظر آتا ہے ساتھ ہی سنجیدگی اور برجستگی بھی خوب ہے۔ ان کی حمد میں مقطع بڑے دلکش انداز سے کہا گیا ہے جس کے حرف میں شاعر کے دل کی پاکیزی کی نمایاں دیکھی جاسکتی ہے:

جس میں گوتم اُس کی ہو بچی لگن  
قُرب حق دراصل پاتا ہے وہی

اسی طرح نعت گوئی میں بھی اپنا کمال رکھتے ہیں۔ جب نعت کہتے ہیں عشق رسول میں ڈوب کر اپنے منفرد انداز میں شریبان کرتے ہیں۔ جس کا اندازہ نعت کے اس شعر سے لگا سکتے ہیں جس میں معراج کی طرف اشارہ ہے اور یہ بھی واضح ہے کہ سارے انبیاء میں صرف ہمارے نبی محمد رسول ﷺ کو ہی یہ شرف حاصل ہوا ہے:

معراج کا شرف تو فقط آپ کو ملا  
عظمت کے آسمان پہ چکا کوئی نہیں

مجموعہ میں شامل ان کی ایک نظم بعنوان ”ماں“ ہے۔ اس نظم میں انہوں نے ماں کی عظمت اور اپنی محبت کو بڑے خلوص سے پیش کیا ہے۔ ماں بغیر کسی بحث و مباحثہ کے قابل احترام ہے۔ ماں ایک ایسا شجر ہے جس کے تلے بچہ اپنی دنیا بناتا ہے، اس کا دل رحم سے بھرا ہوتا ہے۔ ماں کے قدموں میں جنت ہے یہ ہم اور آپ سب جانتے ہیں۔ گوتم مترا نے اس کو نظم میں اس طرح بیان کیا ہے کہ ماں کی پوری عظمت ہمارے سامنے ابھر کر آ جاتی ہے، جسے پڑھتے ہی دل متاثر ہوتا ہے۔ نظم کے چند بند ملاحظہ ہوں:

اس کی ممتا ہے آسمان شے  
اک معزز بشر ہے میری ماں  
اس کے قدموں تلے ہی جنت ہے  
شک نہیں معتبر ہے میری ماں

جو بھی کہتا ہوں ماں جاتی ہے  
رحم دل کس قدر ہے میری ماں  
ان کی اور ایک نظم ”بیٹی“ ہے۔ بیٹی دنیا کی وہ نعمت ہے جس کے ہونے سے گھر خوشیوں سے بھر جاتا ہے یا یوں کہیں گھر مکمل ہوتا ہے۔ مگر آج کے ہمارے سماج میں کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو بیٹی کو کولٹا، بد نصیب سے مخاطب کرتے ہیں۔ گوتم مترا کے گھر جب بیٹی پیدا ہوتی ہے تو اسے رب کی مہربانی سمجھتے ہوئے کہتے ہیں۔

مقدر نے کی مجھ پر جو مہربانی  
مرے گھر میں آئی بہاروں کی رانی

گوتم مترا کی شاعری کا محور ہی محبت ہے۔ وہ بڑی رفاقت کے ساتھ غم کو نظم میں بیان کرتے ہیں، بلکہ یوں کہا جائے کہ ہر انسان کے غم کو اپنا غم بنا کر اس کا کھلے دل سے اظہار کرتے ہیں، جو ان کی صاف دلی کی پہچان ہے۔ ان کی شاعری کی زبان شہد میں گھلی ہوتی ہے، اشعار میں اس طرح کی رواں دواںگی و سادگی کا عالم ہے کہ پڑھتے وقت ذہن میں نرمی کا احساس ہوتا ہے۔ گوتم صاحب قنوطیت سے دور رہتے ہیں اور ناامیدی سے گریز کرتے ہیں۔ وہ اپنے دل وہ ذہن میں امیدوں کو ہمیشہ زندہ رکھتے ہیں۔ جس کا اندازہ ان کے اس شعر سے لگا سکتے ہیں:

آس کی شمع جلاؤ کہ میں زندہ ہوں ابھی  
روشنی اور بڑھاؤ کہ میں زندہ ہوں ابھی

شاعری شخصیت کی ترجمان ہوتی ہے، شخصیت مزاج کی شکستگی سے بنتی ہے۔ مزاج کی شکستگی جذبے کو پروان چڑھاتی ہے۔ جذبہ جب شعر کے پیکر میں ڈھلتا ہے تو وہ ایک ایسا سمندر بنتا ہے جس میں شاعری شخصیت کی دلکشی، اس کے مزاج کی شائستگی، اس کے بزرگوں کی وارثت اور اس کے ذہن کی تازگی پوشیدہ ہوتی

پیش قدمی کی تمنا ہے مگر  
ہوں تھکن سے پور رحمن الرحیم  
جس نے برباد کر دیا مجھ کو  
میں اسی کے لئے پریشاں ہوں

ان کی شاعری میں یکجہتی روح رواں نظر آتی ہے۔ وہ  
رواداری اور انسانی ہم آہنگی پر بات کرتے ہیں۔ انہوں نے اپنی  
شاعری کے ذریعہ انسانی ضمیر کو بیدار کرنے کی مکمل کوشش کی ہے۔  
ان کی سوچ میں سچائیاں جھلکتی ہیں اور برجستگی کے ساتھ ذات و  
کائنات کے دکھ سکھ کو بیان کر دیتے ہیں۔ آج پورا ہندوستان  
آزادی کا مہا اتسو منارہا ہے اور ہر گھر ہر جگہ ترنگا لہرایا جا رہا ہے۔  
گوتم مترا نے جشن آزادی پر کیا خوب نظم کہیں ہے۔ نظم کا چند بند  
یہاں پیش ہے۔

چلو اس بار مل کر جشن آزادی منائیں ہم  
یہی موقع ہے ساری تلخیوں کو بھول جائیں ہم  
کبھی ہم ایک تھے پھر ایک ہوں گے دل میں حسرت ہے  
پرانے رابطوں کو اک نئی منزل دکھائیں ہم

☆☆☆

گلنار اکھٹون

ریسرچ اسکالر

gulnarakhatoong@gmail.com

ہے۔ گوتم مترا کے کلام کے مطالعہ سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ ان کے  
شعر میں یہ ساری خوبیاں موجود ہیں۔ ان کی خوبیوں کی تعریف  
کرتے ہوئے شوق جالندھری یوں لکھتے ہیں:

”گوتم صاحب کی غزل گوئی بھی اپنے اندر لطافت،  
نفاست اور سلاست کے خزانے سمیٹے نظر آتی ہے۔ انہوں نے  
مختصر اور طویل بحر میں کامیاب شعر کہے ہیں۔ ان کی ایک  
خوبی یہ بھی ہے کہ طویل ردیف کے ساتھ انہوں نے بہت دل  
آویز اور مرصع غزلیں کہی ہیں۔“ (گوتم مترا گوتم، عرض کیا ہے،  
ص۔ 18)

گوتم مترا گوتم اپنے معاشرے پر بھی گہری نظر رکھتے  
ہیں۔ بعض موضوع پر وہ تنقید کا پہلو برائے اصلاح اختیار کرتے  
ہیں۔ ویسے تو وہ تنقید سے گریز کرتے ہیں مگر کہیں کہیں ان کے لہجے  
میں سختی آ جاتی ہے۔ یہ تو ایک طرح کے عمل کا درعمل ہے جو بالکل  
فطری ہے:

پھن اٹھاتا ہے سانپ نفرت کا

اس کو پیروں تلے کچلتا ہے!

گوتم مترا کا کلام اتارواں، اتنا عام فہم، اتنا دلکش، اتنا  
پراثر ہے کہ ہم ان کے مجموعہ کو اردو کے چند اہم شعری مجموعوں میں  
شمار کر سکتے ہیں۔ انھیں زبان و بیان پر مکمل قدرت حاصل ہے۔  
ان کا کلام فنی خوبیوں کے ساتھ ہمارے سامنے آتا ہے۔ ان کی  
شاعری میں بے باک پن، افکار کی پاکیزگی، فکر کی ایک ایسی روش  
ہے جو صرف حساس شخصیت کو ہی میسر آ سکتی ہے۔ یہ ان کے  
احساسات ہی کا کمال ہے جس نے ان کے پاکیزہ خیالات کی تر  
جمانی کے لئے اردو جیسی شریں زباں کو ذریعہ بنایا ہے۔ ان کے  
باغیانہ پن کے چند اشعار ملاحظہ ہوں:

## ہندوستان کے غیر مسلم ناول

اردو ایک ہندوستانی زبان ہے جس کا ماخذ و مسکن گھریاؤنیکہ و سسرال سب ہندوستان ہی ہے۔ میں تو یہاں تک کہتی ہوں کہ اگر کسی کو گنگا جمنی تہذیب دیکھنی ہو یا ہندوستان کی روح میں پیوست ہندو مسلم اتحاد اور بھائی چارہ کے رس کو سمجھنا ہو تو وہ اردو کے ادب پاروں کا ضرور مطالعہ کرے کیونکہ اس کے بغیر ہندوستانی تہذیب کو سمجھنا تقریباً ناممکن ہے۔ یہ بات کسی سے بھی پوشیدہ نہیں ہے کہ اردو ہندوستانی تہذیبی و ثقافتی ملکیت کی بچی چائین ہے۔ کیوں کہ اس زبان کی پیدائش ہی دونوں مذاہب کے ہیروکاروں کے اتصال اور آپسی میل جول سے ہوئی اس طرح یہ دونوں مذاہب کی مشترکہ زبان قرار پائی اگر ہم اردو ادب کی بات کریں تو یہ کہنا بالکل بجا ہوگا کہ اردو ادب کا کوئی بھی باب غیر مسلم ادب کے بغیر مکمل نہیں ہو سکتا۔ نثر ہو یا نظم تمام اصنافِ سخن میں غیر مسلم ادبا و شعراء نے نہ صرف اپنے کمالات کے جوہر دکھائے ہیں بلکہ اپنی فنکاری اور علمیت سے اصنافِ ادب کو ایک نئی بلندی عطا کی ہے۔ ہم یہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ اردو شاعری کی روایت دیا شنکر نسیم، چکبست، فراق گورکھپوری، کرشن بہاری نور، جگن ناتھ آزاد، گلزار دہلوی اور کنور مہندر سنگھ بیدی کو شامل کئے بغیر کبھی بھی مکمل نہیں ہو سکتی۔ اسی طرح اگر ہم اردو نثر سے پنڈت رتن ناتھ سرشار، اوچندر ناتھ اشک، پریم چند، کرشن چند، گوپال محل، بیدی، سریندر پرکاش، کنبہیا لال کپور وغیرہ کو شامل نہ کریں تو پھر اردو نثر میں کیا بچے گا نہ ہم ناول کی تاریخ مکمل کر سکتے ہیں نہ افسانے کی نہ رپورتاژ کی اور نہ ہی انشائیہ کی۔ غرض کے اردو ادب کا وجود اور اس کی ترویج و اشاعت دونوں مذاہب کی مشترکہ

کاوشوں کا ثمر ہے۔ اردو تنقید کا حال بھی کچھ ایسا ہی ہے۔ غیر مسلم ناقدین کے بغیر تنقیدی روایت مرتب کرنا سبباً حاصل ہے۔ اس راہ میں اٹھایا جانے والا ہر قدم بے سود اور فضول ثابت ہوگا۔ ہم اس مضمون میں ناول تنقید کے حوالے سے گفتگو کر رہے ہیں اسی لیے صرف ان نقادوں کا ہی احاطہ کرنے کی کوشش کریں گے جنہوں نے ناول پر تنقید کی ہے جن کا ذکر ذیل میں یکے بعد دیگرے پیش کیا جائے گا۔

وہ غیر مسلم ناقدین جنہوں نے ناول پر تنقیدی قلم اٹھایا ہے ان میں ایک اہم نام گیان چند جین کا ہے۔ انہوں نے جہاں اردو تحقیق میں لافانی خدمات انجام دیے ہیں وہیں تنقید میں بھی گراں قدر خدمات دے کر اپنی صلاحیت کا لوہا منوایا ہے۔ انہوں نے بہت زیادہ تنقیدی مضامین تو نہیں لکھا لیکن جتن لکھا خوب لکھا۔ ان کے تنقیدی مضامین میں بھی تحقیق کا عکس صاف طور پر دیکھا جاسکتا ہے۔ ان کے مضامین کی روشنی میں یہ بات بھی کہی جاسکتی ہے کہ انہوں نے تنقید میں سائنسی طریقہ کار کو اپنایا ہے۔ ان کی تنقید کا غالب رجحان اعتدال پسندی ہے۔ لیکن یہ معتدل رویہ ان کی تنقید میں غلا پیدا نہیں کرتا وہ دونوں فیصلہ کرنے کے بجائے اپنے نظریے کی تشریح و توضیح میں سمجھنے سمجھانے کی کوشش میں لگ جاتے ہیں۔ انہوں نے کئی سارے تنقیدی مضامین لکھے ہیں۔ جن میں پنڈت رتن ناتھ سرشار کا ناول ”فسانہ آزاد“ بعنوان ”ناول نگار پنڈت رتن ناتھ سرشار“ اوچندر ناتھ اشک کا ناول ”گرتی دیواریں“ بعنوان ”گرتی دیواریں، ایک عظیم ناول“ اور کرشن چند کی ناول نگاری پر لکھا گیا مضمون بعنوان ”کرشن چند، ایک تاثر“ قابل ذکر ہے۔



فسانہ آزاد پر لکھا گیا ناول تحقیق و تنقید دونوں اعتبار سے اہم ہے۔ گیان چند جین فسانہ آزاد کے حوالے سے جہاں کئی نئے انکشافات کرتے ہیں وہیں انہوں نے فنی و موضوعاتی سطح پر تنقید و تجزیہ بھی پیش کیا ہے۔ وہ فسانہ آزاد کی تنقید کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”ان کی شہرت کا مدار فسانہ آزاد پر ہے۔ یہ کچھ اس طرح پھیلا اور بکھرا ہوا ہے کہ اسے داستان اور ناول کی درمیانی کڑی کہنا چاہئے۔ ٹکنیک کے اعتبار سے یہ داستان کا مشابہ ہے لیکن اس میں ناول کا وہ اہم ترین وصف پایا جاتا ہے زندگی کا قرار واقعی بیان“ (ذکر و فکر، ص ۱۲۲)

اس طرح کا واضح تبصرہ اور تقابلی تجزیہ وہی کر سکتا ہے جسے داستانوں کا گہرا علم اور اس کی روایت سے بھرپور واقفیت ہو۔ ہم یہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ اس لحاظ سے گیان چند جین کی شخصیت مسلم ثبوت ہے۔ انہوں نے اردو داستانوں اور مثنویوں کا جس گہرائی سے مطالعہ کیا ہے شاید ہی کسی ادیب نے کیا ہوگا۔ گیان چند نے ادب پر ناتھ اشک کے ناول ”گرتی دیواریں“ پر بھی بہترین تنقید کی ہے ناول کا فن اور اس کے کرداروں کے حوالے سے کئی سوالات کھڑا کیے ہیں جس سے ان کی ناقدانہ بصیرت کا اندازہ ہوتا ہے۔

۱۔ ”جین اپنی تمام جنسی کارستانیوں اور ناکامیوں کو اپنے بھائی پرافٹ کر کے اس سے مشورہ کرتا ہے کم از کم میں اپنے بڑے بھائی سے جنسیات پر بات نہیں کر سکتا“

۲۔ میں نے اعتراض کیا کہ جین نے اعتراض کیا کہ جین نے رات کو بھیرویں کیسے گائی۔ میوزک کانفرنس میں کسی چیلے کو گوانے سے پہلے استاد شاگرد کو ہدایت دے گا کہ اسے کون سا راگ گانا ہے اور اس کی مشق کرا دے گا۔

۳۔ میرا اعتراض تھا کہ جین ڈراما، انارکلی، میں زعفران کے پارٹ میں اسٹیج پر چشمہ لگا کر کیسے جاسکتا ہے کیونکہ ڈائریکٹر کو اسٹیج پر بھیجنے سے قبل سب کچھ دیکھ بھال کر بھیجتا ہے۔ (مقدمے اور تبصرے، ص ۱۰۳)۔

یہ تمام اعتراضات اپنی جگہ بجا اور بالکل درست ہیں۔ اشک نے جن روایتی اور نفسیاتی زنجیروں کو توڑنے کی کوشش کی ہے وہ ہمارے سماجی اقدار کا اٹوٹ حصہ ہے۔ بڑے اور چھوٹے بھائی کے درمیان اخلاقی رشتہ ہوتا ہے جو ایسے سوالات یا جنسی مسائل پر گفتگو کی اجازت نہیں دیتا۔ جین اور کیسر کی خفیہ محبت بھی جداگانہ ہے دلی قربت اور تمام تر تعلقات کے باوجود ان دونوں کے درمیان جنسی رشتہ استوار نہیں ہو پاتا ہے۔ جبکہ دونوں کی قربت اور ایک دوسرے سے لگاؤ کے سیاق میں یہ غیر فطری معلوم ہوتا ہے مگر جب خود اشک نے ہی ان اعتراضات کے جوابات و جوازات خط میں لکھ بھیجے اور ہر واقعے کو اپنی زندگی کا تجربہ اور آپ بیتی بنا کر پیش کر دیا تو ایسی صورت میں اعتراضات کی گنجائش باقی نہ رہی۔ اس حوالے سے جین خود لکھتے ہیں۔

”جب یہ واقعات خود اشک صاحب کے تجربے ہیں تو آگے بحث کی گنجائش ہی نہیں رہتی اس سے مزید ظاہر ہو گیا کہ ناول سوانحی ہے“ (مقدمے اور تبصرے، ص ۱۰۴)

گیان چند جین کا ایک مضمون جو ”کرشن چندر ایک تاثر“ کے عنوان سے موجود ہے میرے خیال میں کرشن چندر کے حوالے سے لکھے گئے تمام مضامین میں اعلیٰ مقام رکھتا ہے اس مضمون میں کرشن چندر کی ناول نگاری اور ان کے فن پر تفصیلی گفتگو کی گئی ہے۔ انہوں نے بحیثیت ناول نگار کرشن چندر کے حوالے سے جو باتیں کہی ہیں وہ چونکا دینے والی ہیں۔ وہ لکھتے ہیں۔



”انہوں نے بکثرت ناول لکھے ہیں لیکن میری رائے میں وہ ناول نگار سے بہتر افسانہ نگار تھے۔ ان کا بہترین ناول شکست ہے اور وہ ایک رومانی ناول ہے۔ اردو کے پچاس بہترین افسانوں کا انتخاب کیا جائے تو ان میں سے زیادہ افسانے غالباً کرشن چندر کے ہوں گے۔ لیکن اردو کے بہترین دس ناولوں کے نام طے کیجئے ان میں کرشن چندر کا کوئی ناول جگہ نہ پاسکے گا۔ بہت عرصے سے میرے ذہن میں یہ خیال کوند تار ہوتا ہے کہ کرشن چندر اردو کا وہ عظیم ناول نگار ہے جس نے کوئی عظیم ناول نہیں لکھا۔“ (ذکر و فکر، ص ۳۸)

گیان چند جین نے کرشن چندر کے بارے میں جو باتیں کی ہیں اکثر لوگ اس سے اتفاق کریں گے۔ کرشن چندر نے بیشار ناول لکھے ہیں لیکن ان کے کسی بھی ناول کو وہ بلندی نصیب نہیں ہوئی جو خود ان کے افسانوں کے حصے میں آئی۔

غیر مسلم ناول نقادوں میں دوسرا اور اہم نام بلراج کول کا ہے۔ انہوں نے کئی ناولوں پر تنقیدی مضامین لکھے ہیں۔ لیکن پریم چند کے ناولوں پر لکھا گیا تنقیدی مضمون بعنوان ”بیسویں صدی میں اردو ناول“ قابل ستائش ہے۔ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”گوندان پریم چند کا شاہکار ناول ہے۔ اس ناول تک پہنچتے پہنچتے پریم چند عدم تشدد اور جاگیرداری سے سمجھوتہ کرنے کے رویے سے مایوس ہو چکے تھے۔ گوندان کا مرکزی کردار ہوری دہا کچلا ہوا، غریب ناداران پڑھ کسان ہے۔ اس کے برعکس اس کا لڑکا گوبر خوشگوار مستقبل اور روزگار کی تلاش میں شہر کا رخ کرتا ہے۔ جہاں وہ مختلف تجربات سے گزرتا ہوا بالآخر بطور مزدور ایک میں بھرتی ہو جاتا ہے۔ اس دوران وہ سیاسی جدوجہد میں بھی حصہ لیتا ہے۔ دھنیا کے روپ میں پریم چند نے سیدھی سادی ایک

ایسی ہندوستانی عورت کا کردار پیش کیا ہے جس میں بے پناہ انسانی قوت اور ہمدردیوں کا ذخیرہ ہے۔ یہ وہ اوصاف ہیں جن کے باعث دھنیا نہ صرف پریم چند کا یادگار کردار بن گئی بلکہ ہندوستانی فکشن کے تناظر میں بھی بطور کردار اس کا اعلیٰ وقار و مرتبہ ہے۔“ (بیسویں صدی میں اردو ادب، ۱۳۰)

بلراج کول کی طرح کے کھڑے نے بھی پریم چندر کے ناولوں پر تنقید کی ہے۔ خاص کر وہ گوندان پر جس طرح تفصیلی گفتگو کرتے ہیں اور اس میں پیش کیے گئے مسائل کو گاؤں کی سرزمین سے جوڑنے کی کوشش کرتے ہیں وہ نہایت اہم ہے۔ ناول گوندان میں جس گاؤں کو پیش کیا گیا ہے کھلر اس کی توضیح و تشریح کرنے سے زیادہ حقیقی گاؤں کا منظر ہن سہن اور وہاں کی طرز زندگی کو پیش کرتے ہیں اور پھر اس کی روشنی میں گوندان کے گاؤں کو پرکھنے کی کوشش کرتے ہیں تاکہ صحیح نتیجہ برآمد کیا جاسکے۔

اردو فکشن اور تنقید میں ایک بڑا نام جو گندر پال کا بھی ہے۔ وہ عام طور پر اپنے افسانوں کے لیے اردو دنیا میں جانے اور پہچانے جاتے ہیں لیکن ان کے تنقیدی مضامین بھی اپنی مثال آپ ہیں۔ انہوں نے پریم چند کے ناولوں پر جو تنقید کی ہے اس سے ان کے تنقیدی نظریات کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے۔ انہوں نے ناول گوندان کے موضوع اور اس کے فن کو افاذیت کے نظریے سے دیکھا اور پرکھا ہے۔ یہ بات سچ ہے کہ جب تک تحقیق کار کے ذہن میں باتیں اکٹھی ہوں اس وقت تک وہ اس کی امانت ہے لیکن جب ان نظریات و خیالات کو تحقیق کا نظر قریطاس کر دیتا ہے تو وہ اب قارئین کی امانت بن جاتے ہیں۔ اس لحاظ سے گوندان بھی قارئین کی امانت ہے لیکن اس کا کیوں بہت وسیع ہے۔ ہر دور کا قاری اسے اپنے دور کے مسائل سے قریب تر پاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ پریم چند



کے دور میں اور ان کے بعد بھی ان کی پیروی میں بے شمار ناول لکھے گئے۔ لیکن وہ آفاقیت جو پریم چند کے ناولوں میں موجود ہے دوسرے ناولوں میں کم دکھائی دیتی ہے۔ ان کی حساسیت اور انسان دوستی نے ان کی تحریروں میں رنگ بھر دیا ہے۔ یہی حساسیت اور انسان دوستی ان کے اور ان کے تابعین کے درمیان خط امتیاز ہے۔

اب تک ہم نے جن نقادوں کے حوالے سے بات کی ہے ان میں سے اکثر و بیشتر نے پریم چند کے ناولوں کو ہی تنقید کا موضوع بنایا ہے۔ لیکن بہت سے ایسے غیر مسلم ناقدین بھی ہیں جنہوں نے مختلف ناولوں کی تنقید کی ہے۔ اس قبیل میں دیوندر اشر کا مضمون ”آگ کا دریا تہذیب کا مرثیہ“ بہت اہم ہے۔ اس ناول میں اول تا آخر جس طرح تاریخ کو پیش کیا گیا ہے کیا اس میں زمانی تسلسل موجود ہے؟ آگ کا دریا کے حوالے سے یہ چند سوال ہیں جو ہمیشہ ناقدین کو پریشان کرتے ہیں جس کا جواب دیوندر اشر نے دینے کی بھرپور کوشش کی ہے

”تیسرے دور میں لکھنؤ اور یورپ میں ان کرداروں کی زندگی مصنف کے پہلے طرز اور کسی حد تک رویے کی بازگشت ہے۔ فرد اور سماج کے بارے میں جو نقطہ نظر ناول میں سرایت ہے وہ اس حصے میں بکھر سا گیا ہے اور ناول اولین اور آخری حصوں سے مطابقت نہیں رکھتا اور نہ ہی تہذیب کے ارتقا اور تسلسل کو ظاہر کرتا ہے۔ اور اس میں شک نہیں کہ اس دور کے کردار بھی انسانی اقدار کے حامل ہیں اور وہ سماجی نظام کے انحطاط کے پس منظر میں نئے ذہن کے نمائندہ ہیں لیکن یہ ذہن دراصل نئے ذہن کا ایک پہلو پیش کرتا ہے۔ وہ پہلو جو اس دور میں دوسرے تمام پہلوؤں پر غالب نظر آتا تھا جس کی وجہ معاشی اور سیاسی زیادہ ہیں تہذیبی کم نئے ذہن کی تعمیر میں سائنس

، فلسفہ، مذہب، نفسیات اور دوسرے سماجی علوم کا رفر مار ہے ہیں۔ ان کا اثر ان کرداروں کے ذہن پر جیسے پڑا ہی نہیں، سوائے مارکسزم کے، لیکن جو ہندوستانی تہذیب کے فطری جوہر کے مطابق نہیں تھا کیونکہ اردو ادب میں یہ غالب رجحان تھا۔ اسی لئے مصنف اس دائرے سے باہر جو ذہنی ماحول تھا اس کا شعور رکھتے ہوئے بھی اس کی آمیزش ناول میں نہ کر سکی۔ شاید یہ رجحان ہندوستان میں تاریخی کی نظر سے جائز ہو لیکن تہذیب اور اقدار کی رو سے نہیں ان حصوں میں جذبات اور خیالات کی تکرار کا باعث یہی ہے کہ کردار اصلی دھارے سے ہٹ کر بھنور میں پھنس گئے ہیں۔ کردار اپنے آپ کو دہراتے ہیں اور ان کی نشوونما نہیں ہوتی جب تک کہ وہ ہندوستان واپس نہیں آ جاتے۔ یہ حصے ناول کے کمزور حصے ہیں۔“ (ادب اور جدید ذہن، ص ۱۹۰)

مذکورہ بالا ناقدین ادب کے علاوہ بہت سے غیر مسلم نقاد ہیں جنہوں نے اردو میں اپنے گراں قدر خدمات انجام دی ہیں۔ ناول کے علاوہ دیگر اصنافِ سخن یعنی شاعری افسانہ وغیرہ پر بھی بہت سے مضامین لکھے ہیں۔ شعری و افسانوی تنقید ہو یا پھر اصولی تنقید گوئی چند تاریک کا نام ناقابل فراموش ہے ان کے نام کے بغیر تنقید تو کیا اردو ادب کی تاریخ مکمل نہیں ہو سکتی۔

خلاصہ کلام یہ ہے کہ غیر مسلم ناقدین نے اپنے گراں قدر خدمات سے ناول تنقید کو ایک نئی جہت عطا کی ہے۔ ان میں سے اکثر ناقدین نے پریم چند کو ہی اپنی تنقید کا موضوع بنایا ہے اور ان کے مختلف ناولوں کو مختلف جہات سے دیکھنے کی کوشش کی ہے۔

☆☆☆

اسما امروز

ریسرچ اسکالر۔ یونیورسٹی آف حیدرآباد  
جنگی باؤلی، حیدرآباد 500 046

حلقہ ادبی و تحقیقی اردو اکیڈمی



## گارسین دتاسی

گارسین دتاسی ۲۰ جنوری ۱۸۶۷ء کو جنوبی فرانس کی مشہور بندرگاہ مارسیلز میں پیدا ہوا۔ اس کا باپ ژان ژوزیف ژاک گارسین (jean joseph joques garcin) ایک خوشحال تاجر تھا۔ گارسین دتاسی کے ابتدائی حالات خصوصاً اس کے بچپن اور نوجوانی کے متعلق تفصیلات بھی تک تاریکی میں ہیں۔ لیکن اتنا پتہ چلتا ہے کہ ۱۸۸۱ء میں جبکہ وہ ۲۳ سال کا تھا اعلیٰ تعلیم کی غرض سے پیرس آیا یہاں اس نے مدرسہ السنہ شرقیہ (school of oriental studies) میں داخلہ لیا۔ یہاں مشہور مشرق سلوےسٹر دتاسی (silvestre de tassy) عربی کا پروفیسر تھا وہ نہ صرف عربی کا بڑا عالم تھا بلکہ فارسی اور ترکی کا بھی بڑا ماہر تھا۔ اس شفیق استاد کی زیر نگرانی گارسین دتاسی نے چار سال دن رات ایک کر کے عربی فارسی اور ترکی سیکھی ورنہ پیرس کی مشہور سوربون یونیورسٹی سے ان تینوں زبانوں کا ڈپلوما اعزاز سے حاصل کیا۔ اس زمانے میں فرانس میں مشرقی علوم شرقیات سے بڑی دلچسپی لی جا رہی تھی سوےسٹر دتاسی نے اپنے شاگرد رشید گارسین دتاسی سے خواہش کی کہ دنیا بھر میں اسلام کی ہونے والی بڑی زبان اردو کو دیکھے۔ جو اس زمانے میں (ہندوستانی) کے نام سے مشہور تھی۔ سوےسٹر دتاسی نے اردو کی اہمیت بھانپ لی تھی۔ وہ انگریزوں کی اس سیاست سے واقف تھا کہ اہل ہند کو ان کی ثقافتی و سرکاری زبان فارسی سے توڑ کر قوم پرستی کی تڑپ میں ملکی زبان پر لگایا جائے جس میں ان کا کوئی دینی سڑچر نہ ہو اور قصہ کہانیوں اور شاعری کی حوصلہ افزائی کر کے عیسائیت کے نئے راہ ہموار کی جائے۔ سوےسٹر دتاسی کے مشورہ پر گارسین دتاسی نے اردو سیکھنا شروع کیا۔ وہ عربی فارسی اور ترکی سے تو اچھی طرح واقف تھا ان ہی زبانوں کی واقفیت نے اسے اردو زبان کی مہارت میں مدد بہم پہنچائی۔ یہ کہنا مشکل ہے کہ گارسین دتاسی نے اردو سیکھنے میں کتنا وقت لیا۔

بعض محققین کا خیال ہے کہ اس نے دو سال میں اردو سیکھی ہے۔ اس نے کسی استاد کی مدد کے بغیر انگریزی کتابوں سے اردو سیکھی۔ دتاسی انگریزی سے اچھی طرح واقف تھا اور انگریزی میں اردو سیکھنے کے لئے گرامر اور ڈکشنری وغیرہ موجود تھے ان کی مدد سے اس نے اردو سیکھی۔

وہ اردو کی خاطر انگلستان بھی گیا اور وہاں کے اردو عاموں سے استفادہ کیا۔ وہ اردو خطوط پڑھ سکتا تھا اور روانی سے اردو بول بھی سکتا تھا۔ دتاسی نے اردو کے نئے پروفیسر جان فیکسیر کو اپنا استاد تسلیم کیا ہے مگر اس کی کوئی شہادت نہیں ملتی کہ باقاعدہ طور پر اس نے انگلستان میں رہ کر فیکسیر سے اردو پڑھی ہو مگر چار اس سے ملنے دتاسی متعدد بار انگلستان گیا۔ دونوں میں بڑی پابندی سے خط و کتابت بھی تھی۔ دتاسی اس سے کتابیں وغیرہ منگواتا رہتا اور علمی مسائل پر مشورے بھی کرتا رہتا تھا جان فیکسیر اردو کا مشہور پروفیسر گذرا ہے وہ مشہور ڈرامہ نگار ویم فیکسیر کے خاندان سے تعلق رکھتا تھا۔ اس نے اپنی اردو تصانیف خصوصاً لغت جو بڑی مقبول ہوئی اسے لاکھوں کمائے اور اس کی زندگی ہی میں اس کے چار ایڈیشن شائع ہوئے۔ حکومت فرانس نے ۱۸۶۸ء میں دتاسی کو عارضی طور پر پروفیسر اردو مقرر کیا۔ دو سال بعد اسے مستقل کر دیا گیا۔ دتاسی نے تن من و حن سے کام کر کے وہ شہرت حاصل کی کہ یورپ کے دوسرے ممالک ہی نہیں بلکہ خود انگلستان سے طلباء آتے اور اس کی شاگردی اپنے لئے ضروری سمجھتے۔

گارسین دتاسی کبھی ہندوستان نہیں آیا لیکن وہ ہندوستانیوں سے ملنے کا ہمیشہ مشتاق رہتا تھا۔ اگر کوئی ہندوستانی پیرس آتا تو وہ بڑا خوش ہوتا۔ اسے اپنا مہمان بناتا۔ اس کے خطبات اور خطوط میں اکثر ہندوستانیوں سے ملاقات کا ذکر ملتا ہے۔ گارسین دتاسی کو سر سید احمد خان سے بڑی عقیدت تھی۔ جب سر سید کے بیٹے سید محمود پیرس آئے وہ بہت خوش ہوا اور انہیں اپنے گھر مدعو کیا اور اپنی کتابیں تحفہ پیش کی تھیں۔ جسٹس امیر علی جن کی خود نوشتہ سوانح عمری بہت مشہور ہے دتاسی سے ملے تھے۔ دتاسی نے اپنے مقالے میں ان کی بڑی تعریف کی ہے۔ دتاسی ہندوستان کے مصنفین ناشرین اخبار اردو کے رسائل کے ایڈیٹروں اور مچھاپہ خانہ کے مالکوں سے بھی خط و کتابت کرتا رہتا تھا۔ اس کے تعلقات متحدہ علم دوست انگریزوں سے بھی تھے جو اس کو مطلوبہ کتابیں رسالے اور قلمی نسخوں کی نقلیں بھیجتے رہتے تھے۔ دتاسی کی ساری زندگی علم کے ذوق اور اس کی جستجو میں گزری پیرس آکر عربی فارسی ترکی اور اردو سیکھنے کے بعد وہ تاحیات اردو زبان و ادب کے متعلق تحقیقی مطالعہ میں مصروف رہا۔ دتاسی نے اپنی ساری زندگی اردو زبان کی ترقی و حمایت اور نشر و اشاعت میں صرف کردی اور اپنے خطبات اور مقالات کے ذریعہ یورپ کے اہل دانش کو اس غیر معروف مشرقی زبان کے علمی و ادبی خزانوں سے روشناس کراتا

رہا۔ دتاسی اردو اور ہندی دونوں زبانوں کا یکساں ماہر تھا۔ اس نے دونوں زبانوں سے متعلق کتابیں لکھیں لیکن ان دونوں میں وہ اردو کو ترجیح دیتا تھا اور انگریزوں کے اس رجحان کی مخالفت کرتا تھا جو ہندی کو اردو کے مقابلے میں لاکھڑا کرنے کے لئے روز بروز شدت پکڑتا جا رہا تھا۔

دتاسی ایک کم گوا شک اور سب سے الگ تھلگ رہنے والا شخص تھا۔ اسے کتاب کا کیزا بھی کہہ سکتے ہیں۔ سفید خوبصورت دڑھی اس کی وجہ بہت میں حنفی کرتی تھی۔ اس کی صحت بھی اچھی تھی چنانچہ چوراسی (۸۴) سال کی عمر میں بھی وہ پابندی سے اپنا تدریسی کام انجام دیا کرتا تھا۔ اس زمانہ میں وظیفہ پیرانہ سالی کا رواج نہ تھا۔ اس لئے مرتے دم تک دتاسی اپنی خدمت پر مامور رہا۔

دتاسی کا ۶ ستمبر ۱۸۷۷ء کو پیرس میں انتقال ہوا۔ اس کی لاش کو اس کے بانی وطن مارسیلز لے جایا گیا۔ دتاسی رومن کیتھولک عقائد کا پکے پکائی تھا لیکن اس نے دوسرے مختلف مذاہب کا بھی گہرا مطالعہ کیا تھا۔ اسے اسلامی تصوف سے بھی گہری دلچسپی تھی۔ وہ ہندوستانی مسلمانوں کی تہذیب و تمدن اور مذاہب کے ہر پہلو سے بخوبی واقف تھا۔ اسے بھگتی تحریک سے بھی دلچسپی تھی بھگتی شعراء کے کلام کا اس نے گہرا مطالعہ کیا تھا۔

دتاسی کو اس کی زندگی ہی میں شہرت حاصل ہوئی تھی اردو دنیا نے اس کی قدر کی اس کے ہم عصروں نے بھی اسے سراور آنکھوں پر بندھا دیا۔ شاہ فرانس نے اسے پنے دربار میں بازیاب کیا تھا پھر جمہوری دور فرانس میں بھی اس کی قدر افزائی ہوئی اسے اعلیٰ اعزازات سے نوازا گیا۔ روس برن (جرمنی) میونخ (آسٹریا) فلارنس (اطالی) سویڈن اور ہندوستان کی علمی اکاذمیوں اور امریکن اور نیشنل سوسائٹی نے اسے اپنا اعزازی رکن بنایا۔ پرنگال اور سویڈن کی حکومتوں نے اسے اعزازی تحفے دیئے۔ انگریزوں نے بھی اس کی قدر کی اسے سی۔ ایس۔ آئی (کنڈرٹسٹ آف انڈیا) کا خطاب دیا اور اس کی تاریخ ادبیات ہند تیار ہوئی تو اس کی پہلی جلد فرانسیسی ہی میں ملکہ کنورپ نے اپنے نام سے معنون کر کے چھپوائی۔

**گارسین دتاسی کے علمی اور ادبی کارنامے:** دتاسی کو اردو عربی فارسی ترکی یونانی لاطینی جرمن اور انگریزی زبانوں میں بڑی مہارت حاصل تھی لیکن اس نے لکھا صرف اپنی مادری زبان فرانسیسی میں۔ چاہے وہ ترجمے ہوں یا تالیف سب فرانسیسی ہی میں لکھی ہیں۔

ڈاکٹر ثریا حسین پروفیسر اردو علی گڑھ مسلم یونیورسٹی نے گارسین دتاسی پر ڈاکٹریٹ کی ہے۔ انہوں نے بڑی تلاش کے بعد دتاسی کی (۱۵۵) کتابوں اور مقالوں کا پتہ چلایا ہے اس تعداد میں (۷۲) تنقیدیں ہیں جو مختلف کتابوں پر کی گئی ہیں (۶) وفات نامے ہیں اور ہائی (۷۷) میں سے کچھ کتابیں ہیں درہذا حصہ علمی رسائل میں چھپے ہوئے مضامین اور مقالوں کا ہے۔ دتاسی نے اردو قواعد صرف و نحو تاریخ و ادب پر بھی مقالے لکھے در مختلف شعراء اور نثر نگاروں کی تخلیقات کے انتخاب بھی شائع کئے ہیں۔

**اردو زبان و ادب پر دتاسی کے چند اہم مقالے:** دتاسی اردو کو ہندوستانی کے نام سے یاد کرتا ہے اس نے اس زبان پر ایک اہم مقالہ ”ہندوستان کی عام زبان ہندوستانی کا آغاز و ارتقاء“ کے نام سے لکھا ہے۔ اس میں اس نے جدید زبانوں کی ابتداء کے متعلق اس عام نظریے کی توثیق کی ہے کہ یہ جدید زبانیں سنسکرت سے پیدا ہوئیں۔ وہ اردو اور ہندی کا تقابل کرتے ہوئے لکھتا ہے کہ ہندی ادب کا بڑا حصہ مذہبی نوعیت کا ہے جبکہ اردو نظم و نثر میں برابری اچھی اور مختلف قسم کی چیزیں لکھی جا رہی ہیں۔ آخر میں اس نے ہندوستانی ادبیات سے بعض اقتباسات بھی نقل کئے ہیں۔ دتاسی نے ”ہندوستانی کا اولین شاعر سعدی“ کے عنوان سے بھی ایک مقالہ لکھا ہے۔ دتاسی نے شادکماں اور تذکرہ قائم کی شہادت پر سعدی دکنی کے بجائے سعدی شیرازی کو اردو کا اولین شاعر تسلیم کیا ہے بعد میں اس نے اپنی رائے بدل دی اور مسعود سعد سلمان کو اردو کا پہلا شاعر قرار دیا۔ امیر خسرو کا بیان ہے کہ مسعود سعد سلمان نے ایک ”دیوان ہندوی“ ترتیب دیا تھا مگر اب یہ ناپید ہے۔

دتاسی نے ”ہندوستان میں شاعرات“ کے عنوان سے بھی ایک اہم مقالہ لکھا ہے جس میں چند ہندو اور مسلم شاعرات جیسے میرابائی چند بابائی ملہا اور زینت بیگم وغیرہ کا تذکرہ ہے اور ان کے کلام کا فرانسیسی میں ترجمہ بھی پیش کیا ہے۔ دتاسی نے ان خواتین کی شاعری پر تنقید کرنے کے بجائے اپنے مقالے میں ہندو مسلم شاعرات کے فرق پر روشنی ڈالی ہے اور بتایا ہے کہ مسلم خواتین کے کلام میں پیغمبروں کا ذکر ملتا ہے جبکہ ہندو خواتین کی شاعری اس سے خالی ہے۔



**تدوین کلامِ ولی:** دتاسی نے ۱۸۳۳ء میں پیرس سے دیوانِ ولی شائع کیا تھا۔ اسے ولی کا کلام بہت پسند تھا۔ اس نے ہندوستان سے دیوانِ ولی کے کئی نسخے منگوائے تھے اور دو تین سال تک اس کا گہرا مطالعہ کیا تھا۔ بعد مقابلہ و صحیح اس نے بڑی محنت سے ولی کا ایک قابل یادگار دیوان شائع کیا۔ دتاسی کو علم عروض سے اچھی واقفیت تھی اس لئے متعدد نسخوں کے مقابلے کے بعد اس نے ولی کا جو دیوان پیش کیا وہ قابل اطمینان ہے۔ دتاسی نے اس دیوان کے ساتھ چودہ صفحات کا مقدمہ بھی لکھا ہے اس میں ولی کے حالات اور ان کے کلام کی خصوصیات بیان کی گئیں ہیں۔

غرض دیوانِ ولی کا یہ فرانسیسی ایڈیشن اکیسویں صدی کے یورپی معیار تدوین کا اچھا نمونہ ہے اور ماننا پڑتا ہے کہ اس وقت تک ہندوستان میں تحقیق ابھی اس معیار تک نہیں پہنچی تھی۔

**تاریخ ادبیات ہندوی و ہندوستانی:** اردو اور ہندی ادب کی تحقیق و تدوین میں دتاسی کا سب سے اہم کارنامہ اس کی ”تاریخ ادبیات ہندوی و ہندوستانی“ ہے جس پر اس نے اپنی زندگی کے کئی سال صرف کئے۔ مواد کی فراہمی، تحقیق و تدوین میں صرف تذکروں پر قناعت کرنے کے بجائے اس نے خطوط، مضامین، رسائل، مختلف فہرستوں (کیٹلاگ) قلمی نسخوں اور گرامر کی کتابوں سے بھی استفادہ کیا ہے۔

دتاسی کو تاریخ ادبیات کی تالیف کا خیال گلکرسٹ کی اردو قواعد میں تاریخ ادب کے فقدان کی شکایت پڑھ کر ہوا۔ چنانچہ اس نے اس موضوع پر کام کرنے کی غرض سے بڑی تحقیق سے مواد جمع کیا۔ یہ تاریخ اس کا شاہکار ہے۔

تاریخ ادبیات ہندوی و ہندوستانی کی جلد اول پہلا ایڈیشن ۱۸۳۹ء میں شائع ہوا اور جلد دوم ۱۸۴۱ء میں۔ جلد اول جو فرانس کے سرکاری مطبع سے شائع ہوئی ہے اور ملکہ انگلستان (دکنور یہ کے نام) معنون کی گئی ہے۔ ”تاریخ ادبیات ہندوی و ہندوستانی“ نہ صرف یورپی زبانوں میں اپنی نوعیت کی پہلی تصنیف ہے بلکہ خود اردو میں اس طرح کا کوئی کام نہیں کیا گیا تھا۔ یہ واقعی بڑے عبرت کا مقام ہے کہ ایک غیر محض پہلی بار ہندوستان سے ہزاروں میل دور پیرس میں بیٹھ کر ہماری زبان و ادب کی تاریخ لکھ کر ہمارے گے پیش کرے۔ بعد میں جب دتاسی کی مصومات میں اضافہ ہوا تو اس نے تاریخ کا ایک دوسرا ایڈیشن ۱۸۷۱ء میں تین جلدوں میں شائع کیا۔ دتاسی نے ”تاریخ ادبیات ہندوی و ہندوستانی“ جس میں (۱۸۳۶) صفحات ہیں ان میں سے تین سو نئے ہندی ادب کی تاریخ کے نئے محقق کئے ہیں جن میں (۶۰) مصنفین کا تذکرہ ہے اگرچہ ہندی کے بہت سے اہم لکھنے والے اور ان کی کتابیں نظر انداز ہوئی ہیں لیکن اس کے باوجود تاریخ ادبیات ہندوی لکھ کر دتاسی نے ہندی ادب کی بڑی خدمت کی ہے اس موضوع پر یہ ادیبین کتاب شام کی جاتی ہے۔ دتاسی کی تاریخ ادب کی اہمیت اردو اور ہندی ادبیات کے اہل زبان کے لئے ہمیشہ برقرار رہے گی۔

دتاسی کی تاریخ ادب صرف فرانس ہی میں نہیں بلکہ انگریز مستشرقین میں بھی قدر کی نگاہوں سے دیکھی گئی چنانچہ اس کی اشاعت کے بعد ہی انہوں نے ہندوستانی میں اس کے ترجمے کا خیال کیا اور آخردہلی کالج کے استاد فشی کریم الدین نے اپنی کتاب ”حقیقت الشعراء“ اسی فرانسیسی تاریخ کے ایک ”راؤترجے کے محور پر شائع کی“ دتاسی کی تاریخ ادبیات ”ہندوستان کی سماجی تاریخ“ طرز زندگی، عقائد اور روایات اور شعر و ادب کا قیمتی ماخذ ہے۔ دتاسی کی تاریخ ادبیات کا تیسرا ایڈیشن تین جلدوں میں نیویارک (امریکہ) سے ۱۹۶۸ء میں شائع ہوا ہے

**دتاسی کے سالانہ خطبات:** دتاسی ہر تقریبی ساں کے آغاز میں ہندوستان کی ادبی اور ثقافتی سرگرمیوں پر ایک خطبہ دیتا تھا۔ یہ خطبات ۱۸۵۰ء سے ۱۸۷۱ء تک ہر سال پابندی سے دیئے گئے صرف ۱۸۵۸ء کے غم کے موقع پر یہ خطبہ نہیں دیا جاسکا۔ اس طرح دتاسی نے (۲۷) خطبے دیئے۔ ۱۸۵۰ء تا ۱۸۶۹ء کے خطبات کتابی صورت میں پیرس سے ۱۸۷۳ء میں شائع ہوئے بقیہ خطبات علیحدہ کتابی صورت میں چھپے یہ سالانہ تقریریں ابتدائی خطبات کے نام سے ور پھر ہندوستانی زبان و ادب پر سالانہ تبصرے کے نام سے شائع ہوئیں۔ دتاسی نے اپنے خطبات میں بڑے جوش و خروش کے ساتھ اردو کی حمایت کی اور ان لوگوں کی پرزور مذمت کی جو اردو کی جگہ ہندی کو رواج دینا چاہتے تھے۔

دتاسی کی بے لگ تنقید اور اردو زبان و ادب سے دلچسپی کے سبب اس کے خطبات فرانس کے علاوہ یورپ اور ہندوستان میں بھی بڑے مقبول

ہوئے۔ ان کا ترجمہ ہندوستانی اخبارات میں بھی شائع ہوتا۔ دتاسی کے تمام خطبات اور تقاریر کا اردو ترجمہ تین جلدوں میں شائع ہوا ہے پہلی جلد جو ۱۸۵ء تک کے خطبات پر مشتمل ہے ۱۹۳۵ء میں اورنگ آباد سے شائع ہوئی۔ دوسری جلد جو ۱۸۷۳ء سے ۱۸۷۳ء کے خطبات اور تقاریر پر مشتمل ہے دہلی سے شائع ہوئی اور تیسری جلد جو ۱۸۷۳ء سے ۱۸۷۳ء تک کے خطبات پر مشتمل ہے ۱۹۳۳ء میں دہلی سے شائع ہوئی۔ ان خطبات کی اشاعت ثانی چار جلدوں میں ڈاکٹر حمید اللہ صاحب کی نظر ثانی اور اضافوں کے بعد ۱۹۶۳ء تا ۱۹۷۹ء میں کراچی سے شائع ہوئی ہے۔ ان دونوں ایڈیشنوں کی طباعت میں مولوی عبدالحق نے غیر معمولی دلچسپی لی تھی۔

فرانسیسی ہندوستانی لغت: دتاسی کی زیر نگرانی ہندوستانی فرانسیسی اور فرانسیسی ہندوستانی لغت بھی تیار ہوئی ہے جس میں ہندوستان کی دیومار تاریخ اور جغرافیہ کے الفاظ بھی ہیں یہ لغت ۱۸۷۹ء میں پیرس سے شائع ہوئی۔

صرف و محو کی کتابیں: دتاسی نے ہندوستانی زبان کی صرف و نحو پر بھی فرانسیسی زبان میں کئی کتابیں اور مقالے لکھے ہیں جس سے اہل فرنگ کو ہندوستانی زبان سیکھنے میں بڑی مدد ملی۔

تراجم: دتاسی نے میرامن دہوی کی ”باغ و بہار“ اور سر سید احمد خان کی مشہور تصنیف ”آثار الحسناء“ کا فرانسیسی ترجمہ بھی شائع کیا تھا۔

وفات نامے: دتاسی کی تحریروں میں ”وفات نامے“ بھی ملتے ہیں جو زیادہ تر فرانسیسی مستشرقین کے بارے میں ہیں وہ ان مستشرقین سے اپنے ذاتی روابط اور ان کی تخلیقات کا تذکرہ کرتا ہے۔ کسی شخص کی وفات پر تنقید مناسب نہیں ہوتی اس لئے وفات ناموں میں تنقید نہیں ملتی۔ ان وفات ناموں میں جے جے مارسل اور ایچ ایچ ولسن کے وفات نامے قابل ذکر ہیں۔

غرض دتاسی نے بکثرت علمی و ادبی تصانیف اور مضامین لکھے اور انہیں شائع کیا یہ ہزاروں صفحات پر پھیلے ہوئے ہیں۔ یہ بات بڑی اہم ہے کہ زندگی ہی میں دتاسی کی تصنیفات و تالیفات کی بڑی قدر ہوئی۔ چنانچہ بعض کتابوں کے دو دو تین تین ایڈیشن شائع ہوئے اور ایڈیشن میں اس نے ترمیم اور اضافے کئے۔ ضعیفی کے باوجود دتاسی اپنی زندگی کے آخری ایام تک علمی اور ادبی کام کرتا رہا۔ وہ نہ صرف اردو کا ہر تھا بلکہ ہندوستان کی تاریخ نیز ہندوستانی مسلمانوں کی تہذیب و تمدن اور مذہب کے ہر پہلو سے بخوبی واقف تھا۔ دتاسی نے تحقیق، تدوین، تنقید و تبصرہ اور تاریخ ادبیات اردو کا ایسا قیمتی ذخیرہ چھوڑا ہے جو عام طور پر ایک فرد واحد کے بس کی بات نہیں ہوتی۔

دتاسی انیسویں صدی کے اردو منظر نامے کا ایک ایسا گواہ ہے جس کی شہادتوں اور بیانات کی بنیاد پر ہم اردو شعر و ادب، اردو اخبار نویس (صحافت) سماجیات اور رسوم و عقائد غرض کہ پچھلی صدی کے ہر شعبہ زندگی کے متعلق کثیر معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

☆☆☆

ڈاکٹر احتشام الدین خرم

مکان نمبر: 11-3-855

نئے پٹی

حیدرآباد۔ 500 001

Cell: 9885974828

ملفوظات مولانا ابوالکلام آزاد





ڈاکٹر جان گل کرسٹ کا شمار اردو زبان کے محققین میں کیا جاتا ہے۔ ان ہی کی کوشش کی بدولت اردو نثر ترقی کی راہ پر چل پڑی۔ اسی لئے بابائے اردو مولوی عبدالحق نے لکھا ہے ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ جو احسان ولی کنی نے اردو شاعری پر کیا تھا۔ اس سے زیادہ نہیں تو اسی قدر احسن گل کرسٹ نے اردو نثر پر کیا ہے۔

حالات:

گل کرسٹ ۱۷۵۹ء میں اسکاٹ لینڈ کے مشہور شہر ایڈنبرا میں پیدا ہوا۔ اس کے ابتدائی حالات تاریکی میں ہیں۔ محققین کا بیان ہے کہ اس نے ایڈنبرا کی مشہور طبی درسگاہ سے ڈاکٹری کی تعلیم حاصل کی تھی۔ وہاں سے فارغ ہونے کے بعد اس نے کیا کیا یہ بات اب تک نامعلوم ہے۔ ہندوستان آنے سے پہلے وہ ویسٹ انڈیز گیا تھا وہاں اس نے طب کی بجائے نیل کی کاشت کی۔ ویسٹ انڈیز میں کتنا عرصہ رہا وہاں کب گیا تھا اس کی بھی اب تک تحقیق نہ ہو سکی۔

گل کرسٹ ہندوستان میں نومبر ۱۷۸۳ء میں جب کہ وہ (۲۳) سال کا تھا ہندوستان آیا اور یہاں (۲۲) سال یعنی ۱۸۰۴ء تک اس کا قیام رہا۔ وہ ابتداً فوج میں اسٹنٹ سرجن مقرر ہوا۔ گل کرسٹ نے سر زمین ہندوستان میں قدم رکھتے ہی یہ محسوس کیا کہ مقامی باشندوں کی زبان سے وقف ہوئے بغیر نہ تو اس کے لئے اپنے فرائض کی بجا آوری ممکن ہے اور نہ وہ ایسٹ انڈیا کمپنی کے مفاد میں کوئی قابل قدر کارنامہ انجام دے سکے گا۔ چنانچہ اپنے اس احساس کے تحت گل کرسٹ نے پوری کوشش کے ساتھ ہندوستانی زبان کا مطالعہ شروع کیا جیسے جیسے اس پر اس زبان کی خوبیاں کھلتی گئیں اس کی دلچسپی بڑھتی گئی اور وہ اس میدان میں ترقی کرتا گیا۔ کچھ ہی دنوں میں اس کی حیثیت طالب علم سے بڑھ کر استاد اور پھر سکالر کی ہو گئی۔ ہندوستانی زبان کے مطالعے کے ابتدائی زمانے ہی میں اسے اس زبان کے قواعد اور لغت سے متعلق کتابوں کی کمی شدت کے ساتھ محسوس ہوئی۔ اس کام کی تکمیل کے لئے اس نے ایک سال کی رخصت لی۔ جنوری ۱۷۸۵ء میں رخصت کی منظوری پر اس نے لکھنؤ فیض آباد اور بنارس وغیرہ کا سفر کیا تاکہ ہندوستانی زبان کے مختلف پہلوؤں سے واقفیت حاصل ہو جائے اور قواعد و لغت کے لئے مواد جمع کیا جاسکے۔

اس نے ہندوستانی لباس کا استعمال شروع کیا اور ڈانگی بھی چھوڑ لی اور ہندوستانیوں میں گھل مل گیا۔ اور اس بات کی کوشش کی کہ ہندوستانی زبان کے تقریباً سارے مشہور و معروف الفاظ اس کی زبان پر چڑھ جائیں۔ گل کرسٹ کی ان کوششوں کا نتیجہ انگریزی ہندوستانی لغت (A Dictionary of English & Hindustani) کی صورت میں ۱۷۸۶ء میں منظر عام پر آئی۔ یہ لغت کی پہلی جلد تھی۔ چند سال بعد اس کی دوسری جلد ۱۷۹۰ء میں شائع ہوئی۔ ۱۷۹۸ء میں اس لغت و قواعد کا ضخیم شائع ہوا۔ اور اسی سال ایک اور کتاب مشرقی زبانوں Oriental Linguist شائع کی۔

گل کرسٹ فورٹ ولیم کالج میں:

جولائی ۱۸۰۰ء میں ارڈ ویلزلی گورنر جنرل ہندوستان نے نووارد انگریزوں کو ہندوستانی زبانوں اور معاشرت سے واقفیت کے لئے کلکتہ میں فورٹ ولیم کالج قائم کیا اور گل کرسٹ کو ہندوستانی شعبہ کا صدر مقرر کیا۔ کیونکہ گل کرسٹ کو ہندوستانی زبان پر مہارت حاصل تھی۔ اسے درس و تدریس اور تصنیف و تالیف کا تجربہ فورٹ ولیم کالج میں آنے سے پہلے ہی ہو چکا تھا اور اس کی بڑی شہرت تھی۔ اس حقیقت سے نثار نہیں کیا جاسکتا کہ گل کرسٹ کی بدولت فورٹ ولیم کالج اور اس کا ہندوستانی شعبہ اردو کی لسانی اور ادبی تاریخ میں سنگ میل کی حیثیت رکھتا ہے۔ گل کرسٹ گسٹ ۱۸۰۰ء سے فروری ۱۹۰۴ء تقریباً چار سال تک ہندوستانی شعبہ کا صدر رہا۔ اس قلیل عرصہ میں اس نے اپنے شعبہ کو بڑی ترقی دی۔ درس و تدریس کے

علاوہ اس نے کتابیں لکھنے اور مرتب کرنے کا باقاعدہ کام شروع کیا۔ اس مقصد کے لئے اس نے اپنے شعبہ میں مصنفین و مترجمین کا تقرر کیا۔ فنی اور ماتحت فنی رکھے۔ ۱۸۰۲ء میں ہندوستانی شعبہ کے عملے کی تعداد (۴۸) تک پہنچ گئی تھی۔ اس نے کالج کے تحت ایک چھاپہ خانہ بھی قائم کیا۔ اور اردو نائپ سے طباعت شروع کی۔ نووارد انگریزوں کو ہندوستانی لب و لہجہ اور تلفظ سمجھانے کے لئے قصہ خواں مقرر کئے جو دلچسپ قصے سنا کر اردو بولنے اور پڑھنے کے لئے دلچسپی دلاتے تھے اور ہندوستانی مصنفین کو ان کی بہترین تصانیف پر انعام دلوا دیا۔ اس نے ایسے مصنفین کو بھی انعام دلوایا جو کالج سے وابستہ نہیں تھے۔ اس طرح اس کے دور میں (۴۴) کتابوں پر انعامات دیئے گئے۔ گل کرسٹ نے کتابوں کی طباعت کے لئے امداد دیئے جانے کی راہ نکالی اور کتابوں کو فروخت کرنے کا پروگرام بنایا۔ غرض فورٹ ولیم کالج میں گل کرسٹ کا دور ہندوستانی شعبے کے لئے تصنیف و تالیف اور تعلیم کے اعتبار سے بڑا اہم اور مفید رہا۔ اسی کی سرپرستی اور رہنمائی میں آسان عام فہم اردو نثر لکھنے کی ابتداء ہوئی۔ اسی نے اردو کے ادیبوں کی خدمات حاصل کیں اور ان سے ایسی کتابیں لکھوائیں جن میں سے بعض ہمیشہ زندہ رہیں گی۔

### گل کرسٹ ایڈنبرا میں:

گل کرسٹ فروری ۱۸۰۴ء میں خرابی صحت کی بناء پر فورٹ ولیم کالج کی خدمات سے استعفیٰ دے کر انگلستان چلا گیا۔ کچھ عرصے تک ایڈنبرا میں مقیم رہا۔ اس زمانے میں اس نے کسی معاوضے کے بغیر ہندوستانی زبان سے متعلق کئی لکچر دیئے اور اپنی پرانی کتابوں پر نظر ثانی کی۔ ۳۰۔ اکتوبر ۱۸۰۴ء میں اسکواڈینبرا یونیورسٹی نے ایل ایل ڈی کی اعزاز کی ڈگری دی۔

### گل کرسٹ لندن میں:

گل کرسٹ ۱۸۰۶ء میں لندن منتقل ہوا۔ اور وہاں ہندوستانی زبان کی تعلیم دینے لگا۔ پھر لندن میں ایک اور نخل انٹرنیٹ ٹیوٹ قائم ہوا تو اس میں ہندوستانی زبان کا پروفیسر مقرر ہوا۔ ڈاکٹر جان گل کرسٹ آخری زمانے میں پیرس چلا گیا۔ وہیں ۹۔ جنوری ۱۸۴۱ء کو اس نے وفات پائی۔

### گل کرسٹ کی تصانیف:

گل کرسٹ صاحب قلم تھا۔ اس نے اردو زبان اس کی قواعد اور لغت پر اعلیٰ درجہ کی کتابیں لکھی ہیں۔ ان کا تذکرہ درج ذیل ہے۔  
**انگریزی ہندوستانی لغت:** گل کرسٹ نے انگریزی اور ہندوستانی لغت کی دو جلدیں شائع کی تھیں۔ پہلی جلد ۱۷۸۶ء میں اور دوسری جلد ۱۷۹۰ء میں کلکتہ سے شائع ہوئی۔ اس لغت میں الفاظ کے معنی رومن اور فارسی رسم الخط میں دیئے گئے ہیں۔ اکثر جگہ اشعار بطور حوالہ درج ہیں۔ یہ اشعار بھی رومن حروف میں ہیں۔ اس لغت کو بڑی مقبولیت حاصل ہوئی۔ بعد میں اس کے کئی ایڈیشن لندن میں شائع ہوئے۔  
**ہندوستانی زبان کی قواعد:** گل کرسٹ نے ۱۷۹۶ء میں ہندوستانی زبان کی قواعد انگریزی میں شائع کی۔ بعد میں بہادر علی حسینی نے ”رسالہ گل کرسٹ“ کے نام سے اس کا خلاصہ اردو میں مرتب کیا جو ۱۸۰۴ء میں شائع ہوا۔ خود گل کرسٹ نے بھی مبادیات ہندوستانی The Hindustani Principles کے نام سے اس میں حذف و اضافہ کے ساتھ اردو ترجمہ بھی ۱۸۰۳ء میں شائع کیا تھا۔ اس کتاب میں اردو کے ممتاز شعراء کے لائقہ اد اشعار دیئے گئے ہیں۔ اس کے علاوہ شیکسپیر کے دو ڈراموں ہنری ہشتم اور ہملت کے ایک ایک حصہ کا اردو ترجمہ بھی شامل ہے۔ یہ مغربی ڈراموں کا پہلا اردو ترجمہ ہے۔

**ضمیمہ (لغت و قواعد کا) Appendix:** گل کرسٹ نے لغت و قواعد کا ایک ضمیمہ Appendix کے نام سے ۱۷۹۸ء میں رومن رسم الخط میں کلکتہ سے شائع کیا تھا۔ اس میں گل کرسٹ نے اپنے قیام ہندوستان کی سرگذشت بھی بیان کی ہے جو دلچسپ اور اہم ہے۔  
**مشرقی زبان داں:** The Oriental Linguist: گل کرسٹ نے نوآموزوں (مبتدیوں) کے لئے ”مشرقی زبان داں“ کے نام سے ایک



کتاب ۱۷۹۸ء میں کلکتہ سے شائع کی تھی۔ اس میں ہندوستانی زبان کے قواعد انگریزی ہندوستانی اور ہندوستانی وانگریزی لغت کے ساتھ عام فہم اور مفید مکالمے، قصے، نظمیں اور فوجی آئین کے کچھ حصوں کا ترجمہ بھی ہے اور آخری حصہ نظم ہے جس میں اردو فارسی اشعار اور ان کا انگریزی ترجمہ دیا گیا ہے۔ اس کتاب کا دوسرا ترمیم شدہ ایڈیشن ۱۸۰۲ء میں فورٹ ولیم کالج کے خراج سے شائع ہوا تھا۔

**معلم ہندوستانی The grand popular of India:**

گل کرسٹ کی کتاب ”معلم ہندوستانی“ کا موضوع ہندوستانی قواعد ہے۔ اس کتاب کی ابتداء میں ایک طویل مقدمہ ہے جس میں ہندوستانی زبان کی ابتداء اور اس کے مختلف ناموں پر مفصل بحث کی گئی ہے۔ یہ کتاب ۱۸۰۲ء میں کلکتہ سے شائع ہوئی۔ اس کا دوسرا ایڈیشن ۱۸۰۸ء میں لندن میں شائع ہوا۔ ۱۸۲۰ء میں اس کا تیسرا ایڈیشن بھی لندن سے شائع ہوا۔ معلم ہندوستانی The Strangers Est. India guide to the Hindustani (Hindustani) جو اردو کے نام سے بھی مشہور ہے۔ یہ کتاب ۱۸۰۲ء میں شائع ہوئی۔

**The Hindi Arabic Mirror:**

گل کرسٹ نے اس کتاب میں ہندوستانی اور فارسی زبان میں جو عربی الفاظ داخل ہو گئے ہیں ان سے بحث کی ہے اور ان کے سیکھنے کا آسان قاعدہ بھی بتایا ہے۔ یہ کتاب بھی ۱۸۰۲ء میں شائع ہوئی۔

**ہندوستانی علم الہجہ کا خاکہ:**

اس کتاب میں گل کرسٹ نے ہندوستانی علم الہجہ سے بحث کی ہے۔ یہ کتاب جو ۱۸۰۲ء میں شائع ہوئی Practical out lines or sketch of Hindustani or the by in Roman character کے ناموں سے بھی مشہور ہے۔

**بیاض ہندی : The Hindi Manual**

گل کرسٹ نے ۱۸۰۲ء میں بیاض ہندی Hindi Manual کے نام سے ایک کتاب دو جلدوں میں کلکتہ سے شائع کی تھی۔ یہ کتاب فارسی رومن اور ناگری سنسکرت ہندی رسم الخط میں لکھی گئی ہے۔ اس میں فورٹ ولیم کالج کے منشیوں کی بعض کتابوں جیسے باغ و بہار، شکستہ سنگھاسن بتیسی، طوطا کہانی، نثر بے نظیر، اخلاق ہندی، باغ اردو وغیرہ کے اقتباسات دئے گئے ہیں۔

**اتالیق ہندی : The Hindi Moral Precentor**

گل کرسٹ نے مشہور فارسی شاعر سعدی شیرازی کے ”پند نامہ“ کا منظوم انگریزی ترجمہ کیا تھا جو ۱۸۰۳ء میں شائع ہوا۔ اس کے ساتھ گلیڈون کا انگریزی نثری ترجمہ اور مظہر علی خان والا کا منظوم اردو ترجمہ ہے۔ گویا یہ کتاب سعدی کے پند نامہ کا انگریزی اور اردو تراجم کا مجموعہ ہے۔ اس کتاب کو گل کرسٹ نے اپنے مقالے کے ساتھ شائع کیا تھا۔

انگریزی اور ہندوستانی مکالمے: اس کتاب میں انگریزی کے روزمرہ مکالموں کا ترجمہ اردو میں دیا گیا ہے۔ یہ کتاب پہلی بار ۱۸۰۳ء میں کلکتہ سے پھر ۱۸۰۹ء میں ایڈنبرا سے شائع ہوئی۔ اس کتاب کا چوتھا ایڈیشن لندن سے شائع ہوا جس کی ترتیب و تدوین میں تھامس روبک Thesee Rue buck نے بھی مدد کی تھی۔

غرض مندرجہ بالا کتابوں سے بخوبی اندازہ ہوتا ہے کہ گل کرسٹ نے ہندوستانی اردو زبان کی ترقی اور اشاعت سے خصوصی دلچسپی لی اور اس زبان کی قواعد اور لغت میں اتنا مواد چھوڑا جو نووارد انگریزوں کی ضرورتوں کے لئے کافی ہی نہیں بلکہ بڑا مددگار ثابت ہوا۔

☆☆☆

سعید الدین فرخ

ورڈ ماسٹر کمپیوٹر سنٹر، روبرو مسجد ابراہیم، نولے پٹی، حیدرآباد۔ Cell: 7893573855 500 001

تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی



مندرجہ ذیل غیر مسلم ادباء شعراء صحافی اور غیر مسلم اردو اسکالرس کے نام ”اردو کے نان مسلم شعراء ادیب“ مرتبہ ڈاکٹر جگدیش مہتا ورد  
حصہ اول جولائی 1981ء و حصہ دوم اکتوبر 1975ء مطبوعہ نیو پبلک پریس دہلی و جمال پرنٹنگ پریس جامع مسجد دہلی سے نکل گئے ہیں۔  
قارئین اور عوام الناس کی معلومات کے لئے یہ نام یہاں درج کئے جا رہے ہیں:

روشن لال وڈیرہ نادان، نو وٹکشر شاما شک، منو ہر لال آہوجہ، بیدل شام سندر جوشی اثر، ستیہ پال، بیدار اوم پرکاش، بجاج، بناری داس مفلس، وڈیارتن عاصی، شورا ج  
بہار، بسنت کمار، بسنت آنند، پین ایس۔ پی۔ سنگھ، سوز، سریش چندر شوق، برہمانند جلیس، مسلیکھ چند جین قابل، ہری دیش، انجہ جمال، کرشن کمار طوڑ، راجندر سنگھ پنفل  
راج، بناری داس زخمی، ہر دیال سنگھ گل، پردیسی، جگدیش راجل، اندر جیت سنگھ، تلسی، منندہ راہی، پریم دت، گلائی، چاند، کلونت سنگھ جانی، چرنجی لال کوبلی، نور بی ایل  
چندن، دیوان تصور آزاد، گلائی، رام، لہیا، بخشی، سائر، بھگوان داس، اسیر، دھرم سروپ، راج پال، اشک، جوالا، پرشاد، شانی ڈی۔ این۔ ملک، راز، آزاد، سونی پتی، روشن  
پٹیل، لوی، رلیا، رام رتن، منو ہر لال، منو ہر آنند، موہن رتی، گلزار، خوشحال، چند، خورشید، سکھ، یو، پرشاد، سنہا، بگل، جے چند، پریم، کے۔ بی۔ ماتھر، کیلاش، ماہر، اوم چند، شرز، ستیہ  
پرکاش، مہتاب، ہنس راج، آہوجہ، طاہر، صابر دت، آر۔ آر۔ رائے، راجو، اجپک، آر کے شوپوری، تابش، سچد، انانند، شرما، یو، سریندر، پنڈت، سوز، گردھاری، لال، شرز، کالی  
چرن، اثر، ہیر لال، فلک، پریم پال، اشک، ہر ہنس، سنگھ، جی، لکھمر، اج، پرواز، امر سنگھ، نشاط، درشن، کمار، حسرت، دھیرج، پرشاد، بھٹنا، گر، کشتہ، رگھوناتھ، سہائے، امید، سہید، لا  
ورنا، کے۔ سی۔ بستم، شری، ناگیش، بھٹنا، گرا، راز، سکندری، شری، کانت، چوہدری، رام، ناتھ، رشک، جگدیش، ناقص، جیون، لال، گوہر بی۔ ایس۔ تلوڑ، بیتاب، پروفیسر کنول ایم  
اے، ہر ہنس، لال، رام، ناتھ، سرو، بلراج، کوئل، فتح، چند، نسیم، سرحدی، کنول، لال، ڈاگر، نارائن، پرشاد، کرشن، محل، معراج، کندن، گوز، گانوی، پریم، کمار، جوہر، نصیب، یوگ، گپتا  
راہی، زمن، پرشاد، سنہا، کرشن، لال، شرما، غمگین، سنتو، کہ سنگھ، معصوم، ڈی۔ راج، کنول، ایس۔ این۔ داس، بھل، بھگوان داس، اعجاز، رام، لال، قمر، تولسی، جگدیش، راج  
وگاز، سنتو، کہ سنگھ، ندیم، دولادی، کنور، جگدیش، کمار، انسان، کلاپت، سہائے، ماہر، بکرا، دیپ، کمار، طالب، دید، دیوان، مدن، موہن، موہن، اچھی، پوری، راجندر، ناتھ  
رہبر، گوردھن، راس، شاگرد، دیپ، جالندھری، بالکشن، کپور، کرشن، کنول، ہری، گانوی، منو ہر لال، دل، مدن، ورکت، نریش، چندر، ساتھی، ریش، پوری، طوفان، ایس۔ پی۔ سکسینہ  
بقا، رام، پرکاش، راہی، کرشن، قمر، حکم، چند، منظر، رانا، بھگوان داس، رانا، نوبت، رائے، شوخ، اقبال، کرشن، ایم۔ ایم۔ بھٹہ، دلیر، شیرانی، منو ہر لال، ہادی، شرون  
کمار، دریا، اودھے، بھانو، ہنس، گور، چرن، سنگھ، دیپک، اوشا، اعجاز، بشمر، لال، شاد، موہن، سیرت، اجیری، اوم، عزیز، طلعت، عرفانی، نیر، آجی، اندر، جیت، لطف، راجیش  
گوہر، سر، جیت، سنگھ، بخشی، برج، لال، کوبلی، نازاں، بلجیت، سنگھ، سجاد، رام، کرشن، ساجن، گوردیپ، سنگھ، دیپ، منکت، سنگھ، حبیب، بابور، ام صفا، ارجن، دیور، شک، شام، لال، ماہر، اوم  
پرکاش، لاغر، پریم، شکر، جتی، کرشن، کمار، چن، نکھت، رائے، محمود، جی، ایم، سنگھ، گل، گیان، سنگھ، شاطر، کرل، بی۔ کے۔ نارائن، بیتاب، جسونت، رائے، اثر، رادھا، رمن  
جوش، بدایونی، پرتپال، سنگھ، بیتاب، آر۔ ایس۔ راجہ، دیپک، پوری، رامیشور، ناتھ، شرما، بچن، بابو، بودھ، راج، ظفر، مہندر، سنگھ، تیاگی، رشک، انگر، پانی، پتی، سنتوش، کمار  
کوکب، راج، بدایونی، جے، رام، داس، فلک، کرشن، ادیب، کرشن، بہاری، نور، ایس۔ پی۔ تفتہ، گوہر، سیلائی، وڈیارتن، ساگر، اوم، پرکاش، نسیم، لکشمی، زائن، فارغ، تارا، چند  
رستوگی، طاہر، تمنا، لدھیانوی، موتی، لال، پوہلی، موتی، امر سنگھ، عارج، نقش، سہنی، گوگل، چند، شوری، حسرت، کسور، کیلاش، پوری، کرشن، پرویز، شانتی، کپور، اعجاز  
بہاؤ، پوری، نارائن، پرشاد، شاد، دینا، ناتھ، مہتا، برج، لال، بھردواج، منظر، بھگوان داس، برقی، ہر دی، رام، جودت، جگن، ناتھ، خوشتر، طوطا، رام، شایاں، رنگ، لال، چن، ولی، رام  
ولی، منشی، مینڈ، ولال، زار، ٹیک، چند، بہار، کرشن، سہائے، ہکاری، جتی، پنڈت، چکبست، لکھنوی، درگا، سہائے، سرور، جہاں، آبادی، منشی، مہاراج، بہادر، برقی، دہلوی، سورج  
نارائن، مہر، دہلوی، حکیم، لکشمی، نارائن، جوہر، بدایونی، موہی، رام، موہی، بابو، شگن، لال، روشن، پانی، پتی، ہر، گوپال، تفتہ، شکر، لال، ساتی، جوہر، ناتھ، ساتی، چوہدری، جگت، موہن  
لال، رواں، پریم، شکر، فرحت، دہلوی، بھیم، سین، سرشار، سیلائی، شیا، سندر، لال، برقی، سیتا، پوری، پنڈت، دیا، شکر، نسیم، لکھنوی، مہاراجہ، سرکشن، پرشاد، شاد، مہا، کوی، وڈیا، پتی، پروفیسر  
تلوک، چند، محروم، اور بھی دیگر شعراء ادباء کی طویل فہرست ہے جن کا احاطہ اس وقت ممکن نہیں ہے۔ بہر حال کاروان اردو میں جہاں مسلمان اردو ادیب شعراء  
صحافی اور اسکالرس ہیں تو وہیں دیگر اقوام اور مذاہب کے ماننے والے ہندوستانی اور غیر ملکی افراد بھی برابر کے شریک ہیں۔ جن میں یورپی ممالک سے گارساں  
دناسی، جان گل، کریسٹ، اینا میری، شمول اور بھی کئی اسکالرس ہیں جو اردو زبان و ادب کے ماہر ہیں۔ اس کے علاوہ یہاں کی یونیورسٹیوں سے کئی غیر مسلم طلباء نے  
اردو میں پی ایچ۔ ڈی کیا ہے۔



RNI Regn. No. : TELURD/2015/32622

RNP No. H-HD-GPO/059/2020-2022

Date of Publication : 15th of every month

Posting Date : 18th, 19th and 20th of every month

Accredited under the  
University Grants Commission (UGC) Care-List

**SPECIAL ISSUE  
NON-MUSLIM WRITERS & POETS OF URDU**



جناب محمد خواجہ مجیب الدین صدر تلنگانہ ریاستی اردو اکیڈمی نے  
جناب کے چندرا شیکھر راؤ عزت مآب وزیر اعلیٰ ریاست تلنگانہ سے ملاقات کی۔ اس موقع پر ملی گئی تصویر

Regd. Office : Telangana State Urdu Academy,  
4<sup>th</sup> Floor, Haj House, Nampally, Hyderabad - 500 001 T.S. (India)  
Phone: 040-23237810, 040-66362931 Email: qaumizaban.tsua2015@gmail.com  
ISO 9001 : 2015 Certified Organisation Website: www.urduacademyts.com